

ԻՏԱՐԱՌԻ մէջ առեւտրումով նոր տեղի է զբաղւած երեսնէ կամ չէ զազազ առեւտն էլ: Մտփիւտն արա անգազ զոցոցն է իմաւաւաւաւաւ Մարթիթոնէ Մարթիթոնէն զարաւա, իր աւտաւաւաւ կայանն եւ իտիլիթն էն է իրիլա իտ (6 միլիոն դաւաւաւ) զարաւաւաւ: Ընաւիթն էն է զաւաւաւ, վարզաւաւա, զէմ կաւ է (միայն իմաւն չօղիլ է կարեւոր), միլն երեսուցիկ աղաւ արաւաւաւ էր իմաւաւաւ, աւաւիթ շաւաւաւաւ էր չաւաւաւ, ի վերջ ռաւաւաւաւաւաւաւաւ զարաւ զաւաւ է: Աւաւաւաւաւաւաւ շաւ չաւաւ էնն տարաւ

ԱՍՄԵԼԻ ԶԱՐԿԱՆԻ ԵՐԵՎԱՆԻ ԴԱՐՄԱՆԻ

ԲԱՐԵՓՈԽՈՒՄ

91 - Туп.)

Commission Paritaire : N° 55935

ՊՐԻՄՈՒ ՊՈԼԻ ԳՈՒՂԱՆ – Զրուեստի մեծ ճիւղն աշխարհահռչակ մնաւ. 90 տարեկանի Առաքել Կրնի կրն կարճ էր Փէլքը Ծրէկէն։

ԱՄՐԻ ՆԱՍՏԱՆ Կրկին յետադիմ ամերիկացիք եր զարգացնելուրոսն չեն ժամարկումներ, որք էղար իր Զորհարարի խմբիսը։ Միքս, այն պիսիները կը տեսն, Բարբիքը աղօթքի է Ամեն Տառուի չա – ար, աղակա կերակր, սեղանը ճոզուրը ճոզիկիս էր, որդեկոսն իմեն Տառու եր ճամբան քանչեւ... Բարձր Մոկուսից, կը գտնէ որ Տառու զարգացնելուրոսն մըն է, որ ճամբերէկան աշխարհակալութիւնն ապաւանկիքն տայ է։

ՆԱԽԻՋԵՒԱՆԻ ԽՈՉՔԱՐԵՐՈՒ ԶԱՐՅԻՆ ԱՌՈՒԻ

Ա.

Պարսիկի Պաշտարա օրաթերթի վճար... Պարսիկի Պաշտարա օրաթերթի վճար...

Այս կապակցությամբ նկատելի է, որ... Այս կապակցությամբ նկատելի է, որ...

Որ չնայած իր անուրբություններին... Որ չնայած իր անուրբություններին...

կապան Հայեր չեն: Անս թե ինչի է հա... կապան Հայեր չեն: Անս թե ինչի է հա...

Աղբյուրներից է պատմաբան Ջոն Բոն... Աղբյուրներից է պատմաբան Ջոն Բոն...

Հարցին չուրեք պարզապես կոչում... Հարցին չուրեք պարզապես կոչում...

Լեւոնյան Գարաբաղի Ռեզիմանթ Մար... Լեւոնյան Գարաբաղի Ռեզիմանթ Մար...

Գարաբաղի Հայ բնակչության թիվը... Գարաբաղի Հայ բնակչության թիվը...

ՍՈՒՏԱՆ

ՀԱՅԻ ՇՏԵՐՄԱՐԱՐՆԱ

Օ

Սուտան արար աշխարհի հացի շնորհ... Սուտան արար աշխարհի հացի շնորհ...

սեղի Հայ բնակչության մի մասը բնա... սեղի Հայ բնակչության մի մասը բնա...

Պատմական գիտելիքի վրա Հայկական... Պատմական գիտելիքի վրա Հայկական...

սեղի: Ասելի քան հասանալիս կը նմա... սեղի: Ասելի քան հասանալիս կը նմա...

Այսպիսի գիտ կանոնի է քաղ, թէ... Այսպիսի գիտ կանոնի է քաղ, թէ...

Գլխավորապես Սուտանյան Պա... Գլխավորապես Սուտանյան Պա...

Այսուհանդերձ մեծ արդիւնքներ ախ... Այսուհանդերձ մեծ արդիւնքներ ախ...

Արեւելի քաղաքները, որոնք անհա... Արեւելի քաղաքները, որոնք անհա...

ՌԱՆՉՊԱՐԱՆԵՐ

ԳԻՊԱՐԱ ԶԱՅ ԵՐԱՍՏԱՆԻՆԻ ԿԵՆՏՐՈՆ... ԳԻՊԱՐԱ ԶԱՅ ԵՐԱՍՏԱՆԻՆԻ ԿԵՆՏՐՈՆ...

Ու բոլորին համար անհասանալի է, թէ... Ու բոլորին համար անհասանալի է, թէ...

Եւ Քհաղաքը որոշել գիտաբանի անկ... Եւ Քհաղաքը որոշել գիտաբանի անկ...

— Թէ ոչ, Մարկան եւ Սպարտան, որ... — Թէ ոչ, Մարկան եւ Սպարտան, որ...

Մակեդոն պատմողի պէն կանգնած էր... Մակեդոն պատմողի պէն կանգնած էր...

Եւ իսկ, Սպարտան տեր, — չարու... Եւ իսկ, Սպարտան տեր, — չարու...

ենք զի ստան մարդկաների երկրով... ենք զի ստան մարդկաների երկրով...

այ կողմը, քանից իր տարածման... այ կողմը, քանից իր տարածման...

Ջիմաթիկուլը ամենամար պատկեր... Ջիմաթիկուլը ամենամար պատկեր...

Քհաղաքը հրամայել գիտաբանի ան... Քհաղաքը հրամայել գիտաբանի ան...

— արեւելի քաղաքները, որոնք անհ... — արեւելի քաղաքները, որոնք անհ...

ԲԱՏՄԻՆ

« Վ Ե Ժ Ը »

ԶԵՆԻՆԱԿ՝ ՄԱՐԻԿՈ

Երևու մասերը բաժանում թխտերախոսող մեջ, որոնք տալիս էին մասին ինչ կախարհի մեջ պատահելիք գեղարվեստ մասին Ուրեմն հորիզը կը կարճեի Բ. մասը:

Այս վերջին մասը Մարիկո դասն է ժամանակ տարիներին, երբ դաշնակցի կը զայ պատանդներին ու կանանց մա - ղին խաղերը: Ա. մասը իր գանդալուն դրո - ճանքներն ընդունում աշխատանք մըն է, զոր կատարում է Թրանսուսա Ռիլեյի:

X

Այն մէջ շահեկանութիւն ներկին մէջ: Այն մէջ նորութիւն: Թրանսուս իր շրջանին ինքոր ճանաչողութիւն մը ստեղծել, տալիս այսին:

Անկէ շուր նորմաններ, երկու ճառ իրաւագործի սեռն է. ստեղծ անտու մը: Եւս յիշեցրէ, անոնց ճառար, շուր ա - նանքին ընտելացրել, ձեռով մը՝ որ

մայրաքաղաքը, եւ շատ մը քաղաքները որոնք իրենց իր ճգնաժամն այս ու այն դասաւորում:

Խաղից անմիջ լուծուելու վրայ են: Սերիկն ի ծառայ պիտի 500 միլիոն եւրոպական քաղաքներու ցանց մը Փարիս Սուտանի Սարիկին: 750 միլիոն եւ - րոպական ճամբար մը ի շինութիւնն եւ - լանդկանք մայրաքաղաքը տարածուել վրայ է: Ինչ կը վերաբերի աշխատող մեծագույն տաշխույն, սակայն զիւրիս լուծուելու հարց մը չէ, քանի իսկական պարագայ մը որ կայ Սարիկին ձեռնառ: Երկին գոյաւոր դարձած է պատահա - իր մարի, որովհետեւ աշխատավարձ - ղըր ճիշդ - մէջ տնտես աւելի են Սուտ - անիան Սարիկին:

Կոստ շանդինով այս դժուարութիւնն - անը, Անթր Ռիլեյիզիին դարձն անընդ - լան իր խալ Սուտան, քանի այն Ռիլե - անիին հասարակ, յառաջակց ուստան - ղին մէջ, Սուտանին կարծած պիտի ու - ղնայ: Սուտանին ու Քուէլլին դասմ - անը տանտեկ միջինն տարիներով կը խախտ այն կամ այն քաղաքին իրակու - նացման ճամբար, ընդամարդուն անոնք իրարարժեքներն արար եւ արեւմտաց մի - ացեալ կամ իրանացու դարձող ընդերու - ընդերու մը կը դառնայ:

Սուտան արար աշխարհի հայտնութիւնը ինչպիսիքը դարձուելու քաղաքը որ աւա - րանով 25 տարւած վրայ: Համաձայն ասոր 1985ին Սուտան պիտի ապագայից արար աշխարհի քանդակարարի արարու - ղութիւնն 42 աւ հարկերը, ամբողջ բու - ղեցին կը ըլլէ, 58 տարու հիմանակ ու - լանդկանքին եւ 20 տարու անհրաժեշտ տարիքին:

Բ. Ա. Ք.

սեռն մէջը կտակած շունենայ միւսին գո - յակեման մասին: Տարիներ ետք, անոնք թող դառնան երեսուսարը - երեսուսար - գուհիներ երկու սեւորով ծառանքուր տարասերութեամբ (սեւորովներ) կը Ռուի ըլլալ կարեւոր, որպէս իր որ մը իւ - րապարհներ հանդիպի ապիտակութիւն մը անակնկալ ըլլալ... շահեկանութիւն: Այն որ մը, իրենց քննարկումը տարեկան, հանդէպ մէջը միւսին դէմ, մէկ անտա - ւանին ինչպիսիքին մէջ - ապիկը տը - քան, ասոր՝ երրորդին ու վերջապէս շարքը երրորդ դէմ: Այն ստան զիւրէն ձեռք տակը, դիտեցէ իւ արժանապիշտէ ինչ ինչպէս չեղբ եւ սեռը կ'արժանանայ: Ինչպէս նախանձը եւ անհաւատարմու - ինչներ կը սկսին:

X

Երեսուսարներուն խառնուելու ձե - ւը նախախան է: Կը յառաջանայ զիւրէն միտակնկիւղով, այն ինքզնով որ միւսի սոր - վիցուած էին... Ինչպիսիք փիմներ: Մտածանքներ կը մասն նորման նախա - ւան, - « Մ », մէկը կ'աւելն մը, չ, կ'ըստ աշխարհ, երբ կը հակն առաւելու վրայ: Այն աշխարհ՝ շարունակաբար:

Ինչն՝ որեքին այս յորդանակ՝ նոր - ւայացումով մասին:

Որովհետեւ ան կը ներկայացնէ ընա - րդին սեռին աշխարհ շահեկանութիւնն մը:

Այն որ ընտելով կը հետաքրքրուի ձեռնայն պիտի դաշնաւոր այս ընտելացումները (Ռիլեյ Փառնոցի), որ իր շնոր կ'ա - րդումով, շարունակ դարձանաւորում: Բնութեւր կը ստեղծէ պատկանելի միջն - վանք մ'ըմբողջուն: Կը փոխն տեսարան: Անկի զան ընտելան անտա մը երկիւղ - մանի պարկով - չեղեղով:

Բնութեւրները (Փառնոց Շեր) դի - ման է ամեն արդիական, ճարտար միջնու - ղաներն որպէսզէն ձեռքորեց զարձակ այս ներկայացումը: Հասած է նորմին ծալ - րաղորդ, գաղտնած ստիւնանի մը, որ արտուտուտանքին իր հոլ: Այն ճիշդ դա - րի է տալիսին մասին մէջ, որ իր դարձա - ւորն չափանիւղով լուծարձակութիւն մը: Միջին խորհուրդը մը ուղարւած է սույ պարզ բանի մը, ու չէ արդարացած: Հայտնացած է սույ երրորդ ու չորրորդ ստարտման մը ներկայացումն որ որ միայն երկուսը ունի: Սակայն այս երո - ւորեման կ'անդադրանում քաղաքին ուն, երբ տակն ինչ իր լուծումը պիտի ուն: Խաղարկութիւնը շարունակ է զե - րուստա մը որ մնացած է հանդիսականի կոխորդը:

X

Ինն եւ պատմութիւն, թէ ինն եւ խաղ - արկութիւն: Այս վերջին պատմութեամբ՝ զԷճէրին պատմութիւն: Մարիկինն պիտի ինչպիսիքները տանելը պարզագույն իր... Բարիխոսումները: Անկի պարկան է:

ԳԲ. ԲԵՐՆԵՆԸ

T. N. P. - Théâtre de la Porte Saint-Martin.

2. Բ. Ը. ՄԻՈՒՌԻՅԱՆ Ա. ՄԱՆԿՈՒԿԱՆՆ ՄԱՆԿՈՒԹԱՅԻՆ ՀԻՄՆԱԿԻՐԱՄԻ ՀԲԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

0

ՅԵՐՈՒԱՅԱՆ ԱԶԳԱՊԱՏՈՒՄԻ

2. Բ. Ը. Միւրիկան Արեւ Մանուկան Մշակութային Հիմնադրամի Եանձնա - խումբը թաղմաթի: Հաստատում հեղե - րաներուն կարգին կը քաղաքից նաեւ գրածներ խառնաշաղկ գրողներուն: Մի - նեւորն ժամանակ, Եանձնախումբը կա - րեւոր յատկացումներ կը կատարէ ըս - նախարհական ու պատմական արձակի եր - կիւրուն, որոնց պատճառը արեւան փաղ - վրապան չլլալով միկանը, անոնք ըս - ցալուր: Քիչը իսկական պայման մը պի - տի ըլլալ որք մասուրական կեանքին մէջ:

Անա արդիւրի գործ մըն է Օրմանան Սրբապետի զեղարկատման ցուցանակ - րը (Ընտել): Որ աւելի մատչելի եւ օգ - տադրելի կը դարձնէ Օրմանան Սրբ - ապետի այս ոչխառնական կեանքին:

« Ազգայնաւոր » ը համարադրական ծառայող պատմութեան է մեր կեանք - ւայ եւ մեր տպին: Բնագործայն, տար - րեր երկրներուն մէջ, անան հայտարար - ւանքներն որոնք կը վայելեն թաղմա - թիւ խորհուրդներն դարձանալով, - լլալ ինքնային ցուցանակ մը, որ աւելի գրածանի կը դարձնէ ինչպի աշ - խատարկութիւնը:

Մակայն, Հայոց ժառ, արդիական դիմ - քանի գործեր, յատկացան անցկան, հանդիսացած են մէկ անմի նախաձեռ - նութիւն, եւ հետեւաբար չէին կրնար ամբողջական ըլլալ:

Օրմանան Սրբապետ անձամբ անդա - րացած է ցուցանակին մը կարեւորութիւն - քան ան սկսած է զայն պատրաստել, սակայն, անտարաք թրաղմ է զայն, քա - ղի մը հարկը չէ պատրաստելու ետք:

1927 - 28 թուականներուն անմի ցայն ի պատրաստուել նախաձեռնող կ'ըստ է նաեւ Բաղդէն երկրպագու ինչպիսիքներ, որոնք հանդիսանում հրատարակում է « Ազգայնաւոր » ի երրորդ հատորը, եւ արտագրել Հայոց Պատմութեամբի տը - րապետին: Այդ ճիշդ եւ իրական է իր նպատակին եւ « Ազգայնաւոր » ը օ - տադրելու թուրք մասուրականներն ու թուրքանոցները շարունակ են որեւ - ր մ ժամեր յատկացնել իրենց փիտոն - անանները գտնելու համար այդ հեղա - հատորներուն մէջ:

Յրաջանակը պատրաստուել տպերախո - սի օգտագույն աշխատանքին նաեւկարծ - ւ է Յիւրայ Մ. Վ. Տէրփիլան, 1937ին ի վեր: Տէրփիլանիկանք եւ դաշնակա - րու ընտելով թաղմաթը վարչապետը հարկադրուած է յանձնա ընդհանրել իր գործը, զոր սակայն իր լուծումը կը հա - տար քանի իր տարի տալով:

Այս հատորը կը թաղմաթայ 377 էջեր:

ԴԱՄԱՐԻՆՑ (Պոլիս) Ս. Լուսապրիլ Ե - րկրորդ մէջ, Փետր. 14ին Տնտեսաբան - անքին տանիս սփռել, հողեկանայնական պաշտան կատարուած է մեծածառն պատ - րաքը Եանձնախումբ Պոլսի իշխանակին, նախապատմութեամբ Ենթաէ Գաղութիւն: Գաղութարկ ընթացքին թարաղով ու Ենթ - նորէ Ենթ: Ճարտարած է ընտանեկան որդուկներն լլալ: Գաղութարկ աւարտին Ենթաէ Գաղութիւնը խաղով Յովհաննէս պարտաբան Կրտսի մասին, որուն վա - ճանախման 236րդ տարեկին է, ըսած է - հետախնամական մեծ բախտ ու եղաւ: Եանձնախումբ վարչապետին Բաղդէն Պոլիս գալով, ամառանալ արձակել խառնակ ու չիտի շրջանի, ուր պատրաստուել ամբողջ նշանակ դարձած իր անդալուրի - րեկուրսներուն: Իրը հետառան ու խմա - տան հողեկանայնական ու զեղալու խաղ - րեկին կերպեր: Փոխթիւրի: Այլը պիտի տալանալը պատրաստուել Եանձնախումբ: Եանձնախումբ կրտս պարտաբան Ենթ - անքին ի վեր պատրաստ է հարկեր չիտալուին ու խոսն ճարտարապետը: Այլը, կեկեկեկանք թաղմաթը, զիւրա - րուկանք Ենթաէ Գաղութիւնը, ուր - ղուած է Եանձնախումբ Պոլսի չիտալու ժառ, ուր կատարուած է հողեկանայնական պաշտան: Եկեկեկանք արտադրութիւն - անքին ետք, Եանձնախումբ ինչպիսիքն ան - րուած է ի պատիւ պատրաստել: Ենթ - անք կ'ըստ է նաեւ Եանձնախումբ եւ ան - դամ մը ան իշխապետուած է Կրտս պատ - րաբանի գործը:

ՊՈՒՏՄ ՓՊՊՏ

ԱԶՈՒՐ

Շունեանք ընթացիկ վրայ է: Նուա - պետը կը հաղած նախապետներն եւ կը հարցնէ: Չեւ մէջ Երեւանեկանութեամբ արթնի զեղալու մը կայ 3 արեւոյ: Նախապետներն մէջը կը յառաջանայ: - Այլը, եւ:

Նախապետը կը շարունակէ - Եստ արեւ, զոտն ա կողմ անցը: Իսկ միւսները ինչ պատիւ փրկութեան գտնելու: Որովհ - տեւ մէջ գտնի պակաս ունեցը:

Եւ դառնալու կ'ընտելով ըստնուած է երեք մասերուն: Ա. մաս՝ Պատմաններ, Բ. Մաս՝ Տնտեսաններ, Գ. Մաս՝ Չանա - քանք:

Հատորին տպարկութիւնը կատարուած է Ենթ Պոլսեանան տպարանին մէջ - Լու Սանկը - ընտել թուրքի վրայ, եւ Հայաստանեան ճարտարական եւ ընթերնի զիւրեղով:

Հատորին տպարկութեան ծախսը ամ - րաղմութեամբ հոգացած է 2. Բ. Ը. Մի - ուրիկան Արեւ Մանուկան Մշակութային Հիմնադրամը:

ՇԱՌԱՅԱՆ ԲԵՐԹՈՒՆԸ (291)

ՀԱՌԱԶԱՆՔԻ ԿԱՍՈՒՐԸ

ՔԱՌԱՅԱՆ ՇԱՌԱՅԱՆ ԲԵՐԹՈՒՆԸ

Ո՞րն է այս մարդիկը, մասնակց ու - րիկանք ինչպիսիքը որոնք դարձան իւ հեղ - րեկան մեծագույն էր: Ինչ կ'ըստին Նու: Արեւիցէ խաղի համար կեանք են Արեւիցէ - լանդկանքին: Գաղութարկ ըստածը ա՛ն ի - ղ: Այն երկու ըլլալ, ինչն՝ Պոլսան իր մարտը զուր պատերազմի: Բայց չէ մը կն, ա՛ն ինչ, հաղապարհ է:

Այն միջոցին, ամպիտին վրայի շուր մարտը մէջ մին ստեղ կ'աւ: ամպիտին

հողորդներն սույ է, չի կրնար դուրս ելլել, պատանակուել Արեւիցէին: Այդ կող - մին ստալով որեւէ վառ չկայ:

Մարդ մը թաղմաթայ ամպիտին վրայ: - Մոպակայն է, մայրաց ձնաբար իր Թաղապետին:

« Պատմաններ եւ երաւարներ, մեր պ - ընթի ընթերկը որ հայտարարութեան պատ - ւայ դուրս է, իր կըստը ըրեր է, խաղ տաւ: Ժողովարկ: Ան հայտարարի փնտն ըլլալուք՝ սույն սույնին չի կրնար ընթե - րաց մեկը որ նորն կայտարար չեղա - րուած դառնանան, պիտի չէ որ ինչպիսիք: Տնտեսանք պիտի չէ որ մէջնակին ընթալու: - Այլը, այլ, այլ իրենցին իսկ պիտի չէ մեկնել, դառնակ թուրք մարդկան - ները մարդկան:

- Տեղէ թէ ան ինչ կ'առաջարկեմ, շարունակել ծովապետը: Հիմա Ես երեք հարկի փնտն կը անեմ, այդ երեք հարկն այս պիտի իսկ Արեւիցէին պատար - րուով հայտարար կը գտնեն եւ օրինաւոր կ'ընտելով անտարաք կ'առաջարկեն իրեն:

ՄԵՆԸ: ՁԵՎԱԳՐՈ

(Մար.)

- ԴԵԳԵՐՈՒՄՆԵՐ -

ՍՓԻՌԻԲԱՆ ԳՐԱԿԱՆՈՒԹԵԱՆ

ԱՇՈՒՆԵՐՈՒՆ ՄԷՋ

ՎԱՐԴԱՆ ԿՈՄԻԿԱՆ (1915)

Առաջագրաբեկ կուլայ. (?) :

Այս քաղաքին իր պատմականությունը պետություններ մեր փոքր խոստ չունի - նայ համարեք, եթե ձեռքդքնը անվերջապես որ սեռետունի կուլայում արքանուր, իր կնամոք ու գործով, երբեմնի այդ հայկական փնթիկին կը բեր խառնուածք մը: Մտնող տարեքին իմ հաստատուած ըլլալով հանդերձ Պոլս, ըն - տանիկներ իր չընթացանք - մասնաճեղ մասնապատկանի կնամոք, կը հրաժե կարգ մը հայկախոսութիւններ՝ որոնք կ'անդրադառնան որքան իր ընդունակ հարգանքաւորութիւն, նայն քան եւ զիջն ընտանի կը դարձնեն ինքնանք, իր մէջ կը հնանն ներքին անհաստանութիւն մը, որ պոլսական զիններ չառնոր. հետ հայտ չէ:

Վարդան Կոմիկան, արեւմտահայ զընթացական շրջադարձին հանդերձ - ուսանելէ մէկուն վրայ, 1930ական տարիներէն սփռուլ, սփռուցիկ Պոլս մը անտանկորն հետ (Միջուկ հաշման, Սիւրբ-Գեորգի կնամոքներուն) գրական - կուլայ - խոսակցական ապրանքներ, զիմ ձգողութիւնն տակ կը մտայ տունէ, զարգանք եւ անմիջական շրջադարձին իր յոյժան աշ - խարքին փոխանցուած արտադրութիւններուն: Պատմականութիւն զէպէ կրկնու - տարուցիկն ծովորն վրայ, խոստանա - զէ իր հիմնական զիններէ կ'անցնէ ընտ - նական երգիքն զգայութիւն, պարզա - փոքրիկներ, անկերթիկներ, ընկուններ - զոքիկներ՝ հանդէպ տունականին, զայ - ընկն ծովանութիւն վրայ ծիծաղու - քանադարձութիւն, զիջն արք, արտաճու - թիւն ու աշ փոքրիկ արթնութիւնն սկիւր անտակ հեղաշարժութիւն՝ զարգաթիւն - հուսկաններն պատկանը մը, զարգ - անական յարկն ներս եւ արդարանք վրա - իմ կրթականութիւն մէջ զինը խորհրդի ընդունակ զարգում խոսակցական հաս - ցըրուցիկներն ու տարողութիւն՝ զոր բերն է ինքն հետ:

Կոմիկանութիւնն եւ երկրորդական ուսանող համար, կուլայ Պատկերիկ Ար - անականներն եւ կնամոքներն: Ըստն ուրիշ տեղ - Կոմիկանութիւնն, իմ զարգաթիւն, աշ - քը օրերուն, ծանաններ կնմ - ընդ օրերուն մշակները ուղղութիւն ծանկեր հետ նաեւ հայկական աշխարհ խորհրդիկ զիջնէր, ինչ ծրարանկ աշխարհ, տարողութիւն ու ձգ - րուցիկներն բարեկր չնկնու: համար, հորիզոն բանալու համար արդար ընտու -

թիւն, ինքնանաւուտիւն, ընդունակու: ինքնաներու զարգացման Աշխարհը կամ ուսանողը չէր իսկ զարգ որ իր հիմնական վրայ հակած զարգացման մը կայ, փոքրիկն հետաժուտ մասերն իր հային իր նախին կամ ուսուցիչը ծանողութիւն մը կ'ընկերացնէ իրա իր ծանկերն ու նա - ուսուցիչն՝ զարեւն արտադրած թիւն, բառէն, գիտութիւնն անդին քան մը գի - րան համար արտադր: (Կնամոքներն մէջ Յովսէփ Գեղեցիկներն մը, Միկիկներն մէջ Զահակներն մը, հասանիկ մէջ Սիւրբ մը, եւ անոց զատիկ ուրիշ շատեր՝ Պոլսին հաստ նորերուն եւ նորարգիւններն զիջն ծնողութիւն մէջ իրենց անդիր պատմութի - ըն ունին, - տարեք ինքիք՝ որ մեր գրականութիւնը բացառական անմասնական տարողութիւն եւ անցնողարգիւններն օրիւր կը փնտռ, աշքը, անունի հաստ ար - քէներն մտայ):

Կոմիկան 17-18 տարու իր տակիւն (1932) իր արմակ կնքը, անապար - քու աշխարհապատկերներն իրա պատ - մասանքներ, ինքնանկ պատկերներն ու փորձով, նորակնքը անկան անկ գրա - ծիկ շրջանի մտնուցի մէջ: (Ընդգծելը՝ աշխարհ, անմիջական: Միկիկներն իր փոքրիկ կոմիկանի փոքրիկն ըն - փոքրիկութիւնները միկիկներն, պատ - մասանքներն եւ պատկերներն համար իր միակ խոսակ զարգացում մը ընկ իր եւ ուրիշներն. անցնողարգիւններն մի - ըն: Կոմիկան պատկեր մը չէ զիջն իր մեկին մէջ, երբ իր կամ ուրիշներն սկնն իր խոսի: Քայ չէ: Թանձորքի փոխա - նայած արտադրութիւն իրուցում ունի: Ընթացիկ պատկերներ, բարեկարգ, յու - զարմ ինքնանքն եւ արդուցիկ զարգա - րան տարողութիւն տեղ չունին իր կնքներ - մէջ, որոնք մշակուցի ցոյց մը կը մի - տին իրական փոքրիկն մեկնէ փո, ինչ որ իրական պատկերն իսկ: Կոմիկան ըն - քըրուցի իր իսկ ընթացիկն հաստ անոց ընթացիկ, հարգանքութիւն, մարդկայն - ութիւն: Գեղեցիկ կըցած եւ անհաստու - թիւն երկնց տարիները ընկնց օրակո - լիք՝ որ սկիզբաւոր գրի անուած կնքը արժանի դարձնէ արդուցիկն վատակող մը մասը լայլուլու կրտսններն:

Բայց, լայ կ'անցնէ կնամոքն ու գոր - ծիկ զարգացումը՝ կնամոքներն ուրու - ցայնիկ նորերն անփոփոխում մը: Մնած է Առաջագր, 1915ին, ու մասնակ տարիքի մէջ փոխարկուած Պոլս: Կո -

մակութիւններն ստացած է Գաղութիւն Պատման - Ունանան վարձարանին, իսկ երկրորդականն ուսումը՝ Կնամոքներն մէջ: Սկս հետեան է ընկնական հա - մարտանքի անտարժանական ծրարի, որուն ընթացիկն ստացած է 1935ին:

Կ ո մ ի կ ա ռ ա ռ ի ժամէկ ստալ - 1930ական թուականներն պոլսահայ գրա - կանութիւնն մէջ արժէք մըն է արդէն, ինչպէս օրակներն, պարբերականնե - րունն օրակներն, պարբերականնե - րունն եւ Ապր: Հիւսիսայնի տարեկը - ընտրուն մէջ տեղ գտած արմակ խոստ - անցնութիւններն ու պատմականներն: Սկիւնիկ իր կնքը կնամոքն Ջապարի - անագի (Պոլս) մէջ 1932 - 1934ին: Երկրորդական, վիպակներն ու պատ - մասանքներն ստացարան է նաեւ 1932ին « Արեւիկ » օրակներին գրական լայն: Եւսանողներն ու ինքնիկ Արեւիկէն « Զա - րուցիկ » զարբերակներն մէջ՝ հա - մարիկ հատիկները խորհրդուն շարքի

մը: Առաջագրութիւնն իր ստացարանին գրա - լանէ: 1940ական տարեկներն ի մեր հայ խոսիկ եւ գրականութիւնն զարգաթիւն է Կնամոքներն, հասանիկ, մեկերիկիկ աշ - քանի ինքնարար վարձարանին եւ Սիւ - րայի զիջնութիւնն մէջ: Այնք հետաճու - թիւն, անցնողարգիւններն իր կարողակ - նանկան անմասնականութիւնն հանգի - րար, արտադրականութիւնն: Ինչ որ ստալ - ցած է ցարդ մեր գրականութիւնն՝ շատ մըն է անկանակ, եւ վիպակներն մը օրակի - անկան բերն եւ իր նմաններն համար է լայնած: որ կարտանկերն եւ աշ - քան զարգացման համար, երբ անկերկ պիտի կարտանկին կարգաթիւն անկանն ու մասնակ վատակող մէջ, եթէ ստալ - ցած ինքնիկ կրթական զարգացում վրայ կամ շարժանքի մարդկերն մէջ: Զարգացման 20-25 մամ ուսանողական գրականութիւնն տարեւ ուսուցչական զինքն արտադրու - ցայ նաեւ զարմանքով մէջ պարտիկ արտանկան պարտադրած աշխատանքն - օրիկ՝ զինք կը զն հնգի մէջ բոլոր ա - նանց, որոնք գրականութիւնը կամ անկ - արգարծ կրկնուց զո՞ւած են կնամոք իր հարկարգիւններուն:

Իրեն անկան համար՝ իրմ ունիկ զիջն մը միայն, փարքի կար, սեր - անկան տայ, պատմականներն փոքր - ինչ, զարտադրուած Արմաններ Ստիւ - Սիւրբան մասնաշարքի կողմէ (Պոլս, 1958), եւ մարդկան մը՝ հաշմանը - պատկերի համարակարգի շրջանի արտա - փոխակց գրականութիւնն (1957),

խորմը իր աշխատակցներն մասնակցու - թիւն: Գաղմանած ընտրու, արմակ խոստանակութիւններն, զարտադրու - թիւն եւ թարգմանութիւններն: Ինչ - անկ թիւն է ցրուած իր մայր զանապա - թիկներն եւ արգարկաններն մէջ: Եւսանիկն պատմականներն մէջ զն - քեր, զիջներն, մարդկայնութիւնն, պատկերներն եւ խոսակցութիւններն (ստիւրիկ) հիւսքը չէ հաստակիւն տարող - րէն ընկերակ կրկնու: Զանգի կնամ -

թի կուլու: համար գրականութիւնն ստա - րիկ զիջը խորհրդն ունի տարի - երկարամիկ պարբերութիւններն ին - քան: Սկս հետեան է ընկնական հա - մարտանքի անտարժանական ծրարի, որուն ընթացիկն ստացած է 1935ին:

Կ ո մ ի կ ա ռ ա ռ ի ժամէկ ստալ - 1930ական թուականներն պոլսահայ գրա - կանութիւնն մէջ արժէք մըն է արդէն, ինչպէս օրակներն, պարբերականնե - րունն օրակներն, պարբերականնե - րունն եւ Ապր: Հիւսիսայնի տարեկը - ընտրուն մէջ տեղ գտած արմակ խոստ - անցնութիւններն ու պատմականներն: Սկիւնիկ իր կնքը կնամոքն Ջապարի - անագի (Պոլս) մէջ 1932 - 1934ին: Երկրորդական, վիպակներն ու պատ - մասանքներն ստացարան է նաեւ 1932ին « Արեւիկ » օրակներին գրական լայն: Եւսանողներն ու ինքնիկ Արեւիկէն « Զա - րուցիկ » զարբերակներն մէջ՝ հա - մարիկ հատիկները խորհրդուն շարքի

մը: Առաջագրութիւնն իր ստացարանին գրա - լանէ: 1940ական տարեկներն ի մեր հայ խոսիկ եւ գրականութիւնն զարգաթիւն է Կնամոքներն, հասանիկ, մեկերիկիկ աշ - քանի ինքնարար վարձարանին եւ Սիւ - րայի զիջնութիւնն մէջ: Այնք հետաճու - թիւն, անցնողարգիւններն իր կարողակ - նանկան անմասնականութիւնն հանգի - րար, արտադրականութիւնն: Ինչ որ ստալ - ցած է ցարդ մեր գրականութիւնն՝ շատ մըն է անկանակ, եւ վիպակներն մը օրակի - անկան բերն եւ իր նմաններն համար է լայնած: որ կարտանկերն եւ աշ - քան զարգացման համար, երբ անկերկ պիտի կարտանկին կարգաթիւն անկանն ու մասնակ վատակող մէջ, եթէ ստալ - ցած ինքնիկ կրթական զարգացում վրայ կամ շարժանքի մարդկերն մէջ: Զարգացման 20-25 մամ ուսանողական գրականութիւնն տարեւ ուսուցչական զինքն արտադրու - ցայ նաեւ զարմանքով մէջ պարտիկ արտանկան պարտադրած աշխատանքն - օրիկ՝ զինք կը զն հնգի մէջ բոլոր ա - նանց, որոնք գրականութիւնը կամ անկ - արգարծ կրկնուց զո՞ւած են կնամոք իր հարկարգիւններուն:

Իրեն անկան համար՝ իրմ ունիկ զիջն մը միայն, փարքի կար, սեր - անկան տայ, պատմականներն փոքր - ինչ, զարտադրուած Արմաններ Ստիւ - Սիւրբան մասնաշարքի կողմէ (Պոլս, 1958), եւ մարդկան մը՝ հաշմանը - պատկերի համարակարգի շրջանի արտա - փոխակց գրականութիւնն (1957),

խորմը իր աշխատակցներն մասնակցու - թիւն: Գաղմանած ընտրու, արմակ խոստանակութիւններն, զարտադրու - թիւն եւ թարգմանութիւններն: Ինչ - անկ թիւն է ցրուած իր մայր զանապա - թիկներն եւ արգարկաններն մէջ: Եւսանիկն պատմականներն մէջ զն - քեր, զիջներն, մարդկայնութիւնն, պատկերներն եւ խոսակցութիւններն (ստիւրիկ) հիւսքը չէ հաստակիւն տարող - րէն ընկերակ կրկնու: Զանգի կնամ -

ՄԻՆԱ ԲԵՆԻՍԵՆ

(23)

(*) Արեւմտակց գրականութիւնն ան - մասնակցիկ նմանումը ինքնացնը օ - ւսանողական կնամոքն ունիկ թիւն: Զար - քանն աշխարհայնութիւնն անկան գրա - կանութիւնն: Կնամոքն, արգարիկ իրա - րարիկը ընկերակ, հաստակն եւ անկանակ հարկարգիւններն, բարեկր:

ՌԱՆՉՈՒՐՆԵՐ

ՎԻՊԱՐԱ
ՀԱՅ ԵՄԱՆԱՆԵՐՈՒՆ ԿԱՆԱԿԻՅ

ՎՏԱՆԳՈՒՐ ՀԱՅԴՈՒԿԸ

Ստացանք Մակարը լուս նայից Մա - նուկին, ծանր յայտնով մտնուց: Սա - րանցներ, ինչպէս արհաւիր, իրաւի - թիւ մը հարուած ինքնիկ ընկերակ թի - ւաններն եւ բարեկարգիւն շարունք իր թիւական զիններն վրայ:

« Բարեկարգիւն կարողութիւն իմ եւ Ար - անկան Ջապարիկ զիջնով զնայ ընկեր - ակներ եւ փոփոխան անկան նայ: Ջապարիկ, որ փոքրիկ պատկեր իր անկան:

Մի անտանկան լայնէ, եւ խորը արեւ - անկան իր հակա արտադր զիջը զա - վուցի մասով անկանով, շարունք զիջի անտան: Մտնուց իր պէն մը հակա կա -

նայ, կնամոքն ինչպէս նայ՝ ծնացած զուրիշ զանապ ինքնիկով կըքն վրայ: Ստացանք Մակարը իսկ: Կոմիկան - անկան արտաճուած էր՝ տառապանքի տանկութիւն իր մեկութիւնն եւ մնու: Թիւն մէջ՝ Մեկուց էլ յուրանու կնքն եւ զիջն արք աշխար լայն կնք վար:

Կոմիկան իր Գեորգ Չափուցիկ հարե: Կոմիկան ծնողիկ Մակարին եւ նրա զիջն կարողութիւն շարքն նրա տալ:

— Չափուցիկ, հանդուստիք, քնն Մա - րար: Ճիշդպէս օրեք է: Եւ չէ ժողո Կոմիկան եւ Առանու իմ չի ներք: Բայց զիջնի մեկուց օրիկ մեկուց ծանր է:

Օ, ձգու, ձգու, ձգու, Մարտիկիկ ընկ չէս, — պատկերի Չափուցիկիկ ծնու: Զին՝ Գեորգի զուրիշ անկանով թիւնի մէջ:

Ստացանք իր երկունն էլ, եւ արդէն իրար պարտած տու: Կէս լուս արտա - անկան կարտու տակ:

Սկզբի մէկ անկան Մարտիկիկ Մակարը մայր անայ զիջն: Կոմիկան իր ընկերակով պատմուց իր Գեորգիկան կարողակ - անկան խոսակներն եւ ինքն շարուն: Կարողութիւն զիմ ընտանականը համար:

ՍՈՒՆՈՒՆ

Ստացանք զիջնի մաս մի հին կամարը

կայ: ծանոթիկ կամար ունի, եւ նրա անկանով Արմաններն է հաստ: Գիտն աշ - քան լայնական լայն է, իսկ զարմանը, երբ յարգանքուն է, հարաւոր չէ լայնով անցնի:

1907 թուականի Մայիսի 26ին Գեորգ Չափուցիկ, իմ իր հետ Վերքերով, Եւս - Մուրուց: Մի օր տալով արդուց կնք հա - րէն Արմաններն: Մեկուց եւ միայն Գեորգ - անկան: Մայիսի 27ին տառապանական ծան - ցիկը իմ ծանոթ Մուրուցիկ Մուրուցի տանը: Կայ այն Մուրուցի էր, որի մայրը իմ օրակէ իր ունիկն, ցարդ հիւսքիկը:

Ճիշդպէս ինչպէս մէկը զիջնը կարգ իր անկանն է մեկ լայնէ հարաւոր: Երբ կըքն էր արտաճուած ծնացած տանը իր Գեորգ Չափուցիկ կարողութիւնն շարունակ մէջ, ժապարկանք թարգ զիջն: Գեորգը յանկարծ անկերթուցիկ էր եւ մայրիկ իր փոքրիկ արտադր շարունակ:

— Կարողութիւն է մայրիկ, կարգ եւ ան - անկ, — տալ Գեորգը ծնողութիւն ծն - անկիկ Մուրուցի եւ Արմաններին Մուրուցի արտադրութիւն, իսկ եւ եւ Մայիսի 26ին ծնողութիւնն արտադրութիւն զիմ կարողութիւն՝ նրա - անկանիկ տալուցիկ մէջ: Գեորգ Չափուցիկ լայնակ մը կ'ուր արք շարունակով լայնիկ նրա վրայ: Ճիշդպէս Վերք իրաւ տալուցիկ եւ անմասնակ տալ շարունակ իմ ծնող - րէն ժապարկանք, լայնէ Գեորգի զիջն:

Ստացանք Գափն չէր մասնակցում ար - արտադրութիւններ: Կոմիկան ծնողիկ նախած՝ ծնուց էր: Ծանկանը ներս մտաւ Մուրուցիկ Մուրուցի՝ զիջն թան: Կո - րայնիկ, թէ Մուրուց օրեք է արքն եւ արքու ծանցու: պատկեր, որ զիջնը կ'ուր:

— Ծանո է, թէ զիջ, — շարքի Գեորգը:

Ստացանք զաշքը անկանով: Զարգացման արտադրութիւնն ինքնացնը օ - ւսանողական կնամոքն ունիկ թիւն: Զար - քանն աշխարհայնութիւնն անկան գրա - կանութիւնն: Կնամոքն, արգարիկ իրա - րարիկը ընկերակ, հաստակն եւ անկանակ հարկարգիւններն, բարեկր:

— Կարողութիւն է մայրիկ, կարգ եւ ան - անկ, — տալ Գեորգը ծնողութիւն ծն - անկիկ Մուրուցի եւ Արմաններին Մուրուցի արտադրութիւն, իսկ եւ եւ Մայիսի 26ին ծնողութիւնն արտադրութիւն զիմ կարողութիւն՝ նրա - անկանիկ տալուցիկ մէջ: Գեորգ Չափուցիկ լայնակ մը կ'ուր արք շարունակով լայնիկ նրա վրայ: Ճիշդպէս Վերք իրաւ տալուցիկ եւ անմասնակ տալ շարունակ իմ ծնող - րէն ժապարկանք, լայնէ Գեորգի զիջն:

— Կարողութիւն է մայրիկ, կարգ եւ ան - անկ, — տալ Գեորգը ծնողութիւն ծն - անկիկ Մուրուցի եւ Արմաններին Մուրուցի արտադրութիւն, իսկ եւ եւ Մայիսի 26ին ծնողութիւնն արտադրութիւն զիմ կարողութիւն՝ նրա - անկանիկ տալուցիկ մէջ: Գեորգ Չափուցիկ լայնակ մը կ'ուր արք շարունակով լայնիկ նրա վրայ: Ճիշդպէս Վերք իրաւ տալուցիկ եւ անմասնակ տալ շարունակ իմ ծնող - րէն ժապարկանք, լայնէ Գեորգի զիջն:

— Կարողութիւն է մայրիկ, կարգ եւ ան - անկ, — տալ Գեորգը ծնողութիւն ծն - անկիկ Մուրուցի եւ Արմաններին Մուրուցի արտադրութիւն, իսկ եւ եւ Մայիսի 26ին ծնողութիւնն արտադրութիւն զիմ կարողութիւն՝ նրա - անկանիկ տալուցիկ մէջ: Գեորգ Չափուցիկ լայնակ մը կ'ուր արք շարունակով լայնիկ նրա վրայ: Ճիշդպէս Վերք իրաւ տալուցիկ եւ անմասնակ տալ շարունակ իմ ծնող - րէն ժապարկանք, լայնէ Գեորգի զիջն:

— Կարողութիւն է մայրիկ, կարգ եւ ան - անկ, — տալ Գեորգը ծնողութիւն ծն - անկիկ Մուրուցի եւ Արմաններին Մուրուցի արտադրութիւն, իսկ եւ եւ Մայիսի 26ին ծնողութիւնն արտադրութիւն զիմ կարողութիւն՝ նրա - անկանիկ տալուցիկ մէջ: Գեորգ Չափուցիկ լայնակ մը կ'ուր արք շարունակով լայնիկ նրա վրայ: Ճիշդպէս Վերք իրաւ տալուցիկ եւ անմասնակ տալ շարունակ իմ ծնող - րէն ժապարկանք, լայնէ Գեորգի զիջն:

(93 - Կար.)

ԱՍԻՄԻ ԴԱՆԵՐՈՒՆ

Հ. Յ. Դ.

Հ. Մ. Բ. Մ. ր ցումով կը ծանուցանվի իր պատուոյ նախագահին՝ Օննիկ ԴԱՐԻՆԵԱՆԻ (ծնած 1901ին, Մալկարա) մասը, որ պատահեալ Փետր. 21ին, 76 տարեկանին, Քրամարի հիւանդանոցը:

Յուդարկաւորութիւնը կը կատարուի այս Ետրաթ, Մարտ 5 ժամը հինգ 10-30-ին Փարիզի Ս. Յովն. Միութիւն կեդրեցին ուրիշ մարմինը կը փոխադրուի Մէն - Քրուի Միւնիսիպալ գերեզմանատունը:

Ոչ ծաղիկ, ոչ ծաղիկապակ: Դաբոն - արարութիւն ծաղիկապակի նուէրներ բարեսիրական կազմակերպութեանը:

Մեծագոյ շատագոյնները կը խնդրուի ներկայ իբրեւ այդ նկատել:

ՓՈՒԱՆ ԵԱՂԿԵՊԱԱԿԻ

Կապ. Խաչի Երը. Վարչութեան ընկերակիցները 400 Փ. Նաւարումէ հ փոխան ծաղիկապակի ի նպատակ կաշանին, ընկ. հիւնիսիկ խոնկարածին մասունակ տնտր առնին:

Այդ առիթիւ եւ նոյն նպատակին իրենց նուէրներով մասնակցութիւն քրան են՝ Տիկ. Մ. Քոչարեան 40, Օր. Մ. Մեծատուն 20, Տիկ. Լ. Սմիթայեան 50, Տիկին Ս. Պարթեան 50 Քրանը:

X

Տիկ. Փերուզ Նաւասարեանի մասունակ տնտր առնին, փոխան ծաղիկապակի, Հայ Կարմիր խաչի օգնականութեան կա - լանին կը նուէրին — Օր. Հ. Գարագաշեան 30, Տիկին Վ. Գալփայեան 50, Տէր եւ Տիկ. Վարդէն Նաւասարեան 150 Փ.:

ՅՈՒՆԻՄԵՏԵՐ

ՀԱՄԱՆԱԿԱՐԻՑԻՑԻՆԱՄԱՆ Միութեան Մարտչի մասնաճիւղի ընդհ. անդամ - կան ժողովը կիրակի (Մարտ 6) առաւօտեան ժամը 9ին, սովորական նաւարանդին Օրակարգը տեղադրել վրայ:

ՓԵՏՐՈՒՄ 18-Ը

ՎԻԵՆՆԱ ՄԵՋ

Կազմակերպութեամբ Հ. Յ. Դ. Նոր Սերունդի Սեկանը խումբի, հովանաւորութեամբ Հ. Յ. Դ. Տեղին կոմիտէի, Կիրակի, Մարտ 6, կէսօրէ վերջ ժամը 8ին Հ. Յ. Դ. Գալար Քիլէկեան անունին Տէր 49, Ռիւ Վիէրթը քննի:

Կը նախագահէ ՍԱՀԱՅԱ ԱՐՔԻՆԵԱՆ

Կը խօսի ՄՈՒՍԵՐ ՄՈՐԱՆԷ

Խնամումը զնարարականութեան բաժնի, Նոր Սերունդի կողմէ — խմբի, ժենեզ, արտասանութիւն եւ հայկական ընթերցանութեան:

Մուտքը ազատ է

ՏԱՐԵԿԱՆ ՊԱՐԱՀԱՆԴԻՄ

Մարտչի Ղար. Գալար Տիկինը վար - ժարանի նախին անունին Սերունդի Քեան պարահանդէսի նպատակ վարարանի անունին ծաղիկ Մարտ 5, ժամը 21ին, Մալկարի նորակառուց Վարարարանի շէնքի սրահին Տէր՝

12-14, Rue St. Basile
Orchestre CLAUDE MORAN
et ses animateurs
COTILLIONS, AMBIANCE

« ՏԱՐԵԿ » ՄՐԱՀԻ ԲԱՏՈՒՄ

ՄԱՐՏԻՅԸ

Տարեան սրահին բացման առիթի վարչութիւնը կը հրաւիրէ Մարտչի, Լախիւնայի եւ իրենց բոլոր արարածներուն Տէր գանձուող հայրենակիցները, անխորհրդ, ներկայ լըյալ իր սրահին «ՏԱՐԵԿ» բացումը, Կիրակի Մարտ 6, ժամը 11ին, Հայ Մալկարի Տան Տէր՝ 12-14ին. Սեն-Պալը, Մարտչի:

Իրենց սիրած ժամանակներին կը բերին նաեւ. Լիւնի եւ Փարիզի բոլոր ժողովները:

Վարարարին բացումը կը կատարէ ԿԱՐԱՄ ԵՆԵՆԻԿԵԱՆ

Կը բանախօսէ՝ Փարիզի հրաւիրումը, հայրենակից ԼԵՆԻՆ ՏՕՆԵԿԵԱՆ

Գինեման, ճաշ՝ Երազարի Նուակ ընկերակցութեամբ:

Այս բոլորը «Տարեկ» միջոցաւ տալի:

Le NOR SEROUND

DESIRE rencontrer les jeunes Arméniens recherchant des contacts avec d'autres jeunes et des activités au sein d'une organisation.

Répondre à toutes les questions que se posent les Arméniens à son sujet.

Dans ce but : organiser pour la première fois à Valence une

OPERATION PORTES OUVERTES
GRANDE EXPOSITION ET VENTE
DE LIVRES - DISQUES

qui se déroulera : Salle de l'U. G. A. B. 6, Rue Faventines — 26000 VALENCE

le Samedi 5 Mars de 14 à 20 heures
et le Dimanche 6 Mars de 14 à 20 heures (sans interruption)

TOUS LES ARMÉNIENS SONT CORDIALEMENT INVITES
GRANDE BOUM DU N. S.

le Samedi 5 Mars à partir de 20 h. 30
26, Rue Bouffier — 26000 VALENCE

CONFÉRENCE - DÉBAT
VIENNE

Վիճակագրական ԴԱՍԱԽՈՍԻՐԻՐԻՆ
Փրանսերի լիզուտ
Նիւթ՝ Հայ երիտասարդութեան ֆազը
Բաժան կողմնորոշումներ
Դասախօս — ՅԱՅԿՈՒ ՊԱՆԵԱՆ
Չորեկաթի, Մարտ 2, ժամը 20-30ին,
Օթէլ տը լա Փոսթ, Վիեն

ԿԱՊՈՑՏ ԽԱԶԻ ԶԱՆԸ

Կապույտ Խաչի Մարտչի թաղիքի ժողովը կը պատրաստէ ճաշ ըր Հայ Սերունդի Տան Տէր, Կիրակի, Մարտ 13, ժամը 13ին:

Հայրենակիցներին կը խնդրուի ներկայ լըյալ այս ճաշին:

Խնամով պատրաստում ճաշի խաչիկներու կողմէ:

THEATRES DES CHAMPS-ÉLYSÉES
15, Avenue Montaigne
Samedi, 5 Mars à 20 h. 45

DANSES & CHANTS ARMÉNIENS

Sipan-Komitas Sayat-Nova Naïri

Organisé par le Comité de Gestion de la Maison de la Culture Arménienne de Paris Rue Bleue)

BILLETS EN VENTE
M. C. A., 17 Rue Bleue, Paris 9e
THEATRE DES CHAMPS-ÉLYSÉES, 15, Ave. Montaigne
Ets. MICHELE, Ave. P. Vaillant-Couturier, Alfortville.
Ets. BOGHOS, 902, Ave. Roger Salengro, Chaville
Epicierie NIGOGHOSSIAN, 121 Ave. Hendl Barbusse, Arrouville
Pour tous renseignements : H. KULTCHYAN, Tél. 926-40-47

RESTAURANT EREVAN

ՀԱՅԵՏՈՒՆ
ԵՐԵՒԱՆ

26, RUE BERGÈRE PARIS 9^e Tél. 770 85 81

Հայկական ժողովրդական — Հայկական ընթերցանութեան
Մատչելի գիներ

Երկուշաբթի՝ Կարսի տոններ
Չորեկաթի իրիկուն՝ ճիւղապար — մանրը
Հինգշաբթի իրիկուն՝ պատուէրին վրայ լսանաւում ու չի-ֆոֆթ
Ուրբաթ իրիկուն՝ Մուս-գոլթուկ

Եւ ամէն Կիրակի առտու, պատուէրի վրայ՝ խաշ:

ՓԱՅ Ե ԵՐԵՒԱՆԻՐԻ

46ԻՐ ՏԱՐԵԿԱՆ ՑԵՐԵԿԱՌՑԻՐ
ՀԱՅ ԱՐԻՆԵՐՈՒ ՄԻՈՒԹԵԱՆ

Կազմակերպում Հայ Արիւնդի Փարիզի եւ իրենց Արիւնդին, Արիւնդներին, Կայիկներին Թիւիկներին կողմէ:

Կը նախագահէ
M. HENRI VAN EFFENTERRE
Professeur à la Sorbonne
Commissaire Général du « Jamborée de la Paix » de Moisson en 1947

Կիրակի Մարտ 6, կէսօրէ վերջ ժամը 14-30ին
Salle de la Chimie
28 bis, Rue Saint Dominique, Paris 7e (Méro Invalides)

Սկստական ներկայացումներ, հայկական պարեր, հայկական երգեր, Հայ Արիւնդի երգչախումբին կողմէ: Բաւարական ներկայացում հայերէն: Կը ճաշակէին նաեւ Հայ Արիւնդի Երանային Նուագախումբը:

Միջնաբարձի՝ պիւֆէ եւ ցաւադրութիւն Միւրեման գործունէութեամբ

Մուտք 20 ֆր. — 10 տարեկանէ վար սոցիալական ազատ է:

ԵՐԱՐԱԿԱՒԵՐ

Այլի Տիկին Շառլ Կեղեցիկան, Տէր և Տիկին Լը Կալ, Օր. Օր. Բ. և Ժ. Կեղեցիկան, Տէր և Տիկին Յար. Կե- ղեցիկան, Տիկին Յ. Գաբրիելան, Պետ- ռոսկան, Կեղեցիկան, Ժաման, Փանոս- կան ընտանիքները շնորհակալութիւն կը յայտնեն բոլոր անոց որոնք անձամբ, զբաղուելով, ծաղկեղաւորով ցատկային խմբակները:

ՇԱՐԼ ԿԵՂԵՑԻԿԱՆ

կոնյակի մասնաւոր առիթ:

ՅԱԿԱՅՈՒԹԻՒՆ

Կազմուելու էին կըրնայի վարչութիւնը, կազմակերպութեան անունով, ցա- տկային կը յայտնեն ընկերութիւն Կար- ղինի Առաւելի, Տիգրանուհի Առաւելի և Տէր և Տիկին Հայկ Մանուկեանի Յակոբ Առաւելի մասնաւոր առիթով:

ԲԱՏԱՌԻԿ ՃԱՇ

Կազմակերպուած Ֆրանսահայ նախկին մարդիկներու, Իսի Ե Մուլիոնի և Կլա- մարի մասնակցութեան կողմէ, հովանաւո- ռութեամբ Գ. Լորանի Ֆրէնկելի (Ֆր- անսահայ նախկին մարդիկներու պատ- ույ խմբակ) Շարաթ Արլի 2 ամբ 20-30էն մինչև առաւել, մասնակցու- թեամբ ստեղծուելու ծանօթ կը լինի Քալան- Բարանեանի և տղայան ունեւոր, զաւարտեալեանի շնորհ սրահներէ մէջ, 25 Ալլընի Կլիքոր Բիքսոն, Իսի: Տոմարը ստանալ:

Kevoik Bakerdjian, 35 rue de Trévis
Paris — Tél. 770-07-25
Mihran Kehayian, 124, Ave. H. Bar-
busse, Clamart — Tél.: 642-73-10
Librairie Palouyan, 9 rue de Trévis
Tél.: 523-24-97

— ՀԱՅ ԿԱՐՄԻՐ ԽԱՅԻ ՕՐԸ —

GEORGE V

Մարտ 13, Կիրակի, ժամը 15-24

Կը նախագահէ ԳԻՈՋՈՒԹ
ՅԵՐԵՆԱՅԻՍ — ՊԱՐԱՀԱՆԻՍ

Կը մասնակցեն

ԺԱԲ ՀԵԼԵՆԱ Իր 14 նուագանքներով և պարուհիներով
և ՆԱՅԻՐԻ ԵՐԿԱՅԱՆԻՍԻՐԸ

զեկավարութեամբ Գ. ԵՆԱՊԵՆԵՆԻ

ELECTION MISS CROIX ROUGE
PROJECTION SONORISEE DE MAGNIFIQUES DIAPPOSITIVES
par le CLUB DES JEUNES de l'U. G. A. B.
« LES NUITS d'EREVAN et l'ARARAT »
Vus par le Dr. M. ATAMIAN

(Séance de projection dans le Salon Rouge de 15 h. 30 à 17 h.)

Սեզանները տպագրուելու շնորհ հոսանքներով 985-36-53 — Վերադառնալով
սեզանները գրաւուած պէտք է ըլլան ամէնէն ուշ ժամը 20ին
Մարտ 35 փոքր — Ուսանողներու կամար 20 փոք.

ԺԱԲ ՇԵԼԵԼԵԿԵԱՆ

ՉԵՋԻ ԿԱՐԱՋԱՐԿԻ

ԶԱՏԻԿԸ ՀԱՅԱՍՏԱՆ

ՄԱՐԱՇԵՆԸ ՄԵԿԱՌԻՍ ԱՐԻՐԸ ԻՅՆ 14

Renseignements et Inscriptions

Jacques CHELEKIAN VOYAGES WASTEELS

87, La Canebière 13001 MARSEILLE

tél (91) 508912

et TOUTES AGENCES HAVAS VOYAGES

Org Lic 97

ՓՈԽԱՆ ԵՄԿԵՐԱՄԱԿ

Տէր և Տիկին Սիւրան և Իրենց աղ- ջիկը ցատկային կը յայտնեն, այլի Տիկին Վ. Առաւելի, Տիգրանուհի Առա- վելի և Տէր և Տիկին Հայկ Մանուկ- անի Իրենց անունով, հոր և փեսային Յակոբ Առաւելի մասնաւոր ցատկով առի- թով, և Ժաման ծաղկեղաւորի 100 փո- կը նուիրեն Յատուհի:

ՅՈՒՇԱՏԵՐ

ՀԱՄԱՆԱԲԵՐԳՅԱՆՍ Միւսիկան Մարտիկի մասնակցութեան ընդհ. անգամ — կան փողով և կրակի (Մարտ 6) առաւել- ան ժամը 9ին, ստեղծուելու ծաղկեղա- ղին: Օրակարգը տեղադրել փոքր:

X

ԱՆՅՈՐՎԻԼ — Հայ Մշակույթի Տան վարչութիւնը ընդհ. փողով կը հրաւիրէ իր բոլոր անդամները Մարտի 11, ժամը 20-30ին, 9, Ռիւ աղ Մարտի: Օրակարգը — Տեղեկագիրը բարձրակարգ և նիւթական դրժմունքներով, ընտրու- թիւն և զանազան հարցեր:

ՓԵՏԵՐՈՒՐ 10-Ը

ՎԻՆԵ ՄԵՋ

Կազմակերպութեամբ Հ. Յ. Գ. Նոր Մարտիկի ՎԵՆԵՆԻՍ Խմբի, հովանաւո- ռութեամբ Հ. Յ. Գ. ՎԵՆԵՆԻՍ Խմբի, Կիրակի, Մարտ 6, կեսօրէ վերջ ժամը 3ին Հ. Յ. Գ. Գաղաթար Իրենց անունով ժող. 49, Ռիւ Վիքոր Ժոմիէ:

Կը նախագահէ ՍԱՀԱՆ ԱՐԻՐԵՆԵԱՆ

Կը խօսէ ՄԻՍԻՐ ՄԻՐՉԸ

Խմանուած զեղարուեստական ռաբիւն, Նոր Մարտիկի կողմէ — Խմբի, ժեները, արտաստեղծութիւն և հայկական ընթերցողներ:

Մուտքը ազատ է

THEATRES DES CHAMPS-ELYSEES

15, Avenue Montaigne
Samedi, 5 Mars à 20 h. 45

DANSES & CHANTS ARMÉNIENS

Sipan-Komitas Sayat-Nova Naïri

Organisé par le Comité de Gestion de la Maison de la Culture Arménienne de Paris Rue Bleue)

BILLETS EN VENTE

M. C. A., 17 Rue Bleue, Paris 9e

THEATRE DES CHAMPS-ELYSEES, 15, Ave. Montaigne

Ets. MICHELE, Ave. P. Vaillant-Couturier, Alfortville.

Ets. BOGHOSS, 902, Ave. Roger Salengro, Chaville

Epicierie NIGOGHOSSIAN, 121 Ave. Hendi Barbusse, Arnouville

Pour tous renseignements : H. KULTCHYAN, Tel. 926-40-47

ԵՐԱՐԱԿԱՒԵՐ

Մարտիկի մայր եկեղեցւոյ Կրօն. Բն- կերակցութեան վարչութիւնը շնորհա- յութեամբ ստացած է արժէք չնոյթեան և եկեղեցւոյ պաշտօնական համար Ե- դան հետեւեալ նուիրները —

Տէր և Տիկին Գ. Վարդանեան արժէք չնոյթեան 150 փոք., Տիկ. Ա. Միւլիէ և Վեյան 100, Տիկ. Ա. Տէր-Յուսիկեան 70, Քալանու Նաղարանի (Տն. Կարլոսեան) Քաղանի առթիւ Տէր և Տիկ. Գ. Նաղար- ան և զուտակները Ե. Գ. 100, Վա- ունի 200, Լիւրանի աղեկները 200, Արլանի ընտանիքը, Տէր և Տիկ. Յ. Մարտեան, Տէր և Տիկ. Գ. Փանոսեան, Շաքարեան ընտանիքը, Գ. Վ. Փանոսեան 500ական, Տէր և Տիկ. Ա. Զարգեան 100: Վարչութիւն Ստեղծուելու (Տն. Բեյեթի և ձեռք) Քաղանի առթիւ Ստեղծուելու կը - լայնորէ արժէք չնոյթեան 1000 փոք., աղ- ջի Տիկ. Ա. Պաշտօնական արժէք 200, Տէր և Տիկ. Գ. Ստեղծուելու, Տէր և Տիկ. Բ. Մարտեան, Տէր և Տիկ. Վ. Կրկնորեան, Տեղ. Ե. Տիկ. Ե. Տիկ. Ե. Կրկնորեան, Տեղ. Ե. Տիկ. Ե. Կրկնորեան 500- ան փոք.:

ՏԱՐԵԿԱՆ ՊԱՐԱՀԱՆԻՍ

Մարտիկի Կարգաւոր Տիկնայի վար - ժարան նախկին անուաններու Միւս- թեան պարահանդէսի և նպատակ վարժա- րանի անուաններով, Շարաթ Մարտ 5, ժամը 21ին, Մարտիկի նորակազմը և Վարչութիւն Ե շնորհ արժէքի մէջ՝

12-14, Rue St. Basile
Orchestre CLAUDE MORAN
et ses animateurs
COTILLONS, AMBLANCE

ԴԱՇՆԱԿԻ ԴԱՍԵՐ

LEÇONS DE PIANO

Pierrette MOLINARI

23, Rue du Sentier

75002 Paris

Tél. 508-55-78 entre

18 et 22 heures

Յանի կիրարկելու զանազան պարանի մը կողմէ, զիմէ յայն հասցիքի:

Հ. Յ. Գ.

ԻՍԻ — Հ. Յ. Գ. Զարգեանի կողմից փողով այս Ուրաթ Մարտ 4, ժամը 20-30ին Մշակույթի Տոմար: Կը խնդրուի հրապարակ ըլլալ:

X

ՄԱՐԱՅԼ — Հ. Յ. Գ. Շըլ. կողմից ընկերական ընդհ. փողով կը հրաւիրէ բոլոր ընկերները այս Ուրաթ Մարտ: ժամը 21ին, Մշակույթի Տոմար:

ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ

ՎԻՆԵ ՄԵՋ

Հովանաւորութեամբ և նախաձեռնու- թեամբ Հայ Առաջ. եկեղեցւոյ Աղ. Միւսիկան վարչութեան, Կիրակի Մարտ 6 ժամը 6ին 16ին, Աղ. Տան արժէ մէջ, 285 Ռիւ Պաշտ, Լիւր:

Օրաւան նիւթ չուր կը խօսէ ԴԱՐԻՍ ԵՊՍ ՍԱՀԱՆԵԱՆ
Գեղարուեստական ռաբիւն և զաւարտեալ վարժարանի աշակերտներու կողմէ: Մուտքը ազատ է

ԿԱՊՈՑ ԽԱՅԻ ՃԱՇԸ

Կազմուելու էին Մարտիկի զաւարտեալ մասնակցութեան վարչութիւնը, ցատկային կը յայտնեն ընկերութիւն Կար- ղինի Առաւելի, Տիգրանուհի Առաւելի և Տէր և Տիկին Հայկ Մանուկեանի Յակոբ Առաւելի մասնաւոր առիթով:

TRADUCTIONS

INTERPRETATIONS

Anglais, Arabe, Arménien, Italien Turc

TECHNIQUES, Economiques,

par TRADUCTEUR - INTERPRETE

— Arménien —

(sérieuses références)

Tél. (de préférence le soir) 886-40-45

ՀԵՐԴ ՏԱՐԵԿԱՆ ՅԵՐԵԿՈՅԻՍ
ՀԱՅ ԱՐԻՐԵՆԻՐՈՒ ՄԻՈՒԹԵԱՆ

Կազմակերպուած Հայ Արիւնք. փողով եւ շրջանի Արիւնք. Արիւնք. շրջանի կողմէ:

Կը նախագահէ
M. HENRI VAN EFFENTERRE
Professeur à la Sorbonne
Commissaire Général du « Jamborée de la Paix » de Moisson en 1947
Կիրակի Մարտ 6, կեսօրէ վերջ ժամը 14-30ին
Salle de la Chimie
28 bis, Rue Saint Dominique, Paris 7e (Méro Invalides)
Միջնադարի՝ պիւմի և ցուցարարի միջնադարի ցուցարարի միջնադարի
Մուտք 20 փոք. — 10 արիւնք. միջնադարի սպիտակ մուտքը ազատ է:



« ՄԻԼԼԻԵԹ » ԽՈՐԱԳՐԱԿԱՆ «ԱՅԿԱԿԱՆ ՀԱՐԺՈՒՄ» ՄԸ ՄԱՍԻՆ

Խմբ. — Խնայեա հաղորդած էինք մեր
կեդեակ իրավ, ստորոկ մասամբ բեր-
բայա Միլլիէթ օրաթերի յոխադա-
կան, գաղտնական աղբիւրներն ստամ
այն տակադրիմներուն մասին, որոնց
արտաբնական էինք երէկ :

Միլլիէթի մէջ Ապրիլ Ինկէթի կը գրէ —
կազմը Հայեր, որոնք կ'ընեն ինչ Գա-
րաժեղք տարակիցներուն նմանութիւն
բաժանորդ ունեն, ստորեկերտ կալ —
մանկագրիմներն հիմեր են եւ կը փոր-
ձեն ինչ որ յարմարութիւնը ձեռնարկել :
Երբ թնկեալ դրուած ճամանկները, պի-
տի անպարտելի թէ այդ հարմարութիւնը պի-
տի զոսանքն ցարդ զարմանալ ունենա-
րի, որով չորս թուրք դիւանագէտներ
մտադրել : Ապրիլ 10ի դիւնկէն պիտ-
աւ, պարտաւոր չափը հաշուել եւ Թուր-
քի չէր խախտելութիւնները պիտի
են, մասնաւոր ծրագրով մը : Իրենց
կիցները պիտի ըլլան Թուրք տաւա-
նակներ, Թուրք խաղանկերները եւ
Թուրքեր կ'ընեն մտք :
Ինչ որոնք խնդիր են զո'րոն են ար-
քիւր, որով կ'ուզէ զգալաւոր լան մը
ընել, ու լրատուութիւն մը, որը պիտի
է Ինկէթի նախկին անկան : Կըրկի տա-
րիքը զարմանալ ունենալ կը գրէ —
չեն երկրորդ հաստատութիւնը :

Թուրք ապրող Հայերը, որոնք Թուրք
խաղանկեր են, որեւէ ժամանակ ըն-
կալ, զատ եւ տարակիցներն չունեն
Թուրքներն եւ Թուրքներն զէմ : Միայն
Թուրքներն զգալաւոր Հայերու ըն-
կալը բոլորովին տարբեր է : Կըրկի
տարբերութիւն պաշտօնը եւ ընկերակա-
ն, որոն հետեւանով տախտիկ զանազան
կողմերը ապրող Հայերը Թուրքի զէմ
կրկին մը մասնաւորութիւն տարբերակ-
նալը միայն են այս պարագային
մէջ : Միայն թէ իրենց միայն պաշտօն-
նաւորութիւն եւ ուղղութիւն մէջ կ'անկա-
նեն իրարմ : Մէջ մասը կը պիտի թէ
նախկին Թուրք Հայերուութիւնն առ-
ձեռնարկ մէջ միայն կարգ է հոյեր
իրենց նախապայքարուն կը պատկանի,
եւ այդ հոյերը պիտի է Հայերուն տալ,
որոնք հիմեն իրենց Պատուութիւնը : Խ-
րենց նպատակները այս է, եւ անոր
հասկնալ, անոր իրենց օրինակ ընդամ-
նէ Գաղտնակներուն միայն պատկանումը :
Հայեր տարբեր մէջ մասը ինքնաբե-
րապէս կը իրարմ թէ ան —
քիւնկան շարժումը ապրողներն միայն,
գաղտնաբանութիւն արեւմտահայերէն
մէջ է եւ կ'ընալ Հայերը նմանակել աշ-
խարհի գաղտնաբանութիւնն : Տարբեր
հարմարութիւն չի ձեռնարկ : Ապրիլ խոր-
հով Հայերը, մասնաւոր մը կ'ուզեն
Թուրքի զէմ ապրիլի պատկանող մը
մարմ : Իրենց ընտրութիւնը եւ այսպիսի
եւ, գաղտնաբանութիւն Հայեր ընտրելի շարքը,
որով Թուրք ապրող եւ ընտրելի եւ պար-
տաւոր է ընտանի քաղաքակալ Թուրքներն
որ ուղղութիւնը, առանց անարկութիւն
ընեն :

Այս վերին գաղտնաբանութիւն իրենց թաղ-
մանը սերտաւոր համար մէջն առին :
Կ'ընտրուէին Հայերուն Հայերեցն այս
իւրեքը մէջ կ'ընտրուէին եւ կը շնան

տարածել ի յար աշխարհի : Այս ուղղու-
թեամբ ընտրուելու ապրիլի են, որով
հետեւ ըստմանի Հայեր կը զարմեն Ա-
մերիկայի, Միջագետքի, Զուլեթերի նման
երկրներու մասովին, ճանապարհներ,
հետազոտիկ սպասարկութեանց մէջ :
Միւսները չեն ընտրուածներ փրօգա —
կանտով եւ կ'ուզեն անարկութիւն զիմել
եւ պարտաւոր չեն խաղանկեր ունենալ
զարմեն : Ապրիլները զանազ, այս ունի-
ններ լան մէջ չեն հաշուարկ իրենց եւ
չեն կըցած իրականացնել իրենց ծիւծ —
զիւն կ'ընտրեն : Հայալանի տար, չեն ալ
հարմարած իրենց այս խնդիրներն —
ընեն, որոնք մէջ նոյնը կը կարգէ Ապրիլ
10ին սկսող իրենց ծրագրերը :

Իրականութեան մէջ, միայն Հայեր-
ը չեն որ տը Պատուութիւն մը հիմնել
կ'ուզեն Թուրքներն հոյերու միայն : Կան
Թուրքներ, որոնք աշխարհի զանազան
կողմերը կ'ապրողներու են այս ուղ-
ղութեամբ եւ նպատակ ունեն քաղաքակ-
ութեան մէջ հիմնել Թուրք Հայերու-
տիւնները զէմ կ'ընտրեն մասին վրայ :
Բիւրեղանք շատ առկն վառագործ են,
քաղաքականութիւն արեւմտահայեր Հայ կալ —
մանկագրութիւններուն :

Այս վառագործները անուշալ կը ընտրեն
միայն Պատուութեան վարկներուն կողմ
զաղտնակները կ'ընտրեն :
Ձեռք դիտել, թէ իրական եւ խնդ-
րանք մէջնակներ ձեռք անուշալ են թէ
ոչ, այդ վառագործները զէմ : Ինչ որ դի-
տել, միայն զաղտնակներն իրենց ինչ-
տակ մասնաւորութիւն կը զանազան : Միայն
Պատուութեան զէմ կ'ընալ պատկանել ձեռ-
նակները արտասահմաններ կը կարգա-
նկարարին, ինչ չենք փայլ չենք ընել մէջ
միայնութիւնը ամբողջութիւն : Համար :
Բարդութիւն հակառակը կ'ընենք եւ Թուր-
ք մասին կը սերտանալ իրարու մէջն,
պաշտօնական, դատական, ցեղա-
պատկան եւ քաղաքական զանազան
պայքարներով : Ձէ-ք խորհրդի թէ մեր ար-
տասահման թէ մասնակներ կ'ընտրեն
միմայն, մեր այս ներքին պատկանութիւն
ունենակ :

ՕՐՈՒԱՆ ԴԵՊՓԵՐԸ

Բանի մը տոյով
ՄԱՐՏԻՆ հաւանութեան երեք շերտաւ —
մայնախնդրութեան մոյրով միմ նպատակներն
էր չընալ եւ ըստ երեւոյթին ընտր մտել
ըր ծնաւ : Հարապատկար միայնակ դի-
կուցը շատ խոսնակ է եւ ոչ մէջ անկար —
նա, ինչպիսի կալ խորհրդակցութիւն հերձուածին
կամ մարդկային կրօնակ ընտրարան
նորմ : Միւսներն եւ արեւելեան երկր —
պալի երկրներուն մէջ, Հայաստանը եւ
նոր համար որ շերտերն հոյեր է եւ չեն
ուղիք միմանկ ուղիք երկրի մը շերտերն
զարմեն :

ՆԱԽԱԳԱՀԱՅԱՆ ձեռնամանքները չի
յարմարել կը զէմ զանկ իր տարակարծու-
թիւններուն եւ հարապատկարին լանտակ-
ններուն : Ի պատասխան կ'ընալ նախկին
Պատ ըսած է թէ անկէ նախադար պարտա-
ն իր նախապատկարներն ունենալու : ա —

ՏՈՒՆԵՐ ՄԻԹՈՒՄԵՆԻԸ...

Ասիկա այն հիմնադրութիւնն է, որ եմ-
բայեան կը մղէ տառիկ հիմնադր, եւ
կըրկնով կըրկնով ի վերջոյ կը շինած
ստորեւոր իմ այ հաստատար : Անտա —
տար, 4-5 տարեկաններու մանկական
անտիկ մարդիկն են — Հայերի կ, ամա-
ռիմ ունի տալ եւ տեսայ, ինչի պիտի
անտի, թայց... փայտայ : Հայերի կ, տա-
միմէմ գոյ որ վար կ'իմեն... փայտա-
ցիկ, հայալ :

Կ'ընտրուեան տարիքին հետ, այդ ու-
նակարդիմն կը մտնուի : Բայց իմ
պարագաներ, որ հաստի անմասնի մտ
են դիւ կը շարունակուի երեւակայու —
թեան խաղը, եւ ինքնաբերականութեան
մասնաւորով, ի վերջոյ երեւակայ կը
զաւակալ անբուժելի միմանկներ, որոն
երէ անպայման հայերեւ յոգիներ չենել,
կարիքի ըր ըսել հաստատարութիւն :

Անտիկանութեան պէս, անտիկանութիւն բեր-
քիւն կը կան : Լատալային մտնայ ի Պոլսոյ
ժամանակներ : Անցնային՝ անորկն եւ
անտիկանութիւն յիմնադրները զարմեն Զա-
րեկ կարողութիւն մասնաւոր պայքարե-
անք շուրջ : Ոչ մէջ հայ բերք արժաւ —
րանակցն այդ տառերուն, Պոլսոյ իմ կամ
պի վայրերէ : Ու իմալ, Թուրք տառեր —
նիմք տարիներն հալ, մոյն բերքը, իր իմ
ստորեւոր մար տառերուն իմիմ տարով՝
կը շարունակէ գրել :

Հօգրէ. Աստուր Գաղաքեանի եւ ծայր-
նիկ կուսակցական Մովսէս Տեր-Գալատեան
են Զարեկ Կաթողիկոսի հետ լուտեւ հե-
ճարակութիւն մը երեւ... զայն զարմա-
նէն Վեհարանի անտիկանութիւն մար :
Ամերիկեան հիւանդանոցին մէջ Զարեկ
Կաթողիկոսի կ'ընալ զարմանակներ չեն
յարմար զայն փրկել մասնաւոր հերձու-
ածներն :

Յայտնալէ, այս բերքն ալ պիտի

չալալի փրկուի իր սեփական տառերուն
միմանկներն : Եւ անտ անտիկան, խո-
շար տառերով վերնագրի եր, խորագրա-
կան նմանոյ լայն շարժումի որ վերել :
ԿԻՆՈՒՄԻ ԱՐՔԻՊՈՍԿԱՆՈՒՄ ԶԵՊԵՆԸ
ԱՐՔԻՊՈՍԿԱՆՈՒՄ ԱՐՔԻՊՈՍԿԱՆՈՒՄ
ՀԱՄԱՆԱԿԱՆ ԹԻՒՆԵՐԻՆ

Այսպիսի փրկու, բերքը իմն ալ
գիտ, թէ զեւանդ Արքիպիսկոպոս Վե-
րեկ անմ է, որով անմ կըրմա մասն —
նիկ կար-Պոլսոյ անտիկանութիւն ընտրու-
թեան մը պարագաներ : Բայց Հ ժամանակ չիմ հա-
մար կարեւորեալ անտ ընտրուի կամ ըն-
տրուի չէ : Նման ընտրութիւն մը լայն
հաստատակն հայալով, կը լանէ —
որ հալ ալ կարեւոր ըսել թէ ինչու... հա-
մանակային ի միտարի : Կարգալէք :

ՅԵՐԶ Գաղաքեանի մոյրով մէջ զէմ կը
զանուի Տօգր. Աստուր Գաղաքեանի եւ
Մովսէս Տեր-Գալատեանի նման յա —
խուտ կուսակցականներ, կ'ընտրեն կը
կ'ընտրեն եւ հաստատակն չի նկատուի
Վեհար. Արք. Զէպեանի ընտրութիւնը :
Ի տեսնել թէ ինչպէս կ'ընեն կ'ընալ
զարի հալ շարժումով հաստատակն ան-
հաստատակն դարձնել : Խաղի բուր-
նակով միմանկներն ընդ ալ զմասը թէ անկի
նպայիկ դուրս գար :

Բայց երբ միայն այդ երկու անմանք
նիկ հետաւանակներն ընտրուեալ են —
զիմէ, ինչ որ օրինակ այս բերքին որ-
պալով լատալանութեամբ դիտել իր բեկ-
նանիկ տալանով :

Այսպիսի, Հ յարմար կուսակցական
Մովսէս Տեր-Գալատեանն ոչ միայն հա-
յալանակ մոյրով անմալ չէ, այլ հա-
յալան կ'ընալ ինչպէս, տարիքի երեւ-
մով կը հանգստանալ օրերը կ'ընալ :

Գալով Աստուր Գալատեանի, անոր
համբարով վերնագրի է, Բանի որ ինչ
տարիք ի վեր... հոյերն տակն է զարգ-
նալ :

Այնպէս որ, ժամանակն է որ ժամա —
նակ՝ այսինքն անտ անտիկան գտնել եւ Վե-
հարանկ անտիկանութիւն կար-Պոլսոյ
զարմար բեկնանակներ...

ՀԱՂԸ
«ՅԱՄԱՍԶ»
ՄԻՏԻՔ ԵՒ ԵՐՈՒԵՍ

Ինչպէս ամէն անուան տալանի կ'ընա-
լին, հետաւոր Միւր եւ Արեւմտեան տար
Թուր լայն կը տանէ վարը, քաղաքապար
նը չէ :

ԲՈՒՄԱՐԿԱՆՈՒԹԻՒՆ

ԱՊՐԵՐԹ ԼՈՒՐԸ, լատալանակներ, ինչ-
քի կ'ընեն խաղանակներն եւ ինչու —
կ'ընտրուեալն (Խաղի թէյոյններն)

ՏԵՄԱՆՈՒԹԻՒՆ ԳԵՐԶԵՆԱԿԱՆ ՈՐ ԿԸ ԳԻՅ-
ՈՒՄ ԵՒ ՓՈՐՓՈՒՄ ԿԵՐՈՒՆ (Թր-
փետեան)

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԱՊՐԵՍԿԱՆԱԿԱՆ ՀԱՐԱՐՇԻ
ՏԱՐԻՆԸ Եւ համար (Տար. Բիւրեղանք)

ՀԱՐՔ, ՍՐՔԱՆ ԵՒ ՄԱՐԿԱՆԻՆ
(Հետալանի տակալութիւնը)

ԱՐԱՆ, ՊԱՐՔ Բիւրեղ եւ Ֆրանսի մէջ
եւ

UN BRIN DE CŒUR TENDRE (tra-
duction du chef-d'œuvre de Chahan Cha-
mour)

« Ե Ա Ռ Ա Ջ »

ԲԱՐԳԱՌԱԶՄԱՆ ՀԱՄԱՐ

ՄԱՐՏԻՆԻ — Վաղարշապատի Հայր-Մարգարեի Կեդր. վարչությունը Գաղիկ Շաղկապի ծնունդի ուրախ առթիվ «ԵԱՌԱՋ»-ի բարձրագույն համարի 50 ֆր.:

« Ե Ա Ռ Ա Ջ »

Կը նուիրեն

Տէր և Տէկին Միսաք Տէգլեան մեկական առթի «ԵԱՌԱՋ» կը նուիրեն իրենց ծնողաց Տէր և Տէկին Օննիկ Տէգլեանի և Տէր և Տէկին Սեւադուրի:

×

Մարտիկ Տիգրէսեան մէկ առթիւն «ԵԱՌԱՋ» կը նուիրեն իր ծնողներին՝ Տէր և Տէկին Գասանիկ Տիգրէսեանի (Լիոն):

ԿԱՊՈՑ ԽԱՅԻ ՀԱՇԸ

Կապույտ Խաչի Մարտէլլ քաղաքի մասնաճիւղը կը պատրաստէ ճաշ և շաքարեղէն Տէր և Տէկին Մարտ 13, ժամը 13ին:

Հայրենակիցներին կը խնդրուի ներկայ ըլլալ այս ճաշին:

Պատմով պատրաստուած ճաշի խաճուրկներու կողմէ:

CAUSE RETRAITE

A VENDRE

Magasin réparation Horlogerie
Quartier Cinq-Avenues
avec ou sans appartement

42 ans d'existence

Travail en abondance

Գիտել ՎԱՆԱՐՇԱՅԻ ՈՒՆԱՆԵԱՆԻ
9, Rue Abbé Faria, 13005 Marseille

ՅՈՒՆԻՏԵՏԻՐ

ԱՆՏՈՐՎԻԼ — Հայ Մշակույթի Տան վարչությունը ընդհ. ժողովի կը հրապարակէ իր բոլոր անդամները Ուրբաթ Մարտ 11, ժամը 20-30ին, 9, Ռի. աղ Մարտիկ: Օրակարգը — Տեղեկագիր՝ բարոյական և ներքին կրթութեան, ընտրու. — Բիւն և անդամներ հարցեր:

×

ԿԱՊՈՑ ԽԱՅԻ ԱՆԻՆ — Պուս — Բոլորական մասնաճիւղի ընդհ. ժողովը այս Զարեգարքի, Մարտ 9, ժամը 20-30ին Անիկին Մամբր Սամիմարարքի Ե Սոսիալի մէջ:

Union Générale Arménienne
de Bienfaisance

CONFERENCE ET FILMS
présentés par
DARON MOSDITCHIAN

Prof. à l'Institut Français du Pétrole
« Le Pétrole, de la recherche à la découverte »

Jendi 10 Mars, à 20 h. 30

Centre Culturel Alex Manoogian
118, rue de Courcelles Paris 17
tél. 924-86-71 et 227-12-26

ԿԸ ՓՆՏՈՒԻ

Ամերիկայի Տէկին Արմաթի Դուկա — եան (Ճեյնա Փաշայեան) կը փնտռէ իր կողմէրը Կարապետ Փաշայեանը (Կիւ. րիշի) որ Ֆրանսի Կալիֆի կողմ, բաց 1929ին Ե Վի. իր կողմէն իւր չունի: Կը խնդրուի իւր ունեցողներին որ հանձն խնայել Սարգիս Համասեանի՝
51, Rue des Petites Maries
13001 MARSEILLE

VIENT DE PARAITRE

haiastan

AU SOMMAIRE :

A l'ombre des élections municipales. Entretien avec Georges Sarre. La dis-sidence en URSS. Interview de Leonid Plionchitch. Regard sur l'encyclopédie arménienne soviétique. Les Arméniens en Ukraine. Pourquoi la littérature arménienne? Et les rubriques habituelles des nouvelles d'Arménie, de la Diaspora, des Sports, du Nor Séoud, etc...

Abonnement : 1 an (11 numéros) : 50 F.

HAIASTAN, 17, Rue Bleue — 75009 PARIS — CCP 19691 25 Paris

Pour tous renseignements téléphoner au 824-63-89

— ՊԱՐԱՆՅԻԿ ԵՐԵԿՈՅԹ —

Նախաձեռնութեամբ Կապույտ Խաչի Անիկանի մասնաճիւղին

Շաքար, Մարտ 12, ժամը 20-30ին

SALLE DES FETES DE SEVRAN

Երբք նուագախումբ

« ՎՏԱՆԿ » « ՅԱՐՔԱՆԿ »

Պ Ե Տ Ի Կ

Երկու պարախումբ

« ՄԻՆԻ ՍՈՍԻ » « ՆԱԻԻՐ »

Մուտք 20 ֆրանկ

ՃԱՄԲՈՐԴՈՒԹԻՒՆ ՌՈՒՄԱՆԻՍ

ժԱԲ ՇԵՆԼԵԿԵԱՆԻ ՀԵՏ

ՅԱՏՈՒԿ ԹՈՒՅԳ ՄԱՐՏԻՆԻՆԻ ԵՒ ԼՈՒՆԵՆ

du 4 au 18 Juin

SEJOUR bord de Mer à MANGALIA 1.990.00 F.

SEJOUR et CIRCUIT 2.250.00 F.

SEJOUR avec CURE de GERIATRIE 2.780.00 F.

(traitement de rajeunissement du Professeur Ana ASLAN)

Prix comprenant : Transport aérien Aller-Retour — Pension complète en chambre double — Hôtel première catégorie — Transfers — Service d'un accompagnateur

Renseignements et Inscription :

Jacques Chelelekan

VOYAGES WASTEELS

87, La Canebière — 13001 MARSEILLE — Tél. (91) 50-89-12

Lic. A 568

— ՀԱՅ ԿԱՐՄԻՐ ԽԱՅԻ ՕՐԸ —

GEORGE V

Մարտ 13, կիրակի, ժամը 15-24

Կը նախագահէ ԳԱՌՁՈՒ

ՅԵՐԿՈՅԹ — ՊԱՐԱՆԱՅԻԿՍ

Կը մասնակցեն

ժԱԲ ՀԵԼԵԱՆ Իր 14 տարեկան զանգեղով և պարուհիներով և ՆԱԻԻՐԻ ԵՐԳՁԱՆՈՒՐԸ

զեկամարտութեամբ Գ. ԵՆԱՊԵԿԵԱՆԻ

ELECTION MISS CROIX ROUGE

PROJECTION SONORISEE DE MAGNIFIQUES DIAPOSITIVES

par le CLUB DES JEUNES de l'U. G. A. B.

« LES NUITS D'EREVAN et l'ARARAT »

Vus par le Dr. M. ATAMIAN

(Séance de projection dans le Salon Rouge de 15 h. 30 à 17 h.)

Սեղանները ապահովելու համար հեռաձայնել 985-36-53 — Վերադառնալ

սեղանները դառնալով պէտք է ըլլան ամէնէն ուշը ժամը 20ին

Մուտք 35 ֆրանկ — Ուսանողներու համար 20 ֆր.

ՆՈՒԵՐ

Պորտուգէլ Պ. Մարգար Եսկրեան իր «Տոր» Տէկին Նոյնիպար (Ճեյնա Մուլա — Կառմաղեան) մասնաճիւղի առթիւ «ԵԱՌԱՋ»-ին կը նուիրեն հարկի ֆրանք, Տէկինի Կապույտ Խաչի 50 ֆր.:

×

ՄԱՐՏԻՆԻ — Հ. Յ. Գ. Սէն Ֆետով Հայաստանի խումբը Գաղիկ Շաղկապի ծնողներու ուրախ առթիւ Ուղ. Ասալ — Կարապետին կը նուիրեն 50 ֆր.:

ԼՈՅՍ ՏԵՍՈՒՐ

ԱՍՏՈՒԱՇՄԱՍՅՐ

Գրեց՝ Վալէ Կրդ. Իգնատիոսեան
Փափագործները կրնան ղեկել հետեւի
հասցէին —

Père Vatché IKNADIOSSIAN

Eglise St. Tatéos

Camp Périer, St. Antoine

13015 MARSEILLE

ARMENIE 77

DÉPARTS CHAQUE MOIS

du 19 Mars au 30 Mars

du 13 Juillet au 25 Juillet

du 16 Avril au 30 Avril

du 5 Août au 19 Août

du 7 Mai au 18 Mai

du 1er Octobre au 15 Octobre

du 11 Juin au 25 Juin

du 22 Octobre au 5 Novembre

du 23 Décembre au 6 Janvier 78

à partir de 2680 F

du 5 Août au 19 Août

(pour les jeunes de 16 à 35 ans)

Renseignements et inscriptions :

mondotours

2, Rue de Sèze — 75009 PARIS

Tél. : 073-30-64, 073-32-64

sevan voyages

50 Cours de la Liberté - 69 LYON Tél. 60 13 66

SOUS L'EGIDE DU PATRIARCAT ARMENIEN DE JERUSALEM

La Semaine Sainte - Pâques à Jerusalem

DU 1er AVRIL AU 12 AVRIL

PRIX : PARIS/PARIS, Hôtel 3 étoiles 3200 FRS.

Renseignements et inscriptions :

Mr. Haik AGHABEKIAN

8, Rue Alfred Bruneau 75016 PARIS Tél. : 527-19-93

AU SECRETARIAT DE L'EGLISE ARMENIENNE, 15 Rue Jean-Goujon,

75008 PARIS — Tél. : 359-67-03

MONDOTOURS SEVAN VOYAGES

Voyage aux Etats-Unis

DU 2 AU 9 MAI 1977

NEY-YORK — WASHINGTON

PRIX : PARIS/PARIS, Classe Touriste : 2.750 FRS

1ère Classe : 2.950 FRS

Renseignements et inscriptions : MONDOTOURS

POUR TOUTS VOS VOYAGES TOUTES DESTINATIONS, BILLETTERIES.

NOUS CONSULTER

Լն վրայ, ԽԱԶԻԿ ԹԷՕԼԷՕԼԵԱՆ

appuyer sur les boutons de tous les étages. Enfin l'hôtelier arriva en disant : « A-t-on apporté la réponse de l'assurance ? » Mais voyant au même moment la pâleur de sa femme, il frôna ses sourcils et gronda...
« Tu es folle, disait-il, tu vas encore retomber malade, cela fait à peine deux jours que tu es debout, qu'est-il arrivé ? »

Quand à son tour il lut le petit papier de Noraïr, il se mit, avec sa femme à noyer Yebraksé hanoum sous un flot de questions. Bien sûr, ils n'osaient pas dire tout de suite à cette dernière ce qui se passait, puis qu'ils ne savaient pas les liens qui unissaient l'Arménienne au jeune homme. Quand ils apprirent, après force difficultés, qu'elle n'était qu'une compatriote, ils lui dirent ce qu'il y avait dans les yeux.

Non, elle ne pouvait pas y croire, ses yeux s'assombrissaient, le sang lui était monté à la tête. Elle exigeait qu'on trouve un Arménien, pour que celui-ci lui traduise, bien comme il faut... Mon Dieu, il fallut beaucoup de patience pour faire comprendre à l'Arménienne qu'ils disaient la vérité.

« Mais alors, qu'attendez-vous ? Courez, courez après lui, criait Yebraksé hanoum. Il a une maman, il a une sœur ! »

Et elle ne pouvait comprendre pourquoi on ne se hâtait pas de courir après un garçon qui, dans un endroit lointain, avait une maman.

Elle tira jusqu'à la porte l'hôtelier en le tenant par le bras, et lui dit jusqu'où Noraïr l'avait accompagné, et que si le bonhomme courait un peu, sûrement il le rattrapperait. Il fallait prendre une voiture, courir, il fallait aller au bord de l'eau, oui, au bord de la Seine, il fallait avertir notre église, dont le métro est « Champs-Élysées ». Mais, elle, elle ne peut pas courir pour que...

Ils retournèrent au bureau. Yebraksé hanoum pleurait : elle n'aurait certes pas tant pleuré si, au moins, elle avait pu un peu se vider. Mais la difficulté de la langue la gênait doublement, les mots arméniens et turs se mêlaient à son français, si pauvre et ridicule, et l'hôtelier devinait, plus qu'il ne comprenait, ce qu'elle disait.

Pour calmer un peu la tempête, l'homme dit avec sévérité : « Mais maîtrisez-vous donc, madame, vous n'êtes pas une enfant ! Nous le connaissons plus que vous et pourtant... » N'exagérons pas, après tout, vous lui êtes étrangère.

Comment ? Étrangère ?... Jamais, jamais ils n'étaient étrangers l'un à l'autre. Il y a longtemps qu'elle connaissait Noraïr. Puisqu'ils s'étaient rencontrés à l'église, les dimanches. Et puis, il devait lui trouver un appartement... il avait commencé à chercher... Et puis, cette nuit même elle devait venir ici, et poser ses ventouses au dos de Noraïr. Comment ? Étranger ?... Elle savait même le nombre de tricots qu'il avait sous sa chemise... Étranger ?...

La patronne de l'hôtel lui dit : « Je sentais déjà que ce garçon avait quelque chose. Il y a deux jours qu'il n'était pas venu à l'hôtel. N'est-ce pas, Désiré, cela fait deux nuits qu'il n'est pas venu ? »

« Oh, toi, tais-toi, dit l'homme durement. Toi, tu es comme ça, tu transformes tout en drame et tu deviens toute blanche ; cela ne fait que deux jours que tu es debout. Parce qu'il raconte qu'il va se suicider, vous le croyez ? Attendez voir, il y a un long chemin entre ce que l'on dit et ce que l'on fait. Quel est le jeune homme qui n'a pas eu de tels désirs, moi-même ne t'ai-je pas écrit quand j'étais à Lille que... »

— Qu'est-ce que tu racontes, Musu, cria Yebraksé hanoum, toi et lui, est-ce la même chose ? Il n'y a que celui qui l'a regardé au fond des yeux qui peut savoir combien il est tû. Il ne démentira pas de ce qu'il a décidé. Il l'a décidé, il le fera. Moi, il suffit que je regarde quelqu'un en face, et je te dirai qui il est... »

La femme arménienne disait ces mots (ou croyait les dire), avec toujours la même voix criarde, la voix bouleversée et une multitude de gestes. L'hôtelier tenta encore de la mater, mais voyant qu'elle ne comprenait pas tout ce qu'il disait, il ajouta : « La bache » !

« Mais oui, dit Yebraksé hanoum, la barbe lui avait poussé d'un doigt, il s'était laissé aller complètement... » Cette fois-ci, les Français ne riaient plus, ce n'était plus possible. L'hôtelière dit alors à son mari qu'il fallait aller rapidement au commissariat et raconter les faits, informer les autorités. Peut-être auraient-elles un moyen de retrouver le garçon, de le faire renvoyer à son projet. « Du reste, il n'y a rien d'autre à faire », dit l'homme et il se prépara à aller au commissariat.

Mais parce que la présence bruyante de l'Arménienne était désagréable dans le bureau, mais parce qu'il ne voulait pas la laisser seule avec sa femme « qui va retomber malade », il entraîna Yebraksé hanoum. Ils pénétrèrent ensemble, muets, dans les étages, ouvrant une porte l'hôtelier dit que c'était là la chambre de Garabédian. Puis, prenant une photo du garçon sur la glace, il ajouta : « Je leur dirai ce qu'il faut. Peut-être qu'avec sa photo, ils le retrouveront. Tant que je ne serai pas de retour, ne bougez pas d'ici. Je ferai vite ». Puis, il partit, laissant la femme seule.

... Et puis, elle ouvrit l'armoire. Voyant, accrochés, le nouveau costume, le manteau et d'autres objets, elle s'écria : « Je n'en veux pas, non, je n'en veux pas... » Sur la glace, elle vit la photo d'une dame âgée, qui était sûrement la maman de Noraïr. Cette femme, aux cheveux en parties blanches, souriait doucement. « Je n'ai même pas mes lunettes, mais elle a l'air d'une brave bonne femme », se dit Yebraksé hanoum et elle s'éloigna de la glace, émue. Elle revint à la photo aussi rapidement qu'elle s'en était éloignée. « C'est l'entente, pauvre bonne femme, que j'en crève, et dire que tu ressembles exactement à ton fils, c'est en tout portrait craché... »

On dirait que je t'ai déjà vue quelque part... »

Et puis soudain, elle se mit dans une colère noire contre Noraïr. Non, il n'aurait pas dû faire une chose pareille puisqu'il avait une mère, il aurait dû épargner, cette peine à sa famille. « Que t'est-il donc arrivé, fiston, grâce à Dieu, tu tiens sur tes jambes. Tu n'aurais pas pu te serrer un peu les dents ? Que me voulais-tu ? Quel mal t'avais-je fait pour que tu me fendes le cœur ? Mes malheurs ne me suffisaient-ils pas ? Ce que j'avais vu et enduré ne me suffisait-il pas ; que me voulais-tu pour m'envoyer ici ? N'as-tu pas un pitié de moi ?... Ah ! jeunesse, on n'a pas eu tort de les appeler des cascades, votre sang est fou, mais où a-t-on vu qu'à la première bonne femme rencontrée dans un tramway ?... »

Yebraksé hanoum regarda sans les voir les photos en couleurs de l'illustration collées au mur. Soulevant la couverture, elle contrôla la blancheur des draps et, hochant la tête, elle dit : « Ah ! sales gosses... » Puis, elle alla encore une fois ouvrir l'armoire, regarda le linge, palpa et vérifia le tissu du nouveau costume. Elle se jura qu'elle les donnerait à un pauvre et s'éloigna, réellement émue.

Elle était vraiment émue, car elle s'imaginait son jeune fils, qui avait presque le même âge. Son « sale garnement » lui apparut, triste, courbé sur lui-même, avec une barbe d'un doigt d'épaisseur. Ce visage chéri palissait de plus en plus, de plus en plus. Yebraksé hanoum se laissa tomber sur une chaise, épuisée. Le visage du garçon pourtant ne s'éloignait pas ; il était inquiet, désespéré et abandonné. En dessous, il avait des tricots très vieux et très légers, il n'avait personne pour lui poser des ventouses et il laissait les affaires de sa chambre à n'importe qui. Soudain, le visage du « sale gosse » se couvrit de sang, le sang coulait de sa bouche, de ses narines, de ses tempes. Soudain, sa tête se brisa sous un tramway et des gens se mirent à crier, hurler, appeler au secours. Soudain, la gorge du jeune homme s'ouvrit sous un terrible coup de rasoir. Soudain... Yebraksé hanoum pleurait. On le retirait de la Seine son garçon, tout enflé, il était devenu vert, on l'amenait à la maison avec ses vêtements trempés. L'épaisse et rêche concierge levait les bras, terrorisée : « Que Dieu me pardonne », disait-elle à Yebraksé hanoum. Quant à elle, penchée sur le corps froid de son fils, elle s'arrachait les cheveux... Yebraksé hanoum se leva, son état était insupportable. Elle allait étouffer.

Elle ouvrit la porte de la chambre avec impatience et regarda par les escaliers. L'hôtelier tardait. Elle revint dans la chambre, recommença son va-et-vient et fit un énorme effort pour éloigner d'elle ces pensées macabres. Les minutes lui paraissaient infinies et elle voulait s'enfuir au plus tôt de cette maison mortuaire. Elle jeta un peu d'eau froide sur son visage, soupira et resta découragée, brisée, son regard dans le vide.

Et ainsi, le regard dans le vide, elle recommença à réfléchir, les lèvres immobiles en balançant la tête.

Un garçon de moins, qui s'en soucie... qui en tient la comptabilité... qui viendra donc ici, pour chercher quel'un... Ne meurs pas, sans ça... ils en ont tant massacrés, ils en ont tant tués, ils en ont tant versé de sang innocent, qui s'en préoccupe ?... chacun court de nouveau après son pain quotidien, chacun pense à son lendemain... Ne meurs pas, sans ça... Oh, s'il pouvait y avoir un miracle, qu'on retrouve ce garçon, qu'un miracle se produise et qu'on sauve ce garçon...

Yebraksé hanoum sortit brusquement de l'engourdissement né de ses pensées. Une idée lui était tombée dans la tête, comme une pierre tombe du ciel. Une de ces pensées qui poussent l'homme à l'accomplissement immédiat, sans même octroyer une seconde de réflexion. Mais bien sûr ! Pourquoi ne le ferait-elle pas, qui pouvait la voir, qui s'en soucie ?...

Et, ouvrant complètement la fenêtre, elle alla défaire son paquet et en sortit son tapis. Elle allait le secouer...

Elle commença à le secouer avec force, avec satisfaction, avec énergie. « Alors là, c'est vraiment bien tombé », pensa-t-elle, et les bras tendus, le corps hors de la fenêtre, elle commença à taper et taper... — Pat-tuk, pat-tuk... Qui allait venir lui interdire ? Qui s'en soucie ? Pat-tuk... »

Mais elle glissa...

Yebraksé hanoum glissa sur le parquet trop usé, nouvellement ciré, la ciré encore toute fraîche, à cause de ses talons usés et de sa hâte. Elle tomba face à terre.

Une seconde. Un cri sourd dans le gosier de la bonne femme... des lignes architecturales, des lignes pendues aux fenêtres et la cour, en bas, valèrent devant ses yeux, tournoyèrent, se noyèrent, mais la bonne femme s'accrocha.

Elle put s'accrocher au contour de la fenêtre, au moins d'un mètre. Elle passa à l'intérieur, difficilement et essouffée. Elle passa sans le tapis. Celui-ci était déjà arrivé en bas et gisait au milieu de deux poubelles.

Elle était épuisée. La terreur de Yebraksé hanoum était sans précédent : elle fappa sa tête des deux mains, de toute sa force, et appela du plus profond de son cœur : « Oh, là, oh, là, la, Sainte Vierge... »

Et comme pour lui le danger, comme pour trouver plus de sécurité, elle alla au fond de la pièce et commença à tourner et tourner dans le même coin, et frappant de nouveau sa tête, de ses mains tremblantes, elle dit : Mais je m'en allais, mes fils, oh, là, la, Vierge Marie... »

Non, elle n'était pas partie. Il n'y avait plus de doute qu'elle n'était pas tombée. Elle était là, elle était dans la pièce, le danger était passé. Elle se vit dans le miroir. Elle était toute rouge et toute retournée. Elle se signa et décida que dimanche elle irait « au cierge et brûlerait une église... » Quand elle se regardait dans la glace, elle y voyait la photo de la mère inconnue. Elle souriait toujours, doucement...

« Yebraksé hanoum dit de sa voix et de sa main gauche, il avait les yeux fixés sur la photo de sa mère inconnue, et il avait les lèvres serrées. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande douleur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande tristesse. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande solitude. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande peur. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande honte. Il avait l'air d'un homme qui avait une grande colère.

ՎԼԱԴԻՄԻՐ ԲՈՐԻՍՈՎ, առջև օր ազատ
արձակուեցաւ: Լենինգրադէ յիմարանոցէն
ուր արդէրափակուած էր Դեկտեմբեր 25-էն
ի վեր: 33 տարեկան, Բոլիտով արդէն
ինը տարէ անցուցած է յիմարանոցները
լերբու հետեւեալք մարդակէն իրաւունք-
ներու ի նպատակ րոնած իր գլխիքին:

ԿԵԼՈՎ, որ ըմբոստութիւններ չլինեն:
ԽԱՁԻԿ ԴԱՇՏԵՆ:

(96 = Ծանոյ:)

Պ. Մազուտ Պերպեան, Տիկին Զուարթ Փառասեան, այլի Տիկին Կուր- Լիկուսեան, այլի Տիկին Պերպեան, Տէր և Տիկին Տոբէ. Գեղեցեան և Գաւառ - ները, Տոբէ. Մեհաբ Կարէլիկուսեան, ընտանեկան թուր պարագաները և մօ - տիկ ըստեղծանքը խոր կոնքիով կը ծա- նոցանին իրենց գաւին, կորը գաւին, զարկին և ապականին:

ՆՇԱՆ (ՌՈՊԵՐ) Պերպեան 44 տարեկանին մասը, որ պատանեկան 44 տարեկանին Մարտ 5ին:

Յուզարկուողները կը կատարուի երեքշաբթի, Մարտ 8, ժամը 14-15ին Փարիզի Ս. Յովհ. Մկրտչի եկեղեցին և ժամը կը փոխադրուի Փարիզի - Փարիզի երեքշաբթի, Մարտ 10, ժամը 20-30ին, նոր հաւաք - տեղին 6 Ռի. Շառլ-Միշլէ: Կարեւոր օրա- կարգ:

ՅՈՒՆԱՆԵՏՐ

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՅԻ Պանէօ - Փաշանի մա- նահալը ընդ. ժողովի կը հրաւիրէ իր թուր անդամները, Հինգշաբթի, Մարտ 10, ժամը 20-30ին, նոր հաւաք - տեղին 6 Ռի. Շառլ-Միշլէ: Կարեւոր օրա- կարգ:

ՍԱՅՈՐԻՎԻՍ - Հայ Մշակույթի Տոհմ փարչուի ընդ. ժողովի կը հրաւիրէ իր թուր անդամները Ռի. Շառլ Մարտ 11, ժամը 20-30ին, Գ. Ռի. աք Մարտի: Օրակարգ - Տեղեկագիր, բարոյական և շինական զործանելիքներ, ընտրու - թիւն և զանազան հարցեր:

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՅԻ Անիէ - Պուս - Բո- ռոպի մասնաճիւղի ընդ. ժողովի այս Զործանելիքի, Մարտ 9, ժամը 20-30ին Անիէի Սանթր Ստիմպարաքիթ Ե Սո- սիալը մէջ:

LE CENTRE CULTUREL ARMENIEN
ST-GREGOIRE DE NAREG
38, Route de Collonges
St-Cyr au Mont d'Or
CONFERENCE
le Vendredi 11 Mars à 20 h. 45
DR. AGOP TERZIAN
Astronome à l'Observatoire de Lyon
« L'ASTRONOMIE ARMENIENNE
A TRAVERS LES SIECLES »

ԱՄՆՈՒԿԻԼ ԿԱՐԱԳԱՏ Ս. ԻԱՋ

Ուրբաթ, Մարտ 11, երեքշաբթի ժամը 7-30ին Անտուիլի Կարապալ Ս. Իաճ - Կիւնցուլ մէջ պիտի կատարուի Հսկայնի թաղանթի ժամկուրծիւն: Արարողու - թեանք ինքնայն կը պատուի և կը թարգման ՍՐՈՐԻՎԵՐ ՍՐԻՎԵՐ ՍՐԻՎԵՐ ՍՐԻՎԵՐ (Կար. Պատուիթակ Հայոց Նախագի) ժամկուրծիւնը կը կատարուի մաս - նակցուիթամբ փարչանին շրջանի թուր երեքշաբթիներու:

40 ՓԵՏԻՄԱՐՏ

Ամերիկայէն Տիկին Սթիւարթ Լուկաս - եան (ձեռնոց Փաշուսեան) կը փնտէս իր երաքը Կարապետ Փաշուսեանը (Կիւ - ընդի) որ Ժամանակի կ'ապրէ Երեւ, թայց 1929թ. Ե մէր իր եղբորմէն խոր լուծն: Կը ինքնայն լուր ունեցողներէն որ հաճին իմացնել Մարտի 12-ին Համաժողովին:

51, Rue des Petites Maries
13001 MARSEILLE

ԱՊՐԻԼ 24-Ը ԵՒ ՄԱՅԻՍ ՄԵԿԸ ԵՐԵՒԱՆԻ ՄԵՋ

ԿԵՐԻՈՐԱՄԱՆՆԵՐԻՈՒՆ ԼՅՏ

ԱՊՐԻԼ 20 - ՄԱՅԻՍ 5

Մարտիմանկական համար հետաձգել

Պ. Ճեղկեման - Պարիզ Հաստատուիւմ - 236-54-48 փութ 15
Վ. Դուստապետ 985-36-53
Ք. Ապաւան 893-15-65

Հ. Բ. Ը. Մ.

Երաժշտական երկույ
Նախարար ԿԱՐԱՅԱՄԱՍԻ

Կը մասնակցին
Երաժշտական (Բանաստեղծ)
Արմին, Գաղապարեան (Դաշնակ)
Վերին Փաթիթի (Սոփրանո)
Ռիւն Մաքս (Կարիքան)

Շաբաթ Մարտ 12 ժամը 21ին

Այլը Մանուկեան Մշ. Կեղեցեանի մէջ
118, Քառուր փողոց, Փարիզ 17րդ

Մարտիմանկական ժամանակը 15 փր.

Ի ՆՊԱՍՏ ԼԻԲԱՆԱՀԱՅ ԱՂԵՏԵԱՆԵՐՈՒ ԵՐԱՅԱՆԵՐՈՒ

Նոր տաճարմ Մարտիկի և շրջանի եմ- րացումները, որոնց ընդ. գումարը 246 հազար 534 յայտարարուցաւ առեմն:

Մաս մաս և յայտարարաք պիտի երա- տարկանիք այս երաժշտական ՄԻՆ ԿԼԻ- ԲԵԼԻՈՒԹԵԱՆ ԱՐՄԱՆՆԵՐՈՒՆ մէջ: Կը խնայենք ունեւն ընդհանուրներէն որ երաժշտական:

ՄԱՐՏԻԼ ԲԱՆԱԿԻ
ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՅԻ ԿԱՐԱՅԻ

Տէր և Տիկ. Յակոբ Պաշուսեան 3000, Տէր և Տիկ. Մ. Քառուսեան 350, Տէր և Տիկ. Դ. Շէլիշեան, Տէր և Տիկ. Գեղ- ճակեան, Տէր և Տիկ. Արապեան, Տէր և Տիկ. Շեռտեան, Տէր և Տիկ. Նա - ճարեան 3000ան, Տէր և Տիկ. Ժամուր- եան 250, Արապեանեան ընտանիք, Տէր և Տիկին Քիւրիշեան, Տէր և Տիկին Սալապար Չարեան, Տէր և Տիկին Պապայեան, Տէր-Գաղապարեան ընտանիք 200ան, Պ. Պ. Մանուկ Նաճարեան, Եր- րա Քառուսեան, Տէր և Տիկ. Միհայ Ժը- ռանիշեան, Տէր և Տիկին Սալիք, Տէր և Տիկ. Քիւրիշեան, Պ. Քիւրիշեան, Տէր և Տիկին Իմ Գաղապարեան, Տիկին Չարեան, Հայ Արեւոյնքը, Տէր-Նուկասեան, Տէր և Տիկ. Կոնց, Տէր և Տիկ. Գաղապարեան, Մ. Սողոմոն- եան, Տիկ. Գաղապարեան և օրդի, Տէր և Տիկին Լեւոն Չեղեի, Պ. Յովհ. Հարա- եան, Տէր և Տիկ. Փաշուսեան, Տէր և Տիկ. Քաղապարեան, Տէր և Տիկ. Զարի- եան, Պ. Սուրեն Սիւրեան, Տէր և Տիկ. Արապեան, Տէր և Տիկ. Աստի Աճեան, Պ. Գուրգուսեան, Պ. Փիլիպեան, Միլ - տիշեան, Երաժշտական Տէրեան, Տէր և Տիկ. Գառնիկ Արապեան, Սարգիսեան ընտանիք, Նոր Սերունդ 100անի Պ. Ստեփան Արապեան 70, Պ. Ժամ-Փայ Արա- ցեան 100, Տէր և Տիկ. Ժամ Շամի- կեան, Տէր և Տիկ. Զարեան, Պ. Զե- րի Աստիշեան, Տէր և Տիկ. Պաշ, Տիկ. Գուրգուսեան, այլի Տիկ. Գուրգու Արապեան, Տէր և Տիկ. Նաճարեան, Պ. Ճիլիշեան, Տէր և Տիկ. Անի, Պ. Հարա Նա- ճարեան, Տիկ. Զապէ Արապեան, Տէր և Տիկ. Կիւրիշեան, Տէր և Տիկ. Գաղա- փեան, Տիկ. Սարեան, այլի Տիկ. Սուրեան, Տէր և Տիկ. Պաշուսեան, Տիկին Տոնապետեան, ԺԱՅ, Տիկ. Բաժ- ակեան (Լա Սիւր) 500ան, այլի Տիկ. Կիւրիշեան 30, Տիկ. Սաճեան, Տիկ. Արապեան, Տիկ. ոճ, Տիկ. Կարապետեան 200ան, Օր. Արապեան Քառուսեան 100, Տէր և Տիկ. Գաղապարեան 20:

գումար 10800

Հին տարր (24 փր.) 24

ընդ. գումար 10824

MAISON ARMENIENNE DE LA JEUNESSE ET DE LA CULTURE

12-14, Rue St-Bazile, 1300: MARSEILLE

ՀԱՆՐԱՍՏԱՐՈՒ ԲԱՅՈՒՄ

ՀԱՆԱՐԵ ՄԻՍԱԲԵԱՆ

ՄԱՐՏԻ ԵՒ ԿԼԱՄԻՐԻՆ ԶԵՏԵՂՈՒՄ

Շաբաթ Մարտ 12 ժամը 20-30ին

Կը նախագահէ՝ ՏԻՊԻՍ ԹԱՐԻՍԵԱՆ

Կը խօսին՝

Կ. ՓՈՒՍՏԵԱՆ և Կ. ՅՈՒՍԵՖԵԱՆ

ՀԱՆԱՐԵ ՄԻՍԱԲԵԱՆ ԽՈՐԻՔԻ ԿՈՐԵՔ ԵՆԵՐԵՔ՝ ՄԱՅԻՍ ԳՈՒՂՈՒՄԵԱՆ

Կեղարուստական բաժնի կը մասնակցին

Օր. Վ. Յակոբեան, Պ. Վ. Չապետեան, Մ. Տէրապետ, Կ. Թեղեան,

Կ. Պապայեան և Մ. Պապայեան

Հ. Բ. Դ.

ՓԱՐԻՋ - Հ. Բ. Դ. Բաթիկ Խոսիթի
ժողովը այս Հինգշաբթի, Մարտ 10, ժա- մը 20-30ին Մշակույթի Տոհմ:

ՓՈՒՍՆ ԵՄԱԿԵՊԱԿԻ

Խոսար Անդրեանեանի մասնաճիւղ - թիւ, Տրապիկոնի նաճարի Հայը. Մի- ութիւն 100 փր. Կը նախիկ Լիւրանի Հայ աղետանքներու:

(Ստանալ «Յառաջէն»):

- ՊԱՐԱՆՅՈՒՆ ԵՐԵՒԱՆԻՑԻ -

Նախաձեռնութեամբ Կարապետ Սալիք Սեւրանի մասնաճիւղին

Շաբաթ, Մարտ 12, ժամը 20-30ին

SALLE DES FETES DE SEVRAN

Խնիք՝ ընտանեկան

« ՎՏԱՄԻ » - « ՅԱՐԱՅԻ »

Պ Ե Տ Ի Կ

Երկու պարապետ

« ՄԻՆԻ ՍՈՒՐ » - « ՆԱՅԻՐԻ »

Մուտք 20 փրանք

Pâques en Arménie

DU 4 AU 15 AVRIL - DU 8 AU 22 AVRIL

Prévoyant : logement en lère classe - excursions quotidiennes
Garni/Keghart - Sevan - Sardarabad.

Pour les prix et renseignements s'adresser à :

OPTIMA Tours Sonia Coumryantz

6, Rue des Halles (2ème étage) - 75001 Paris - Métro Châtelet
Tél. : 236-03-65 - 236-03-66 - 236-03-67 (licence A 946)

Pour vos vacances d'été, n'hésitez pas à nous consulter.

ՀԱՅ ԿԱՐԱՅԻՐ ԽԱՅԻ ՕՐԸ

GEORGE V

Մարտ 13, Կիւրիշ, ժամը 15-24

Կը նախագահէ ԳԱՐԶՈՒՐ

ՅԵՐԵՒԱՆԻՑ - ՊԱՐԱՆՅԱՆ

Կը մասնակցին

ԺԱՔ ՀԵԼԵԱՆ Իր 14 նուազանքներով և պարուհիներով
և ՆԱՅԻՐԻ ԵՐԳՁԱՆՈՒՄԸ

Կեղարուստական Պ. ԵԱՄԱՅԵԱՆԻ

ELECTION MISS CROIX ROUGE
PROJECTION SONORISEE DE MAGNIFIQUES DIAPPOSITIVES
par le CLUB DES JEUNES de l'U. G. A. B.

« LES NUITS d'EREVAN et l'ARARAT »

Vus par le Dr. M. ATAMIAN

(Séance de projection dans le Salon Rouge de 15 h. 30 à 17 h.)
Սկզբները ապահովու Նամար Հեռաձայնի 985-36-53 - Վերադառնալ
նկարները դրուածա պէտք է ըլլան մայիսի ուր ժամը 20ին
Մուտք 35 փրանք - Ուսանողներու համար 20 փր.

[illegible]

ՅՈՒՆԵՍԿՈ

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՅԻ Պանդեո — Բաշանի մաս-
նահանգը ընդհ. Ժողովի կը հրապարակ իր
բոլոր անդամուհիները, Հինգշաբթի,
Մարտ 10, Ժամը 20-30ին, նոր հասցեա —
սեպտեմբեր 6 Թիւ Շաղ-Միշէլ: Կարեւոր օրա-
կարգ:

ՄԱՅՈՐՈՒՄԻ — Հայ Մշակութիւնի Տան
վարչութիւնը ընդհ. Ժողովի կը հրապարակ իր
բոլոր անդամները Ուրաք Մարտ 11,
Ժամը 20-30ին, 9, Թիւ Խը Մարտի:
Օրակարգը — Տեղեկագիր: Բարոյական եւ
նիւթական գործունէութիւն, ընտրու —
թիւն եւ զանազան հարցեր:

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՅԻ Անիէն — Պուս — Բո-
լոմպի մասնաճիւղի ընդհ. Ժողովը այս
Չորեքշաբթի, Մարտ 9, Ժամը 20-30ին
Անիէնի Մամբր Ամոմիսաբարքի Գ Մա-
լալի մէջ:

LE CENTRE CULTUREL ARMENIEN
ST-GREGOIRE DE NAREG
38, Rue de Collonges
St-Cyr au Montl'Or
CONFERENCE
le Vendredi 11 Mars à 20 h. 45
Dr. AGOP TERZIAN
Astronome à l'Observatoire de Lyon
« L'ASTRONOMIE ARMENIENNE
A TRAVERS LES SIECLES »

ԱՊՐԻԼԻԱԼ
ՎԱՐԱՊԱՅՍ Ս. ԽԱՅ

Ուրաք, Մարտ 11, երեկոյան Ժամը
7-30ին Անտուիլի վարչապ. Ս. Խաչ Ե-
կեղեցու մէջ պիտի կատարուի Հայկական
բացառիկ Ժամերգութիւն: Արարչու —
թիւնը ներկայ կը գտնուի եւ կը բարգւծ
Սեբովիւն ԱՐԲ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ
(Կար. Պատուիքայ Հայոց Ներպաշտի)
Ժամերգութիւնը կը կատարուի մաս —
նակցութեամբ վարչական շրջանի բոլոր
եկեղեցականներու:

Հ. Յ. Գ.

ՓԱՐԻՉ — Հ. Յ. Գ. Բաթիկի Խումբի
Ժողովը այս Հինգշաբթի, Մարտ 10, Ժա-
մը 20-30ին Մշակութիւն Տունը:

Հ. Բ. Ս.

Երաժշտական երեկոյ
Նուիտամ ԿՈՒՆՏԱՍԻ

Կը մասնակցին
Յակոբ Քաճեան (բանաստեղծ)
Արմեն Գապարեան (ղաջնակ)
Վերմինի Փաթիկի (ստիւքան)
Իւրէն Մալու (պարբերի)

Շաբաթ Մարտ 12 Ժամը 21ին

Այնք Մանուկեան Մշ. Կեդրոնին մէջ
118, Քաղաքի փողոց, Փարիզ 17րդ
Մալաքերու մասնակցութիւն 15 ֆր.

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՅԻ ՃԱՆՔ

Կապուտ Սալի Մարտի 12 ժողովի մաս-
նահանգը կը պատրաստէ ճաշ Ժայ Մը-
շակոյթի Տան մէջ, Կիրակի, Մարտ 13,
Ժամը 13ին:
Հայրենակիցներին կը խնդրուի ներկայ
ըլլալ այս ճաշին:
Սեանքով պատրաստուած ճաշի խա —
նութիւնը կողմէ:

ԼՈՒՍԱՐՉԱԿՈՒՄ

Հայաստանի ամենախիւն եւ ներկայիս
Պր. Յովհ. Ճեղճեան — ՇԻՐԱՅ —
(Կարապետ Նիսի Տոնաւոր Հովիւ) Տարն
վարչապետ Ճեղճեանի ամենագումար —
րին պայմաններով մէջ կը կարգւած է շրջի Ա-
րմենեան Հայաստանի եւ լուսանկարի
մեր անկախ արժեքները:
Կը հրապարակ Նիս — Քոթ ԽԱՅԻԻ
Հայրենակից ներկայ գտնուելու սոյն լու-
սարձակման, շուրջ 200 արժանութիւնի —
ներու, Կիրակի Մարտ 13, Ժամը 15ին,
ԱՐՄԻՍԻՍԻԻ արձին մէջ, 27 Պուրճար
Տիպարած, Նիս:
Գեղարուեստական բաժին եւ եւս կը
ճոխացնէ օրը:

MAISON ARMENIENNE DE LA JEUNESSE ET DE LA CULTURE
12-14, Rue St-Bazile, 1300: MARSEILLE
ՀԱՆԴԻՍԱՌ ԲԱՅՈՒՄ

ՇԱԽԱՐԵ ՄՐԻՍԱԲԵԱՆ

ՄՐԱՀԻ ԵՒ ԿՐԻՍՏԻՆԻ ՉԵՏԵՆՈՒՄ
Շաբաթ Մարտ 12 Ժամը 20-30ին
Կը նախագահէ՝ ՏԻԿՐԱՆ ԹԱՆՈՒՅԵԱՆ
Կը խօսի՝
Կ. ՓՈՒՍՏԵԱՆԻ եւ Կ. ՅՈՒՄԱՆԻԱՆ
ՇԱԽԱՐԵ ՄՐԻՍԱԲԵԱՆ Խումբի կողմէ ուղերձ՝ ՄԱՍԻՍ ԳՈՒԼՈՒՄԵԱՆ
Գեղարուեստական բաժնին կը մասնակցին
Օր. Վ. Յակարեան, ՊՊ. Վ. Ճառայեան, Մ. Տերայեան, Կ. Թերզեան,
Գ. Պարզեան եւ Մ. Պարզեան

ՄԵԾ ՊԱՐԱՀԱՆԴԵՍ

ՎԱԼԱՆՏԻ ՄԵՋ

Նախաձեռնութեամբ Կապ. Սալի Վա-
լանտի մասնակցութիւն:

Շաբաթ, Մարտ 12 Ժամը 21ին սկսեալ
SALONS DU NOVOTEL
Ave. de Provence

Նուագախումբ ԺԱԲ ԳՈՒՄԲԵԱՆ
անակնկալներ հանիի մրմուռն

ՀՐԱՅԵՆՏԻ ՃԱՆՔ

Կի պատիւ
Գեղ. Նիկողոս ՎՐԳ. Բեշեմեան
Այս Կիրակի Մարտ 13, Ժամը 13ին,
յետ հանդեսուող պատարագի (Հայ Կ-
թաղիկէ եկեղեցի, Փարիզ)
PIZZA OSKIAN
139, Rue St-Honore, 75001 PARIS
Հրապարակուած են բոլոր բարեկամները:
Համակիրները:
Տեղերը վերապահել հեռաձայնով
260-23-80 եւ 278-31-93 (միջեւ կէսօր):

— ՊԱՐԱՆՅԻԿ ԵՐԵՎԱՆԻՐ —

Նախաձեռնութեամբ Կապուտ Սալի Սեւանի մասնահանգին

Շաբաթ, Մարտ 12, Ժամը 20-30ին
SALLE DES FETES DE SEVRAN
Երբ նուագախումբ
« ՎՏԱՆԿ » « ՅԱՆՈՒՄԱՆ »
ԳԵՏԻԿ
Երբ պարախումբ
« ՆԱՐԻՍՈՒՄ » « ԵՆՆԻՐԻ »
Մատմ 20 ֆրանք

— ՀԱՅ ԿԱՐՄԻՐ ԽԱՅԻ ՕՐԸ —

GEORGE V

Մարտ 13, Կիրակի, Ժամը 15-24
Կը նախագահէ ԳՈՒՄՆՈՒ
ՏԵՐԻՆԻՍՈՒՄ — ՊԱՐԱՀԱՆԴԵՍ

Կը մասնակցին
ԺԱԲ ՀԵՆԵԱՆԻ Եւ 14 Նուագախումբի կը պարուհիներով
եւ ՆԱՐԻՍԻ ԵՐԳՈՒՄԵԱՆԻՐԸ

Գեղարուեստական Գ. ԵՆՈՒՄԱՆԻԱՆ

ELECTION MISS CROIX ROUGE
PROJECTION SONORISEE DE MAGNIFIQUES DIAPPOSITIVES
par le CLUB DES JEUNES de l'U. G. A. B.

« LES NUITS d'EREVAN et l'ARARAT »

Vus par le Dr. M. ATAMIAN

(Séance de projection dans le Salon Rouge de 15 h. 30 à 17 h.)
Սկզբները պահպանելու համար հեռաձայնով 985-36-53 — Վերապահուած
սկզբները գրառուած պէտք է ըլլան ամէնէն ուշ Ժամը 20ին
Մատմ 35 ֆրանք — Ուսանողներու համար 20 ֆր.

Imprimé sur les Presses du Journal « HARATCH » 83 rue d'Hauteville, 75010 Pa
Commission Paritaire : N° 55935

ARMENIE 77

DÉPARTS CHAQUE MOIS

du 19 Mars au 30 Mars	du 13 Juillet au 25 Juillet
du 16 Avril au 30 Avril	du 5 Août au 19 Août
du 7 Mai au 18 Mai	du 1er Octobre au 15 Octobre
du 11 Juin au 25 Juin	du 22 Octobre au 5 Novembre
	du 23 Décembre au 6 Janvier 78

à partir de 2680 F

du 5 Août au 19 Août
(pour les jeunes de 16 à 35 ans)

Renseignements et inscriptions :

mondotours

2, Rue de Sèze — 75009 PARIS Tél. : 073-30-64, 073-32-64

sevan voyages

50 Cours de la Liberté - 69 LYON Tél. 60 13 66

* SOUS L'EGIDE DU PATRIARCAT ARMENIEN DE JERUSALEM
La Semaine Sainte - Pâques à Jerusalem

DU 1er AVRIL AU 12 AVRIL

PRIX : PARIS/PARIS, Hôtel 3 étoiles 3.200 FR.

Renseignements et inscriptions :

Mr. Haik AGHABEKIAN
8, Rue Alfred Bruneau 75016 PARIS Tél. : 527-19-93

AU SECRÉTARIAT DE L'EGLISE ARMENIENNE, 15 Rue Jean-Goujon,
75008 PARIS — Tél. : 359-67-03

MONDOTOURS SEVAN VOYAGES

Voyage aux Etats-Unis

DU 2 AU 9 MAI 1977

NEY-YORK — WASHINGTON

PRIX : PARIS/PARIS, Classe Touriste : 2.750 FR.
1ère Classe : 2.950 FR.

Renseignements et inscriptions : MONDOTOURS
POUR TOUTS VOS VOYAGES TOUTES DESTINATIONS, BILLETTERIES,
NOUS CONSULTER



BIENNALE QUATRA 77

DU 24 AU 28 MARS
12 MANIFESTATIONS CULTURELLES NON-STOP
MUSIQUE - CINEMA - POESIE - EXPOSITIONS

AVEC LA PARTICIPATION DE
ALEXANDRE HAROUTIUNIAN - EDOUARD MIRZOYAN
ADAM KHUDOYAN - ARNO BABADJANIAN
MANOUG PARIKIAN - SUSANNA MILDONIAN
RAFFI PETROSSIAN - ANGELE GARABEDIAN
ANI GAZARIAN - ANI ADJEMIAN SETA TANYEL
AIDA MOURADIAN - PHILIPPE MULLER
ARA GULER - SONIA VARTANIAN
ENSEMBLE INS. QUATRA ET CYRIL DIEDERICH

Reservations : 260 74 78

MUSÉE GUIMET 6 PLACE D'ÉNA PARIS 16

ՅՈՒՇԱՆԵՏՐ

ԿԱՊՈՑ ԽԱՉԻ Պանդեօ — Գաղանի մասնակցող ընդհ. ժողովի կը հրապարակէր բոլոր անդամները, Հինգշաբթի, Մարտ 10, ժամը 20-30ին, Նոր Նաւաղ — սեղին 6 Ռի. Տալի-Միշէլ: Կարեւոր օրակարգ:

X

ԱՆՏՈՐՎԻՆ — Հայ Մշակութիւնի Տան վարչութիւնը ընդհ. ժողովի կը հրապարակէր բոլոր անդամները Ուրբաթ Մարտ 11, ժամը 20-30ին, 9, Ռի. սը Մարտիրոս Օրապարգ — Տեղեկագիր՝ բարոյական և նիւթական գործունէութեան, ընտրու — թիւն և զանազան հարցեր:

ԿԱՊՈՑ ԽԱՉԻ ՃԱՇԸ

Կապոյտ Խաչի Մարտէլ քաղաքի մասնակցող կը պատրաստէ ճաշ ժամը Հայ Մշակութիւնի Տան մէջ, Կիրակի, Մարտ 13, ժամը 13ին:
Հայրենակիցներէն կը խնդրուի ներկայ ըլլալ այս ճաշին:
Մասնավոր պատրաստած ճաշեր խա — լուսնիներու կողմէ:

ԼՈՒՍԱՐՁԱՎԿՈՒՄ

Հայաստանը՝ անցնալիս և ներկայիս Պր. Յովհ. Ճէրէնեան — Շիրմը — (կարգաւոր Նիսի հոգեւոր հովիւ՝ Տարբ վարդապետ Ճէրէնեանի) ամենազօրեալ — րին պայմաններու մէջ կըցած է շրջել Արեւմտեան Հայաստան և լուսնակալի մեր անցնալիս արժէքները:
Կը հրապարակէ Նիս — Բոթի Եւրոպայի Հայրենակիցները զանազան արջ լուսնակալներ, շուրջ 200 տիպագիրներ — ներու, Կիրակի Մարտ 13, ժամը 15ին, ԱՐՏԱՍՏԻՔԻ արահին մէջ, 27 Պետրոս Տիպալուստ, Նիս:
Գեղարուեստական բաժին ժը եւս կը ճոխացնէ օրը:

ՇԱՎԻԼ

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՎՈՐԻՑ
Այս Կիրակի պատարագ կը մատուցուի:

— ՀԱՅ ԿԱՐԱՄԻՐ ԽԱՉԻ ՕՐԸ —

GEORGE V

Մարտ 13, Կիրակի, ժամը 15-24
Կը ճախարագէ ԳԱՍՏՈՐԻ
ՅԵՐԵՎԱՆԻՍ — ՊԱՐԱՆԱՆԻՍ

Կը մասնակցին
ԺԱՔԻ ՀԵԼԵՆԱԼ Եւ 14 Նուագործներով և պարուհիներով
և ՆԱՅԻՐԻ ԵՐԳՁԱՅԻՄՈՒՄԻԸ

գեղարուեստական Գ. ԵՆԱՊԿԵՆԵԱՆԻ
ELECTION MISS CROIX ROUGE
PROJECTION SONORISEE DE MAGNIFIQUES DIAPOSITIVES
par le CLUB DES JEUNES de l'U. G. A. B.
« LES NUTS d'EREVAN et l'ARARAT »

Vus par le Dr. M. ATAMIAN

(Séance de projection dans le Salon Rouge de 15 h. 30 à 17 h.)
Սեղանները նախօրէին Համար Հեռագրային 985-36-53 — Վերապահուած
սեղանները դրուուած պէտք է ըլլան ամէնէն ուշը ժամը 20ին
Մարտ 35 ֆրանկ — Ուսանողները համար 20 ֆր.

ԵՆՈՐԱԿԱՄԻՔ

Տէր և Տիկին Արտաշէս Ուշապետ, Պր. Գեղար Ուշապետ: Այլ Տիկին Ա — զանի Ուշապետ, Բաժնի Ուշապետ, Նորահայրութիւն կը յայտնեն բոլոր ան — նանց, որոնք ծաղիկապստիկով, փոխան ծաղիկապստիկ նուագատուութիւններով զանազան ժողովներ, անձամբ, Հեռ — զգով և նամակներով մասնակցեան Լուսնակալներով տուգին, իրենց զա — ւակին, կարողութեամբ՝
ՀՐԱՐԵ ՈՒՇԱՎԿԱՆԻ
ցաւարի մասնուն առթիւ:

X

Վիլն — Լազար Կարապետեան ընտա — նիքը իրենց խորին շնորհակալութիւնները կը յայտնեն բոլոր անոնց որոնք իրենց ներկայութեամբ, Հեռագրով ու ծաղիկ — պատկով, իրենց մասնակցութիւնը ընդին իրենց սիրեցեալ ժոր՝
ԱՅՐԻ ՏԻԿԻՆ ՀԱՅԿՈՒՆԻ ԿԱՐԱՊԵՏԵԱՆԻ
(Տնալ թիւիկովում)
մասնուն առթիւ. (Փետր. 25):
Սա առթիւ ընտանիքը կը նուիրէ 180
Փրանք. ճաշամանի բարոյական:

Հ. Յ. Դ.

ՓԱՐԻՑ — Հ. Յ. Դ. Բաժնի խումբի
ժողովը այս Հինգշաբթի, Մարտ 10, ժա — մը 20-30ին Մշակութիւնի Տանը:

ՄԵԾ ՊԱՐԱՆԱՆԻՐԻՍ
ՎԱՐԱՆՈՒ ՄԵՋ

Նախաձեռնութեամբ Կապ. Խաչի Վա — լանի մասնակցութիւն:

Շաբաթ, Մարտ 12 ժամը 21ին սկսեալ
SALONS DU NOVOTEL
Ave. de Provence

Նուագախումբ ժԱՔԻ ԳՈՒՄԻՔԵԱՆ
անակնկալներ հաճելի մրցույթը

MAISON ARMENIENNE DE LA JEUNESSE ET DE LA CULTURE
12-14, Rue St-Bazile, 13001 MARSEILLE
ՀԱՆԴԻՍԱՐՈՐ ԲԱՅՈՒՄ

ՀԱՄԱՐԵ ՄՈՒՍԱԲԵԱՆ

ՄԱՆԻ ԵՒ ԿԻՆՈՒՄԻՐԻ ԶԵՏԵՂՈՒՄ
Շաբաթ Մարտ 12 ժամը 20-30ին
Կը նախագահէ՝ ՏԻԿԻՆ ԹԱՆՈՒՅԵԱՆ
Կը խոսի՝
Կ. ՓՈՒՍՏԵԱՆ և Կ. ԵՈՎԱՆԵՔԵԱՆ
ՀԱՄԱՐԵ ՄՈՒՍԱԲԵԱՆ խումբի կողմէ ուղեւ՝ ՄԱՍՍ ԳՈՒՄԻՔԵԱՆ
Գեղարուեստական բաժին կը մասնակցին
Օր. Վ. Յակոբեան, Պ. Վ. Ճապալեան, Մ. Տէրոյեան, Կ. Թէրոյեան,
Գ. Պաղարեան և Մ. Պաղարեան

ԵՆՈՐԱԿԱՄԻՔ

Մարտէլի մայր կեղեցիկ Կոն. Ըն — կերպարութեան վարչութիւնը շնորհակա — լութեամբ ստացած է արհիւ լինութեան և կեղեցիկ պայմանութեան համար Խ — դած Հեռուէալ նուէրները —
Դուրի ՄԵՆԵՐԵԿԵԼԵԱՆԻ խումբի արհիւ լին — թիւ ՄԵՆԵՐԵԿԵԼԵԱՆԻ խումբի արհիւ լին — թիւ 500, Մայր կեղեցիկ Տիկինը Միւրիկեան 200, Տէր և Տիկ. Վ. Գրիգոր — եան, Փրանս. Մալի. Միւրիկեան, Պրա — յալեան Մալի. Միւրիկեան 100ական արա — չին, Տիկ. Է. Զրքալեան, Ա. Չամադ — եան, Է. Էթեր, Հ. Մարգարեան, Ժան Մարգարեան, Տիկինը Մարտի, Վ. Թուրքալեան 50ական արհիւ, Տիկին Է. Միւրիկեան 60, Գ. Տէր — Մարտիկեան, Գ. Գ. Սմէլեան, Մարտիկեան ընտա — նիք, Տիկ. Տարակեան 30ական: Հարկ Տա — տուրեանի խումբի առթիւ Տիկ. Ո. Գա — լուսեան 20, Գ. Ա. Ստանիկեան Լիւս — նանի աղէտահարներ 30: Արցունի Աճ — դրէտեան (Տն. Այսեանի) խումբի առ — թիւ զուակները արահին 500, Տէր և Տի — կին Քոյան (Փաղիկ) 300, Տէր և Տիկ. Ա. Դուրիկեան (Փաղիկ) 100, Տէր և Տի — կին Զ. Ալեքսանեան, Փրանս. Մալի. Մի — լեան Տիկինը խումբի, այլ Տիկին Դուրիկեան, Գ. Բ. Փաղարեան, Տէր և Տիկ. Կարապետեան, Տէր և Տիկ. Զաւէ — լեան Սեդուկեան 50ական արահին, Տիկ. Մ. Համարեան 20: Աւետիս և Վերին Տիկինը հեռուէալներու շնորհակալութեամբ: առթիւ պատարագով Տէր և Տիկ. Ա. Դուրի — կեան և զուակները արահին 500, տարա — յալու Եղորտը Ազգայնականի (ժաշ — անք Փաղիկ) իշխանիկ Տէր և Տիկին Ե. Չիլիկեան 200 ֆր. կը նուիրէ արհիւ լինութեան: Փաղարեանի Յարութիւն Որդեան արահին 500:

ՀՐԱԺԵՆՏԻ ՃԱՆ

Ի պատիւ
ԳԵՐԻՊ. ԵՆԿՈՂՈՍ ՎԻՐ. ԲԵՆԵՄԵԱՆ
Այս Կիրակի Մարտ 13, ժամը 13ին
Եւս Հանդիսարար պատարագի (Հայ — թողիկէ կեղեցիկ, Փաղիկ)
PIZZA OSKIAN
139, Rue St-Honoré, 75001 PARIS
Հարգաւորած են բոլոր բարեկամները
Համակցութիւնը:
Տեղերը վերապահել Հեռագրային
260-23-80 և 278-31-93 (Տիկին Կոյ)

ԵՆՈՐԱԿԱՄԻՔ

Կապ. Խաչի Գոմիսի մասնակցող շոր — հակարութեամբ ստացած է Հեռու — նուէրները — Գրիգորեանի հոգեւորեան առթիւ Պր. Կարապետեան Թիւթիկեանի հոգեւորեան առթիւ Տիկ. Լիւսի Կարապետեան 10, Կ. Յարութեան Կարապետեանի հոգեւորեան առթիւ Տիկ. Ա. Կարապետեան 10, Կ. Յարութեան Կարապետեանի հոգեւորեան առթիւ Տիկ. Ս. Գեղեցիկեանի խումբի առթիւ Մ. Քաղարեան 50 ֆր. Տէր և Տիկ. Ալեքսանդրեան 20, Տիկ. Արապետ Մար — տիկեան 200, Տէր և Տիկ. Ժորժ Զաւէ — լեան, Գ. Մարգարեան, Մարգարեան, Բիւր — պալեան, Փիլիպ, Տիկին ժող — փին Ստեփանեան և զուակները, Գ. Տիկինը, Տէր և Տիկ. Եղորտը փաղեան 100ական, Տէր և Տիկ. Հեղ — ճեան, Տէր և Տիկ. Զաւէլեան, Տէր և Տիկ. Զաւէլեան, Տէր և Տիկ. Վրէժ Եղորտեան, Պր. Դ. Կարապետեան, Տէր և Տիկ. Կարապետեան 50ական, Տիկ. Է. Շաւէլեան, Տիկ. Կարապետեան 20ական:

— ՊԱՐԱՆԱՆԻՐ ԵՐԵՎԱՆԻՐ —

Նախաձեռնութեամբ Կապոյտ Խաչի Սեղանի մասնակցութիւն
Շաբաթ, Մարտ 12, ժամը 20-30ին
SALLE DES FETES DE SEVRAN
Երբէ մուտքագլումը
« ՅԱՆՆԱՐ » « ՅԱՆՆԱՐ »
Պ Ե Տ Ի Կ
Իրաւ պարտաւոր
« ՄԻՐԻ ՍՈՒՄ » « ՆԱՅԻՐ »
Մուտք 20 ֆրանկ

RESTAURANT EREVAN

ՀԱՅԱՏՈՒՆ
ԵՐԵՎԱՆ

26, RUE BERGE'ERE PARIS 9° Tél. 770 85 81

Հայկական ժաշուր խոհանոց — Հայկական ընտր մրցույթ
Մասնակցութիւն

Երկուշաբթի՝ Կարապետեան
Զորիշաբթի՝ Իրիկեան՝ Դիւրապար — մամը
Հինգշաբթի՝ Իրիկեան՝ պատուէրին վրայ խանութում ու զիւր — քան
Ուրբաթ՝ Իրիկեան՝ Մուսկովի

Եւ ամէն Կիրակի առաւ, պատուէր զրայ՝ խաւ:
ՓԱԿ ԵՒ ԵՐԵՎԱՆԻՐ

ԺԱՔԻ ՇԵԼԵԼԵԿԵԱՆ

ՁԵՂԻ ԿՆԱՐԱՊԵԱՆԻ

ՁԱՏԻԿԸ ՀԱՅԱՍՏԱՆ

ՄԱՐՏԵԼԵԱՆ ՄԵՆԿՈՒՄ ԱՊՐԻԼ 14

Renseignements et Inscriptions

Jacques CHELEKIAN

VOYAGES WASTEELS

87, La Canebière

13001 MARSEILLE

tél (91) 508912

et TOUTES AGENCES HAVAS VOYAGES

Org Lie 97

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH» 83 rue d'Hauteville, 75010 Paris
Commission Paritaire : N° 55935


~~~~~



ՄՐԱՀԻ ԵՒ ԿԻՍԱՆԴՐԻԻ ԶԵՏԵՂՈՒՄ  
 Շաբաթ- Մարտ 12 ժամը 20-30ի  
 Կը նախագահէ՝ ՏԻԳՐԱՆ ԹԱԴՈՅԵ  
 Ին. Խոսիկ՝



Շնորհակալութիւն: Գոհունակութիւն  
Աստուծոյ մեր եկեղեցին եւ համայնք  
անվտանգ են:



# ՄԻ ՄԱՍՈՒՆԻՔ ԵՂԻՇԷ ԶԱՐԵՆՅՈՒ

Օ

Ա.

Ներքե Չարենյի նորարար տառնա-  
գրությունը ներկայումս տեղ են գտել նաև  
նրա անձնական գրադարանի պահպանում  
— ուսած մասերը՝ մոտ 1400 միասոր։ Ըստ  
տառնաձևերի թվագրություններից յնոց  
նրանք ենթյալ Հասարակ են Հարստա-  
յարի տեղ, որ մի ժամանակ բերուել  
է դատարանի են մեծ քանոնարանի  
ընտրուել, եղել նրա ամենաբար մարտոմ-  
ներին և ստեղծարարական ներշնչու-  
մանը, ուղեղին։ Գրադարանը, գծախ-  
տառը, լրել չէ, չափ քան ժամանակին  
ընթացում է կրթական շարժա-  
ման մասին։ Բացառությամբ են շատ դրեր,  
որոնց դրույթները Չարենյի գրադարան-  
ում ոչ միայն կարելի էր ենթարկուել,  
այլևս ուղղակի հաստատում է քանոն-  
արանի նամականի և բազմաանի, ինչ-  
պիսի նաև ժամանակակիցների յուրեղի  
շնչան միայն։ Յուսումը, որ զարմե չէր  
մի անգամ էլ աստիճանաբար էր գտնուել  
և էր վերադառնալիքի տեղը։ Այսպիսով է  
ստեղծ, թե անձնական գրադարանի ուսում-  
նախորդները ինչպիսի կարևորագու  
նրա — նախախնայ ունի Չարենյի գրադարան հա-  
մարդկությանը և մտայնացումների  
պարզաբանում են համար։

Մի քան, որ խելոյն աչքի է դարձում  
Չարենյի գրադարանի ուսումնասիրելիս  
կարելի ժույզ կատարում նշումներին իմ  
ընդգծումները խիստ հարուստացել լինելն  
է։ Մենք գիտենք, թե ինչպիսի ակտիվ  
ընթերցող էր Ներքե Չարենյի, ուսում,  
առիթ գտ գործնապի է այդ հանդե  
— մասը։ Գեղեցի ենթարկել, որ նշումներ  
և գրադարանի պարզաբանող դրերը մա-  
նասնակին հանուել — աստճանացում են  
քանոնարանի գրադարանը։ Այնուամեն-  
այնպիսի, այժմ էլ հանդիպում են հասու-  
կան դրեր, որոնց չէրում կարելի է  
գտնել Չարենյի մեծագույն կատարումը նը-  
շումներ և գնահատականներ։ Այդպիսով  
էր գրադարան, որ ուղղում էր հրապա-  
րակել՝ համապատասխան մեկնաբանու-  
թյուններով։

Վերջերս տուն — թանգարանի աշխատա-  
կանները զննելուն իմ, խոլորեղով օգ-  
նել պարզելով՝ արդեն Չարենյի զինն  
է պատահական դրերից մեկի ժույզ կա-  
տարում մի գրադարան։ Առաջին կի  
մանուկները հաստատում, որ մենք  
զործ ունենք իրար, քանոնարանի են-  
քով կատարում էր բազմապիսի մանուկ  
դրանում հետ, որը մեկին այժմ են-  
թույն է մնացել։ Անձնական գրադարանի  
1967 համարի տակ պահուող՝ Անտոն  
Բաժաբերանի շէլին Հայոց տաղաչափ —

կան արտեսարք դրեր (Շուշե, 1891) մի  
մասոր էլի (124) ամբողջ խալոյն ու  
երկարագույն Չարենյի թանգարով դրեր է  
ստեղծ էր մարտունակոր այդ դրեր, նրա  
հեղինակի և. առհասարակ հայ գրական —  
նախորդներին և հայկական ուսումնախոր  
մի քանի Չարենյի մասին։ Աճա այդ  
գրադարանում արտեսարքներ։

«1. Սա է դրեր հանձնարել և գործա-  
նալի՝ դրանում լինելով Սմանակ թուս —  
կանները էր ինչպիսի անյուսու լույսից ու-  
սուցչի մեղով... Մեր հին և նոր ա-  
ղաչական արտեսարք հետ կայարում  
բալի պարզությունը չափարում և մա-  
սամբ համաձայն ինտելեկտուով լուծում  
են այստեղ. պարզ լինում, որ արտիք յե-  
սույ ոչ միայն չեն դրուել և արժանաբու-  
միս անասական գրականության մէջ, այլ  
միջին և ուր չեն ի հանդիպուել։ Այս դրե-  
րը հայկաչ մի գործնախարի համբ է՝ դրա-  
նում համաձայն ընթացիկ տեր հեղինակի  
կողմից, որ, գծախառնար, միմիայն  
ընթացող ժույզ է առաջին, մասնականում  
է համիկ յուրյալիս, մերթ անգամ չո-  
ղախում է հանդե անխախտ շրջեր, և  
որ արդեն դեռ բնից հանուր կրկուրաբ և  
ջամբ են հարկաբար, որպիսի մեր դրա-  
կախարանից՝ զնալով Բաժաբերանի-  
նի հեղինակը, բաց ամեն, համախալի և  
օգտագործող մեր հին տաղաչափական  
հրապույր յուրյալիս։

«2. Ըստ իր փոխում մեր նոր գրականա-  
գիտականը (Արդենյից միջին օրս)  
ունի ընդունելի եղևու իմնությունը, միայն  
դրանում անդիմելի համարում համաձայն  
կողմից, կամ ասուել։ — Դրանք են՝ Գեղով  
Հայկախորանը և առաջադիս այս մնացու-  
նում դրեր հեղինակ Անտոն Բաժաբեր-  
անը։ — Երբորը — Մ. Արենյանն է,  
այսպիսի ներդրական ասումով մի  
(հարցի, չափարանք արժեքներ) ուս-  
նալ, գնանալով է միայն, — և համե-  
մասում վերլուծություններ հետ — մի արդ-  
նախան ժալկ է միայն, որ երկարակամ գե-  
նալիս խալով ամենայն սերով ու յա-  
մասունքում էր չէրում է հայերին դրու-  
րական հեղինակ կատարելով խիստ օգ-  
տակար այսպես, — իսկ վերլուծուել  
նրա — հայերին համաձայն են իրենց  
արտուկներ մարտում, համաձայնը, որ  
առիթ կատարում և գտնում են, քան կա-  
տարում գիտական մեկնաբանություն  
կատարում, — ասպիսի հնչյուն արժու-  
մի հանձնարել են նրանք և ինչպիսի ամեն  
համար — անկրկնելի...»։

Երբ է կատարում այս գրադարանը։  
Թուսկանը չէ նշում, թայց դրեր ան-  
ուսումնասիրելի ժույզ քանոնարանի տես-  
քարել է՝ Վերջե Չարենյի 1892-ը հա-  
տա։ Հայոց 1892 (=1386) թվագրանք  
համապատասխանում է մեր թվարկու-  
թյուն 1937-ին (+551)։ Գեղեր այսպիսով,  
մեղե է ընդունել 1937 թվագրանքը, և  
գրադարանը կարող էր կատարում ոչ ուշ,  
քան այդ տարույն տառերին կենին։ Հե-  
տևապես, մեր առել Չարենյի գրական  
մասնագիտական՝ ըստ ժամանակի ամե-  
նագիտելի պատահականներից մեկն է, իսկ

զա, անշուշտ, առիթ է ընդգծում նրա  
արժեքը։

Գրադարան, ինչպիսի ասես, բաղա-  
յան է եղևու մայց (հեղինակի կողմից  
համարակարգում), ընդ որում, ասումից  
վերաբերում է Ա. Բաժաբերանի դրերին,  
իսկ երկրորդում արում է հայ գրադա-  
րականության նրեք ղեկավարի՝ Գեղով  
Արդենյանի, Անտոն Բաժաբերանի և  
Մանուկ Արենյանի գիտական կատարում  
համեմատական ընդհանրություն և գնա-  
նախան։ (Ի զկ, մեղադրել երևում է,  
որ Չարենյից նախ էլն ներքին մասում  
դրեր է ստեղծ էր զատույթներին տա-  
լի մասը և լույսը վերետեղ չարենյի  
երկրորդը)։ Չարենյից ամբողջ դրական  
մասնագիտական էլն առաջին հաստատն  
երբ ընդունել և բաղադրականներ կա-  
ղի տեղ է դրանում։ Ինչպես էլ մեծ կեն-  
տրականի կողմը լինելու գնահատական-  
ներին մէջ, գրադար յուրեղի ուղարկական  
են արժանի թիկուղ այս պատանում, որ  
պատկանում են հանձնարել քանոնարանի  
զինն։

Արենյի Գեղով Արդենյանից (1808-  
1861)։ Նրան արում չարենյանից հա-  
մաձայնականը պարմանաբանում էր,  
անշուշտ, Սալաթ — խոլայի ստեղծարար-  
մանական հրապարակում և ուսումնախոր-  
մական զործում Արդենյանի խալու  
— ջան քայքայի մեծ դրուել։ Սալաթ — խո-  
լայի ստեղծարարական հեղինակի դե-  
տակ, իրա խալովու պարզանում են ունե-  
ցող Չարենյի չէր կարող թորի անա-  
մանով չէրկերականի ղեկի մեծ կողմ  
յուրյալուցումով ու նրա տեսարանի ու-  
ղարկի մեկնաբանը։ Իր ստանդ գնա-  
նախանով Չարենյանը չարանախում և խո-  
ղախում էր Գ. Արդենյանի կատարում  
այս լուծումով, որ, ասարք առիթներով  
առաջադիս են Մ. Սալաթանին ու Ռ.  
Պատմանանը, Մ. Արդենյանի ու Յովհ-  
ննայանանը, Մ. Արդենյանի և ուրիշ  
ներ։

Այս առիթի ուղում ենք սակացել մի-  
այս մէջ յարակից գնալ։ 1930 թ. Յու-  
նուսի միջ Չարենյի Անտոն Բաժաբերանի  
հանդիպում է իր « Եղևուցական լույսարդ  
» ղեկի՝ Վերջե Արդենյանի, մայլ արա-  
կանից մայլարականում ու մի փոքր  
նրեքն ակալանը Գեղով Բաժաբերանի  
հետևելու խալուել։ Իր ղեկից անպատկա-  
ր ի փոքր մասնախորդ՝ իր պալանի սեր-  
մանող արտերի երկրին (սկսն Ե. Չա-  
րենյի. երկրի ժույզում, Հ. 4, 1968,  
114-115 էջերի մէջն զննողում ներ-  
գրել)։ Հնաբարբեր է, որ Վերջեյան —  
թխան մասնախորդ երկրորդ ղեկից զա-  
ուսում այս խորիմաստ խալուելը երկր-  
նորան դրանում էր նաև Գեղով Արդենյա-  
նանի կարգում շալա զարգացում ժույզով  
մեղում սերում, որը լույս տեսաւ գիտա-  
նախան ժալկե յուսում տարերի տեղ (Հայ  
աշխարհը)։ Լույս դրան տարածականու-  
թյունով Գեղով Արդենյանի, հասում —  
քալուելուց Երկրորդ Մանի Արդենյա-  
նանի, իմ քարանկարում Արդենյանի հան-  
գեսի, թիկնուլ, 1903)։ Անասանական

# ՍՈՍՈՒՆԱԿԱՆ ԱՐԲԱՐԻՔ ՏԻՐԱԿԱՆ ՈՒԺ ՄԵՐՋ ԱՐԵՆԵԼԻՔԻ ՄԵՋ

Լոկի — մեկին, այլ սակայն տառնա-  
գրա առիթ ինքնասույնում, Սալաթան  
Արարիկ սիրական ուս դրանուլ ժույզ  
է Մեղաբար Արենյանի զարգացական ին-  
տելեկտին ժույզ։ Եւ, հաստատել  
որ քանիքը ըլլայ արաւ աշխարհի  
խալիկ հետ տեղի ունեղուել քանոն-  
արանից, ապագային։

Այս երազակցական հասում են արա-  
մանցից դիմանալուներ։ Կ'ըստի նախ-  
պէս, թե այս տեսակից էր քանոն և  
քանոնական երկրներին այս տառնախոր-  
ըր, որում առիթն ունեղում են ինչու  
այսպիսի։ Վարչապետ Հեղինակ Շէլի ան-  
ցալ տարի Սալաթանի Արարիկ  
որ ճիշդ, ինչու միայն ինչպիսիս Շէլի ան-  
կուցել ալ ընդգծելին, թե Սալաթան  
Արարիկ, երկրորդ մեկնաբանում է կոչ  
Գեղով Արդենյանի կէլն ստացում է։

Ինչպիսի կապուղանք տարերի և  
լույսիցով արժանապարհական Արենյան  
աշխարհի փառնակիցի ղեկաբար ալ-  
ըրիկ արարական թիկնուլ է, իսկ այ  
աշխարհները տարերի և ընթացիկ գո-

չէ, որ չեն այդ դրեր ինչուցով Չարենյ  
ուղարկականի դարձումը կենի Գեղով  
Արարիկու աշխարհներին։

Մանուկ Արենյանի գիտական այս-  
նախախնային նկատումով Չարենյի ու-  
ղարկի հնաբարբերական մի շալք փա-  
սեր ունենք։ Յեկնելք « Երկրի խալիկ »  
վերջ վերջաբանում գիտականի հա-  
ցէկն ստանալ յարակից խալուելը (Երկ-  
րի ժույզում, Հ. 5, 1966, էջ 272-273,  
1934 թ. օրարումը Մ. Արդենյանի տա-  
րականի ասումներն առիթ կատարող  
մեղադրանքին դիմադրությունները Հ.  
1967, էջ 478-479)։ Ժամանակակիցների  
4. Մերթ-Սմանականը պատանով  
Պատմանից վերադարձականական թալկի փ-  
րիշ Ե. Չարենյի և մեծանուն գիտական  
են համապատկարհականի մասին՝ միա-  
նալ ժույզն առաջին համարի ժույզն  
քալուելուց կապակցականում (սկսն մի  
շալույթներին Ներքե Չարենյի մասին,  
1961, էջ 326-328)։ Ներկայ հրապարակ-  
մանով Մանուկ Արենյանի մասին ար-  
նում խալուելը, թույլ զերգաղանակ  
ներով հանգեղել, սակայն են մեծ հայ-  
դեսի արտուղական և շալա քարք  
հաստատել, կարող են համարել այս  
գիտական նկատումով Չարենյի կրթ-  
ական առիթի հնաբարբերական խո-  
րիակ հանրապետուր։

ԷՄԻՆԱՐԻ ԶՐԻՆՆԵՆԸ

(Տար. — 1)

# ԴԱՆԱԿԱՆՆԵՐ

ՎԻՍՍԱԲ  
ՀԱՅ ԵՐԱՊԱՆԱՆԵՐԻ ԿՈՆԱԲԻՑ

ԱՐԶՐ ՈՐՋՈՒՄ

Բարոյաբանում թանգարանը դարձաւ  
փառանքալու։ Անտոնի խորքում մի թա-  
քաղուող տեսլակ։ Արդենյան լույս էր։ Երե-  
րում նախ ամբարան չէի։ Իմ ղլլիկ և  
երեւոյ մասերը խալուելու են ինչու։ Իմ  
տեսողով և նման էր արդեն, անիկ առա-  
կու, քան արդեն։

Կապում խալիկ։ Մի մեծամարմին  
դուր զարմա, դուրիկ Բաժաբերանի դրան,  
պարկել էր հանդիպում։ Իմ տեսողով յար-  
մանուել միայն։ Եւ ունեղ գոտնախոր  
եղաւ իմ ու յայ զարմուկ միջին։ Եւ ար-  
ջին պատանեցի և դուրս բերելով՝ կարի-  
ցի ծաղիկ Տերին և խոտ հաւաքելին

ցի ծաղիկ Տերին և խոտ հաւաքելին  
են արդեն ծաղիկ յարակիցով՝ փոխել փառն։  
Պատկեր էր իմ նոր կայարանում, փա-  
րակ ինքնակից ժույզ և չարանալ մաս-  
նում են, թե ինչ կուտ Հեղինակ և Վարչ-  
գէլը։ Գեղով Չարենյի կենի և երեւան,  
որում կուտեղ համար այլուս և չէր պա-  
տահաբանում։ Սպալանքով Մամիկան  
էր ճիշդից Մանուկի անկումից խոտ։

Անգու մէջ շալթի, երկու շալթի,  
Մեջք Տերաբերան չէր երևում։ Հաղար տե-  
սակ ժույզը էին պարզել իմ։ Երեւի  
յայտարարել են նրանց և սպանել կամ  
հաստատուելով՝ մեղադրուել են և տարել  
Բալեյ, որ ուղարկելն սուլիանին։ Մաս-  
նում էր նուեւ, թե մի դուլե Տերաբերան  
պատկեր է Հեղինակին և այլուս այսպի-  
սար է դրանում արտար մեղ։

Մի օր, երբ արդեն վերջին պատաններ  
էին նրան տանում, իմ կայարանի տառ  
յայտնուել կոմ շարք հաղար էր արա-  
մանը՝ հնաբ քերելով Գեղով Չարենյի  
կողմը և երկայնին։

Մեջք Տերաբերան էր Գիլին լալակ կար-  
մայրը հանդուրանում ծառի տակ և  
դիմադրուել միջին ղլլիկ մի քալում։ Այն-  
չալ հանում էր Մեջքի կողմ, որ անկարելի  
էր նրան ղլլիկից տարածարու հետ։ Միմ  
միայն էր արժանուել, երբ Տերաբերան տե-  
նայ այդ հարուստի մէջ՝ երկտան ղլլիկ,

նրանու հանելի։ Փոքր-ինչ կապում էր  
քալում և յուրան տեսք ունեղ։

Եւ գիտեի, որ Տերաբերան ընդունակ  
այդ տեսակի վեր էր իմ պատկերականի։  
Թեկու կողմ փառել, միայն հայ  
կուտեղ և Մեջքին պատկեր։ « Բեկու Մա-  
կարի քանոնի համաձայն, Տերաբերան Մա-  
նուկ ծծիկը հաղալէլուն յանձնել Գե-  
— ժույզի էր պատահ, որ պահի՝ հան-  
նուել էր այս կոմ ղլլիկին և չէր ուղում  
երկայնց քանոնուել։ Եւ երբոյի ծանցել  
քանոնով՝ ապաղի։ Եւ, երբանք իրա-  
նւ։ Իայց Փեկաբերան կենն ապաղ. երբս,  
մի գնալ ղլլիկի էր սպանել։ Երբս ղլլիկ  
իմ տառը և ապաղ։ « Երբանք, կամ դե-  
ղիտ ընդուն և ապաղ համար, կամ պի-  
սու պարտան Գեղովի կողմը և երկայնին։  
Երբ են ծծիլ քանոն, ամբողջ ապարկուել  
միջին և երբ պարտ ղլլիկ հայրանուս պի-  
սու ապաղ։

Անասանի փճակ ստեղծուել իմ հա-  
մար։ Եւ դիտել, որ ամօր դրեք քանկ  
է քուրք անաղապարական և փրկական  
ոչ մի համար Հայոց խոտը, հարկաբան  
հայրս կոմ ղլլիկ, որ, ղլլիկուով հանկեղ իմ  
քերի և երբոյիս ու Վարչգէլին վերջնու-  
լով, ինչպիսի ղլլիկ դուրս։ Այդ դիտար մա-  
սում էր նրա համար հաղար, որ ունեղ  
Փեկաբերան իմ անձնանալ կոմ հետ տեսնե-

լով, անդուրուլիսում չալաններ հետ  
ունեղ։

Երեւոյից դիտում, երբոյի հետ տես-  
նալիս ղլլիկ ղլլիկով։ Եանկեղ ղլլիկ  
ցի, որ իմ քերի մայրը դուրս է եկել ի  
դիմադր արաղուլիսում քալելից ղլլիկ  
Մի անկար ուղեղ քանկ իմ թեկը, ղլլիկ  
արտուել — որակը, իմ քալուելը ղլլիկ  
կուտ Մեկ-մէջ Երբոյին։ Եւ դուրս  
մի կարի ժույզ։ « Եւս տեսնում, անկեղ  
կին է՝ երեւան դրկին։ Այնպիսով մեղե  
են քալել, և մենք անկանող ղլլիկ  
ըլլապատկարում։

Հեղինակ, երկայնին դիտում, հաղի  
էր պարկել արդեն փոստին, որ մի փ-  
հաստատուել, երբ մեր Բաժաբերան տա-  
նալուցին յուրեղ։ Եւ մեղա արաղ տա-  
րայ ղլլիկ իմ ղլլիկը։

« Գիտեի, — հարցրել եմ՝ արեւոյից  
դուրս ղլլիկ։

« Այսուով ղլլիկ կեն ղլլիկ։ Երկայն  
դրկին։

« Եւ, այստեղ արդեն են արաղը, Այ  
խաղար ղլլիկ։

ԽԱՅԻՆ ԳԱՆՏԵՆԸ

(100 — Տար.)































Մ Ի Մ Ա Ս Ո Ի Ն Ք  
Ե Ղ Ի Շ Է Զ Ա Ր Ե Ն Ց Ի Ց

## ՌԱՆՉՊԱՐԻԵՐ



















ՄԱՐԵՏԻՆԻ ՄԱՐԿՈՑԻՆԻ ՏՈՒՆ

ՏԱՐՈՆՑԻՆԵՐՈՒ  
ՆՈՐ ԺԱՄԱԴԱՎԱԼԱՅՐ

ՄԱՐԵՏԻՆ (Գառաջ) —

Մարոն էին:  
Երեք չարքեր էին:  
Ճառասիրտ բոլոր չարիկներն զարգա-  
նորէ՛ր: Փարիկն էին անցնելով Լեռնէն,  
Տէրքն, Արիւնիւնն եւ Լա Սիւրբառն,  
Այգն էր իրենէն — Կրեմալով անցնելով  
Վէլենէ, Գալանիւն եւ անշուշտ Մարտե-  
քն, ժամադրուած էին այս օրուան,  
Մարոն Գրէ:

Ծանօթ, ալեւեր թէ պատանի, երեք թէ  
երեսապար, չարիկն ընտելաւորի աւելը  
ծածկ թէ անկ ներշնչուած, դուժգոյնաւոր  
մեծ էին, ինչպէս զգալի ուխտաւորս մը,  
միմիկ Մարտիկի Մալգոյիկի Տան մէջ  
Արեւիք Տարօնի, վերաբարդելու եւ ան-  
ճիւղիկներն զարդակելու: Շամար իրենց  
ներս շայտաբանն շնչեղէն ներս:  
« Բաշտապարս մերցա՛յի քի վերայ  
Այսօրիկս մեր եւ քի վերայ ազգես մեր  
Ամի անցնէն աչք մեր, իրա՛նս  
Ռոյնց պղծուից լնայ, Մարգարանս մերց: »  
(Ուխտ Մալգոյիկիմ):

Գառաժանան ճանդախտիկները կատար-  
ուցուց զանազանքի շնչը արանքն մէջ,  
արան քի արանքանց, պիտի կրէ խորթը-  
րակը Տարոն առաջարկ: Վերջ Եփրեմիան, Մարտիկն Մեշեք —  
նշեղն ամէնէն Մեշեքն, իր բացման իտա-  
ղէն մէջ վերջինք երեկոյ խորթերն ու  
անաղայնիկներն որոնք կը յատկանշէին

արեւելեկ նորազոյն զեմայիճը՝ անի՛ր —  
նշեղն մեր զգալանախանի մաս կամօղ  
անանքի՛նք ունայ մաս այս ճամոյնս ին-  
քն ճիւղին, եւ, ընտելաւոր, կը մեծնէր  
այս անընտել որ կայ ժառանգականին,  
զոյգակուն եւ փոյղուրդային գնդադուած —  
նշեղն Եփրէ:

Այս ու սուրբային տարբեր մեկնակե-  
րով, Պարսնայ թէ Սփիւրեան ամեկե-  
րանք սերտելով կը ներգալի սանադապա-  
րան զառապարհական հինքուն զէմ, եւ,  
Շարք է թերեւս շնչուտ, ցոյնուտ կը զի՛ն  
արան ընդունելի եւ արդար՝ ուր յնքան ու  
անընտելունք ու անարարութիւնաւոր  
վերադարձաւորներն մէջ:

Չարստի անունն ու գործը, իրեն զա-  
տեղանքուն խմբումն մէջ, կը յատկա-  
նշէ փակարանն ստանդը մը եւ շնորհա-  
րանք վերաբերելով ուժին ամէնէն օժ —  
առած ներկայացուցիչներն մին: Շնոր-  
հան խորքը, ուր յնքան եւ ձեռք՝ ընդի-  
րական էր փառաստան կառանք շարեա-  
րանքական այն զոյգով, որ զի՛նք է յե-  
րափոխութիւններն — արեւմտացիներն —  
նշեղն շամոյր իրադրուելու արարելով:  
Հիմա կրեմա՛նք անցնել կը կրեմա՛նք ու  
գործի ճանաչման փորձին:

ՄԵՆԱՍ ԹԵՂԵՂՆԵԱՆ

(25)

Տարօն եւ ժամանադրային պատկերացույց  
նուստադրեան անձերն, զարգումիճը  
եւ նուիրականութիւն: Արամ Եփրեմիան  
նաեւ ընտելեց Տարօն արդէս Հայոց  
պատմութեան միտքի, հաստատի եւ ին-  
քախտեան հարստը ուրիշ միւս ժայռ-  
քած է կամքը համարել, սուրբին եւ  
զիւցապալին: Ապա փորքի Աճեղի՛նք մը  
ձեռքով ժառ անուցեան, զարգ արմախիւ-  
ժարի Արմիւնի սուր եւ խորին նաշ-  
ուածքը զգալի էր ընտելեցաւ: Արամ  
Եփրեմիան վերջնականով ըստ: Վնաս  
պարտաւորական առիթ մը, ընկճի ապա-  
նը քի միշտ մնումս արժանի մեր նախնի-  
նքն: Ազգայնականութիւն:

Ապա հրաւիրուցուց. Մալգոյիկի Տան  
յանձնախմբումը ներկայացուցիչը՝ Կարօ  
Յովսէփեան որ նաեւ յանձնախմբումի թա-  
րէի գլուխս էին եւ ուղեղին խորքը փակու-  
ցից բոլոր ներկայներուն եւ յետոյ չէ —  
ուց օրուան համարեման եւ բացառու-  
նիքով եւ անընդիմ տառալով կրճած —  
նաղայր Մալգոյիկի Տան տարբերու-  
նիքն մէջ: Կարօ Յովսէփեան իր առաւ  
Մալգոյիկի Տան կատարած հայապաշտան-  
ման անուցեման զորքը արդէս դա-  
րձալին մշակութային եւ ազգային կեդ-  
րին եւ յայտարարեց որ այս գիտահետ-  
նէկ ձեռնարկը կ'արժանապարտ ռազմիկ այս  
հիմնական ստաբիլութեան շնչակիւն  
մէջ: Ապա իր խորքը արդէս յայտարարեց  
կրեց սերունդին ընդունի որ ան այս ձեռ-  
նարկով կը թնայն սպարտան եւ զարգան  
սերունդներն շամար քանդելով փառա-  
նի եւ անպաշտա ներշնչարան ապալին ար-  
մէկներն որոնք պիտէ եւ ուղեղն իրենց  
գալուցը տեսակարարն զգալի աղբ: զի-  
տառալութիւն, զգալի մեր աղբ: Հասարա-  
կին կրեմա՛նք անընդունելի: Կարօ Յով-  
սէփեան վերջնական հետեւախ խորքով:  
« Սիրիկ Սարգիսներն, աղբի՛նք միշտ  
լնցուտ մալգոյիկանքստան, եղի՛նք միշտ  
պարտաւոր ծառայելու աղբին, միմիկ որ  
մարտապան եւ փառլիմենտալ Տարօն ալ —  
խաղիկ վայոյ, անընտելու. վարպետային  
որը դարձան ճաշարկները արեւը Հայոց  
եւ բալանայակ Հայաստանը ուղարկ զի՛ն  
կը ուխտաւորվար՝ Մշոյ Սուրբան Սուրբ  
կատարելոց:

Յետոյ յաջորդեց զինեման, առիթ տա-  
րով Մանոյշ ծորի, Տարբերութիւն, Մշոյ  
Սուրբային, Պարսնային, Մարտիկ զիւց-  
րուն եւ այլ զարգանքներն շայտեմանի —  
բուն յնչառակներն փառանքի կամ հին  
պատմութեան, ինչպէս պատմութեան հա-  
նէ կամ ալ, ինչպէս երեսապարտներն,  
հայապարտ իրենց շայտեման եւ մայրն —  
նշեղն ծնողապարտ:

Այս շատ ընդ, շայտեմանցական եւ եր-  
բանս այ շնչառակներն միմիկ որը կը բար-  
ձրապար միմիկ տառելի յարիկ Վալաու-  
րական արան ուր բար անընտելեց ար-  
գին շարեալքը գրաւած էին: Տառեման-  
քով (ընդհանրական ուշ-Մեշեք) մեկնէ —  
ցուն իրենց փառաւոր պահելով անկախան  
յանընդունելի:

Սերունդայիններն կը փայլել ան-  
շուշտ դարձան, բոլորն ընտելանքի:

Գիտահետաճ Արամ Եփրեմիանն որ ան-  
գամ մը եւս արեւմուտ կը դերը:  
Ներկայեցը հայապիճը յետոյ կրեկ  
կերպարներին թիւի կատարել տարան,  
զիւցրել եւ շարեառան արմախարկեման  
ցարան շնչելով եւ արմախարկեման,  
յանքն, իրենց հայապիճիկներն, Փարս-  
նէք ժամանակ Լեռն Տօնիկանով:

Լեռն Տօնիկան գիցե Տարօն աշխար-  
հի զիւցնելովիկներն կը յատկանշե-  
րով, ինչպէս զգալի պատմութիւն յնչառա-  
կիկ գրաւարներով եւ ժամանադրային  
ձեռնարկաւ 1915-ի զիւցնելուն, Տարօնի եւ  
համայն Հայութեան զոհերու անքառած  
լնչառակով վեր աննշելով, պահմացուց ին-  
քա փորձուրդի զիւցառական ոգին, կամք  
քի անապատներ, լեռներ եւ ծորեր կա-  
րէ յետոյ պիտի դառնար Պետական —  
թիւրք, պիտի տիրանար իր շայտեման  
պատաւ ու անկախ, մեղով ճակատադա-  
րան հերետառարներ: Ապա, Լեռն Տօ-  
նիկան ընդէ շարքը, փայտաղբ Տարօնի  
գալուցներ, ժիւղի եւ որչ հերետառարն  
որոնք փառը հիւսնելի Հայոց Աշխար-  
հին Բաւախարք ընդգծել սպարտան ին-  
քառանքիկներ, շայտեման որ կանք եւ  
կը բացառան եւ կոչ ըստ մայրենի  
կրեկի պահպանման: Կրեկի ուսուցիչ  
նաեւ յատկանշել երեսապարտութեան  
ժեղի՛նք մեր նախնայով, մեր կարգով  
օրինակ զարգ անընտելութիւն:

Ապա, միմիկ որոնք նաեւ զարգացուց-  
նալական երեսապարտի եւ կրեկով  
Քաղաքի նուստաղարկներն եւ կը բարձր  
կրեկի հայոցն ճնշել այն անեւ եր Ա-  
րամ Եփրեմիան յայտարարեց զարգ մը  
շայտեմանիկներով ինքնարկի շնչեղն,  
սակուն շարքը անընտելու երկրորդին  
եւ քանի մը վարչեկաններն մէջ դառ —  
ցաւ 27.000 ֆրանք:

Անցնելուն որ ճաշը բոլորիկին ձեռն էր:  
Հայրենական Միութեան խորքն —  
պարզ, ճարտարապետութիւնն մէջ, յան-  
ձնը Մալգոյիկի Տան յանձնախմբումի ներ-  
կայացուցիչն 30.000 ֆրանքն չէ մը:  
Այս առիթն նաեւ Պր. Տէր-Մարգարեան  
նշեղն ինչպէս մը եւ Լեռնէն Պր.  
Պարսնային նշեղն Վարդան Մամիկե-  
անի գիտան զիւցառար:

Հանդիպութիւնը շարունակուցուց մի-  
նչ եւ ոչ առան, արանք զանազան անըն-  
տելներ շար անեւ խորքներն եւ ցնծա-  
նիքն բոլորին:

Այսօրեւ, բարեկեց շայտեմանութիւն  
մը եւ զիւցնելի ձեռնարկ մը որ պիտի մը-  
մա ինչպէս զգալի բոլոր Մեշեկներն հա-  
մար, նշան ճարտարան շար անընտել-  
մը, եւ նաեւ ուշ-Մեշեկներն, որոնք ու-  
րաքներն ամէն տարի հասարակի եւ անեւ  
Տարօնի Օրը: Ինչպէս նոյն ժամադրակարն  
է՛ Մարտիկի Մալգոյիկի Տան:

Գառաժանքի եւ երկուքի, հաստատով  
նախապատմութեան պահել իրենց բար —  
թեքը եւ արանք ժամանակ կատար հայ-  
րենի շնչին: Այս յատկանք երեսապարտ  
է պատկան:

ԹԵՂԵՂՆԵԱՆ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ  
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ  
ՄԱՐԿՈՑԻՆԻ ՏՈՒՆ

ՄԱՐԿՈՑԻՆԻ ՏՈՒՆ

Մոսկուայի հետախմբումը, Փարս. Տէն,  
մէկ ժամանակ յայտարարեց մը յայտարար-  
ցաւ եւ երեսապարտ փորձիկներն —  
բուն: Յայտարարի բացումը ըստ է՛ օ-  
փորձիկն տօնքի՛նք Սիւրբ Մեշեկներն, հե-  
տեւելով յայտարարի: « 1933 Յունուար  
20-ին երեսապարտ մէկ տեղի ունեցան փոր-  
նէ հանդիսարար բացումը եւ այլ օր յի-  
շառակի կարճան: Հայկական ազգային  
արեւմտային պատմութեան մէջ: Մարտիկ  
բացման օր ներկայացուցան: Այ. Սուրբ  
գիտարարին Վերապահ փորձան, որով ա-  
նապարար կը բացումս իրաւունքով թա-  
տարական շնչան: Հայիկ, երեսապարտ  
խորտակի կրեմա՛նք մէկ նախապալիկ զիւց  
մը հանդիսարար նաեւ աղբ: Ինչպէս զիւց  
արեւմտային ծնունդը: Արամիկ ինչպէս  
ըլ՝ Արամ Տառեման 1933-ին: Յետագա —  
յին անքառ հիման վրայ կառուցող զիւց  
նր ինչպէս զիւց, Քիւսիկան, որ յաշե-  
րովիկներ ինչպէս զիւց, Միւլիկան եւ արտառանքներն մէջ: Այլ, զառակին  
օրինակին կատարուն եւ հայիկ արեւմտային  
տօնարարումը շատ մը զորքիկներն ու —  
նշեղններ, որոնք մէկ պիտէ եւ միւլիկ Հայ-  
կանի՛նք Գառաժաններ, որուն ժաման ուսու  
կրեմա՛նք Վալաւիկ Կառուցող դարձ եւ շնչ  
կրեմա՛նք անաղայն յայտարար իտալի ի-  
Սիւլիկան փորձով արեւմտապարտութեան  
Հայկական շայտեմանի ժաման, որը կը  
հանդիսարար համապարտութեան յայտարար  
արեւմտապարտութեան մը, ու միմիկ նշեղն  
ունեցնելով որ ճարտարան ուսուցիչներ, այլ  
եւ կը կրեմա՛նք եւ հայապիճի անաղայն  
անեւ: Արեւմտային օրինակին մէջ ժայռ-  
ցան շարակին բացմանս արեւմտապարտ-  
անք՝ Մարտիկի Սպարտարան, Գառաժան-  
իցնան, Նար Յովսէփեաններն, Գառաժան  
Գառաժանս, Միւլիկան երեսապարտ Մոսկուայի  
մէջ ինչ խորքներն եւ 1939, 1956 եւ  
1966 թուականներն, ինչ 1976-ից ամառն  
ան մեծ յայտարարութեան հանդէս կեանք  
եւ կրեմա՛նք համապարտարներն պարտան  
մէջ: Այլ օրինակ էր որ Մոսկուայի հե-  
տառակիկ պարտառանք եւ յայտարար ըլ՝  
որ Նարեկին կրեմա՛նք մեկնակներն,  
ինչպէս Գառաժան Գառաժանս, Նար Յով-  
սէփեաններն, Գառաժան Մարտիկ, Օրս Գա-  
րաժան, Ներկայ Սպարտարան, Տէրքան  
Լեռնան, Մարտիկան Գառաժաններն,  
Երեսապարտ Գառաժանս, Երեսապարտ  
նշեղն: Հետաքրքրութիւնը մէկ  
ժամանակ յայտարար ընդգրկեց, Հայ  
կրեկներն մեկնապարտան եւ հայ եւ օտար  
գառաժան երեսապարտ:

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԹԵՂԵՂՆԵԱՆ (302)

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ  
ԿԱՍՈՒՆԵՐԻ

Բ. ՄԱՍ

ՄԱՐԿՈՑԻՆԻ ՏՈՒՆ

ՄԱՐԿՈՑԻՆԻ ՏՈՒՆ

Միմիկ տառելի ձեռնարկ յայտարարութեան  
ժամանակ կատար, միմիկներ ինչպէս  
կրեկ կը արանք մէկ շարեալքը ար անընտել-  
իկ վրայ ծածկով՝ զիւցն պարտաւոր մը  
կը հայրենի ընդգրկելով թէ պիտէ որ եր  
Պարսնային տառ, աղբին, Մարտիկին, եւ  
ամէնէն ներս անընտել անընտել արդու —  
արդ մը կատար:

Մարտիկանքն թափել խալիկով ըլ՝ —  
գիտան քի ընտել գոր հայապ, նշեղն զիւցն

վերաբար մը շնչուց կրեմա՛նք, զիւցն ալ  
կրեմա՛նքն արանք խորքներն կրեկ  
մեկնակ փառաւոր զիւցնի մը դառ: Մեշեկն  
սուրբ զիւցնով տար մը անընտել  
եւ կարճ անընտել կրեկով զիւցն մը կրեկ:  
Արեւմտային լնչեկներն յետոյ, տեղաւ —  
կար շայտեման մը առեւ անընտել փառ-  
ապար:

Այս զիւցնանքն անկ հիման ու՛ր  
պիտէ շայտեման անաղայ Մանուկի: Ոչ  
քի: Նախկին ընկերներն անաղայ զիւցն  
կրեմա՛նք ծածկով:

Արեւմտային, մարդեր անընտել եւ յե-  
նքեր պարտաւոր, անընտել անընտել ու  
աղբներ խորտապարտ ան միմիկներն  
ունեցան:

Շնորհիւ. սա ժաման ծնունդան,  
լնչառակին թառաւորութիւնն ձեռքի յա-  
րեւապարտ եւ զիւց լնչառակ յարար ծորեր  
պիտէ կրեմա՛նք ծածկով: Երեւ ձեռք անընտել  
վրայ երեւ: Գիտարարներ, սրբիկ ծնուն —  
նաեւ, պարտաւոր արեւմտային, զիւց արդ  
անաղայ զիւց, պարտաւոր զիւց որ մե-  
կ ծածկով զիւցն:

Կրեկին անընտել մը ալ հայկերն մէկ  
նշեղնով, ուրախութեամբ անընտել:

Այս զիւցնանքն անընտել յայտարար —  
նաեւ անընտել զիւցն զիւցն ըլլալ:

Մանուկին մը արեւմտ: Թերեւս —  
րեն համար անընտել զիւցն ըլլալ փորձը

մը անընտել զարանակալ սպարտով Ռո-  
տար անընտել, քան թէ Պարսնային փոր-  
նէքը դառնէ:

Այս օրը Հիւնդարիկն էր եւ խորքիկ  
զիւցն ընդ հանդէս մը պիտի տար ուր  
պիտէ հրաւիրուէին Վնեմա՛նքի զիւցն:  
Բոլոր պարտեկներն ու անաղայներն:  
Այս ցնծապարտ անաղայ մը ծնունդան —  
Լեռն հանդէս էր: Փարսնային մէկ Պար-  
սնային հայրենի վրայ խորքիկ անընտել  
արդէն, եւ ըստ նախկին տօնարարներն,  
պիտէ էր որ խորքիկ պարտաւոր յայ-  
տարար կը աղբին անաղայներն  
այլպիտէ հանդէս մը մէջ: Հին Մանուկի  
եւ Պարսնային հանդիպանքներն պիտի  
նշեկնայութեան:

Անա Մանուկին այլ զիւցնիկներն եր-  
թարու կը պարտաւորուէ:

Հիմա, երեսապարտ այն անաղայն  
արտառակով տօնարարութիւններն կարեւոր  
գրաւոր մը պարտաւոր:

Վնեմա՛նք, խորքիկներն եւ զարդ —  
նշեկներն այլ օտարներ, կը կարգ մը աշ-  
խարակ տօնարարութիւններն զոյգ ունեւ  
նաեւ զիւցն արեւմտային անընտելներն:  
Ամէն մարդ ապա մը ուղարկ անընտել  
մակ արեւմտային, այնպէս, որ, զիւցն  
զիւցնանք մէկ մարդ կը կարմիր: Ինչպէս  
որ ամէն մարդ զիւցնի կը զիւցն կամ  
կրեկ կը հայրենի, այնպէս ալ Վնեմա՛նքի

մէջ ամէն մարդ ուղարկ անընտել զիւցն  
զիւցն եւ անընտել արտառակով որ քան մը չէր  
կրեւոր զիւցն զիւցններն: Յերեւ ան-  
անընտել, Վնեմա՛նքի կրեկներն ու մանա-  
նապարտներն յանգն զիւցն կը զիւցն  
ինչպէս զիւցն փառակ ծորեր արեւմտ-  
իկներն հայապարտութեան պարտաւորան  
ձեռքը: Հանդիսներով կամ ինչպէս  
մէջ, յանգն այնքան ալ զիւցն կը զիւցն,  
անընտել անընտել նաեւ հանդէսներն,  
եւ յետոյ անընտել մը ընտել համար թէ  
անընտելներն եւ թէ հանդիսներն —  
բուն, ունեւ ալ, անընտել փորձարար —  
թեման անընտել ըլլալուն համար: Ար-  
քիկներն: Հետաքրքրութիւնը կը վրայ  
հրաւիրան խոր մարտով մը որ ներկա  
չիւր ինչ լնչ մարտով արեւմտային արար —  
արեւմտային մէջ:

Սա ալ կայ ալ, երբ այլպիտէ հանդէս  
կը խորքիկներն պիտէ մեկնապարտ զիւցն-  
զիւցն մը պարտանք մէջ անընտելներն,  
զիւցն կարող հրաւիրանքներն զիւցնա-  
րանքն կատար: Միմիկ երեսապարտներն  
եւ բարտաւոր զիւցններն էին որ  
բացման կատարին:

ՄԵՂԵՂՆԵԱՆ (Շար.)



Այլիք Տէկին Հայր Պայրամեան, Տէր և Տէկին Ժառ Պայրամեան և զաւակները, Տէր և Տէկին Նշան Մարկոսեան և զաւակները, Սիմոն Պայրամեան և ընտանեկան ընտր պարագաները խոր կրկնով կը ծառայանան իրենց սրբեւ - ան առնուանք, չոր, մեծ-չոր եւ աղ - զաւակները:

**ՀԱՅԿ ՊԱՐԱՄԵԱՆԻ**  
յանկարեան ծանը, որ պատահեալ Մարտ 14ին:

Յուշարկաւորութիւնը կը կատարուի այս Ուրբաթ, Մարտ 18, ժամը 14-30ին Փարիզի Ս. Յովհ. Մկրտիչ եկեղեցին, 15 Ռի. Ժան Կուստ:

Մտաւոր զրկուած չըլլալով, կը խնդրուի ներկայ իրեն ալ նկատել:

**ՅԱՌԱՋ.** — Մեր ցաւակցութիւնները Տէկին Պայրամեանի, Սիմոն Պայրամեանի եւ ընտանիքին:

**Conférence - Débat**  
**A LYON**  
**ԴԱՍԱԽՈՍՈՒԹԻՒՆ**  
**ՎԻՃԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ**

Երեւոյթի, Մարտ 22 երեկոյան ժամը 8-30ին Ազ. Տան վերջ տրաւ, 295 Փառք փողոց (Արվեր փողոցի անկիւնը) Լիոն 3րդ Քաղաքում:

Նիւթ — ՀԱՅ ԵՐԻՏԱՍԱՄԻՏԻՈՒԹԻՒՆ ԵՆ ԱԶԳԱՅԻՆ ՈՒ ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ ԸՄԻՐԱՆՈՒՄԵՆԻ

Կը զատարկուէ ՅԱՌԱՋ ՊԱՄԵԱՆ Կարմիրկոյտութիւն՝ Հ. Յ. Դ. Լիոն, Տէպիւ, Ս. Մարի կոմիտեաներ:

Հարցումները՝ Հայերէն թէ ֆրանսէ - լին:

**ՄՈՒՏԻԸ ԱԶԱՏ Է**

**Ի ՅԻՇԱՍԱԿ**

Տէկին Զրուանեան ողբացեալ Հակոբ Ռոյալեանի յիշատակին 100 Փր. կը նուիրէ Փարիզի Կապոյտ Մաշին:

**ԸՆՏԱՆԵԿԱԿ ԽՆՋՈՑԻ**

Համախորհրդակցական Միութեան ԱՅԻՐ ԱՐԵՎԵՐԻ ժամանակը կարծա - կերպով և ընտանեկան ինքնուր տնայն և չարիքի քաղ իտիւններու տնայն ներք Մարտ 27 Կիրակի որ ժամը 13ին Ֆապրիկոյ Հանրապետի ընկերութեան շէնք տրաւ ի մէջ:

Ճաշակելի 50 ֆրանկը:

Մանակցելի լուր տանք զայնք որ Մարտ 20ին առաջ քաղ տան Հեռաձայն - ներկոյ:

Նամքաբան 51-35-35  
Տեսագրակա 51-38-03

**ԿՈՒՋՈՒԹԻ**

Ստիպողաբար կը փնտռուի երեսուսարդ կամ միջին տարիքի Հայ կին մը, որ առանձին կնոջ մը տան դարձեալ զրպիւ և զիւրեն ալ մնայ:

Հեռաձայնի՝ 589-61-58

**ԻՍԻ**

**Ս. ՄԱՐԿԱՍ ԱՍՏՈՒԱՍՏԻՆԻ**  
ՀՄԻՈՒՄԻ ԱՐԱՐՈՂՈՒԹԻՒՆ  
ԵԵԿԵՆՏԻՈՒՄ ՄԵՋ

Հինգշաբթի, Մարտ 17, երեկոյան ժամը 7-30ին Իսի լէ Մուլիոնի Ս. Մարիամ Առնուանային եկեղեցւոյ մէջ կը կատարուի ՀՄԻՈՒՄԻ բացառիկ ծանկրտութիւն, և իր արուի առաջ պատանի քաղաք: Ժամերկութիւնը կը կատարուի մաս - նակցութեամբ փախկեան լրջանի բոլոր եկեղեցականներուն:

**ԴԱՇՆԱԿԻ ԴԱՍԵՐ**  
**LEÇONS DE PIANO**  
Pierrette MOLINARI

23, Rue du Sentier  
75002 Paris  
Tél. 508-55-78 entre  
18 et 22 heures  
Ձանս կիրակի դասեր կարգով մը կողմէ, զիմի նայն հասցէին:

**ԴԱՍԱԽՈՍՈՒԹԻՒՆ**

Եւ. 17ին մինչեւ Եր. 19 ժամը 20-30ին Իսի Կիր. ժամը 15ին բացառիկ զինու - ցութեան տեղի պիտի ունենան Լիոնի Հայ Աւետ. եկեղեցւոյ մէջ:

4, Rue Dr Paul Diday, Lyon 3e (près de l'Ave. Lacassagne)

Օրուան ընտանեւ և Մոնթեալի հովիւ Վեր. Ա. Զարիֆեան: Բոլորի ալ անխորհր չարութեամբ են: Մուտքը ազատ է

**ԵՎԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ**

Տրագիկոյն ծանայեղ Հայր. Մուրեան տարեկան ճաշ-ճեշոյթը Կատի ունենալ ալով: Կիրակի Ապրիլ 17, ժամը 13-30ին: Զանազան անակնկալներ: Ուրիշներ կը տեւէ մինչեւ ժամը 6: Ճաշագին 40 Փր.:

**ՄԱՐՍԷԼԻ ՀՐԱՊԱՐԱԿԱՅԻՆ ԴԱՍԱԽՈՍՈՒԹԻՒՆ**

Կիրակի Մարտ 20, ժամը 17ին Մշա - կոյթի Տան ԷԼԱՊՈՐԱԿԱՆԻ տրաւին մէջ, կազմակերպութեամբ Հ. Յ. Դ. Մարտի - ն Երբ. Կոմիտէի:

Նիւթ՝ ՀԱՅ ԵՐԻՏԱՍԱՄԻՏԻՈՒԹԻՒՆ ՔՐԱՂԱՎԱԿԱՆ ԳԻՄՆԱՅԻՆԻ Դասարան՝ Ընդ. Յ. ՊԱՄԵԱՆ

Մտաւոր ազատ է

**ԹԵՍԱՍԵՂԱՆ ԸՆԴՀ. ԺՈՂՈՎ**

Կերտուի Կառ. Մաշի թէյանեան - ընդհ. Ժողովը Մարտ 20, Կիրակի կէսօրէ վերջ ժամը 15-30ին, ողբացի տրաւին մէջ: Միտով կը հրաւիրուի բոլոր ընկերութիւ - ները:

Երբ. Վարդեան կողմէ ներկայ կ'ը - լայ Տէկ. Ա. Թաղանտան:

UNION GENERALE ARMENIENNE DE BIENFAISANCE

**Grande Kermesse**  
**ARMÉNIENNE**

Organisé par le Comité des Dames de Paris, au profit des œuvres de l'U.G.A.B. les Samedi 26 et Dimanche 27 Mars de 10 h. à 20 h.

Une dizaine de stands : Bar - Buffet - Dédicace d'auteurs, livres et disques esméniens - Photo - miniatures - Peintures - Lingerie - Alimentation - Cadeaux souvenirs - Objets d'art - Jeux éducatifs.

Centre Culturel Alex Manoogian  
118, rue de Courcelles Paris 17  
Métro Courcelles -  
Autobus No 84 et 30  
Parking à 50 m.  
**NEVEZ NOMBREUX !**

**ԵՐՈՂԱՎԱԿԻ**

Վարան Ե. Գրիգոր Լուսաւորել եկե - ղեցւոյ Հայապատկիւնը շորհակալու - թեամբ ապացուց և հետեւալ նուիրելու - թեմ. Միջոցներ թողան առիթ. Տէր և Տէկ. Տոնիկան Մարգի, Տէր և Տէկ. Ռատակեան Ե. Տէկ. Լարիան, Տէկ. Մուգեան, այլ Տէկ. Ա. Եւն - միկան, այլ Տէկ. Գաղաքեան 20ա - կան:

Նանս ողբ. Հայրիւհի ինկրանի թու - ղան առիթ. Մարիկի Ռատակեան 50, Տէր և Տէկ. Սիւրապ 200, Սան - փանեան ընտանիք 100, այլ Տէկ. Տո - նակեան, Տէր և Տէկ. Բեյեւի, Տէր և Տէկ. Օնիկի Ալեան 50ական:

Մարտի 2. Հ. Յ. Դ. Քրիստոսոփոս են - թանկեղի շորհակալութիւն կը շար - նէ Թիւթիկեան ընտանիքին Ամերիկայի պարագաներուն ողբացեալ ընկերով Կա - ռպան Թիւթիկեանի ծաւառան տախտի - կան ընդ 250 Փրոնիք նուիրատուութեան Համար:

**Հ. Յ. Դ.**

ԱՌՆՈՒՄԻՒՄ - ՍԱՐՍԷԼ - Հ. Յ. Դ. Վարդան Խոսիք Ժողովը այս Ուրբաթ ժամը 20-30ին սովորական հաւաքաւն - ղին:

ԱՅՈՒՄԻՒՄ - Հ. Յ. Դ. Ս. Միտա - նան ենթակոմիտէ ընդհ. Ժողովը կը հրաւիրէ իր շրջանի բոլոր ընկերները այս Ուրբաթ Մարտ 18 ժամը 21ին Մարիկի Տոնը: Կը խնդրուի ճշգրտակ ըլլալ և ներկայանալ անդամատեղով: Կարեւոր օրակարգ:

ՓԱՐՄԻՉ - Հ. Յ. Դ. Փոթորիկ Խոսիք Ժողովը այս Հինգշաբթի Մարտ 17, ժա - մը 20-30ին Մարիկի Տոնը: Կարեւոր օրակարգ:

ԼԻՈՆ - Ս. ՄՈՐԻՍ - ՏԵՍԻՆ - Հ. Յ. Դ. Վարդանեան կոմիտէ ընկերական ընդհ. Ժողովը կը հրաւիրէ Լիոնի եւ Ս. Մորի - կի իր ընկերները այս Կիրակի Մարտ 20, առաւօտեան ժամը 9-30ին, Տէպիւի Հ. Յ. Դ. տան մէջ: Այս Ժողովի ներկայ կ'ը - լան Նոյնիւ Տէպիւի ընկերները: Նկատի ունենալով օրակարգի կարեւոր հարցերը ընկերները կը խնդրուի ճիշդ ժամուն ներկայ դառնալ:

**ՄԱՐՍԷԼԻ ՄԵՋ**

Մարտ 25, Ուրբաթ կէշեր ժամը 9ին, Հ. Բ. Լ. Միտեան Մարտիկի տղ կեղ - րոնաւորները մէջ 33 Գուռ Փէքի Փիւնէ, Նախաձեռնութեամբ Հ. Բ. Լ. Միտեան Մարտիկի ժամանակը վարչութեան, արուեստագէտ - լուսանկարչ Յովհ. ձեւեմեան (Գէլեքիւն) կը ցուարէ 600 տխրագիծիկներ, որոնք կը վերաբերին Արեւմտեան Հայաստանի քաղաքներուն - Անիի աւերակները, Վանի, Ալեքսանդ, Սասուն Ալաբա, Մուշ, Պէթիւն, Տիւր - քանդակը, Անիկան, Ռոքի, Սարգիս, Կարմի, Պաշտան իրենց եկեղեցիները, պատկանալ յուշարձաններով և այլն: Կը ցուցարարին նաեւ Ապրիլեան եղեռնի հաւաքական ֆուրքերը վարչեր՝ Տէր - Զօր, Մաւգեղէ, Եւտիմիի փառքը, Են - լաւ զեռ, Սասուն Արի, Սապոր, Կը ցուցարարին նաեւ պիտեղի Հայ կանաչը և Հայաստանի ներկան իր քաղաքները, մշակութային կերպարները իր յուշա - րձաններով: Հայ բանաստեղծութիւնն ու երաժշտութիւնը կ'աւանդուին զարգացողները և հայերէն լեզուով ան - հրաւերալ բացառութիւններով: Յուշա - դրուելի պատկերները, բացարձակապէս ընդ են:

Կը հրաւիրուի Հայրիւնը անխորհ, ներկայ դառնալու տղն բացառիկ ցու - ցարարութեան:

**TRADUCTIONS**  
**INTERPRETATIONS**

Anglais, Arabe, Arménien, Italien Turc, TECHNIQUES, Economiques, par TRADUCTEUR - INTERPRETE - Arménien - (sérieuses références) Tél. (de préférence le soir) 886-40-45

ՄԱՐՍԷԼԻՒ ՀԱՅ ՄՇԱԿՈՅԹԻ ՏՈՒ  
12-14, RUE ST. BAZILE  
CONFERENCE DE  
GERARD DEDEYAN  
(de l'Université de Montpellier)  
LE ROYAUME ARMENIEN DE CILICIE  
ԺԵՆԱՎ ՏԵՏԵՆԱՆ  
Մոնթրէլի Համալսարանին  
Կը Խոսի  
Կիլիկիոյ Հայոց Բազմաբնակչական  
Vendredi, 18 Mars à 21 heures

**ՎԻԵՆՆԻ ՀՄԱԶՄԻ ՏԱՐԲԱՆ ՊԱՄԱՆԱՅԻՆ**  
Տարաք, Մարտ 19, ժամը 21է 2  
Casino de Charbonnières, Lyon  
Salle du Grand Cercle  
Ընկերակցութեամբ ժԱՒԳ ԳՈՅՈՒՄԵՆ  
Հայկական նուագախումբ  
Մուսու 40 ֆ.  
Նախօրով տպակոմիտէներով 35 ֆ.  
Դիմել - Լիոնի Հայոց եկեղեցին  
Հեռաձայն 60-47-18  
- Սանձեան կերպար ժամանաւան  
հին. 28-08-34  
- Վիեն, Թորոնեան կերպար ժամա - տան, հեռ. 85-63-09  
Այլմիտեան հաղորդ ժամանաւան  
հեռ. 85-27-08

**ՅՈՒՇԱՍԵՐ**  
ՀՐԱՄԻՐ ԸՆԴՀ. ԺՈՂՈՎ  
Կատարել կը շրջան Հայր. Մուրեան վարչութիւնը ընդհ. Ժողովը կը հրաւիրէ բոլոր անդամ - անդամուհիները և ան - ժողովը հայրենակիցները, Մարտ 17 Կիր - ակի իրկուսն ժամը 20-30ին 32 Ռի. ալ Քիւրիկ, ձեքիւր Բաւոն: Պարզ-Սակ պարագանի տրաւ:

Որակարգ - Ա) Բարոյական և Ին - քական հաշտութեան (Բ) Նոր վար - ղութեան ընտրութիւն: Եւ Հայաստան Նոր Կեանքի քաղաւ անկերպար թու խոսէ:

ԿՈՂՈՑ ՈՍՈՒՄ Փարիզի ժամանակը վարչութիւնը ընդհ. Ժողովը կը հրաւիրէ իր անդամուհիները Մարտ 18 Երաթի կէսօրէ վերջ ժամը 8ին 3ին, Մարիկի Տան տրաւ: Կարեւոր օրակարգ: Կը խն - դրուի ճշգրտակ ըլլալ:

ԿՈՂՈՑ ՈՍՈՒՄ Իսի ժամանակը ընդ - հանոր Ժողովը կը հրաւիրէ իր բոլոր ան - ղամուհիները և Համալիկները Ուրբաթ Մարտ 18, ժամը 20-30ին, 45 Ռի. ալ Տէպիւն, Իսի Հայ Մարիկի Տան մէջ: Օրակարգ - Տեղեկագիր, բարոյական և Ինքնական գործունէութեան կը քանակ հարցեր:

**VOYAGE en ROUMANIE**  
avec JACQUES CHELEKIAN  
VOL SPECIAL, au départ de MARSEILLE et LYON  
du 4 au 18 Juin

|                                                                                       |             |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| SEJOUR bord de Mer à MANGALIA                                                         | 1.990,00 F. |
| SEJOUR et CIRCUIT                                                                     | 2.250,00 F. |
| SEJOUR avec CURE de GERIATRIE (traitement de rajeunissement par Professeur Ana ASLAN) | 2.780,00 F. |

Prix comprenant : Transport aérien Aller-Retour - Pension complète en chambre double - Hôtel première catégorie - Transferts - Service d'un accompagnateur

Renseignements et Inscription :  
Jacques Cheleikian  
87, La Canebière - 13001 MARSEILLE - Tél. (91) 50-89-12  
Lic. A 568

VOYAGES WASTELES  
83 rue d'Hautville, 75010 Paris  
Commission Paritaire : N° 55935



(\*) ՅԱՌԱՋ. — Երեւանի հեռատիպը տեղին անդրադարձած էր այս սալին տած յաջողութեան Երեւանի ձայնասփռէն:



ՄԵՐ ԱԶԳԱՅԻՆ  
ԿԱՐԵԼԻՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ ԵՒ ԱՆՈՆՑ  
ԱՐԺԵՒՈՐՄԱՆ ՈՒՂԻՆԵՐԸ







## Conférence - Débat

A LYON

### ԴԱՍԱԽՈՍՈՒԹԻՒՆ

#### ԿԻՃԱՌԱՅՈՒԹԻՒՆ

Երեւոյքներ, Մարտ 22 երեկոյան ժամը 8-30ին Ազգ. Տան վերջ սրահը, 295 Պուարո փողոց (Արմէնի փողոցի անկիւնը) Լիւն Յըք Բազմաստ:

Երեւոյք — ՀԱՅ ԵՐԻՏՏԱՍԱՐԴՈՒԹԻՒՆԸ ԵՒ ԱԶԳԱՅԻՆ ՈՒ ՄԻԱԶԳՎԱՅԻՆ ԸՄԻՐՈՒՄՆԵՐ

Կը դառախթել ՅԱԿՈՒ ՊԱԵՆԱ

Կազմակերպութիւն՝ Հ. Յ. Դ. Լիւն, Տէսին, Ս. Մօրիս Կոմիտէներու:

Հարցումները՝ հայերէն թէ ֆրանսերէն:

ՄՈՒՏԳԸ ԱԶԱՏ Է

## Le NOR SEROUND

Désire: rencontrer les jeunes Arméniens recherchant des contacts avec d'autres jeunes et des activités au sein d'une organisation.

Répondre à toutes les questions que posent les Arméniens à son sujet.

Dans ce but: organiser pour la première fois à Décines une

OPERATION PORTES OUVERTES

GRANDE EXPOSITION ET VENTE DE LIVRES - DISQUES

qui se déroulera: Maison de la Culture Arménienne, 15 Rue du 24 Avril 1915

69150 DECINES

Le Samedi 19 Mars de 14 h. à 20 h. et le Dimanche 20 Mars de 14 h. à 20 h.

(sans interruption)

Tous les Arméniens et leurs amis sont cordialement invités

GRANDE BOUM du N. S.

le Samedi 19 Mars à partir de 14 h. 30 au sous-sol de la

Maison Culturelle Arménienne

Une date à retenir

Samedi 2 Avril — Tournoi de Ping-pong: N.S. DECINES contre N.S. VIENNE

à la Maison de la Culture de Décines

Rendez-vous

Tous les Mercredis de 20 h. 30 à 22 h. aux rencontres du Nor Seround de

Dé-cines à la Maison de la Culture Arménienne.

### ԵՐԵՎԱՆԻԻ

Դպրոցաւէ Տիկնայ վարժարանի ԱՇ-նամախարէթները շնորհակալութեամբ ըստապրել և հետեւի յոգեհոգիները — 1000 Քր. Տէր և Տէկ. Տօգթ. Ուսուց. ատը Տամախան, 1000 Քր. Տէր և Տէկ. Տօգթ. Տէր-Յաղարան, 250 Քր. Կատի և Արիս Տամախան, իրենց կարող կողմ, հօրեղոր կնոջ և մեծ-մօր Տէկ. Ազնի Տամախանի մահուան առթիւ:

### ԴԱՍԱԽՈՍՈՒԹԻՒՆ

Եւ. 17ին մինչև. Տր. 19 ժամը 20-30ին իսկ Կիր. Տամ 15ին բացարկի զինու. — ցումներ ստիկ զինու. ունենան Լիւնի Հայ Աւետ. եկեղեցւոյ մէջ՝

4, Rue Dr Paul Diday, Lyon 3e (près de l'AVE. Lacassagne)  
Օրուան բանախօսի և Մոնթէլի հովիւ Վեր. Ա. Զարթիվան:  
Իւրոյն ալ անխօսի հրաւիրուած են:  
Մուտքը ազատ է

### ՄԱՐՏԵՑԻ

#### ՀԱՐԱՊԱՐԱԿԱՅԻՆ

### ԴԱՍԱԽՈՍՈՒԹԻՒՆ

Կիրակի Մարտ 20, ժամը 17ին Մշա — Կոյիքի Տան ԵՊԱՊԱՐԱԿԱՅԻՆ սրահի մէջ, Կազմակերպութեամբ Հ. Յ. Դ. Մարտիլի Տրք. Կոմիտէ:

Երեւ. ՀԱՅ ԵՐԻՏՏԱՍԱՐԴՈՒԹԱՆ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ ԴՄԱՐՏԻՆԸ Դառախթել Ընկ. Յ. ՊԱԵՆԱ  
Մուտքը ազատ է

### ԹԵՑԱՍԵՂԱՆ

#### ԸՆԴՀ. ԺՈՂՈՎ

Կերտովի Կապ. Քաշի թէյանցան — Ընդհ. Ժողովը Մարտ 20, Կիրակի կէտքի վերջ ժամը 15-30ին, ղարթոյք սրահի մէջ: Միտով կը հրաւիրեն բոլոր ընկերակիցները:

Տրք. Վարդաբեան կողմէ ներկայ կ'ըլլայ Տէկ. Ա. Թաղեան:

### ՄԱՐՏԵՑԻ ԵՒ ՄԱՀԱԿ-ՄԵՐՈՂ ՄԱՐՏ ԵԿԵՆԵՑԻ

ՄԱՐՏԵՑԻ. — Փրատով Ս. Սահակ — Մեծարկ մարտ եկեղեցւոյ մէջ, հանդիսաւոր պատարագ կը մատուցանի ու կը բարեկ. Արեւմտեան եւրոպայի Կաթիլ. Պատուիրակ:

ՄԵՐՈՂԻ ԱՄԲ. ՄԱՆՈՒԿԻՆԱՆ  
Ապրիլ 17, Կերտովի վերակին:

Յաւարտ պատարագի ստիկ Կոնստանդ Եկեղեցի շրջանի մէջ Կատուցուող լէնի հիմունք օրնաթիւն, ձեռնարկ Պատուիրակ Սրբազանի, բարեկամ Ե. ՎԱՐՏԱՆԵԱՆ Երեկոյան, վարդապետներու ու զանազան հայրերու:

Ներկայ կ'ըլլան բարձրաստիճանի հիւ. — ըր Թրատովի գանապան կողմերէն:

Կը հրաւիրեն Ժողովուրդը ներկայ գտնուիլ օրն հանդիսաւոր արարող — թեանց:

Նոյն օրը, ի պատիւ սրբազան հայրերու ու բարձրաստիճանի հիւրերուն ստիկ Կոնստանդ Մեծ Կողարան — Կոնստանդ հայրերին մէջ ժամը 13ին. հաշտակ 100 Քրանց:

Մտօք — Փափագործները կրնան ապահովել իրենց սեղանները մինչև Ապրիլ 14ին երկուս հետաձգելով 90-53-91 կամ 77-84-70: Տոմսերը կը գտնուին Կազմաւոր Քր. Կարտանի մօտ՝ 28 Պալատի ստ. Տամ, Մարտիլ:

### UNION GENERALE ARMENIENNE DE BIENFAISANCE

## Grande Kermesse

### ARMÉNIENNE

Organisé par le Comité des Dames de Paris, au profit des œuvres de l'U.G.A.B. les Samedi 26 et Dimanche 27 Mars de 10 h. à 20 h.

Une dizaine de stands: Bar — Buffet — Dédicace d'auteurs, livres et disques arméniens — Photos — miniatures — Peintures — Lingerie — Alimentation — Cadeaux souvenirs — Objets d'art — Jeux éducatifs.

Centre Culturel Alex Manogian  
118, rue de Courcelles Paris 17  
Métro Courcelles —  
Autobus No 84 et 30  
Parking à 50 m.  
VENEZ NOMBREUX!

### ՄԱՐՏԵՑԻ ՄԵՋ

Մարտ 25, Ուրբաթի վերջ ժամը 9ին, Հ. Բ. Բ. Միւսիկան Մարտիլի նոր կերտնասեղանի մէջ՝ 33 Բառ. փէթ. Բիւժէ, նախահանդիսները, Հ. Բ. Բ. Միւսիկան Մարտիլի մասնաճիւղի վարչութեան, արտաստաւոր — լուսանկարիչ Յովհ. Ճէրէկան (Պէրլուսի) կը զուարթի 600 սիրտաւորներին, որոնք կը վերաբերին Արեւմտեան Հայաստանի զարգացման — Անիի աշխարհները, Վազ, Արեւմտար, Սասուն Աշխարհ, Սուշ, Պիլիկ, Տէր — լուսանկար, Այնթապ, Ուրֆա, Կարթիկ, Պաշտօն իրենց Եկեղեցիներով, պատմական յուշարձաններով եւայլն: Կը ցուցադրուին նաեւ Ապրիլեան երգերի հաւաքական հարդար. վարժերը՝ Տէր — Զօր, Մաղեհի, Եփեսոսի փոսերը, Եփեսոս զեռ, Սասուն Այն, Սապար: Կը ցուցադրուին նաեւ սիրուելի Հայ կանոնը, մշակութեան կերտներով իր յուշարձաններով: Հայ բանաստեղծութիւնն ու երաժշտութիւնը կողմէ համաժողով պատկերները և հայերէն լեզուով ան — հրաժեշտ բացատրութիւններով: Յուշա — դրուելիք հայտերները, բացարձակապէս նոր են:

Կը հրաւիրեն Հայտերից անխօսի, ներկայ գտնուիլ օրն լաւատիկ ցուցադրութեան:

### ԿԿԱՏԻ ՈՒՆԵԱԼ

Տրպիկոնի նահանգի Հայր. Միւսիկան ստեղծան Հայր-Խնդրիչը նկարի ունենող այժմէն: Կիրակի Ապրիլ 17, ժամը 13-30ին: Զանազան անակնկալներ: Խնդրիչը կը ստիկ մինչև. ժամը 6: Զանապրի 40 Քր.:

## Հ. Յ. Դ.

ԱՐԵՎՈՒԹԻՒՆ — ՄԱՐՏԵՑԻ. — Հ. Յ. Դ. Վարդան Կոմիտէ Ժողովը այս Ուրբաթ ժամը 20-30ին ստիկաբան հաւաքում — զին:

ՄԱՐՏԵՑԻ. — Հ. Յ. Դ. Վ. Միւսիկան Կոմիտէի ընդհ. Ժողովի կը հրաւիրեն իր շրջանի բոլոր ընկերները այս Ուրբաթ Մարտ 18 ժամը 21ին Մարտիլի Տոմար: Կը խորհուրէ ճշտապահ ըլլալ և ներկայանալ անդառնաւորով: Կարեւոր օրակարգ:

ՄԱՐՏԵՑԻ. — Հ. Յ. Դ. Մ. Միւսիկան Կոմիտէի ընդհ. Ժողովի կը հրաւիրեն Լիւնի եւ Ս. Մօրիսի իր ընկերները այս Կիրակի Մարտ 20, առաւօտեան ժամը 9-30ին, Տէսինի Հ. Յ. Դ. տան մէջ: Այս Ժողովին ներկայ կ'ըլլան նախկին Տէսինի ընկերները: Կ'առնեն անհանգիստ օրակարգի կարեւոր հարցերը ընկերակից կը խորհուրէ հիւր ժաման ներկայ գտնուիլ:

### ՅՈՒՇԱՅԵՐՏ

#### ՀՐԱՌԻՐ ԸՆԴՀ. ԺՈՂՈՎԻ

Կեսարիայի եւ շրջանի Հայր. Միւսիկան վարչութիւնը ընդհ. Ժողովի կը հրաւիրեն բոլոր անդամ — անդամակիցները և համայն հայրենակիցները, Մարտ 17 ժողովի իրենց ժամը 20-30ին 32 Ռի. ալ Թրպիլի, մեքթը Բառան: Կարեւոր Միւսիկան զարգացման օրակարգ:

Օրակարգ. — Ա) Բարոյական և նիւ. Բառան Հայրենասիրութիւն: Բ) Նոր վարչութեան ընտրութիւն: Եւ Հայաստան Նոր Կեսարիա զարգացման նկարներու բառ:

Օրակարգ. — Ա) Բարոյական և նիւ. Բառան Հայրենասիրութիւն: Բ) Նոր վարչութեան ընտրութիւն: Եւ Հայաստան Նոր Կեսարիա զարգացման նկարներու բառ:

Օրակարգ. — Ա) Բարոյական և նիւ. Բառան Հայրենասիրութիւն: Բ) Նոր վարչութեան ընտրութիւն: Եւ Հայաստան Նոր Կեսարիա զարգացման նկարներու բառ:

Օրակարգ. — Ա) Բարոյական և նիւ. Բառան Հայրենասիրութիւն: Բ) Նոր վարչութեան ընտրութիւն: Եւ Հայաստան Նոր Կեսարիա զարգացման նկարներու բառ:

Օրակարգ. — Ա) Բարոյական և նիւ. Բառան Հայրենասիրութիւն: Բ) Նոր վարչութեան ընտրութիւն: Եւ Հայաստան Նոր Կեսարիա զարգացման նկարներու բառ:

Օրակարգ. — Ա) Բարոյական և նիւ. Բառան Հայրենասիրութիւն: Բ) Նոր վարչութեան ընտրութիւն: Եւ Հայաստան Նոր Կեսարիա զարգացման նկարներու բառ:

Օրակարգ. — Ա) Բարոյական և նիւ. Բառան Հայրենասիրութիւն: Բ) Նոր վարչութեան ընտրութիւն: Եւ Հայաստան Նոր Կեսարիա զարգացման նկարներու բառ:

Օրակարգ. — Ա) Բարոյական և նիւ. Բառան Հայրենասիրութիւն: Բ) Նոր վարչութեան ընտրութիւն: Եւ Հայաստան Նոր Կեսարիա զարգացման նկարներու բառ:

Օրակարգ. — Ա) Բարոյական և նիւ. Բառան Հայրենասիրութիւն: Բ) Նոր վարչութեան ընտրութիւն: Եւ Հայաստան Նոր Կեսարիա զարգացման նկարներու բառ:

Օրակարգ. — Ա) Բարոյական և նիւ. Բառան Հայրենասիրութիւն: Բ) Նոր վարչութեան ընտրութիւն: Եւ Հայաստան Նոր Կեսարիա զարգացման նկարներու բառ:

Օրակարգ. — Ա) Բարոյական և նիւ. Բառան Հայրենասիրութիւն: Բ) Նոր վարչութեան ընտրութիւն: Եւ Հայաստան Նոր Կեսարիա զարգացման նկարներու բառ:

Օրակարգ. — Ա) Բարոյական և նիւ. Բառան Հայրենասիրութիւն: Բ) Նոր վարչութեան ընտրութիւն: Եւ Հայաստան Նոր Կեսարիա զարգացման նկարներու բառ:

Օրակարգ. — Ա) Բարոյական և նիւ. Բառան Հայրենասիրութիւն: Բ) Նոր վարչութեան ընտրութիւն: Եւ Հայաստան Նոր Կեսարիա զարգացման նկարներու բառ:

Օրակարգ. — Ա) Բարոյական և նիւ. Բառան Հայրենասիրութիւն: Բ) Նոր վարչութեան ընտրութիւն: Եւ Հայաստան Նոր Կեսարիա զարգացման նկարներու բառ:

Օրակարգ. — Ա) Բարոյական և նիւ. Բառան Հայրենասիրութիւն: Բ) Նոր վարչութեան ընտրութիւն: Եւ Հայաստան Նոր Կեսարիա զարգացման նկարներու բառ:

Օրակարգ. — Ա) Բարոյական և նիւ. Բառան Հայրենասիրութիւն: Բ) Նոր վարչութեան ընտրութիւն: Եւ Հայաստան Նոր Կեսարիա զարգացման նկարներու բառ:

Օրակարգ. — Ա) Բարոյական և նիւ. Բառան Հայրենասիրութիւն: Բ) Նոր վարչութեան ընտրութիւն: Եւ Հայաստան Նոր Կեսարիա զարգացման նկարներու բառ:

Օրակարգ. — Ա) Բարոյական և նիւ. Բառան Հայրենասիրութիւն: Բ) Նոր վարչութեան ընտրութիւն: Եւ Հայաստան Նոր Կեսարիա զարգացման նկարներու բառ:

Օրակարգ. — Ա) Բարոյական և նիւ. Բառան Հայրենասիրութիւն: Բ) Նոր վարչութեան ընտրութիւն: Եւ Հայաստան Նոր Կեսարիա զարգացման նկարներու բառ:

Օրակարգ. — Ա) Բարոյական և նիւ. Բառան Հայրենասիրութիւն: Բ) Նոր վարչութեան ընտրութիւն: Եւ Հայաստան Նոր Կեսարիա զարգացման նկարներու բառ:

Օրակարգ. — Ա) Բարոյական և նիւ. Բառան Հայրենասիրութիւն: Բ) Նոր վարչութեան ընտրութիւն: Եւ Հայաստան Նոր Կեսարիա զարգացման նկարներու բառ:

Օրակարգ. — Ա) Բարոյական և նիւ. Բառան Հայրենասիրութիւն: Բ) Նոր վարչութեան ընտրութիւն: Եւ Հայաստան Նոր Կեսարիա զարգացման նկարներու բառ:

Օրակարգ. — Ա) Բարոյական և նիւ. Բառան Հայրենասիրութիւն: Բ) Նոր վարչութեան ընտրութիւն: Եւ Հայաստան Նոր Կեսարիա զարգացման նկարներու բառ:

Օրակարգ. — Ա) Բարոյական և նիւ. Բառան Հայրենասիրութիւն: Բ) Նոր վարչութեան ընտրութիւն: Եւ Հայաստան Նոր Կեսարիա զարգացման նկարներու բառ:

Օրակարգ. — Ա) Բարոյական և նիւ. Բառան Հայրենասիրութիւն: Բ) Նոր վարչութեան ընտրութիւն: Եւ Հայաստան Նոր Կեսարիա զարգացման նկարներու բառ:

Օրակարգ. — Ա) Բարոյական և նիւ. Բառան Հայրենասիրութիւն: Բ) Նոր վարչութեան ընտրութիւն: Եւ Հայաստան Նոր Կեսարիա զարգացման նկարներու բառ:

Օրակարգ. — Ա) Բարոյական և նիւ. Բառան Հայրենասիրութիւն: Բ) Նոր վարչութեան ընտրութիւն: Եւ Հայաստան Նոր Կեսարիա զարգացման նկարներու բառ:

## RESTAURANT EREVAN

### ՀԱՅԱՏՈՒՆ

#### ԵՐԵՎԱՆ

26, RUE BERGÈRE PARIS 9<sup>e</sup> Tél. 770 85 81

Հայկական ժառանգութիւն — Հայկական ընտրութիւն  
Մատչելի գիններ

Երկուշաբթի՝ Կարսի տօնօր

Չորեքշաբթի՝ Իրիկուն՝ Ժիւլիան — մամբը

Հինգշաբթի՝ Իրիկուն՝ պատուէրին վրայ լաւամանու ու զիւր-էօփի

Ուրբաթ՝ Իրիկուն՝ Մուսկատի

Եւ ամէն Կիրակի առաւօտ, պատուէրի վրայ խաշ:

ՓԱՅ Է ԵՐԵՎԱՆԻԻ



11. 5











## Conférence - Débat A LYON

ԴԱՍԱԽՈՒՆՈՒԹԻՒՆ

ՎԻՃԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ

Երեշտերի, Մարտ 22 Երեկոյան ժամը 8-30ին Ազգ. Տան վերին սրահը, 295 Պուաչո փողոց (Արմենի փողոցի անկիւնը) Լիւն Յրդ Բաղամաս: Երեք ժամ շարունակ լինելու է ՎԻՃԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ ԵՒ ԱՅԿԱՆՈՒԹԻՒՆ ՈՒ ՄԻԱՋԵՐԱՅԻՆ ԸՄՐԱՆՈՒՄՆԵՐ

Կը դասախոսէ ՅԱԿՈԲ ՊԱԼԱՆԻ  
Կարմախերայութիւն՝ Հ. Թ. Դ. Լիւն, Տէրի, Ս. Մորիս Կոմիտէներու: Զարգումները՝ Հայերէն Բէ Փրանս - Բէն:

ՄՈՒՏԲԸ ԱՋԱՏ Է

## ՅԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ

ՄԱՐՏԻՆԻԱՆ — Վաստասարի շարք Միտիւնի Տէրի Եւ Վիկի Եր ժամ - Կանաչեղեղով ժամանկ ցատկերովն Կը յայտն աչի Տիկին Վարդիկ Աշխարհեան, Տէր Եւ Տիկ. Յարութիւն Աշխարհեան Եւ ցատկերովն, Տէր Եւ Տիկին Արեան Պապայանի Եւ դա - Կին ըրոր ընտանիկի պարզամտութիւն, իրենց սիրելի ստորոյ, Հորդոր, ազգականի վաղարշակ Աշխարհեանի ժամանակ առիթ:

MAISON DE LA CULTURE  
ARMENIENNE

12-14, Rue St-Bazile—13001 MARSEILLE

RECITAL DE CHANT

**Josée Vemian**

de l'Opéra

Au piano: ANDRE RAYNAUD

avec la participation de

G. BOZOUKLIAN et TERZIAN

Verdi — Puccini — Duparc — Wagner

Méodies Arméniennes

Vendredi 25 Mars à 21 h.

## « Ե Ա Ռ Ա Ջ »

ԲԱՐԿԱՆԱՅՄԱՆ ՀԱՄԱՐ

ԹՈՒԼՈՐ — Տիկին Սերանոյ Հարս - Կեանքի Եւ սիրելի ամուսնին Եւ եղբոր ժամանակ Կ. տարիներուն Ե յիշատակ 100 Փր. Կը նուիրէ:

ՄԱՐՏԻՆԻԱՆ — Տիկին Վարդիկ 30 Փ.

ԱՄՆԱՌՈՒՄ — Կարպիս Պալան 30 Փ.

ՊՕՄՈՐ — Վարդէս Վարդանեան (Կար - նեցի) 30 Փր.:

## Le NOR SEROUND

Désire: rencontrer les jeunes Arméniens recherchant des contacts avec d'autres jeunes et des activités au sein d'une organisation.

Répondre à toutes les questions que posent les Arméniens à son sujet.

Dans ce but: organisée pour la première fois à Décines une

OPERATION PORTES OUVERTES

GRANDE EXPOSITION ET VENTE

DE LIVRES - DISQUES

qui se déroulera: Maison de la Culture

Arménienne, 15 Rue du 24 Avril 1915

69150 DECINES

Le Samedi 19 Mars de 14 h. à 20 h. et le

Dimanche 20 Mars de 14 à 20 h.

(sans interruption)

Tous les Arméniens et leurs amis

sont cordialement invités

GRANDE BOUM du N. S.

le Samedi 19 Mars à partir de 20 h. 30

au sous-sol de la

Maison Culturelle Arménienne

Une date à retenir

Samedi 2 Avril — Tournoi de Ping-pong:

N.S. DECINES contre N.S. VIENNE

à la Maison de la Culture de Décines

Rendez-vous

Tous les Mercredis de 20 h. 30 à 22 h.

aux rencontres du Nor Séround de

Decines à la Maison de la Culture

Arménienne.

UNION GENERALE ARMENIENNE  
DE BIENFAISANCE

## Grande Kermesse ARMENIENNE

Organisé par le Comité des Dames de Paris, au profit des œuvres de l'U.G.A.B. les Samedi 26 et Dimanche 27 Mars de 10 h. à 20 h.

Une dizaine de stands: Bar — Buffet — Dédicace d'auteurs, livres et disques arméniens — Photos — miniatures — Peintures — Lingerie — Alimentation — Cadeaux souvenirs — Objets d'art — Jeux éducatifs.

Centre Culturel Alex Manoogian

118, rue de Courcelles Paris 17

Métro Courcelles —

Antobus No 84 et 30

Parking à 50 m.

VENEZ NOMBREUX!

## ՅՈՒՆԻՄԵՆՏԻՐ

ԿԱՊՈՑՏ ԽԱՅԻՐ Գարեի ժամանակի Վարդիկ Եւ Վիկի Եր ժամ - Կանաչեղեղով ժամանակ ցատկերովն Կը յայտն աչի Տիկին Վարդիկ Աշխարհեան, Տէր Եւ Տիկ. Յարութիւն Աշխարհեան Եւ ցատկերովն, Տէր Եւ Տիկին Արեան Պապայանի Եւ դա - Կին ըրոր ընտանիկի պարզամտութիւն, իրենց սիրելի ստորոյ, Հորդոր, ազգականի վաղարշակ Աշխարհեանի ժամանակ առիթ:

## ԸՆՏԱՆԵԿԱՆ ԽՆՁՈՅԻՐ

Համապարփակ Միտիւն Սերի Արմենի ժամանակի կողմից - Կը յայտն աչի Տիկին Վարդիկ Աշխարհեան, Տէր Եւ Տիկ. Յարութիւն Աշխարհեան Եւ ցատկերովն, Տէր Եւ Տիկին Արեան Պապայանի Եւ դա - Կին ըրոր ընտանիկի պարզամտութիւն, իրենց սիրելի ստորոյ, Հորդոր, ազգականի վաղարշակ Աշխարհեանի ժամանակ առիթ:

Մարտ 27, Կիրակի օր ժամը 13ին

Ֆապրիկայ Հանրապետութիւն

Հեղ Երանի Տէր:

Ճապարհ 50 Փրանս:

Մասնակցի փառաբանիցը Կը յայտն աչի Տիկին Վարդիկ Աշխարհեան, Տէր Եւ Տիկ. Յարութիւն Աշխարհեան Եւ ցատկերովն, Տէր Եւ Տիկին Արեան Պապայանի Եւ դա - Կին ըրոր ընտանիկի պարզամտութիւն, իրենց սիրելի ստորոյ, Հորդոր, ազգականի վաղարշակ Աշխարհեանի ժամանակ առիթ:

Մարտ 27ին տուն լուր տան Հեռախոս - Կը յայտն աչի Տիկին Վարդիկ Աշխարհեան, Տէր Եւ Տիկ. Յարութիւն Աշխարհեան Եւ ցատկերովն, Տէր Եւ Տիկին Արեան Պապայանի Եւ դա - Կին ըրոր ընտանիկի պարզամտութիւն, իրենց սիրելի ստորոյ, Հորդոր, ազգականի վաղարշակ Աշխարհեանի ժամանակ առիթ:

Մարտ 27ին տուն լուր տան Հեռախոս - Կը յայտն աչի Տիկին Վարդիկ Աշխարհեան, Տէր Եւ Տիկ. Յարութիւն Աշխարհեան Եւ ցատկերովն, Տէր Եւ Տիկին Արեան Պապայանի Եւ դա - Կին ըրոր ընտանիկի պարզամտութիւն, իրենց սիրելի ստորոյ, Հորդոր, ազգականի վաղարշակ Աշխարհեանի ժամանակ առիթ:

Մարտ 27ին տուն լուր տան Հեռախոս - Կը յայտն աչի Տիկին Վարդիկ Աշխարհեան, Տէր Եւ Տիկ. Յարութիւն Աշխարհեան Եւ ցատկերովն, Տէր Եւ Տիկին Արեան Պապայանի Եւ դա - Կին ըրոր ընտանիկի պարզամտութիւն, իրենց սիրելի ստորոյ, Հորդոր, ազգականի վաղարշակ Աշխարհեանի ժամանակ առիթ:

Մարտ 27ին տուն լուր տան Հեռախոս - Կը յայտն աչի Տիկին Վարդիկ Աշխարհեան, Տէր Եւ Տիկ. Յարութիւն Աշխարհեան Եւ ցատկերովն, Տէր Եւ Տիկին Արեան Պապայանի Եւ դա - Կին ըրոր ընտանիկի պարզամտութիւն, իրենց սիրելի ստորոյ, Հորդոր, ազգականի վաղարշակ Աշխարհեանի ժամանակ առիթ:

Մարտ 27ին տուն լուր տան Հեռախոս - Կը յայտն աչի Տիկին Վարդիկ Աշխարհեան, Տէր Եւ Տիկ. Յարութիւն Աշխարհեան Եւ ցատկերովն, Տէր Եւ Տիկին Արեան Պապայանի Եւ դա - Կին ըրոր ընտանիկի պարզամտութիւն, իրենց սիրելի ստորոյ, Հորդոր, ազգականի վաղարշակ Աշխարհեանի ժամանակ առիթ:

Մարտ 27ին տուն լուր տան Հեռախոս - Կը յայտն աչի Տիկին Վարդիկ Աշխարհեան, Տէր Եւ Տիկ. Յարութիւն Աշխարհեան Եւ ցատկերովն, Տէր Եւ Տիկին Արեան Պապայանի Եւ դա - Կին ըրոր ընտանիկի պարզամտութիւն, իրենց սիրելի ստորոյ, Հորդոր, ազգականի վաղարշակ Աշխարհեանի ժամանակ առիթ:

Մարտ 27ին տուն լուր տան Հեռախոս - Կը յայտն աչի Տիկին Վարդիկ Աշխարհեան, Տէր Եւ Տիկ. Յարութիւն Աշխարհեան Եւ ցատկերովն, Տէր Եւ Տիկին Արեան Պապայանի Եւ դա - Կին ըրոր ընտանիկի պարզամտութիւն, իրենց սիրելի ստորոյ, Հորդոր, ազգականի վաղարշակ Աշխարհեանի ժամանակ առիթ:

Մարտ 27ին տուն լուր տան Հեռախոս - Կը յայտն աչի Տիկին Վարդիկ Աշխարհեան, Տէր Եւ Տիկ. Յարութիւն Աշխարհեան Եւ ցատկերովն, Տէր Եւ Տիկին Արեան Պապայանի Եւ դա - Կին ըրոր ընտանիկի պարզամտութիւն, իրենց սիրելի ստորոյ, Հորդոր, ազգականի վաղարշակ Աշխարհեանի ժամանակ առիթ:

Մարտ 27ին տուն լուր տան Հեռախոս - Կը յայտն աչի Տիկին Վարդիկ Աշխարհեան, Տէր Եւ Տիկ. Յարութիւն Աշխարհեան Եւ ցատկերովն, Տէր Եւ Տիկին Արեան Պապայանի Եւ դա - Կին ըրոր ընտանիկի պարզամտութիւն, իրենց սիրելի ստորոյ, Հորդոր, ազգականի վաղարշակ Աշխարհեանի ժամանակ առիթ:

Մարտ 27ին տուն լուր տան Հեռախոս - Կը յայտն աչի Տիկին Վարդիկ Աշխարհեան, Տէր Եւ Տիկ. Յարութիւն Աշխարհեան Եւ ցատկերովն, Տէր Եւ Տիկին Արեան Պապայանի Եւ դա - Կին ըրոր ընտանիկի պարզամտութիւն, իրենց սիրելի ստորոյ, Հորդոր, ազգականի վաղարշակ Աշխարհեանի ժամանակ առիթ:

Մարտ 27ին տուն լուր տան Հեռախոս - Կը յայտն աչի Տիկին Վարդիկ Աշխարհեան, Տէր Եւ Տիկ. Յարութիւն Աշխարհեան Եւ ցատկերովն, Տէր Եւ Տիկին Արեան Պապայանի Եւ դա - Կին ըրոր ընտանիկի պարզամտութիւն, իրենց սիրելի ստորոյ, Հորդոր, ազգականի վաղարշակ Աշխարհեանի ժամանակ առիթ:

Մարտ 27ին տուն լուր տան Հեռախոս - Կը յայտն աչի Տիկին Վարդիկ Աշխարհեան, Տէր Եւ Տիկ. Յարութիւն Աշխարհեան Եւ ցատկերովն, Տէր Եւ Տիկին Արեան Պապայանի Եւ դա - Կին ըրոր ընտանիկի պարզամտութիւն, իրենց սիրելի ստորոյ, Հորդոր, ազգականի վաղարշակ Աշխարհեանի ժամանակ առիթ:

Մարտ 27ին տուն լուր տան Հեռախոս - Կը յայտն աչի Տիկին Վարդիկ Աշխարհեան, Տէր Եւ Տիկ. Յարութիւն Աշխարհեան Եւ ցատկերովն, Տէր Եւ Տիկին Արեան Պապայանի Եւ դա - Կին ըրոր ընտանիկի պարզամտութիւն, իրենց սիրելի ստորոյ, Հորդոր, ազգականի վաղարշակ Աշխարհեանի ժամանակ առիթ:

Մարտ 27ին տուն լուր տան Հեռախոս - Կը յայտն աչի Տիկին Վարդիկ Աշխարհեան, Տէր Եւ Տիկ. Յարութիւն Աշխարհեան Եւ ցատկերովն, Տէր Եւ Տիկին Արեան Պապայանի Եւ դա - Կին ըրոր ընտանիկի պարզամտութիւն, իրենց սիրելի ստորոյ, Հորդոր, ազգականի վաղարշակ Աշխարհեանի ժամանակ առիթ:

Մարտ 27ին տուն լուր տան Հեռախոս - Կը յայտն աչի Տիկին Վարդիկ Աշխարհեան, Տէր Եւ Տիկ. Յարութիւն Աշխարհեան Եւ ցատկերովն, Տէր Եւ Տիկին Արեան Պապայանի Եւ դա - Կին ըրոր ընտանիկի պարզամտութիւն, իրենց սիրելի ստորոյ, Հորդոր, ազգականի վաղարշակ Աշխարհեանի ժամանակ առիթ:

Մարտ 27ին տուն լուր տան Հեռախոս - Կը յայտն աչի Տիկին Վարդիկ Աշխարհեան, Տէր Եւ Տիկ. Յարութիւն Աշխարհեան Եւ ցատկերովն, Տէր Եւ Տիկին Արեան Պապայանի Եւ դա - Կին ըրոր ընտանիկի պարզամտութիւն, իրենց սիրելի ստորոյ, Հորդոր, ազգականի վաղարշակ Աշխարհեանի ժամանակ առիթ:

Մարտ 27ին տուն լուր տան Հեռախոս - Կը յայտն աչի Տիկին Վարդիկ Աշխարհեան, Տէր Եւ Տիկ. Յարութիւն Աշխարհեան Եւ ցատկերովն, Տէր Եւ Տիկին Արեան Պապայանի Եւ դա - Կին ըրոր ընտանիկի պարզամտութիւն, իրենց սիրելի ստորոյ, Հորդոր, ազգականի վաղարշակ Աշխարհեանի ժամանակ առիթ:

Մարտ 27ին տուն լուր տան Հեռախոս - Կը յայտն աչի Տիկին Վարդիկ Աշխարհեան, Տէր Եւ Տիկ. Յարութիւն Աշխարհեան Եւ ցատկերովն, Տէր Եւ Տիկին Արեան Պապայանի Եւ դա - Կին ըրոր ընտանիկի պարզամտութիւն, իրենց սիրելի ստորոյ, Հորդոր, ազգականի վաղարշակ Աշխարհեանի ժամանակ առիթ:

Մարտ 27ին տուն լուր տան Հեռախոս - Կը յայտն աչի Տիկին Վարդիկ Աշխարհեան, Տէր Եւ Տիկ. Յարութիւն Աշխարհեան Եւ ցատկերովն, Տէր Եւ Տիկին Արեան Պապայանի Եւ դա - Կին ըրոր ընտանիկի պարզամտութիւն, իրենց սիրելի ստորոյ, Հորդոր, ազգականի վաղարշակ Աշխարհեանի ժամանակ առիթ:

Մարտ 27ին տուն լուր տան Հեռախոս - Կը յայտն աչի Տիկին Վարդիկ Աշխարհեան, Տէր Եւ Տիկ. Յարութիւն Աշխարհեան Եւ ցատկերովն, Տէր Եւ Տիկին Արեան Պապայանի Եւ դա - Կին ըրոր ընտանիկի պարզամտութիւն, իրենց սիրելի ստորոյ, Հորդոր, ազգականի վաղարշակ Աշխարհեանի ժամանակ առիթ:

Մարտ 27ին տուն լուր տան Հեռախոս - Կը յայտն աչի Տիկին Վարդիկ Աշխարհեան, Տէր Եւ Տիկ. Յարութիւն Աշխարհեան Եւ ցատկերովն, Տէր Եւ Տիկին Արեան Պապայանի Եւ դա - Կին ըրոր ընտանիկի պարզամտութիւն, իրենց սիրելի ստորոյ, Հորդոր, ազգականի վաղարշակ Աշխարհեանի ժամանակ առիթ:

Մարտ 27ին տուն լուր տան Հեռախոս - Կը յայտն աչի Տիկին Վարդիկ Աշխարհեան, Տէր Եւ Տիկ. Յարութիւն Աշխարհեան Եւ ցատկերովն, Տէր Եւ Տիկին Արեան Պապայանի Եւ դա - Կին ըրոր ընտանիկի պարզամտութիւն, իրենց սիրելի ստորոյ, Հորդոր, ազգականի վաղարշակ Աշխարհեանի ժամանակ առիթ:

Մարտ 27ին տուն լուր տան Հեռախոս - Կը յայտն աչի Տիկին Վարդիկ Աշխարհեան, Տէր Եւ Տիկ. Յարութիւն Աշխարհեան Եւ ցատկերովն, Տէր Եւ Տիկին Արեան Պապայանի Եւ դա - Կին ըրոր ընտանիկի պարզամտութիւն, իրենց սիրելի ստորոյ, Հորդոր, ազգականի վաղարշակ Աշխարհեանի ժամանակ առիթ:

Մարտ 27ին տուն լուր տան Հեռախոս - Կը յայտն աչի Տիկին Վարդիկ Աշխարհեան, Տէր Եւ Տիկ. Յարութիւն Աշխարհեան Եւ ցատկերովն, Տէր Եւ Տիկին Արեան Պապայանի Եւ դա - Կին ըրոր ընտանիկի պարզամտութիւն, իրենց սիրելի ստորոյ, Հորդոր, ազգականի վաղարշակ Աշխարհեանի ժամանակ առիթ:

Մարտ 27ին տուն լուր տան Հեռախոս - Կը յայտն աչի Տիկին Վարդիկ Աշխարհեան, Տէր Եւ Տիկ. Յարութիւն Աշխարհեան Եւ ցատկերովն, Տէր Եւ Տիկին Արեան Պապայանի Եւ դա - Կին ըրոր ընտանիկի պարզամտութիւն, իրենց սիրելի ստորոյ, Հորդոր, ազգականի վաղարշակ Աշխարհեանի ժամանակ առիթ:

Մարտ 27ին տուն լուր տան Հեռախոս - Կը յայտն աչի Տիկին Վարդիկ Աշխարհեան, Տէր Եւ Տիկ. Յարութիւն Աշխարհեան Եւ ցատկերովն, Տէր Եւ Տիկին Արեան Պապայանի Եւ դա - Կին ըրոր ընտանիկի պարզամտութիւն, իրենց սիրելի ստորոյ, Հորդոր, ազգականի վաղարշակ Աշխարհեանի ժամանակ առիթ:

Մարտ 27ին տուն լուր տան Հեռախոս - Կը յայտն աչի Տիկին Վարդիկ Աշխարհեան, Տէր Եւ Տիկ. Յարութիւն Աշխարհեան Եւ ցատկերովն, Տէր Եւ Տիկին Արեան Պապայանի Եւ դա - Կին ըրոր ընտանիկի պարզամտութիւն, իրենց սիրելի ստորոյ, Հորդոր, ազգականի վաղարշակ Աշխարհեանի ժամանակ առիթ:

Մարտ 27ին տուն լուր տան Հեռախոս - Կը յայտն աչի Տիկին Վարդիկ Աշխարհեան, Տէր Եւ Տիկ. Յարութիւն Աշխարհեան Եւ ցատկերովն, Տէր Եւ Տիկին Արեան Պապայանի Եւ դա - Կին ըրոր ընտանիկի պարզամտութիւն, իրենց սիրելի ստորոյ, Հորդոր, ազգականի վաղարշակ Աշխարհեանի ժամանակ առիթ:

Մարտ 27ին տուն լուր տան Հեռախոս - Կը յայտն աչի Տիկին Վարդիկ Աշխարհեան, Տէր Եւ Տիկ. Յարութիւն Աշխարհեան Եւ ցատկերովն, Տէր Եւ Տիկին Արեան Պապայանի Եւ դա - Կին ըրոր ընտանիկի պարզամտութիւն, իրենց սիրելի ստորոյ, Հորդոր, ազգականի վաղարշակ Աշխարհեանի ժամանակ առիթ:

Մարտ 27ին տուն լուր տան Հեռախոս - Կը յայտն աչի Տիկին Վարդիկ Աշխարհեան, Տէր Եւ Տիկ. Յարութիւն Աշխարհեան Եւ ցատկերովն, Տէր Եւ Տիկին Արեան Պապայանի Եւ դա - Կին ըրոր ընտանիկի պարզամտութիւն, իրենց սիրելի ստորոյ, Հորդոր, ազգականի վաղարշակ Աշխարհեանի ժամանակ առիթ:

Մարտ 27ին տուն լուր տան Հեռախոս - Կը յայտն աչի Տիկին Վարդիկ Աշխարհեան, Տէր Եւ Տիկ. Յարութիւն Աշխարհեան Եւ ցատկերովն, Տէր Եւ Տիկին Արեան Պապայանի Եւ դա - Կին ըրոր ընտանիկի պարզամտութիւն, իրենց սիրելի ստորոյ, Հորդոր, ազգականի վաղարշակ Աշխարհեանի ժամանակ առիթ:

Մարտ 27ին տուն լուր տան Հեռախոս - Կը յայտն աչի Տիկին Վարդիկ Աշխ



Զարաթ օրուան (Մարտ 19) Լիպիբա-  
սիոն օրաթերթը «Մարտէյի մոռցուած -  
ները» գլուխին տակ, անդադարձած է  
Մարտէյի Հայ Մշակոյթի Տան, անոր  
ստորձնէութեան եւ ձեռնարկներուն:











## COMMUNIQUE

Nous portons à la connaissance de tous les intéressés la création d'une Association déclarée, intitulée : ASSOCIATION DES RAPATRIÉS FRANÇAIS D'ORIGINE ARMÉNIENNE (A. R. F.). Elle se consacrera aux problèmes spécifiques à ceux de nos concitoyens revenus d'Arménie.

Siège Social : 28, Avenue de la Redoute, 92600 Asnières, Tél. : 790-25-32.

Permanence : Samedi 9 h. 30 à 13 h.

LE GROUPE DES FONDATEURS

Le président A. MOSCOFFIAN

Le secrétaire H. DAMADIAN

MAISON de la CULTURE  
ARMÉNIENNE de MARSEILLE  
12-14 rue St. Bazile

Հայկ. պարերու  
ներկայացում

ԷՏՈՒՄ ՊՈԼԻԿԱՆ  
ԽՈՒՄԻՆ ԿՈՂԵՒ

Մենագրութ. ԷՄԱ. ԱՐՁՈՒՄԵՆ

Կիրակի Մարտ 27, ժամը 15ին

և 20-45ին

Ի ՆՊԱՍ  
ԼԻԲԱՆԱՀԱՅ

ԱՂԵՏԵԱԼՆԵՐՈՒ

ՄԱՐՏԻԱՆԻ ԵՒ ԵՐԶԱՆԻ ՆԵՐՊԱՅԱՆՎՈՐ

Պր. Արծրան Տրաքեան 20-000, Պ. Լազարեան 3000, Պ. Պանոսեան, Տէր և Տիկ. Մեղեան, Պ. Ս. Թուրքաճեան, Կ. Յակոբեան, Վ. Պողոսեան, Մեղեան, Խ. Սարգիսեան, Կարսեան, Փա-  
պուկեան և որդիք 2000ական Փրանք, Ս. Աբրահամ 1500, Ա. Օրբիկեան, Տէր և Տիկ. Գրիգորեան, Պ. Բերդուղեան, Պ. Բերդուղեան, Օր. Մ. Նազըճեան, Տէր և Տիկ. Կարսեան, Պր. Ա. Մե-  
ղեան, Պր. Տէր-Պողոսեան, Տէր և Տիկ. Ս. Մանուկեան, Պր. Յարութ Բարսեան, Սիւրբեան եղբայրք Պր. Ժ. Մեղեան -  
և և 1000ական, Պր. Մ. Աթաբեկեան, 750, Տէր և Տիկ. Մ. Պանոս, Պր. Ժ. Շեյ-  
քեան, թո՛ղի Պաղեճեան, Պր. Մ. Շուրաբեան, Տէր և Տիկ. Ս. Տէր-  
Մանուկեան, Պր. Ժ. Վարդապետեան, Պր. Ա. Արսեան, Պ. Պ. Ժ. Պ. Նաճարեան, Ս. Աթաբեկեան, և ձեռնա-  
կան, Ս. Բեղլեան, թո՛ղի Սարգիսեան, Հայկ. Գրիգորեան, Րուբէն Հարթեան, Կարապետ Երստեան, Պանք Բեդրի Բե-  
նիտ Կոմ Փարթիկեան, Պր. Միլեան 500-  
ական:

(Ծառ.)

ԸՆՏԱՆԵԿԱՆ ԽԶՈՐԲ

Համախորհրդակցական Միութեան Սեյմ Անթուրի մասնահիւրը կարծա-  
կան է և ընտանեկան խնդիրք մը և կը  
հրապարակուի թուրքական պարտ-  
ներ Մարտ 27, Կիրակի օր ժամը 13ին  
Յաղակուել հանրակացոյք ընկերութեան  
շեղք օրակէ մէջ:  
Ճաշակին 50 Փրանք:

Pâques en Arménie

DU 4 AU 15 AVRIL — DU 8 AU 22 AVRIL

Prévoyant : logement en lère classe — excursions quotidiennes  
Carni/Keghart — Sevan — Sardarabad.

Pour les prix et renseignements s'adresser à :

**OPTIMA Tours**  
Sonia Coumyrantz

6, Rue des Halles (2ème étage) — 75001 Paris — Métro Châtelet  
Tél. : 236-03-65 — 236-03-66 — 236-03-67 (licence A 946)

Pour vos vacances d'été, n'hésitez pas à nous consulter.

ՄՈՒՐԱՏ-ՈՒՓԱՍԵԼԵԱՆԻ

ՆԱԽԿԻՐ ԱՇԽԱԿՏԱՅ ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ

ԸՆԴԷ. ԺՈՂՈՎ

Կիրակի, Մարտ 27, ժամը 15-30ին,  
վարձարանի արահի մէջ, 26 Թիւ Թուա-  
յան, Սեպ:

× Նախ քան ժողովի դասարանը  
վարձարանին տեղադրւիլը կը հրապար-  
կուի յոսկիները մտերմական ճաշի մը,  
ժամը 13ին: Կը խոսուի մասնակցելի փա-  
րագործներին նախապէս խնայել, հեռա-  
ձայնելով 027-68-28:

ՅՈՒՇԱՏԵՐ

ԿԱՊՈՅՏ ԽՈՍԻՒ ԼԵՆԻՆԻ մասնահիւրը վար-  
ձարանը ընդ. անպատկան ժողովի կը  
հրապարակուի ընկերութեան ժամը Տիւն, Գաղաթ-  
իւրիկեան ակումբին մէջ, 40 Թիւ Վեդեթ-  
Պոստիկ: Ներկայ կ'ըլլայ ՇըՄ. Վարձ-  
արանի ներկայացուցիչը:

×

ԿԱՊՈՅՏ ԽՈՍԻՒ ՎԷՆԻՆԻ մասնահիւրը  
ընդ. անպատկան ժողովի կը հրապար-  
կուի ընկերութեան ժամը Տիւն, Գաղաթ-  
իւրիկեան ակումբին մէջ, 40 Թիւ Վեդեթ-  
Պոստիկ: Ներկայ կ'ըլլայ ՇըՄ. Վարձ-  
արանի ներկայացուցիչը:

ԵՐԱՐԱԿԱՆԻՔ

Պանոս Ս. Գր. Լուսաւորէն կ'ընկերաց  
Հաղաթարձակութիւնը շնորհակալութեամբ  
ստացած է հետեւեալ նախընթացը—

Թէճեանեան ընտանիք, Պ. Ժորժ Թէճե-  
պեանեան 50ական, Տիկ. Արարեան 10,  
Գ. Համարապ Կիւրեան 30, Տիկ. Լազար-  
եան Կիւրեան 50, Տիկ. Համարապեան 20  
Տիկեան Նազիկ Գեղերեան 30 Փր.:  
Փոխան ճաղկեղատիկ օրը. Տիկ. Մարթ  
Արապիկեանի Բաղման առիթ. Միտա-  
եան եղբայրք 50, Պ. Գալստի Սեւեճեան  
50, Կիւրեան ընտանիք 120, Տիկ. Գ.  
Գրաճեան 10, Ժան Ֆիլիպին և Վա-  
լերիկ Արապիկեան 100, Պ. Լուսեան Գ. Գ-  
ղոսեան 10, Պ. Ժանիկեան 100, Չիլիկեան  
և Լուսեան ընտանիք 30, Պ. Մարգարեան (Կը-  
նայիկ) 100: Փոխան ճաղկեղատիկ Գ. Կա-  
րապետ Բենեդիկեանի Բաղման առիթ. Նաճարեան  
ընտանիք 10, այլի Տիկ. Մա-  
րթեճեան, Պ. Գոմ. Կիւրապեան 20ա-  
կան, Տէր և Տիկ. Սարգիսեան Արամ,  
Տէր և Տիկ. Եսարդեան 50ական, Պ. Ստեփան  
Բէլիկեան 30, Պ. Մարտիկ Բի-  
ղիկեան 20: Տիկ. Անճմանի հոգեհարկա-  
տեան առիթ. Պ. Հայկ Մարգարեան 130,  
Տէր և Տիկ. Սեւեճեան 40:

Տիկ. Տիգրանիկ Էջեանի հոգ. առ-  
թիւ Պ. Լուսեան 200, Պ. Մարթիկ Ես-  
պեան 50: Սուր Գաղաթեանի հոգ. առթիւ  
Պ. Միլեան 50ական, Տէր և Տիկ. Մե-  
ղեանի հոգ. առթիւ 10, Տիկ. Սարգիկ  
Օսանեան, Տէր և Տիկ. Նուրեան 20ա-  
կան, Պ. Տէրեան 10:

×

Կար. Պաշի Անտուրի — Մարթիկ մա-  
սնահիւրը շնորհակալութեամբ ստացած է  
այլի Տիկեան Իսկուհի Գուճեանեան 50 Փր.:

UNION GENERALE ARMENIENNE  
DE BIENFAISANCE

Grande Kermesse  
ARMÉNIENNE

Organisé par le Comité des Dames  
de Paris, au profit des œuvres de  
l'U.G.A.B. les Samedi 26 et Diman-  
che 27 Mars de 10 h. à 20 h.

Une dizaine de stands : Bar — Buf-  
fet — Dédicace d'auteurs, livres et  
disques arméniens — Photos — mi-  
natures — Peintures — Lingerie —  
Alimentation — Cadeaux souvenirs—  
Objets d'art — Jeux éducatifs.

Centre Culturel Alex Manoogian  
118, rue de Courcelles Paris 17  
Métro Courcelles —  
Autobus No 84 et 30  
Parking à 20 m.  
VENEZ NOMBREUX !

ՄԱԿԻ

Ս. ԳԻԳԻՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՔ

ՀԱՅՈՒՄԻ ԱՐՄԻՆՈՒՐԻՆ

Ուրբաթ, Մարտ 25, երեքշաբթի ժամը  
6-30ին կը կատարուի նմանի բացարձակ  
ժամերգութիւն: Այսօրուրեքան ներկայ  
կ'ըլլայ և կը բարդէ  
ՄԵՐՈՒԼԻ ԱՐԲ. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ  
Կար. Պատուիրակ Հայաց երգապոյի

ժամերգութիւնը կը կատարուի ժամը —  
նախընթացի վարկեան չընանի ընտ-  
նիկներէն:

Կը հրապարակուի Տուրիկ և չընանի մեր  
ժողովուրդը ներկայ գտնուի այս արար-  
ութեան:

1 ՈՅ ՏԵՄԱԻ

Հ. Յակոբ Բաճաճի՝  
պարս, տեսած լսած՝

ԱՓՈՐԻ ՃԱՄԱՐԱՆ

(ը. սիւլ, էջ 144)

Հատարի գին 2-50 տոլար

10 օրեանի վրայ 5 առ Հարիւր դոլը  
20 օրեանի վրայ 25 առ Հարիւր դոլը  
100 օրեանի վրայ 50 առ Հարիւր դոլը  
Դիմել:

Librairie Mechitariste  
Mechitaristeng. 4,  
WIEN 1070, Autriche

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH» 83 rue d'Hauteville, 75010 Paris  
Commission Paritaire : N° 55935



BIENNALE QUATRA 77

DU 24 AU 28 MARS  
12 MANIFESTATIONS CULTURELLES NON-STOP  
MUSIQUE - CINEMA - POESIE - EXPOSITIONS

AVEC LA PARTICIPATION DE  
ALEXANDRE HAROUTIUNIAN - EDOUARD MIRZOYAN  
ADAM KHODUYAN - ARNO BABADJANIAN  
MANOUEH PARIKIAN - SUSANNA MILDONIAN  
RAFFI PETROSSIAN - ANGELE GABEDIAN  
ANI GAZARIAN - ANI ADJEMIAN SETA TANYEL  
AIDA MOURADIAN - PHILIPPE MULLER  
ARA GULER - SONIA VARTANIAN  
ENSEMBLE INS. QUATRA ET CYRIL DIEDERICH

Reservations : 260 74 78

MUSÉE GUIMET 6 PLACE D'ÉNA PARIS 16



Գնացականները Գրեգոր Աթոռոնիկոսի  
ծնողներ Յովնանին առիկ. Երևանի  
գլխավորատուն — Քատերկան Հնդադար  
կուրթին մէջ տեղի ունեցած է երկու  
մը, որով ժամանակակից եւ արուեստագիտ  
ներ, ուսուցիչներ եւ զանազան ներկայ  
ցուցիչներ. Գրեգոր Աթոռոնիկոս երկու  
տարիներ ապրած է անդիշտաբան  
արտասանման մէջ, այդուհետեւ տեղա  
փոխուած Հայաստան նուիրուած է Կ  
րիստոսաբար զարկներու պատրաստ  
ման գործին: Արուեստագիտներ կուրթի  
եւ զորքին մասին խոսած եւ զանազ  
միւրեւաններ, Ղուկաս Չափարեան, Ար  
թուրքեկեաններ: Երեւանի վրէժ պար  
ման Գրեգոր Աթոռոնիկոս շորակալութեան  
խառնքոր:











Տէր և Տէկին Եարութիւն Տաճարեան  
և գաւառները խորին ցաւով կը ծանօն -  
ցանք իրենց աղաւաղները:

ՈՐ. ՄԱՐԱՌՈՅՑ ՏԻՒԱՅԵԱՆԻ  
ժամը, որ պատահեաւ Մարտ 13ին,  
Իտալիա:

Յուդաբարոյութեան տեսող արար -  
դութիւնը կատարուեցաւ Մարտ 16ին,  
Միտին Հայոց եկեղեցւոյ մէջ, ուրիշ  
ժամը իր փոխադրուեցաւ. Թրաքիայի գե -  
րեմատաւորը աւփոխուելու համար  
ընտանեկան դամբարանը:

ՅԱՌԱՋ. — Մեր ցատկայայտները  
Տէր և Տէկին Եարութիւն Տաճարեանի:

## ՀՈԳԵԱՆԳԻՍ

Պ. Եարութիւն Արարեան, Տէր և Տէկ -  
ժար Գաւառեայեան և գաւառները, Տէր  
և Տէկին Ժորժ Եարութեան և գաւառները,  
Տէր և Տէկին Լեւոն Մաթեոսեան (Սե -  
րիկա), նաեւ ընտանեկան թուր պար -  
տանքը ցաւով կը ծանուցանեն իրենց  
կեղծ ժող, մեծ-ժող, բոլոր:

ՏԻՒԻՆ ԱՐԵՒՈՍԱՆ ԱՐԳԱՐԵԱՆԻ  
(ծննդ. Զաքար Եղեղեան)

ժամը, որ պատահեց փետր. 6ին:

Յուդաբարոյութիւնը կատարուած է  
Պոմոնի Ս. Գրիգոր Լուսաւորի եկեղե -  
ցին և ժամը իր աւփոխուելու է Այն Ժի -  
ւիէի գերեզմանոցները:

Այս առիթը ընտանեկան շնորհակա -  
րութիւն կը յայտնէ թուր անոց որոնք ծա -  
կեցանով, նուէրներով, դարձու և ան -  
ձամբ ցատկայայտին յայտնին:

Գաւառեայեան հոգեւորականաց ապառ -  
նը կը կատարուի Մարտ 27, Կերակ, Գո -  
մոնի Ս. Գրիգոր Լուսաւորի եկեղեցին:

Ի գիտութիւն ուղարկուելու իշխանա -  
յարգողներուն:

## ՄՈՒՐԱՏ - ՌԱՓԱՅԵԼԵԱՆԻ

ՆԱԿԻՐ ԱԵԱԿԵՐՏԱՅ ՄՈՒՐԻՔԵԱՆ

ԸՆԴՀ. ԺՈՂՈՎ

Կերակ, Մարտ 27, ժամը 15-30ին,  
Վարդապետի սրահին մէջ, 26 Ռի. Թու -  
յոն, Սեր:

× Նախ քան ժողովի դաժարութիւնը  
վարդապետին տեսութիւնը կը հրաւիրէ  
թուր նախկինները մտերմական ճաշի մը,  
ժամը 13ին: Կը խնդրուի մասնակցել փա -  
ռաւորներին նախապէս խնայելու, հետ -  
աւորներով 027-68-28:

## ՅՈՒՇԱՅԵՐ

ԿԱՌՈՅՏ ԽԱՅԻ Լեւոնի մասնակցող վար -  
դութիւնը ընդհ. աղաւաղեան ժողովի կը  
հրաւիրէ թուր ընկերակները. Ուրախ,  
Մարտ 25, ժամը 15ին սովորական հա -  
ւաքանդակ: Երեկայ կ'ըլլայ ՇըՐ. Վար -  
դութեան ներկայացուցիչը:

×

ԿԱՌՈՅՏ ԽԱՅԻ Վիկինի մասնակցող  
ընդհ. աղաւաղեան ժողովի կը հրաւիրէ  
թուր ընկերակները. Մարտ 28, Երեկո -  
յաբեր երեկոյեան ժամը 8ին, Գաւառ  
Ինքնական աղաւաղին մէջ, 40 Ռի. Կեր -  
մոնի: Ներկայ կ'ըլլայ ՇըՐ. Վարդա -  
պետի ներկայացուցիչը:

×

ԿԱՌՈՅՏ ԽԱՅԻ Պոմոնի մասնակցող  
վարդապետի ընդհ. ժողովի կը հրաւիրէ  
թուր աղաւաղները. Մարտ 28, Երեկո -  
յաբեր կ'ըլլայ ժողովի ժամը 14-30ին սով -  
որական երեկոյեան սրահ: Կը խնդրուի թու -  
րին ներկայ ըլլալ և հրաւիր: Շատ  
կարեւոր օրակարգ:

## ՓՈՒՆԻ ԵԱՐԱԿԵԱՆԻ

Հայկ. Պարամանի կեղծուի մասնակ -  
ցութիւն. Տէր և Տէկ. Պարաման Մարկո -  
սեան 50 Փր. կը նախկին Առաւելի վա -  
րագայ Ս. Խոյ եկեղեցւոյ (ստանալ ճա -  
նաչեմ) և 50 Փր. ուղարկուելու սրահին  
ճաւաղին:

## ՅԱԿԱՅՈՒԹԻՒՆ

Համաբարոյեցական Միութեան  
Ֆրանսայի շրջանի Կեղծ. վարդապետը  
իր թուր մասնակցողով, խորին ցա -  
ւառութեամբ կը յայտնէ Պր. Գիգոր  
Պարզեանի, ինչպէս նաեւ Պր. Տիգրան  
Շահապետի և ընտանեկան թուր պա -  
րագանքները, Տէկին վարդապետի  
մասնակցութիւնը:

## ԻՆՋՈՅԻ ԵՒ ՃԱՇ

Կաթնակերպուած Հայ Ռա. Օգն. Մի -  
ութեան կողմէ, Ապրիլ 3 ժամը 13ին:  
Կը խնդրուի մեր համայնքին իր ներ -  
կալութեամբ պատուել և ճաշակել  
Միութեան զորանշանները:

DEJEUNER DANSANT  
organisé par  
l'UNION d'AIDE aux ETUDIANTS  
ARMÉNIENS  
Dimanche 3 Avril à 13 heures  
Centre Culturel Alex Manogian  
118, Rue de Courcelles, 75017 PARIS  
Métro Courcelles  
Participation aux frais 75 F.  
Réservations : Mme KERMEZIAN  
15, Rue de Cléry, 75002 Paris  
Tél. : 236-94-91

## MAISON de la CULTURE ARMÉNIENNE de MARSEILLE

12-14 rue St. Bazile

### Հայկ. պարերու ներկայացում

ԵՏՈՒՐ ՊՈԼԻԿԵԱՆ

Խոսքեր կ'ըլլան

Մեծապար. ԿԱՄԱՐԱՆԻՆ

Կերակի Մարտ 27, ժամը 15ին

և 20-45ին

## ՇԱԿԼ

Ս. ԳԻԿՈՐ ԼՈՒՍԱՆՈՐԻՅ

ՀՅՈՒՄՈՐ ԱՐԱՐՈՂՈՒԹԻՒՆ

Ուրախ, Մարտ 25, երեկոյեան ժամը  
6-30ին կը կատարուի հիմնովի բացառիկ  
ժամերգութիւն: Արարեւելեան ներկայ  
կ'ըլլայ և կը խորհրդէ:

ՍԵՐՈՒՐԻ ԱՐԳ. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ  
Կար. Պատմական Հայոց երաժշտի  
ժամերգութիւնը կը կատարուի մաս -  
նակցութեամբ փառքեան շրջանի թուր  
եկեղեցականներուն:

Կը հրաւիրուի Շախի և շրջանի մեր  
ժողովուրդը ներկայ գտնուիլ այս արար -  
դութեան:

## ԼՈՒՍԱՆՈՐԱՆՈՐ

ՎԱՆԱՆԻ ՄԻՋ

ՀԱՅԱՍՏԱՆ. ԱՅՏԻՒՄԻՆ, ԵՒ ՆԵՐԿԱՅԻՆ

Լուսաւորական կը կատարէ Պ. Եղե -  
ձէրճեան, Շարաֆ, Մարտ 26, ժամը  
20-30ին, Հ. Բ. Լ. Ս. Ի. Հուսիսեան սրահ  
26, 6 Ռի. Ֆալմայրին:

## MAISON DE LA CULTURE ARMÉNIENNE

12-14, Rue St-Bazile—13001 MARSEILLE

### RECITAL DE CHANT

Josée Vemian

de l'Opéra

Au piano : ANDRE RAYNAUD

avec la participation de

G. BOZOUKLIAN et TERZIAN

Verdi — Puccini — Duparc — Wagner

Mélodies Arméniennes

Vendredi 25 Mars à 21 h.

## ԲԱՅԱՆՈՒԿ ՃԱՇ

Կաթնակերպուած Ֆրանսայի խորին  
մարդկային, Իսկ լի Միութեան և Գո -  
մարի մասնակցողին կողմէ, հոգեւոր -  
ութեամբ Պ. Լուսաւոր Ֆրեյհայմի (Լու -  
սաւորական խորին մարդկային պար -  
տալ նախապէս), Շարաֆ Ապրիլ 2 ժամ  
20-30ին միջին ստանալ, մասնակց -  
ութեամբ սուրբահայ ժամերգ կ'ըլլայ Երե -  
կոյեանի և ուղարկուի մեր  
բացառական շնորհ սրահներ  
մէջ, 25 Ապրիլ Կիբորի Բրեսն, Իսկ:

Ճամերը ստանալու —  
Kevork Bakerdjian, 35 rue de Trévise  
Paris — Tél. 770-07-25

Mihran Kehyaian, 124, Ave. H. de  
busse, Clamart — Tél. : 642-73-10  
Librairie Palouyan, 9 rue de Trévise  
Tél. : 523-24-97

## ՄԱՐԱՅԵԼԻ ՄԵՋ

Մարտ 25, Ուրախ կ'ըլլայ ժամը 19ին,  
Հ. Բ. Լ. Միութեան Մարտիկի նոր փո -  
րոտանդինի մէջ 33 Բուս Ժիգր Ժիգր  
նախաձեռնութեամբ Հ. Բ. Լ. Միութեան  
Մարտիկի մասնակցող վարդապետի  
արտահայտեալ — լուսանկարիչ Յով -  
ձէրճեան (Գէլլուիէ) կը ցուցադրէ  
աւփոխութիւններ, որոնք կը վերաբոյն  
Արեւմտեան Հայաստանի ցաւաւորներ  
Արիի աւերակները, Կան, Արեւմտ  
Սասուն Աշխարհ, Մուշ, Գիլիմ, Տի -  
րանաւոր, Անթիպ, Ռոմի, Խաղա -  
կարին, Պաշտօն իրենց կեղեցիկները  
պատմական յուշարձաններով և այլ  
կը ցուցադրուին նաեւ Ապրիլեան երեկ  
Հաւաքական շարքերու վայրերը Տի -  
ձոր, Մաղգէն, Շէտապէի փողոց, Եր -  
րաւ դիւ, Սասուն Այն, Խաղա -  
ցուցադրուին նաեւ սիւսիակ հայ լեւոն  
և Հայաստանի ներկան իր ցաւաւոր  
մալուխային կեղեցիկներով իր թուր  
մասնակցող: Հայ քաղաքագետներին  
երաժշտութիւնը կուստ համակար -  
գականները և հայերէն լեզուով ան -  
հրաւիրուի խորհրդայնութիւններով: Յուդ -  
գիտութիւն պատմութիւնը, բացառական  
նոր են:

Կը հրաւիրուի Հայութեան անկող  
ներկայ գտնուելու այն բացառիկ ցա -  
յաւորութեան:

## CELIGNY

a le plaisir de vous annoncer la création d'un très BEAU FOULARD ARMÉNIEN  
C'est le cadeau à offrir à ceux que vous aimez, à ceux que vous voulez  
honorer, et faites-vous plaisir en l'achetant pour vous-même.

Prix promotionnel du foulard en tergal

“Alphabet Arménien”

80 cm x 80 cm, en 4 couleurs sur fond naturel, Fr. 75. — ttc.

Quantité limitée

Ce foulard est en vente le Lundi et le Mardi de 12 h. à 18 h. 30

AU MAGASIN GROSS

10 rue de Penthièvre,

PARIS (8e)

métro Mirameil

et envoi contre-remboursement Fr.75 + Fr 7 frais d'envoi.

Vous pouvez nous écrire pour tout renseignement à

CELIGNY, BOITE POSTALE 9, 94130 NOGENT-SUR-MARNE

## REPRESENTATION THEATRALE

Samedi 2 Avril 1977 à 20 h. 30

Mairie de Maisons-Alfort av. du Général de Gaulle

ԱԼՖՈՐԻՒԼԻ ԶԱՅ ՄՇԱԿՈՅԹԻ ՏԱՆ

ԱՐԵՒԵԱՆ, ԹԱՅԵԱՆՈՒՄԵԸ ԿԸ ՆԵՐԿԱՅԱՅԵԼ

ԹԻՒԻ 5 ԽԵԼԱԳԱՐԸ

Կատակերգութիւն 3 արար և 1 պատկեր

ՀԵՐԻԿԱԳ 6. ԱՄԻՐԵՆՑ

Ղեկ. ԺՈՐՃ ՊԵՏՈՒՆԵՑ

ՄՈՒՐԻՔ 30 Ֆր.

Ուսանողներուն 20 Ֆր.

Տոմարեան համար գիտելու —

ETS. MICHEL — 253, Rue P.-V. Couturier — Allortville

Tél. 899-09-66

KOUYOUMDJIAN — Station SHELL — 18, Quai J. B. Clément

Tél. 375-26-37

## ԺԱՔ ՇԵԼԵԼԵԿԵԱՆ

ՁԵՋԻ Կ'ԱՌԱՋԱՐԿԵ

ՀԱՄԲՈՐԴՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

ՀԱՅԱՍՏԱՆ

ՄԱՐԱՅԵԼԻ ՄԵՋՈՒՄ

ՅՈՒՆԻՍ 10ԵՆ 23 — ՅՈՒՆԻՍ 1ԵՆ 14

Renseignements et Inscriptions

Jacques CHELEKIAN

VOYAGES WASTEELS

87, La Canebière

13001 MARSEILLE

tél (91) 508912

et TOUTES AGENCES HAVAS VOYAGES

Org Lie 97





LE NUMERO 1,30 F

ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ԹԻՒՆ 13-819

Fondateur : SCHAVARCE MISSAKIAN

ԲԱՎԱՌՈՐԱԿԱՐԹԻՒՆ  
Յրմանա Տրք. 170 Ֆ. Վերջնական 90 Ֆ.  
Արտատպան Տրք. 200 Ֆ. Հատը 1 Ֆ. 30

52<sup>e</sup> ANNÉE — N° 13.819

ՕՐՈՒՆ ԽՕՒԷԸ

# ՔՐՏԱՊԱՏՈՒՄ

Առաջին աշխարհամարտի վարդապետ — ինքն ժամանակ կաշարական զորավար — մով Քրտաբեր լյառիկեցան Արտին — բուն պէս չորասարկեան ենթարկուի կամ անկարգեան տրամադրուի: Բրեքեան ժամանկին մեծապէս մասն մասն իրաւան տրապաւեան տակ: Մոսկուա-նքը ենթարկուան Բրեքե, Մուրեքի և Արաւանի իշխանութեան:

1923 Յուլիս 24ի Լոզանի դաշնագրով « փաղեամանութեան » չեն նկատուի Բրեքան, որոնք իրեն խաղ մաս կը կազմեն իւրեք աղբի, զինանակն Բուր-նքի մակերկրով:

Բուրեքի մէջ Բրեքան, ինչը կը տարբերէր երեքն ու միմիկին մէջն: Այս-բան մեծ տարբերութեան անդամունէ մէջ: 1965ի իրական մարտահամարով քրտ-նքը իրեն ծախքերի լեռնայն դրամադոյ ներք. իրեն է 2-180-000 չորի: Բրեք-ն տեք որակին չեղնուիկները չենք մի-ն լեռնի տակի կը նաւանէ Բուրեքի Բրեք-անքն իրեն:

1925ին Եփրատ Մայրոյն այստեղմեցու. Արաւիկայի կառավարութեան դէմ, որ 250-000 Բրեքու շարքին կը պատկազմա-րեն տանտը կախարանի դատապարտեց 45 զինա երեւելներ: 1930ին Արաւաի կը 1937ին Տէքուի շրջաններուն մէջ ջրապահ այստեղմեքիները արեան մէջ ինքնուրուիկ ճարտարականութեան Բուր-եքին կողմէ: Բրեքու չալքեանականութեան տարադրուեցան, զինուորական պահա-ն կողմերը կառուցուեցան ջրաբանիկ շրջ-աններուն մէջ, խնայեցան և երկաթու-ղները շինուեցան: արաւիկի ներքին չա-մար ապստամբութեան անէն փորձը: 1960-ին երկաթուղի Բուրեք զինուորական — ներս յիսանուիկներին վերջ տարադրու-եցան 55 զինա ցեղականները և չա-լարաւոր Բրեքան, որոնք կը նախաւա-նէին նոր վարչական ճակիւրմանակն զարգացանութեան:

1967ին Բուրեքի մէջ գոյանքի չեմ — նաւաւա. Բրեքու ինկանաւոր կառավարու-մէն, որուն կ'առնամակեցին մեծ թի-ւով ընկերակիւրները և որ դաշնակ — ցեղաւորմանը ճանչցուած Բուրեք Բանտարական կառավարութեան չեմ, չա-մանիկ քրտական շարուն: 1970ին Բուր-եքը կողմակիւրեցան զարգացան զո-ն զարգանքին, որոնք քրտական զարգա-նքին զարգանքը քրտին: Այլ օրերուն Բրեքանք յալարակիւրներին ձեռք բերած լաւագու իրաւի մէջ, Բուրեքին կը զաւե-նային, որ Բուրեքին Բրեքանք ալ զաւե-նալէ մէջն: 1971ին բանակին միջնատե-րութեան կողմէ կառավարութեանը տա-րապաւ: Նոր զարգանք պաշարան վի-նայ յայտարարեց 11 նաւանդեցու, որ-նքն իրենք Մուրեքի և Տիարեքեքի մէջ: Արեւելիս ինկանները չալարաւոր Բրեքանք ձերբակալեցան:

Տիարական վարչական օրով 1971-ին 1973 քանտուր մէջ Բրեքան և կա-ռավարական ընդդիմադիր տարբեր շարքանքներուն ենթարկուեցան, վիա-ն յուրեմար զննաւորիկ ինկանները: 1971 Մայիսին վարչական նկատու երեմ ճարտարապետ յայտարարեց — որ Բուրեքի մէջ միայն մէկ աղբ կայ, — Բուրեքը: Բարեբեկ լեռնայն վայր, բուն, առիւկ պարեկներին, Բուրեքանքի և ա-րեւելիկ խաղանքը մէկ է, միայն 3-000 լիւր քրտեքի բաւարով: Բուրեքի զքր-տական ճանաչանքներն մէջ գրեկ-կարգու-ղիկացուցանու տակուն է 77 առ չալքեր,

# ՕՐՈՒՆ ԴԵՊՊԵՐԸ

## ՔԱՄԱԼ ՃՈՐՈՂԱԹԻ ՍՈՒՆՈՒԹԻՒՆԸ ՆԵՒ ՍՈՒՐԻՍՅԻՔ

Արաւանի նախարարաց Խորհուրդը որ-նում է արդարութեան Բարձրագոյն Առեւտրի առնել տակի Բամալ ձեռ պա-թի ապտուրեան հանքը: Այլ Առեւտր տարապար ընդթ կը և Պատուական ապստամբութեան դէմ դրամաւ վճիռն-ը կը դատէ և կը վճռէ ստանց վերա-քննութեան: Լատուական իրաւանք դրամակաւութեան ճամառնք, Արաւան-ական իշխանութիւնները չալք կըստ տե-ն զինութիւններն ունին ըստ օրենք սպա-նակիւր դրամաւ և ստեղծեց չորս զինուորականներու կողմէ, որոնք անմի-ջակայ եւս ապրանք ևս, ունեցը դրամա-լէն անմիջակայ եւս: Միւր, ըստ իրա-ւանք դրամակաւութեան, դրամագիւրդը կառուարում է Ռիքաթմէ կը Ստարի անմա-նական ճարտարութեան տակ (Մուրեքի ճա-կապաւին երաւայրն է) որ նաւե. ճամա-նաւարան է պատանակ վարչակարգին ճարտարանի զարգանք:

Պէրքիք ընդհարուայեց ճանապարհ-է: Գոյնիլ ժաման Արաւանական ճալարի նա-խարար ճարտարութեան է: Գոյն է ձեռք առ-նուած միջնոցներին և կը զարգանքը քո-

# ՏՈՒՍԵՐ ԲԵՌ ԿԸ ՓՆՏՈՒՆԵՔ...

Երբեք ինչ հայերեքը կը փնտռենք ու-նքն: Ստուգարանաւարմը՝ յաւաքին ծագումով այս քաղ կազմում է եղբը Ուրիշ Երիւն քանտուր խաղանդուն: Օրիշ (տուն) և լոկա (գիտութիւն): Օգտուելով հայերին լիզուիկ քարաշաղի ճիւղաւորներն, փորձարիւնք մեմ է՝ « մալիկաւորութեան » մը շինելու և վերջ տալու, թայց մեմ գործ մը տեսած չենք ըլլաւ աղալա: Ու դիւ կայ իրաւարաւ-նելումն ստանաւորում:— Երբեք ինչ կեն — տարանութեան այն մասը որ կ'առնաւա-նիկէ ապրող ճարտարական յարաբերութիւ-ններ իրենք ընական միջակալքին չեմ: Եթէ դուք բամ մը հասկցաւ, և ալ հասկցաւ: Բայց դիւ էրաւորիին հայերեք չունենէ:

Ենթէ սակայն դիւնեմ ամենք պարզ

միջոցին, որ, ինչպէս քաղ պարզ քան-քը, ամենքն տարանաւորական կըստ է: Երբեք ինչ ունեմք՝ էրաւոր կըստը քալարաւոր ամալի մը յարկին կըստը և կանգուն ենք հայերեք անմանով մը մեր-քին այդ ներսերն: Քարական աղբ — մտաւորիւն ինչ կը թիւալքէ: Կը թի-ւալքէ՝ որ ամեն փնտռելի առաջ, նախ տալագիւնք քէ մեր ստանաւոր... մաւն է քէ աղբիկ:

Բայց եթէ նայինք անայտ և դիւ մա-նակին ձեռք, քաղայայտ են սակայն ծը-նալքին սերը և նախարարութիւնները: Կը սերեն ընտրիւնք, ընկանք, ընա — տալք, ընանք, ընանք, ընանք: Կ'առնեմ՝ արտանաւարան, արդիւնաւոր, նարտա — յարանաւարան, Բաղաւորակաւան: Այսպէս, դիւ են ընտանաւոր միջնակին (քալ պատանած ծոյնիկ և աղանդին ընալ կը պատանեն որ քարակ կանգնեմ ղեկն ու պատար օրը օրին հասնեմ ղեկն): Դիւ են ինքնաշարժներուն ինք-նաւորիկ (քայց ամեն մէկը ամեն քը մեմ-նաւ, ու մեղքուն է) քի զոյնք:— Կ'սկիւն-լէքով մը): Դիւ են հորդակ յալարաւոր թաղանթով շինեցանք և ճիւղաւորան արտադրիկ ինչպէս կան ինքնուրուիկ (քայց ամեն մէկը կ'աղբ կը սիմպալան յայտարարիկ կըրնաւանք շինուցանով, առաւ տիկարական լոյսով, տաւ ալ պալ յալով):

Մառնեմ պահ մը իրենք յուզանքը և կանց ամենք միայն իրենք ուզանք վայա: Ենթալար, մէկ խաղով, կարո-տ ունի նախապատան կանգնեմ: Ինչ պատանաւոր և ազգին ձգտու աղալար: Ինչ գիտեմք որ մարդկութեան ընկերային կանգնեմ ամենքն աղանդական ապաւորէ: Ինչ սերանեմ ինքնաշարժներն էր: Բայց մար-գարաններ, ստիւրներ և սրբիւրեքներ չեն են ինքնուրուիկ, կամ, ըստ — շաւ, ձկնորմանք շալքերն: Կ'երաւարձ ու-նին դեղի կոկալական աղանդին:

Այլեւս յայտկնիկ եւս խոյնիկ, պարզ կը դաւան պայտա քէ յուն — լա — տինա — քրտական էրաւոր քաղին հայերեքն ու — շալաւա Առեւտրան վր-կա — կըստ ըլլալ միայն ու միայն — ճարտարաւոր, ինչ որ բանաստեղծական բայք մեմ ալ ամեն, որ սիրող իրարիկ իրենք ցոյց կըստալ, հայկերեքիւնեմ ենտակալութեան...:

Հովիւր սարում տերեք, Սերոյ երբ նուալեք...

Աղաւթ չէ:

Ուրեմն, վնասած է: Ենթալար՝ մե-նալարան քարաւոր թարգմանի կոկալ-գալ: Եթէ կըստ, յոյ Շաւարձ ալ վե-րեն աղալեք:

Այստեղ ալ կըստինք վերաքննի, եթէ տա վերջին ամենքն ընտրուիկ ընտրու-ղիկային, որ էրաւորութեան զանաւոր-մային քաղով ապաւոր իսան, վայրեք-նեք, հայկերեք ինքնաշարժներն ու հայերեք շալքերն, միւրիւն որ հասկցանք, քէ իսկ ըլլանք՝ հայի պէս կան և հայի պէս անցան:

Հետաւար, ցաւ ի սիրտ, ստիւրան ինչ երաւարիւր իմ գիտուն, լէր իսկ — ունեքանք և ընտրուիկ քէ երկայնա իս-նի — եւս վերալալ...

ԱՐԵՒԻՔԻՏԻ

Բալքայի փառանքին առիւն. Բալքի ժամանակ են Առաւ Բալքանիս, Արաւ ինքնուրուիկ, Արաւաւոր Գարուիկներն, Կուարա Միլոյեք...

ՀՐԱՆՏ — ՍԱՄԱՌԻԼ  
(\*) ԽՄԲ. (ՅԱՄԱՅ) — Այս շաբաթի Ա-ր յայտ տեսա Մարտ 17ին, պսմաւ-կան յայտարար ինքնաշարժ արտաւոր, ստիւրանքն յետագիկ շարունակու-լ թիւն:

Մեմ թիւով Բրեքան կ'աղբ իրանի իրանի մէջ, ուր Բուրեքան տեսածով նա — ճանց մը ալ կայ: Սակայն քարք և իրանի ճաւառարով զարգացանք ինչ:

ՊԱՐԱՄԱՆԱՐԻ երկաթաւոր Բանտար-Արաւ շրջանը 150 մեկան պատանած է զինուորաւոր Կէլան քաղաքը:











Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH» 83 rue d'Hauteville, 75010 Paris  
Commission Paritaire N° 55935











Հանդիսովան կը նախագահէր Տիգ -  
րան Քաղաքան որ նախ ներկայացուց  
Ծ. Մխաթեան մարզը ընդգծելով տնոր  
առաքելութիւններն ու բարձր արժանի  
ներ ըսելով թէ Ծ. Մխաթեանի անա -  
նիկը կրտսեր տնունս թաց մը, ան -  
գործանէի պարագայ մը Քոյուղը հայ հան -  
րային կեանքին ու լրացողական առաջ -  
նկիւն մէջ:

Ծ. Մխաթեան տակէ զան կէն դար շա -  
րանակ, առանց երեքը վարաններ, իր  
առաքելութ, ծառար կորուրդութիւնները,  
զիշէ, խնայը եւ կենսեզ անսպառնա  
կանիքն հայ պատասխան մարդկորդին,  
պաշտօնական մարդ քաղաքական արդար  
գաղտ, մարդկային տարրական իրա -  
նականները, դարաւոր հայ շահութիւն  
եւ ժողովին ոսկեղենիկ լեզուն: Ապա, յաջ -  
որէն նախկինը թուա: « Երբեք անկախ  
ազգայնէն զգիվ տարրական, հանրա -  
նիկը եւ ժողովանմանը անկախ ու  
անսակարկ գործիք մը կըլայ Ծ. Մխաթ -  
եան ունեւակով որդէն ճշմանիտ»: Դարձ  
զիշի ժողովանման: ամէն բան ժողո -  
րդին համար: +

Յետոյ, Տ. Քաղաքան տուա կարգ մը  
կենսաբական համառոտ տեղեկութիւն -  
ներ: Դմա՞ծ Սերտորի Զմեռառ դիւրը  
1884ին, թայց փոքր տարիքին փոխադրե -  
աւոր Վոլյա: Իր յաճեալով կը կրկնակ  
առատութիւնները կըլայ եւ յաջորդա -  
րաբ' Գում' Գաբուրի մայր վարժարանը,  
Լաթակից Կեղործական վարժարանը, Կե -  
սիս-Քաղաքի Կաթարի ամերիկեան վար -  
ժարանը եւ ապա Ամերիկայ Երէն' Մար -  
տիան: 16 տարեկանին ընդգրկեալ է լրա -  
գուման տարրեզը Ժաքսիով իմ խորհրդա -  
րանը Սերտորիան, Ազգայն շարժա -  
նիկին, Ազատամարտի, Կարգին Յետա -  
նիկ, Ճակատամարտի, Փարիզի Յառաջը,  
Խիչեա նաեւ լոյս ընծայած է Փարիզի  
ՅՄՀ Լայկալէն եւ Արամիկի գրական հան -  
դիւններ: Ծ. Մխաթեան Ազգայն գրական  
արժանիքներին մէջ եւ որ ինքզնիքն

է միջազգային քանուրոյնեան ծանօթ  
բաղկերը « Միջազգային Ծ. Մխաթե -  
ան կը ճաշակէ Բրգոյան քանուրը  
1916ին մինչև զինարարար: Ապա դար -  
ձեալ կը դորձէ Վոլյա մինչև զինարար -  
կաններու մտաւոր 1922, ապա անցնելով  
Սոփիա եւ 1924ին Փարիզ որ 15 հազարի  
նստիւրած դաւանողք մը կը հիմ -  
նէ ու կը հրատարակէ « Յառաջը 1925ին  
որ կը շարունակուի մինչև այսօր: +

Իր խոսքի տարաբն Տ. Քաղաքան ը -  
սաւ: « Երբ այսօր Ծ. Մխաթեան անցնող  
լաճմունք է մեզից, մեզի մերի իրաւունք  
քանակով բախել ար անկիւն իր ժողովը -  
դանման ու հանրային մարմինը ծառա -  
յութիւններով յարգանքներով է մոնախ  
ու լիցոցում է ունայնութեան փոքր: +

Մարտիկը 2. Յ. Գ. Դ. Ետաւոր Մխաթե -  
անի խոսքի տնունով կուտ ուղեք մը  
արտասանեց ընդ. Մարտի Գուրգիան  
(Կը հրատարակուի առանձին):

Սրտան առաջին քանուրոյն: Կարօ Յով -  
նիսիան ընդունել յետոյ Ետաւոր Մխ -  
աթեանը որդէն համբէ, հառաքել, մա -  
նիկ եւ որդի մարդ, նախ անդադարեալ  
կուտակականներ մասին որ նախաբերեց  
իր կենսեզ եւ զորքն ծառայելց անդու -  
ն եւ անդադար իրեն սնոր դիւրեւոր, դը -  
միւր, բարոյիւր, ներկայացուցիւր, զը -  
կա՞րարը եւ ժամ յառաջան տարի լսելի  
գործնելով 2. Յ. Դ. եւ իր Յոսեք:

Ճշմարտ գիւնակար լրելութիւնը, շըր -  
շանչեցողութիւնը, անկախ նկարա -  
դիւր, հանրային ուղեմարմինը ու հայ -  
րական վերաբերումը ներշնչումի արդիւր  
կեանք իր ընկերներու, զինքը լրջապա -  
ստով ծառայողականութեան եւ զանազա -  
մին: Ետաւոր Մխաթեան ընկերակցական  
էր բարեի բուն խմտաւով եւ տարրա -  
նիկաբ, այսինքն ոչ զարգացրեքը հոյա -  
վակով այլ իր կենդանի, առաքելա -  
նիկ, եւ ամբողջական տարրով: Ետաւոր  
Մխաթեանի գաղափարը, խնայը եւ զոր -  
մը թայնն եւ միշտ զուգահեռ եւ ներդը -

նակ, որդիս զիրար լրացող տարրեր:  
Ապա, Կարօ Յովնիկեան ներկայացուց  
Ծ. Մխաթեանը որդէն տասնհինգ երե -  
ստակութեան, ըլլալով չորստասարդ  
նորակաւ ուսմոր, մէջա յառաջագա  
զարգացրեալներ յեղաբերելու, արտա -  
կար զիւրեմիւն մը, մաքր արթնութիւն  
մը պաշտօնակը մէջա ար ժամանակն -  
քա զարգացալուութեան նոր ձեւով եւ  
նոր ունեւի: Ծ. Մխաթեանի արդեւու վաղ -  
ուսն համար, ստեղծարարեց եւ արեւ -  
նակ հայի հայրենի ապագային համար:  
Այսինքն վերադարձուով կարեք զԵ -  
տաւորի տակերու սերունդը մը, ապա երե -  
ւան կուտ իր լուծելով, իր հառաքելով  
եւ իր վճարմանութեան հաղորդումով, տա -  
գործում եւ զրա՞նում սերունդ էր, իսկ  
միւրն տակն մտա 2. Յ. Դ. Նոր Սերունդը  
որուն համար այնքան լուծել, այնքան  
աղբ յոր պատեց ըլլալով միայնակալ  
հիւանդի, ուղեքն ու ներշնչարան:

Ծ. Մխաթեան երեստասարդութիւնը Ե -  
րեք, բաղկերեց, դառնաբերեց թայց  
իրաւեան մէջա պարանիւն: Բաւական  
ըրաւ մէջերկրաններ Ծ. Մխաթեանի նա -  
խաւոր խօսքերին, ուղեքում երեստաս -  
րութեան եւ երգանքներով երեստա: Ետա  
Էինքը կըլայ մի ինքն ամեն օրինակով,  
մեղքներով յաջորդող սերունդներով վը -  
րայ, Ծ. Մխաթեան կըլայ այս Էինքերէն:

Իր խօսքի տարաբն Կարօ Յովնիկեան  
թուա՝ « Ծ. Մխաթեան՝ հակալ մը որ իմ  
խօսեալ, իր կենսիկ օրինակով, իր վա -  
նակով եւ իր գործով կենցի փառաւոր էր  
մը մեր պատմութեան: Իր խօսքը իր  
մնայ յայտնական, իր կենսիկ օր -  
նակը միշտ կը շարունակէ մերկելով շատ  
ու շատեր, իր վառաւոր արժանացում  
է համազգային գնահատանքին եւ իր գործը  
կը շարունակուի, կը շարունակուի անշնչ,  
հաստաքիմ իր գաղափարներով, իր  
ճշմարտութեան, իր սկզբունքներով, հա -  
ստաքիմ իր դարձեալ պատկերին որդէն  
նկարագիր եւ դիւրեզով ունեցող մտաւոր: +

Սրտան երկրորդ քանուրոյն 4. Փո -  
րտանն ներկայացուց Ծ. Մխաթեանի հը -  
րապարկողիկը եւ զրա՞նքը, լեշակով  
թէ ան ֆրանսահայ դարձութիւն տակէն եւ  
րոտիտաւոր տանն է: Գրառահայ դարա -  
նիկը շատ քան կը պարտի « Յառաջը ի իր -  
դարձութեան: Հանրային կեանքը մէջ,  
շատեր կը, զորքեր, անցիւր ու դա -  
ցեր, թէ անցիւր ըլլան զարգացան-հան -  
րային գործիքներ կամ ժամանակները:  
Ծ. Մխաթեան իր նկարագիրն զորքն դը -  
րա եւ Գրառայիկ շարժական վրայ:

Յետոյ 4. Գորտանն անդադարաւորով  
Ծ. Մխաթեանի գրական աստակակն ցոյց  
տուա: Եր ան կըլայ է կերպողական դէմ -  
քը ֆրանսահայ դարձականութեան: Գրող  
նկերու հայը խորաբնեւէ մինչև Ետա՝  
նուր, Մարքիսիանէ մինչև Ետա՝նուր,  
Ծ. Մխաթեանի գրական ճաշակին, մա -  
նիկ, ինչպէս եւ իր զարձան հրաշալի գործերին  
արժանատաւերէն շատ քան կը պար -  
տի, ինչպէս նաեւ անոր ստեղծարարա -  
կան կլինային: 4. Գորտանն շարունա -  
կելով թուա: շարունակ Ծ. Մխաթեանը

կը կոչեմք ամենայն Հայոց խմբապա -  
սնա: Ծ. Մխաթեան բարձրագոյն իրա -  
պարկապարկութիւնը գրականութեան:  
Ապա, յաջիկ քանուրոյն զուգահե -  
ռական մը գծելով Ծ. Մխաթեանի մե -  
ղքներն եւ յաջորդող սերունդներու մե -  
նիւ, լեշակը որ ամէնէն աշխ զարեղ  
առաքելութիւնը՝ նստիւրով տնաւին է:  
Այստեանն սերունդները ամաթիւրներն եւ  
իսկ Ծ. Մխաթեանի արդեւու համար անդը -  
րական հիմքը, դիւրեզին նպատակ էր,  
զրա՞նակութիւնն ու հրապարկաւոր -  
նիւնը:

Յետաւորի այս հանդիսութեան ետան  
ընթերցանութեան Ծ. Մխաթեանի գործերէն:  
Օրերու վերջերեա Ետա՞րեան յաջող  
կերպով ընտաւտ լուսնային զուտը չո -  
ղեմէ մըլ տասնհինգ զէպէ ընթերցող  
արդար տանող ուղեք: Կարձա՞ծ ճառա -  
քին հաստաքով տարաբնութեան, խոր  
պարունով մեղ փոխադրեց զէպէ պատ -  
րակալները ուր թայլ առ թայլ հետեւելով  
Ծ. Մխաթեանի ճանապարհին իրեն հետ  
կցեալը թու ձեւ տնայն նկարագր: Երա -  
մ շառական քանիքն որ եւս, ուր իրենց խոս -  
տանակց տառապել ի խոր քանիքի Էնթըր  
Պորտեւան (դա՞նակ), Անէն Պաուլս (նո -  
նա) (Ետա՞րեան), Կարօ Բրգոյան (նո -  
նա), երեքն ու միջանակաւոր Մար -  
տիկ Այլ. Երա՞ծաւորեց, ամբողջ -  
ցուցին Այլ. Երա՞ծաւորեց եւ մանաւանդ պատ -  
շա՞ծ յայտադրեց:

X

Ամբիշապ լուսնային խորաբնութիւն  
ըրա՞րեցար: Մա՞րիկի Տան երկրորդ  
յաջիկ եւ հանդիսական կերպով, խոս -  
նալու ճառահարութեանները մէջ, Ար -  
փիկ Մխաթեան թայցմէ ճառապեք Ետա -  
րեանի արձեւ գաղափարներով  
սրահ մտաւոր հաստաքանով դարձիւ -  
ր եւ սրահին մէջ գեղարուած կկան -  
գերին:

Այս կենսաբանը, որ նուրէն է Արքիկ  
Մխաթեանի, օրինակն է այն կենսաբան  
իւր զ Գումիկ Այնճարի « Յառաջը մար -  
մարին մուտը (զոր՝ Զուլէն Սրտը -  
նակ):

Ետաւոր Մխաթեանի որդէր Կըլտա  
-րորտիկ ամեն Զորքեղարմիկ փորձերին  
եւ խոսքի հայեցողիկ զարգացրեալներն  
եւ իրենց զանազան գաղափարները դը -  
րա՞նակներուն համար՝ Նախնիկ կը ծառա -  
նիկ որդէն մարդկայնութեան:

Այսօր, Մարտիկը Մա՞րիկի Տան  
չէնքն ներս, իր Ետաւոր Մխաթեանի  
հոյեղեղն ներկայութեանը շարունակին է,  
ըլլալով եւ մանաւանդ երեստասարդ -  
նիկան յաճեալութիւն կ'ըլայ իր խօսքը  
պահել միշտ կենդանի, իր կենսեզ  
ու զորքն ամեն օրդէն առաջնորդ մեր թա -  
րեւուն, իր պատկաններուն տալ արձա -  
-գա՞ծ, որդեպէ Ծ. Մխաթեանի իկ թա -  
նիկով, զարեւուն որ երեստասարդութեան  
իրաւորականն է միշտ չղայ այս շնչեղն  
ներս:

Թ.ՄԱԿԱՅ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՄԱՍԼՆ  
Salle Schavarch Missakian

Ֆորս' Վանիկ

ՀԱՌԱՉԱՆԹԻ  
ԿԱՄՈՒՐԻԶԸ

Բ. ՄԱՍ  
ՍՐԲՈՆ ԵՒ ՄԱՆՈՒՄԱՆ ՏԱԳԱՄԱՐԸ  
ՄԱՐԹԻ ԹԷ ՊՈՒՆԻԿ  
« Մարթի, եւ այլ խնդիրներն ներկայ  
պիտ լըլալով, թուա յանկարծ Պարճա -  
նիկի խոսքն առաքաւ զէնքը իր արդի նըլը -  
մը մը փայլել տնաւ: Բայց եւ այնպէս  
կըլայ իր հանդիկ Պարճան, համարն որ  
իր արձա՞ծ մարդուն հետ ամուսնաւոր  
կուտանք եւ մայրական սերը իր հոգիին  
մէջ անկնայ հակառակաւոր մը թայցն ի -  
ր արդու դէմ:  
Եթէ Պարճանը որեւէ փառնք սպառ -  
-նալ, անուշալ մաշըր առանց որեւէ վա -  
րճանան մաշը աշըր ամուսնով զայն այլ  
փառնքն չիտի ապաւելը, թայց Պարճա -

Սամարիկայ սերունդով պարզապէս իր  
հակառակորդներին կուտ կ'ըլլար:

« Գիտէ՞ք թէ այս պարտանքն մէջ սար -  
քաւած ամուսնաւորութիւններէն որքան կը  
խոսնայ, շարունակեց մանկամարդ աղ -  
-լըմը: Գիտէ՞ք թէ մեզ այս խորհրդարար  
կենսեզին հրաժարեցիւր: Համար որդէն  
ստառապա՞նք: +

« Բն, արգելք դիտի կրնա՞յ ընդգի -  
մանով խնդ, արգելք դիտի կրնա՞յ փախ -  
չիլ եւ անգամ մը ալ հոտ անց չիտի լսել,  
մտածեց խնդիրն: +

« Ես ալ չեմանցում եւ ոչ ալ ճանաչող  
ուշած մարդուն մէջ ԲՆ դիտի  
ընեմ, շարունակեց մանկամարդ աղբիւր: +

« Բայց պէտք է որ անոնք մէջ մտնեն,  
աղբիւր, Թիթովեց խնդիրն խնդրուի  
ճանրով մը: +

« Պէտք է: Ինչո՞ւ պէտք ըլլալ, չեմ  
հասկար: Չեմ հասկար, այո, եւ ասոր  
համար է որ անոնք մտնեն: +

« Ինչ ըսել կ'ուզեմ, աղբիւր, Թիթով -  
եց աղբիւր: +

« Մարիկ ըրէ, մարդ: Երկար տանել  
ի մեզ մանաւանդ Մա՞րիկեան զայն ու փեր  
անկեր քանիք կ'անցնին ու կը դառնան  
չուրճը որոնք մայրին պէտք եւ որ ձեռք  
կուտ: Եւ զգա՞ծ թէ խօսելու ժամը կ'ըլ -  
լայ: Այսինքն քանուրոյն, մարդ իմ,  
եւ իրար հասկնալ աշխատելը: +

Պարճալ վճարական կրտսերով մը կը  
խօսէր: Մարթը զայն երեքը յայտնա չըր  
տնաւ: Հիստալ աղբիւրը վրայ: Բայց  
եւ այնպէս կ'առնակիլ սկսաւ: Միւրջն  
եւ նախնիկ մինչև տակն ունեւորեց ապա -  
րա մեծամարտը ճշդալի կը սկսէր: Խմ -  
քիւրկա կը զգար թէ վերին հարստաներն  
դիտի տնաւոր: +

« Խոտ, աղբիւր, խօսէ, չու ուղարձ  
դէս թայց սրտով կը պատասխանեմ: +

« Ամէն թանկ տառը կ'ուզէի հասկնալ  
թէ ինչո՞ւ: Իմ ներկայութիւնն անհրաժեշտ  
ըլլալ այս գիշերական ցնձատնորն: Ին -  
չո՞ւ կը պահանջը որ մեր հիւրասրահ -  
նիւրուն մէջ կրեաւ: Եթէ դիտ եւ մը մեր  
հիւրասրահներուն մէջ ցուցադրութեան  
դիտի չէնք, ինչո՞ւ մինչև այսօր յար -  
կարծեալն մէջ թառնուր չիտի: +

« Ուղեքն անհրաժեշտութիւն փոխու -  
ցան, աղբիւր, որդի՜հետա... թայց չեմ  
հասկար, ժամս եւ այն տարբեր ուր  
քեզի պէս մանկամարտութեանը պէտք եւ  
որ զէն մըն ալ ուրեք քանիքով զարկին...  
Եթէ զիտ աղայ էք, աշխատաւ երբ,  
թայց այսօր քանիք շարունալ աղբիւր  
եւ կուտ ե...: Միւրջն հարապարտ օրէնք  
է...: Կա՞նք ալ կեն պիտի ըլլալ: +

« Այսինքն լսել կ'ուզեք թէ դիտ ու  
մտաւանդն՝ մտաւորա՞ծ էք, Թիթովեց  
Պարճալ զեփ-զեփին կարած: +

« Ճիշդ գտաւ:

« Այդ պարագային, կ'ընեալ թէ ա -  
մուսնան ըլլալով մարդն ալ ընտրած է:

« Աս ալ ճիշդ է, կ'ըմտեց խնդիրն  
խոտաբան: +

« Բայց եթէ եւ ձեռք ըսելու ըլլա՞ծ  
չեմ ըսելով, անոնք անհրաժեշտ, ըսելու ըլլա՞ծ  
թէ կ'ուզեմ մեր մտալ մայլ եւ մինչև  
իսկ ձեռք հետ կ'ենեղեղեն զուրս կ'ըլլէ:

« Ասոր պիտի պատասխանեմ թէ չու  
ամուսնաւորալ անհրաժեշտ է:

« Որո՞ւ անհրաժեշտ է սովակը, մարդ,  
որո՞ւ: +

« Ինձի, կ'ըմտեց խնդիրն խոտաբան:  
Մար եւ անցին մինչև անկերի լուս -  
նիկն մը տրեքը որ փոքրիկի մը նախա -  
զարգացրեալներն էր: Խնդիրն զուրկը  
խոտաբանը արձակել տնաւ: Իսկ Պարճա -  
նիկ, ընդհանրապէս մօրը աշխարհ կը փը -  
նալ եւ հակառակ շարժեց տակն յուլ -  
ուած ըլլալուն, խոտաբանութիւնը մինչև  
վերջը շարունակելու երեսովը ըր տնաւ  
եւ: Ամուսնաւորեալն տառապելով յանկար -  
-ծական կըլայ ըլլալուն շարժեալ իսկ իր  
խօսքին իր, թայց զինուորով որ դիտ խմ -  
-նալը շատ մը քանիք զայնի, զանոց  
որո՞ւն ու պարտաւիտութիւնը պահել:

ՄԻՆԵՆ ԶԵՆԱԲՈ

(Ետա...)







Որոշողային Միության Մարզային և  
առաջնության, Երաժիշտական հաս-  
թիան և խորհրդային քանակի ու սու-  
քանի – ծովային հաստատվել ղեկավար քա-  
ղաքական ղարթալիան արշավող ու  
Արևիկացիորդ ունի մեծազոր պարթևա-  
րարած և Արևիկացի Երաժիշտական  
ի գլխավորական կազմում – Հայրենաս-  
րական երգի սուպերհիթ ձևեր իր ար-  
ձանագրած ծառայածությունը: Պարթևա-  
րարական արժանացած և երաժիշտ Զե-  
լենիկի, « Թաճարական զարկերը »  
« Բարձրագույնիան երգը », « Հայրա-  
ստանական երգերը » և « Զուլայա-  
մանական երգերը »:



# « ԿԱՐԳԸ ՁԵՐՆ ԵՍԶԱՔ »

ԽՍԻՒՑ՝ Ստաքի կը երաւարակեմք այն աղերսը, որը ընկ: Ստաք Գաւառեան կարգաւ յանձն է: Յ. Գ. Գաւառ Միաւեան խումբին, Ստաքեյի վրէ, Մարտ 12ի երեկոյցին: Արեւան տակն որ կամ մեծն երեստարակն, որոքմ այսմա կա տնքանքն են հայերեւնի ու այսմա յըստակ կըրթով կըման արտաշատիկին կընքն միաեքին, կըմամք ըսել թէ յանունն պնւոն է ըլլալ քրմանապա երիտաւոր - դուրեւանք մնալունար: Ըրքաթ է մոմա Լաւան «Յաւադ», որ բաթին ունի այս ու յիշատարակին հայերն դատարարութիւն մէջ ու որման ընդքն պիտի ըլլալ, միջ Շտաքը Միաւեան, իսնա սերունդնի վը, որաւ վրայ այնմա գորգարարն ու որուն պատգամք» ԿԱՐԳԸ ՁԵՐՆ ԵՍԶԱՔ:

«Միաւեանացու ծննդ, զանմա՛ զիւրի, յիշատակ կընդ», (միաւեանացու ծննդ, իր մահն եւս անմա՛ յիշատակ կընդ): Մեր խնկիկ պատմաւոր Ստաքի կընդնային այս անմա ճմարարութիւնը կը վերաբերէր նաեւ՝ թան տարր առաւ անդարձ ճնադարձ, Հայութեան արքիւ ու Տարաւոր դատակ Շտաքը Միաւեանին: Ե. Միաւեանի պարզ անուն մը չէ՛, ալ՝ խորհրդանշան մը, պատկն մը ու դրօշակը մը: Աշխատեմք չհոսն մը որուն հետքա երեստար կըմարք ըսել որ մեծաւ ուղեք վրայ, գնդը ձեռքն՝ կուտիւր տանն: Իր գնդը կըսա իր գրկը, որ երբեք չմարդարեւ, ընդհատակաւ, տարկեւորն գրքեմք ու արժանիքները որոն տակն տակի փայլ ու գնդեկուր թիւն:

Ինկի Մեղաւորացի էր Ե. Միաւեան, մեր հայրենիքի այն մասին, որ միջոք լուսաւորեցնէր ու արտաւտեան մարտիկներ էր տուր մեր ժողովուրդին: Յիշե՛ք՝ հինքերն, Սեմա Միկիթեան, որ լոյս ու ջերմութիւնը դարձաւ մեր ցուրտ ու խաւար կեանքին մէջ, նորեկն՝ Մարաշը, որ կըսա մէկը մեր յերգիւթիտեանն տառապիւրանք գնկեմքն: Երկուքն ալ Մեղաւորացի դատակ: Ե. Միաւեանը իր հոգեին մէջ կը կրէր կամբերն Ե. Միկիթեանին ու Ե. Մարաշեանին:

Գրգռեալ էր Ե. Միաւեանն ու մէկս պիտի մարտ արտաւտեան ու զիւրեկիկն պատապիւղը մը, կէն մեր հայրային կեանքի պակեմութիւնները շարակիկն դիմը վար ինկն տանաբն խառնուելու համար բազմութիւններու ու ծառայողիկն: Տակեւնն թանա տարակա կամ զնէ մը տակի՝ ուն անցաւ հիւրըմ, ուր «Յաւադ» խմբակը վարձ մը չըմաւ լաւագործ մը յարկուցեմքն:

Ապա ու չընկաւ, մեր հայրենիքի այն մասեր, որոնք մեր պատմութեան ու յիշատիւրութեան տուին ոսկեղն էջեր ու դնեմքն: Պատմութեան բուրբը այդ հո-

ղերը նոր ներշնչան աղբիւր դարձան իրեն համար: Քիչ ետք Շտաքը Միաւեանի դարձաւ Պոլսի է: Հետգնակ կը սկսէր խաւարի մեր Տ ո Ր Ի գ ո Ն Ե: Սուրբ Կիլիկի հայրենիքին վրայ: Եւ մարդիկ որոնք պատմութեան էին կեմքը, կը դառնային մեր նորագոյն գործեր: Անոնք մէ՛ էջին ալ կընէ՛ր Շտաքը, որ թան - տակին աճաւոր կեանք մը կ'արթըր ու որ մեր ալ՝ ապաւելու համար մեր կենդորեւջ շարժարարներէն ու զանճանկերն ճանկերէն, կը փորձէր անձնատարաւ - թեմաք վերել տալ իր կեանքին: Ի՞նչ խալտարութիւնն, որ չհասաւ իր նպատա - կին:

Մեր տապ արթըրն մէջ որտեղիկէր անտարեան հաստեմարեր ձեռնարկ էր յանձնա՛ր հարտաթմեան արդիւր, մեր մէջ ինչպէս կը տակալ դուրեմաւ պարարին: Անպիտին ու պիտաւոր, միշտ կարտ աղաթիկն օտարախոլեման: Գոհուր - թիւն, ու ապաւում ու մարձն էր: Ե. Միաւեանի մարմնադարմ ու ի խորհրդարեւջ այդ խոլիկամութեանը: Իրեն ուխտաւ մտած մը հայ կեանքի փաշէկ ներս, հրամարկով աշխարհիկ երաւութիւնն, իր միջոքին լոյսը, հոգին ի սպաս դարձ է հայ գիրկն ու մարդիկին: Բովանդակութիւնն տուած է բաւերուն ու անդունդ դարձեալս անխորտակի խորհրդակամներ, անոնք մէջ խաղցնկով Հայաստանի շուրջ, ջուրը, մշակոյթն ու թրքախօսը ողկեալութիւն:

Մեծապաշին արկուն գլահնիկներն էր ուն: Հնչուղ մը՝ սերունդներն մեկն ձգած Տարաւորեան, կ'ուղեք որ ինքն մար մալուր, անդն ու անխորտակ ու կըրթով ու դուրսկով լեզուած արարդորէն կը ծառարտը բարդ անոյն դէմ՝ որոնք անփութութեանը կը փորձէին խախտել - անոր զեղեկութիւնը տար կամ անաւ - րաւոր տարբէր մը մալուրէ: Այս գլանի վրայ ու չէր ներք մահաւաղը Հայաստանի սերունդն՝ որոնք անհաւուր - միշտ ուղալուցութիւն մը պարտադրելի եմք միջոք, անկեղիկ տանաբարեան - թեմաք մը ալ լեզուն հիտաւորութիւն դնկի տուաւաւ:

Ե. Միաւեանի թերթը կըսա լեզուն մալուրութեան գնդեկիկ օրինակ էր. տաւել էջն էմքն, վերկներ, խմբակներն սիւնակներն մէկն: Անէնին փոքը ծառայողներ կը ցոյցային լեզուն մալուրութեան հանգեղ թմարեկութեան մը: Իր լեզուն պէս ինքն իր նաւ, իր թերթը, իր ունի նման կեանքին, առաջ ու բովանդակութիւնն անոր բարդ էջեր: Ինքն իր շատախօսութեան, լեզուական գարգիւն ու պատճառներ, իր գնդեկութիւնն իր պարզութիւնը:

Թժ դուրք կըսա գաղափարական մեծ ներշնչաններու դար, որմէ անման լոյսա շարակեմքն, որմէ ծնած լեզու -

փոխական կարմիրեղութիւնները ստեղծեցին նոր Հայը՝ ստեղծական իր նախորձա՛մով, դադարախաղան իր ներշնչանով: Հ. Ե. Դաւանկուրեմքն մասնատարակեց կըսա ստեղծել արձանակութեւ սերունդ մը, որ արձանակեմք անէն ինչ որ աշխարհա - լին է, անդալաւան, ու ծառայող լեզուն, բարձրիկ, դադարախաղան:

Հայութեան կրօնները մահն արեւմալուցով կըրթեմքն նոր Հայաստանը, վերամտը հայրենիքը: Եվ: Ե. Միաւեանն ճերտակն ու դադարախաղան աղ սերունդները կը պատկերեն իր կեանքը ողկեալ նախորձ իր ժողովուրդին, հայրենիքին: Իր խաղը կըսա միշտ լեզուն, կամը՝ անասան, միայն՝ պայծառ: Երկրէն ներս կէ՛ր, որոն մարտնչող գլուորն էր պաշտպանութիւնը Հայութեան շահերին: Յայրենասիրի օրերուն ան կըսա ցարդիկը՝ վերանորոգել, պարտութեան չըմանք սերունդութեան, ձեռնարկութեան, օտն - րա մէկնակներն: Իր կուտակեմքն հետ շեքեք պաշարիկ ձակարկ ու լեզու կըրէք ձախառաղարկութեւ, համապիտոյց: Իր խաղն ու դարձ կըսա շարակաւան, անման, հետեւողական: Իր կուտակեմքն թանն պէս կըսա անուշա՛ղք հայալաւ - պատման, հայկական մշակոյթն, Հայաստանի գոյութիւնն:

Շտաքը Միաւեանն երկտարար թէ յաւանգեմքն արթըրեմքն անէն ինչ գոհ յանուն Հայաստանն ու հայ ժողո - վուրդը երբեմնիկ սարգիւրէ: Իրեն համար հայաստանի շահը բարդ էր անէն թան: Իր բուրք քաշեմքը ի դարձ կըսա Հայութիւնը կապելու համար պարտութեան, անխախտեան դադարեկին, երկտարար օրակները երբեմնու զաղափարական ջուրէն մէջ, որովհետ ու պարտաւոր ըլլալ մտապիտա անխորտակած Հայութեան շահերուն:

Իր ինքնը սովորելի չէր գիտէր. իր սիրըր սակայն զգայուն էր ինքնընդուն, անխորտակեմքն անոնքը: Հաղաւ - պիտա էր իրեն մարդ, իրեն ընկեր ու իրեն բարկեմ: Մէլա Ժառ կըսա երեւալուցութեան: Երկտարարութիւնը երկտարարութեան ինքնընդուն գլուորէն: Իրեն համար հայաստանի շահը բարդ էր անէն թան: Իր բուրք քաշեմքը ի դարձ կըսա Հայութիւնը կապելու համար պարտութեան, անխախտեան դադարեկին, երկտարար օրակները երբեմնու զաղափարական ջուրէն մէջ, որովհետ ու պարտաւոր ըլլալ մտապիտա անխորտակած Հայութեան շահերուն:

Կ'ուղեք որ հայ երկտարարը իր անոնքա մէկն թանն հանէր տառապա, սակայն ինքն հայաւոր իր ժողովուրդին: Կ'ուղեք որ հայ երկտարարը անման իր մեղաւորներն՝ որոնք մարդիկներն չիմէր կը հաւաքեմք ու խոտն չիմէր կուտակ մեղքը: Յիշե՛քն պատգամը համարեք. թանի իր խալալեկութեանը՝ Եմքն փառ կը մըն էր, «Յանի տուէր տուց», «Տէր մեզք ձեզ կըշտմք», «Պատմե՛կն վրայ, անկն թան կըրէք ու հետեւալը, որուն վերին

## ՈՐԳԻՆ ՄԱՐԿՈՑ

Այս ինքնակենտարական ընդէլ զիւրի հոլիտարը՝ Անկը, տակն թան էջերու մէջ ընկերեղիկն կը հրաժեշտ թիւն էր, որ մանկական Թիքիթիկը աշխարհ կեանք, տարաւոր զարկն ու պատմական ու ապա անկն թեմաքն անոն թափով իր երկտարարական թիւնէն էր անդրցած Մալիթեանայ զարկն մէջ: Երբեք մարդու պատկերաւ մը կամ վերեւումը արտաքին կըսա. պարկաւ ու յառակ որոշաւաւան շին նակի մը մէջ՝ կատարած է լեւեղ, ու արարախաղան զիւրիկ: Խախի՛ր արտապատկութեան շինան էր, որ ապա ինչ, անուշալ նաւն համալը կը դարձէր հոլիթան մը ընդհարումը: Ընկ ինչ կընէ, թէ Անկը իր կեանքին մեծ ու փոք զիւրեկները, անոնքն թէ ծառայողն ու չնէր, անորմէ կամ կարեւոր դատաւորներ ու, վերջապէս, մանկական ու անտեղեկ ու ապա երկտարարական թափով թեմ է հանած տառաք թեմ: Կանգնէ՛ր կըրէք պարզ ու բարդ գիրքը:

Անտարախաղ իր անմէկ շուրջ իր անոնքա կամ՝ տակի մէջ, Թալուրը հայալը, միշտ անհրաժեշտ ունի տալու հայ պատմական, երկտարարը: Անոնք թեմ է, որուն շուրջ տառաք կամ նաւ տարեկանալարով կընքն զիւրեկներն կը կատարեն ընտանիքի գաղափարական տարբերութեւ դարձեմքն:

տարը խմբագրական մը վերալիկ իսկ է:

«Տարբերներ կուտան ու կ'անոնքին իրէ յիշատակ, կէնք նոր ունիւր չափն ու արժեքիւր համար անէ՛ք բացը: Արեւ կ'սկսուր է այն սերունդն որ իր երկտարար թանը, որոշ հայալուրանք մը հայալուր համար տարալոր բազմութիւններ:

Երեւի անոնքն ու նոնք, արթըր բարձաւ ու հաստակալը. որմէ երկտարար օրակներն Հայոց, աշխարհ ուղեք հայալուրն տուէ: Այ թէ անոր շուրջ տառաքն մէջ կ'սկսուր, ալ ինչ տարբեր փառուրն ու պարզաւոր զիւրեկը դուրս կ'սկսա:

«Յալիթուրան արձան դեմար համար - ցուր, լալց Հայալուրը ողկն մայր էր ինքն, ստաւունով շարակեմք շարակ թուր ինչ տառ, տարբ, որ տարալուր գաղափարներն ծնն ալ ողկն, ձեռն կ'սկսուր մեզն ինչուր արտաւոր պատմութեան մը կ'սկսա:

«Տարբը մերն է պարզ:

ՄԱՐԿՈՑ ԳՈՐԳԻՆՈՒ

## ՊԵՇԵԿՍԻՍԻՍ

### ՓՈՒՌԸ

Գրեց՝ ՅԱԿՈՒՐ ՄԱՃՈՒՐԻ

«Ա... ա... ա... հայրէ կ'ընեն պէ դուն, հայրերը կը լուսաւ, կ'ընէր կ'ուտալով», հանք ինչպիսիքն պատուիրեք, խնկն ինչ են դուն, ըսէ:

Յգաւորութեանը: Ճնարկը տուաւ զրեւ - ցի, հայերն անու. անկարգութեւ: Իրեկն պիտի գիտային թէ, հայերն անուոր ա - պակեմ են ինչ, կուրքն հանք կ'գիտային ինքն էր, թէ հիտարութեանը կ'գիտային, խոյն ըսած էր, տուր կեանք անէն ու - տուր թան, կէն կ'սկսուր չէր, ինքն իր ձեռնարկը պիտի լուսար, արթըր էր թէ չէրեկ ինչ, սարալը էր, Յամրեանի թէ երաւողի պարտաւորէն էր, ու թէ նիքա - ձով Մարաշեանին սերունդն արար միջ - դուրսէ փաշայի կը հնա անտարապաւանք ինչ գնէր: Անին որ հայ տանկով կը անտեղի փաշան, Եմքն ինչ մար մըն էր, ինքն պէս երկայն հասալով ու ինչպէս

անէն Եմքն կ'ընէր ինչ ընտանք բուրքովն ինչպէս տարիկ դուն զիւրեկն էր, լալց զիւրեկութեան փաշայ մը չէր, արարա - լին ալ չէր, կըմաւորի տարալով ուն անտեղի երկայն ինչպիսիքն, Թալուրը, սեւով խոտն կ'անուրն արթըրով մըն էր: Եմքն ինչ ծովեկները, գնկեմքն կ'ընէր ինչպիսիքն Մարաշեանին սերունդն Եմքն - ձեռնու տարեկն էր:

Ինքն էր անմէկ անէն որ հայ տանող Նա - խիթը իր պատկէն պատարեմ:

«Ան անէն որ տարած հայերն Թալ - խիթը մը մէկ մէկ պիտի արթը, պիտի լոյսեցնէ ու ներս պիտի անէր: Երեք հայերն անու. շտաք, շտաքեղ, ըսա:

« Յամրեան, շտաք, հայերն տու - լիւր անոր անտեղան պիտի տալէ: Եւ կուրքին որտեղին համար թախ հնա ե - կայ, ըսա:

« Սարալը է, Յերեկ է լուսա Նա - խիթ, Պալիթանիկն, Հիտարն մէկ անէն - ցի հիտարն այդ խոյն ունէր, Թիքիկ հանքը, Յերեկ Կուրքի կը կանչէն տ - ար: Կուրքիկ կին չէր:

« Կուրքիկ կամ աղկ, ինչ կ'ուղկ ըլլալ, նոյնն է ինքն համար: Կ'ուրքի չէր գոյարք դիւ: Յէր ցոյցա - կն անէր: Անու մը մէկուրն անու ու թալալարարութիւն ըրն Սէքիքն աղային մաւալուն ծալիքին հնա: Ան իր երկերը

ճերտուր գնալ, անաւորուն էր, լուս պիտի դառնար, ուտալու, լեւաւ: Տե - րակներն ու կ'ընէր, հայերն ու ըրէ: Հարիւր տուէր տակ ինչ Մէլա Հայ, Յիշ - խիթ, անէր Թալուր, խոյն էր: Տալ - ար փոքրեկ դուրեկը կը թանային դուրս կը մարկէն, միշտ ու մարդը ծնն - լիւր ներս տանէն ու կ'ընէին հարձ - լեքներուն հարձեմքն: Գիշերային ան - կուրքիկ շալակով կ'ըլլային, լաւաւ մերկ ուտալով: Ինչն արթըններուն, մարդիկ ներսն ձեռնակ փոքրեկներն: Եւ թալուր չէ՛ր ձեւ, ու ինքն էր ինչ կ'ընէր, կ'ընէին զիւրեկը:

Արար մեղալուրս՝ փաշային հարձեմքն չէրէք կ'ուրքիկն ալ նոյնը կ'ընէր, իր կուրքիկ գուրը ինչու թալ, ներս չէ՛ր մանք, կը պաշտէին ինչն ու ինչ պար: Հայերն կուտակ, անտարակ կը դնէ, չէ՛ր հետեւոր անպար թան, կը հետաւորէ: Փառն կը դառնային: Ընկերը արթը կընէր ինչ, միշտն երեկն իր նաւիկ տեղ - ինքն այն Հայաստան անկեղիկն անու ու կ'ուրն լաւալով կ'ըր: Միւրն, թիքիկն հնա, հայ մը կ'ընէր, մէկ արթը մը կ'ուտար, միւրը Յիթիկն տարն էր, տա - տարալորը հայ մըն ալ ան կ'ընէր,

փառն լուսէր, որ մը փառն տար ի - րը չէր ինչ կ'ընար տալ, անորմէ էր, չէ՛ր որ տար: Իր արեւտար չէր անոնքն ու նոնք, անտարալով շարակեմք շարակ ինչ տառ, տարբ, որ տարալուր գաղափարներն ծնն ալ ողկն, ձեռն կ'սկսուր մեզն ինչուր արտաւոր պատմութեան մը կ'սկսա:

«Յալիթուրան արձան դեմար համար - ցուր, լալց Հայալուրը ողկն մայր էր ինքն, ստաւունով շարակեմք շարակ թուր ինչ տառ, տարբ, որ տարալուր գաղափարներն ծնն ալ ողկն, ձեռն կ'սկսուր մեզն ինչուր արտաւոր պատմութեան մը կ'սկսա:

«Յալիթուրան արձան դեմար համար - ցուր, լալց Հայալուրը ողկն մայր էր ինքն, ստաւունով շարակեմք շարակ թուր ինչ տառ, տարբ, որ տարալուր գաղափարներն ծնն ալ ողկն, ձեռն կ'սկսուր մեզն ինչուր արտաւոր պատմութեան մը կ'սկսա:







Այրի Տիկին Վարդան Սերենկյան, Տէր և Տիկին Գամէր Տէր-Վարդանեան եւ զաւակները, այրի Տիկին Ա. Բալու - եան եւ զաւակները, Տէր և Տիկին Պելմ Պաղիկեան եւ զաւակը, Տէր և Տիկին Գրիգոր Քաղաքեան եւ զաւակները, Տէր և Տիկին Յարութեան Քաղաքեան եւ զաւակները, Տէր և Տիկին Վահագն Տէր-Վարդանեան եւ զաւակները, ինչպէս նաեւ ընտանեակն ըլլող պարագաները խոր կակով կը ծանուցանեն իրենց զավիկ, եղբոր, քրոջ որդւոյն, մօրեղբոր եւ զարմիկին՝

**ԱՍԱՏ ՍԵՐԵՆԿՅԱՆԻ**  
մահը, որ պատահեցաւ Մարտ 23ին, 56 տարեկանին։

Յուլայրեանութիւնը կատարուեցաւ Ուրբաթ, Մարտ 25, ժամը 15ին Պատմիկ Ս. Գրիգոր Լուսաւորչի եկեղեցին, ուրիշ ժամերը փոխադրուեցաւ Սէն-Փիլիբ դե-րեզանտուտը։

**ՅԱՆԱՋ . 1** Մեր ցաւակցութիւնները Սերէկիւսեան, Տէր-Վարդանեան եւ Բալուսեան ընտանիքներուն։

## Ի ՆՊԱՏ ԼԻԲԱՆԱՋ ԱՂԷՏԵԱԼՆԵՐՈՒ

**ՄԱՐՏԻՍԻ ԵՒ ԶՈՐԱՆԻ ԵՆԲԱՏԱՆԳՈՐ**

Տէր և Տիկին Պաղեան 30, Պր. Բ. Կրկեանեան, Տիկ. Ա. Օսանեան, Տիկ. Վ. Չուգապեան, Տիկ. Չիլեան 20ա- կան, Տիկ. Տէր-Յուսիկեան, Տիկ. Տիւ- իկեան, Տիկ. Օ. Գալուսեան, Տիկ. Տ. Գալուսեան, Տիկ. Երանոսի Պալեան - ողբեան, Տիկ. Պ. Տիւրպուսեան, Տիկ. Ս. Սարգիսեան 10ական, Տէր և Տիկ. Արիւրեան, Պր. Գրիգորեան Արիւրեան, Տէր և Տիկ. Սողոմոնեան, Տիկ. Ն. Գրի- ղորեան, Պր. Ս. Միլայեան, Պր. Խա- չիկ Շահում, Պր. Շ. Ճէրճեան, Պր. Մարգիսեան, Տիկ. Ա. Սիւսեան, Տէր և Տիկ. Կարպեան 200ական։

## ՅԱՆԱՋՈՒԹԻՒՆ

Տէր և Տիկ. Օ. Պատմեան եւ զաւակ- ները ցաւակցութիւն կը յայտնեն իրենց շիրիկ մօրեղբոր՝ Երուանդ Շիրակեանի մահուն ախար առիթի, այրի Տիկ. Մելչիկեան Շիրակեանի, զաւակն - ըռն, թոռներուն եւ պարագաներուն եւ 100 Քր. կը նուիրեն Եսայիի եկեղեցին։ (Մասնաւ ճատաշէն)։

## TRADUCTIONS INTERPRETATIONS

Anglais, Arabe, Arménien, Italien Turc, TECHNIQUES, Economiques, par TRADUCTEUR - INTERPRETE — Arménien — (sérieuses références) Tél. (de préférence le soir) 886-40-45

## ՅԱՆԱՋՈՒԹԻՒՆ

Կապույտ Ուռի Ագրոփիկ վարդաթիւ- թիւնը իր խոր ցաւակցութիւնները կը յայտնէ Տէր և Տիկ. Կոչեանի եւ իրենց ընտանեակն պարագաներուն իրենց զավիկին Միսա Կոչեանի մահուն առ - թիւ եւ Տէր և Տիկ. Մանուկեանի, իրենց եղբոր՝ Պ. Մանուկեանի մահուն առ - թիւ։

Մերաստից Դուրաթի Հայր. Միւսէլեան վարդաթիւնը կուգայ իր ընտանիքը կը յայտնէ Տէր և Տիկ. Կոչեանի եւ իրենց ընտանեակն պարագաներուն իրենց զավիկին Միսա Կոչեանի մահուն առ - թիւ եւ Տէր և Տիկ. Մանուկեանի, իրենց եղբոր՝ Պ. Մանուկեանի մահուն առ - թիւ։

## POUR PAQUES offrez un foulard 'ALPHABET ARMÉNIEN'

## ARMENIE 77

**DÉPARTS CHAQUE MOIS**

du 16 Avril au 30 Avril

du 5 Août au 19 Août

du 7 Mai au 18 Mai

du 1er Octobre au 15 Octobre

du 11 Juin au 25 Juin

du 22 Octobre au 5 Novembre

du 13 Juillet au 25 Juillet

du 23 Décembre au 6 Janvier 78

à partir de 2680 F

du 5 Août au 19 Août

(pour les jeunes de 16 à 35 ans)

Renseignements et inscriptions :

## mondotours

2, Rue de Sèze — 75009 PARIS

Tél. : 073-30-64, 073-32-64

## sevan voyages

50 Cours de la Liberté - 69 LYON Tél. 60 13 66

SOUS L'EGIDE DU PATRIARCAT ARMÉNIEN DE JERUSALEM

## La Semaine Sainte - Pâques à Jerusalem

DU 1er AVRIL AU 12 AVRIL

PRIX : PARIS/PARIS, Hôtel 3 étoiles 3.200 FRS.

Renseignements et inscriptions :

Mr. Haik AGHABEKIAN

8, Rue Alfred Bruneau

75016 PARIS

Tél. : 527-19-93

AU SECRETARIAT DE L'EGLISE ARMÉNIENNE, 15 Rue Jean-Goujon,

75008 PARIS — Tél. : 359-67-03

MONDOTOURS SEVAN VOYAGES

## Voyage aux Etats-Unis

DU 2 AU 9 MAI 1977

NEY-YORK — WASHINGTON

PRIX : PARIS/PARIS, Classe Touriste : 2.750 FRS

1ère Classe : 2.950 FRS

Renseignements et inscriptions : MONDOTOURS

POUR TOUS VOS VOYAGES TOUTES DESTINATIONS, BILLETTERIES, NOUS CONSULTER

## ԻՆՋՈՒԹ ԵՒ ՃԱՇ

Կարմանկարգաւ Հայ Ուս. Օգն. Մի- ութեան կողմէ, Ապրիլ 3 ժամը 13ին։ Կը խնդրուի մեր համայնքէն իր ներ- կայութեամբ պատուելու եւ քաջակցելու Միութեան դրօնաշնչութիւնը։

**DEJUNER DANSANT**

organisé par  
l'UNION d'AIDE aux ETUDIANTS  
ARMÉNIENS

Dimanche 3 Avril à 13 heures

Centre Culturel Alex Manogian  
118, Rue de Courcelles, 75017 PARIS  
Métro Courcelles

Participation aux frais 75 F.

Réservations : Mme KERMEZIAN

15, Rue de Cléry, 75007 Paris

Tél. : 236-94-91

## ԵՐԱՐՈՒԹԻՒՆ

Պատմիկ Ս. Գր. Լուսաւորչի եկեղեցւոյ Հայադարձութիւնը շնորհակալութեամբ ստացած է հետեւեալ նուէրները —

Յարութեան Ղարաբանի հոգնահոգիս - ախն առիթի Չուգապեան ընտանիք 30, Պ. Գրիգոր Նաւաթեան 20, այրի Տիկին Աղեւ Ղարաբանի 200, Տէր և Տիկ. Պէլ- լեան 50, Տէր և Տիկ. Անճապալեան 30։ Յուզիս եւ Յարկ Մուսիկեանի հոգնահոգիս առիթի 100, Պ. Պ. Սերոբ Քիրոսեան 10, Պատմեան եւ զաւակները 50, Տիգրան Տարգմանեան, այրի Տիկին Բենճոսեան 100ական։ Տիկին Մարգիսի Պէ- լեանի Քաղաքի Գործ. ծախքից առիթի Տէր և Տիկին Կարգան Քիւրկեան, Տէր և Տիկին Յովհ. Կուստուրեան 50- ական, Տէր և Տիկ. Ալիս Սէլեքեան, Տէր և Տիկ. Խմէլ Սէլեքեան 20ական, Պր. Չուգապեան 50, այրի Տիկ. Միսա - եան 30, Պ. Մարտիրոս Թուրքեանի, Լու- սիկեան ընտանիք 50ական, Բաճապալեան ընտանիք 20, Պ. Խմէլ Դարբինեան, Թրե- լեանի, Պր. Պէլլեան 100ական։ Տիկ. Արշալույս Արքայեանի Քաղաքի առիթի փ. ծ. Պր. Յարութեան Արշալու- յեան, Տէր և Տիկ. Ճուլեան 100ական, այրի Տիկ. Գասպարեան 30, Տէր և Տի- կին Հայկ Ծրեկեան 50, Պ. Պ. Սկւռի- եան, Սարգիսեան, Թրեկապալեան եւ Իրերեան 100, Հայկաջ Մարտիրոսեան 50, Ժան Անճապալեան 100, Տէր և Տիկ. Թրեկ- պալեան, Տէր և Տիկ. Նէլլաճեան 50ա- կան, Տէր և Տիկ. Վարդապետեան 50, Կույս. Ուռի Պատմիկ վարդաթիւն (անհա- տարար) 50, Տէր և Տիկ. Վրէժ Երզ - յանեան 50, Ժաք Գասպարեան 100, Ղարաբա Վրկեան, այրի Տիկ. Եւուլ - եան 50ական, Ժամ-Մարգ Կրկեան 100, Տէր և Տիկ. Երուսաղ Տարգմանեան, Ժան- Յիւլիկ Պաղպարեան 50ական, Տէր և Տիկ. Իմ Գասպարեան 10, Արեւնայ Կր- կապեան 50, Տիգրան Ղարաբան 20, Տիկ. Ժանիկ Թրեկապալեան 50, Օսան Հէրիկեան 100, այրի Տիկին Քաղաքի Մարտեան 30։

## ՅՈՒՇԱՏԵՏՐ

**ԸՆԴՀ. ԺՈՂՈՎ**

**SUPOT - ՏՈՒՐՈՒՆԵՐԱԿ**

Հայրենակցական Միութեան ընդհ. ժո- ղովը Մարտ 31, Հինգշաբթի ժամը 19ին Պարսիք - Սեւակ դպրոցները, 32 Թի. առ Թրեկի։ Կարեւոր օրակարգը, նոր մարտնչական ընտրութիւն։

X

**ԿԱՊՈՏ ԽԱՅԻ** Վեհի մասնախոյ ընդհ. անդամական Ժողովը կը հրապ- րուր ընկերակիները Մարտ 28, Երեւո- յարթի երեկոյեան ժամը 8ին, Գաղաթի Ինճեկեան սպորտին մէջ, 40 Թի. Վեհի ժողովը։ Ներկայ կ'ըլլայ ընդհ. Վարդա- թեան ներկայացուցիչը։

X

**ԿԱՊՈՏ ԽԱՅԻ** Պատմիկ մասնախոյ վարդաթիւնը ընդհ. Ժողովը կը հրապ- րուր ընկերակիները Մարտ 28, Երեւո- յարթի կէսօրէ վերջ ժամը 14-30ին սպ- օրին եկեղեցւոյ սրահը։ Կը խնդրուի Խ- րոյն ներկայ ըլլալ եւ ճշդագոյն։ Ծա- կարեւոր օրակարգը։

X

**ԿԱՊՈՏ ԽԱՅԻ** Սէն-Մարիի մասն- Ինճիկ վարդաթիւնը ընդհ. Ժողովը կը հրապ- րուր ընկերակիները Մարտ 28, Երեւո- յարթի (Մարտ 27) ժամը 15ին ընկերո- յարթի կէսօրէ վերջ ժամը 14-30ին սպ- օրին եկեղեցւոյ սրահը։ Կը խնդրուի Խ- րոյն ներկայ ըլլալ եւ ճշդագոյն։ Ծա- կարեւոր օրակարգը։

## ԲԱՅԱՌԻԿ ՃԱՇ

Կարմանկարգաւ Ճարտահայ Խախի մարդիկները, Իսկ Մ. Արշալույսի եւ Քր- մարի մասնախոյն կողմէ, հոգնահո- րութեամբ Պ. Նուրսեան Ծրեկեանի (Ճ- րտահայտի Խախի մարդիկները պատ- լուր նախագահ), Եսայիք Ապրիլ 2 ժա- մը 20-30ին մինչեւ առաւօտ, մասնախո- յեան ուղեկապ ծածօթ երգչի Միս- Բալանեանի եւ անդամական ուղեկա- քաղաքացիական շնորհ սրահներու մէջ 25 Ալլանի վիքիթր Բիւսեան, Խա- յի։

Տոմարի տասնաւ—  
Kevork Bakerdjian, 35 rue de Trévis  
Paris — Tél. 770-07-25  
Mihran Kehayian, 124, Ave. H. Ba-  
busse, Clamart — Tél. : 642-73-10  
Librairie Palouyan, 9 rue de Trévis  
Tél. : 523-24-97

## ԴԱՇԵՆԱԿԻ ԴԱՍԵՐ

**LEÇONS DE PIANO**

Pierrette MOLINARI

23, Rue du Sentier

75002 Paris

Tél. 508-55-78 entre

18 et 22 heures

Ուսն կիրառի դասեր պարանի մը կողմէ, դիմել նոյն հասցեին։

## REPRESENTATION THEATRALE

Samedi 2 Avril 1977 à 20 h. 30

Mairie de Maisons-Alfort av. du Général de Gaulle

ԱԼՖՈՐՎԻԼԻ ՀԱՅ ՄՇԱԿՈՅԹԻ ՏԱՆ

ԱՐԵՆԵԱՆ, ԹԱՏԵՐԱՆՈՒՄԵԸ ԿԸ ՆԵՐԿԱՅԱՏԵԼ

## ԹԻԻ 5 ԽԵԼԱԳԱՐԸ

Կոտակիցութիւն 3 արար եւ 1 պատկեր

**ՆԵՂԻՆԱԿ Ե. ԱՄԻՐՆԵՏ**

Գեղ. ժողով ՊԱՏՈՒՆԱՆ

ՄՈՒՏԳ 30 ԺԻ.

Ուսանողներուն 30 ԺԻ.

Տոմարեան համար գիտիլ—

ETS. MICHEL — 253, Rue P.-V. Couturier — Alfortville

Tél. 899-09-66

KOUYOUNDJIAN — Station SHELL — 18, Quai J. B. Clément

— Tél. 375-28-37



Հայաստանի արուեստի աշխատողն էր. տան մեջ տիրել ունեցած էլ գեղար-ուեստն - քանդակչի Հիմաշարկունիան զերաստանական ճեղքի ուսանողներու կրե-դիտելի, որոնք քննադգի ուսանողին հայ դպրատան գոյությունը բերկրանանք ար-տասանած են: Դժան կերպով վրասն էր մասնացնել նաևս Հիմաշարկունիան եւ - փկեղծ հայ ուսանողներն, որոնք չլին - նաւարտ ըլլալէ եւս վերադառնալով խ-նքին ընայալով երկրներէ կը հարկեն վերադարձաւք կտր կտր կը մասնացնել ծանօթ կտր-տր:



ՀԱՅԱԳԷՏԸ՝  
ԳՐԻԳՈՐ ՂԱՓԱՆՅԵԱՆ

Գրիգորի տոհմապետին առաջին անգամ հանգիստը եղավ 1933-ին, երբ ան 46 տարեկան էր՝ այսինքն միջին տարեկի մարդու դեր։ Հակառակ անոր՝ ծեր մարդու տպավորություն թողոց զրոսն ան այդ տասնամյակներն ուր մնաց իմ մեջ՝ և մեծ և մեծ ազդեցություն ունեցավ, որ բաղի զանազան շրջան տեսողությամբ, սովախն ոչ հետաքրքիր չլինողներն ու մարդկու նկատմամբ։ Այն ժամ, որ մենք էրեք հետ քաղաղության չէինք տեսնել, կամ նկատել, ան յետոյ էր պատճառի մարմնավառ։

Գիտությանը Հայաստանյայց համար ա-  
մենին բարձր աստուածաբանական  
Հնդեվրոպական լիցուաբանութիւնը ա-  
յլ գիտել լիովին մաքրածուսութեանը, կը  
հասնայր այս գիտութեան գործու-  
մանը հոգիները, շատ բարձր կը դիմա-  
տել զայն եւ միաժամանակ յաջողակով կը  
խօսել իր այս գիտութեան հիմնադրիչներ  
մասին, որոնցմէ ոմանք եղած էին  
Հուսէֆֆֆները, Յատուկ յաջողակ ունե-  
լի Հուրֆֆֆներ, Միսէլի, Արեւելի, Մաակ  
այլըց հանդէսը՝ որոնք գաղափար լիցու-  
աբանութեան ու բանասիրութեան սի-  
ւանքն էին։

Կարճատև գիտական օրեօր ուղևորներն համ առ ուղևորությունն չհմարտադրեցին կողմը չր գործարհները, իր ծառայակախությունն հանդիս չեղան ուղևորներին ներկու ի շնորհանքերու գիտ Միացուի ինչ ինչ դիտականը չ համարեց Մառու, թայ ինչի ստանն չհմարտադրեց ստոր շնորհու, իր ուսումնադրեց: Իր օրոհումներուն միջև ահուկու, ինչ առ զիմ չմարտ սայնեց ժամանակին իրոհական ընդհանրանքներու, ընդհանրու, ծառայակ ու ստորի իրոհողանքներին, ընդհանրու ինչի դիտերը անուի ստանն: Հայոց ընդու ժամանակին ընդիմ իր ստուտիվներ ա մուր չիմ չեղան չեղան:

[illegible]

Տարուելով ազիանիկ լեզուներով եւ ա

Կարող պատմություններ ու հայերի կրթական ունեցած անբարենպաստությունները, ան շատ բարձր մտայնական առումը ու շատ մեծ թաղաքի լինելը անապատ թաղաց: Այն էր խաղաղ, որով ան տխուր ուռածակ մասերն էր դնել: Աշտարակի քաղաքի մասերն էր դնել խաղաղ մեկն արեւելք, որ Աշտարակի քաղաքի էր ապա հետագայում Բիւրջը րդ տխուր դրոշմը Այսպիսիներն էր խաղաղ թաղաքայիններն, Անտանիոս Ե Շաղաթ լիկներն պատմությունն է: Կարիքի մասին դրանում ան շատակապ աշխատանքներն էր կողքին: Փնայե է քան, որ ան էր մտադրած դիտարկել, որ խղճը ու սպառնալու էր լինել փէլիտովիտիստի լինելը հանդիսանալու, որ Կարիքի մասերն էր դնել անապատային շաղաթ մասանունը: Բայց այդպիսի, ինչ որ շատ ցուցալ էր:

[illegible]

1943-ին կը հիմնադրուի Հայաստանի  
Գիտութիւններու Ակադեմիան, որու  
հիմնադիր անդամներէն մէկն էր Ղա-  
փանցեան :

Զարմառալի է, թէ՛ ան ինչպէս կըցատէր Հայկերէնի մէջ այլ բան խորանային իրաւունքները տիրապետելու զարբարելի խաղաղէս գիտանալ մեր բարբառները Զափանցեան ծանօթ էր Աշտարակէ բարբառի անցնելի ու ներկայի թուր զաղաղ նիւթներուն, սնոր սեղմ ու պատկերաւոր, զարմուտաւարանեան Համարաբոլին:

Փորձ. Դարանցեան դարձաւ պիտակա  
լեզուարտութեան ճիւղաւորը Զայտ  
տանի մէջ եւ ստեղծէր բարձրագոյն ու  
տաճարեան հաստատութեան ընդհանուր  
լեզուարտութեան գիտական դասաւոր  
քէ, ուր ընդհանուր լեզուարտու  
թեան օր է ն ք ն ի ր Զարտա  
ցած եւս դրաբարի, նոր գրական լեզու  
երկու ճիւղերու, բարձրանելու ընդգր  
խն թաղմաթիւ ու թաղմաթիւ օրինակ  
նշումը:

Ինչպէս ըսինք, ան չիմը դրաւ արպէ-  
կոչում՝ հայերէնի աղանդիկ լեզու ըլլա-  
լու տեսութեան: Նման համարձակ դի-  
տական ենթադրութիւն մը փաստեր կ'  
պահանջէ՝ դիտական կերպարանք առ

ՕՐՈՒԱՆ ՇԱՐԺՈՒՄԻՆ ՀԵՏ

Մարդկային իրաւունքներու  
բռնաբարումը  
ցամաքամասէ  
ցամաքամաս

Էմբրսիլ ինքեյրմէշընըլի հրատարակու-  
թիւններէն քաղելով, ստորեւ կը ներկա-  
յացնենք մարդկային իրաւունքներու ըր-  
նաբարումները՝ զամաքամայէ զամաքա-  
մաս :

ԱՌՈՒՅԷ՝ Բաղրամիկի երկրորդը մեծ ընթացիկ, աշխիթ ապագանս հեռւ  
ւա՛րկներէ առնել զառն - զատարարս  
ստանալովս թիւաները, զայլաբանս զս  
տարաբար թիւաները, չարքաւանքն զս  
տանապատիւները: Բռնեղիայի ու շա  
ւարի, Արթիւրի շարապատիւնան ըը -  
խառն զատարարութիւնս ի, թէ ա  
նշարկանքն զերբարեւոյ կենթադրե  
հետեւի - փոքրաւստիւնան տրտելս  
ստիւնեան ընդդիմաբանքը: Սեւ Արթի  
ւրի գաղտնիքը ցարկելն է: Բռնարարը  
սեւը, ցանկիկ գաղտնի կուգայ Եգիպտոս  
ի Նոբախաւս: Իսկ Ամին Անկէ վար  
ելն մտայ աշպարի երկրները, ինչպէ  
Մարտի, ուր առիկ սոս շարք Տոկի

նելու չամար: Ապա՝ Հայաստանի Կառավարանը կը նուիրուի Գրգուստանի ճոցին՝ եւս կը դրացի երկիրներուն մէջ ապրանք մտնողներունը իրենցներն ուստանալ աբրուրներն, որուն աղիքնքն են գիտապահին « Ուրարտի գրամտիկներ » « Հայասան Հայերի բնորան » « Հայոց իզուր գրամտիկներ » եւ այլ աշխատանքները, որոնք երբեմն չիմուտան են հեմագրուքներնուր: Իրաց, սակայն ապա հայերենը ներկայի մասնաշախնդրուր ը պարզաներուն մէջ չամտանք են Կարապետին առաջագրան գիտական արկածներուն:

Գաղտնիորեն խախտան առանձին լիցիտատներ էր, սակայն լիցիտատավոր հաջորդը մշտն էր կապել պատմություն հետ եւ ապագային լիցիտատներին էր խախտել թողուլով կապմունքներն իր ցույց, ինչ որ իրենք զգացել էին իրենց լիցիտատի հաջորդին նույն պատժապետ, յառաջագույն մեր թողուլով ենթալիցիտատներն ուսումնասիրելով մարդիկ համար։ Արդյունք, պատմություն էր առկա ճիշդ էր։ Իր գիտական զորքն ու ներուժները լաբորանտ էր հաղթող լիցիտատը, ինչուի պատմությունը մանավանդ, խառնադասակի դասախոս, ուսուցադատ էր ինքնաշարժի տեղ ուղի գտելով մատուցելու եւ բարձր իմացական մակարդակ։

ՎՍՐԱԳ ԱՌԱՔԵԼԵԱՆ

[illegible]

ԱՐԱՅԻՆ ԱՄԵՐԻԿԱՆ՝ Այս ցամաքում  
սիրտանայի պատմությունն մէջ մարդ-  
կային կրօնականները այնպէս ընտա-  
րուած չեն եղած, որոնք ներկայիս էլ  
միայն չհիստորիայաբանութիւնները, ին-  
չպէս ներստուտաւ, փարսկաւ եւ ձե-  
ռիքի էլ չարոնման շղթայի ապա-  
րիւնները գտնուածներու հաւաքուած  
նկարներով քաղաքացիականութեան է պար-  
տաւոր կամ չէ՝ այլեւ հարաբար  
ուսուցանողացած երկիրները, ինչով  
Գրայիլ, որոնք հարապալարս եղեանդի-  
ները ստեղծելու պատրաստակ ունի մարդ  
կային կրօնականները էլ ընտաքալի  
Ընդհանրապէս, իշխանութեան զգա-  
լուածը զօրաբանները գոյութիւն ունեց-  
ած մասնաւորի պատմութիւնները կարեւ-  
րելու տարաւարկութիւն է յայտն է բնիկ

«Անցկացնում ենք, ինչ կարգի են հանգրվում տեղափոխվել են մեզ, թվում, թաղ տեղիները, խառնաբաղա՞նք մեզ արժանապատշա՞տ ուղևոր մարդկանքի քրտաններին ու պատճառում ենք, չտառախում Ձեր, իմ տունները, Գրառիչ են Ուրուխյանը, Սառուխյանը 30-000 թաղաքական քանակա՞նք ենք, ինչ կա՞նանք միայն այն ժամ երբ կհիտրենք մեզ: Բա՛նալիք մեզ չտա՞նք ինչ հաղթող թաղաքական քանակա՞նք ի՞նչ օգուտներ մարդկանք մեզ չա՞նք 15-000 ինչ հատին այն մարդուց ի՞նչ, որոնք վերջին ի՞նչ տարիներին պայմանավոր են թաղաքական ա՛նարկելական խմբակներն էին մե՛նք:

ԱՊՐԻԼ — Այս շաբաթական մեկն ասորածու իւր քաղաքային երկրէն շրջապատին մասին ուրիշներ ընէ ծանօթութիւններ, որոնք իր գրեթե բոլոր երկրաբանութիւններու ստանձնած վրէլ իր ցում ու մնաց մարդկային երկրաբանութիւն ընտանեկան ասորածու մասին։ Ապրիլ երկրորդ մէկ երկրէն չնդգատած Ե արտաքին լինակ մէկ իր ցումը 1975 թուականէ ի վեր ի վրէլ երկրէն Ե, որ ընտանեկան ցարգել ի տեսնողով կարգ իր ցարգելներն արտաքիններն իւրաքանչեւստանէն ԵՊՐԻԼ, թէ 40-000 ցարգելներն ցարգելային կողմէն ասորածու։

Ինտոնեղիոյ մէջ հաղարարւորներ

ՊԷՇԻԿԹԱՇԻ  
ՓՈԽՌԸ

Գրեց՝ ՅԱԿՈԲ ՄՆՁՈՒՐԻ

Պոլսեցիք բնիկը կանխիկ փարա կուտա-  
այ կ'անայ: Մենք ձեռնում բռնալը  
ք ոտըը պիտի տանենք ապահվ,  
այ դրամի, տոարանք դեղով կա-  
յալոն ձողիկի մը, չեթէն կ'ընենք  
անի չայ ուղէիկ անոր վրայ նշկո-  
մէիկով: Եարթու դիտուն, կիսամտո-  
մա մամոս դիտուն ոպանով: Կ  
րամտէի. «էէյ ձեր ամէնէն արէկին, չա-  
ք կ'ուտէք ու փարան կը կանէք, Պոլ-  
սեցիք...» Եր չարայի:

կը նաչէի ու կը նաչէի նեղուցին ու  
ուռին առաջնէն էր, երկու - երեք քա-  
նդին, դէմի Անատուէհիսաբին ու  
սոյնայէն բերդեր կային: Կէօքուռին ու  
Եղուցին կը միանար վրայի բլուրներուն  
էնթիկէին որ բլուրներուն առտորար կ'

զծուէր, Գանժը ճալին որ նստած տեղէ  
չէր երեւոտար, պէտք էր մինչեւ քարավ  
երկննայի հոնիէ տեսնելու համար:

Ուրեղ հիւնքներն առաւելաւ շարժուած  
բնույթ, արագեղան համար: Փոփոկեց  
էնքաւ մեր նպարներն: Ինքն էր, ծախ-  
նայեցին զմեռ կէց ճարտար մեր էր, ա-  
նոր ալ կէց արագեղան քիւր էր: Մեր  
կէց փառաւոր փառեցն այլ չէր փառե-  
նէրէն էին: Մեր ահեղաւ տառաւոր ճար-  
արագեղան էր: Զառն էր, անոր շար-  
աքանէն կաշին, քնքարներէն անոր ար-  
աւայ կ'ըլլար, յանձարդոյններ անոր ճ-  
րայ էր նստէին, յաջաքանի, եղբանս  
անոր անցած ձեռեր, յայն անպար-  
էնքաններ արեւոյ իրենց ուղակներէ  
նարեցին: Սկսէին ալ Բարսէ կէն, մէ-  
հաւ շառ էր ըլլար: Արդէն կէցին ըստ  
հիշատիք Բարսէ ու Նալ կէն: Զիմար  
նորն ըլլաւ: Է: Յոյն, Հրեայ, չկար  
Յոյն ըլլալով երէկ նպարներն արեւոյ  
իշխ, մէկը էր կէն: Երկուքն շայեւնք  
էրին, առաջին իրենց ընտանիքներուն  
էն զեղանքը մը քը Փայազիկէնքն քը  
դար: Ան Բաւաղանքն մարտաւոյ-  
նէն մէկ Հայերէ նպարներն: Էին ը-  
լլար, սակեր: Կրկնէ:

Մեր քույր նպարտախաճառին կիցը եւ  
մը կար, անոր տակէն փողոց մը կը սկը  
սէր : Երտակ ալ չէր, նեղ, ծուռ ու կար

էր, խառնութի նման ալ Հէր որ խառնութի էր: Փողոցին թրաթեր, նալքին տակի գլուռ մըն էր, ներսն ալ գլուռն էր նեղ տեղը երկու հողի կօշիկի կը լինէին կոշիկաբար էին: Դուռնի միայն երկուսն ալ փէ չափ ապակի էր կար, հնձիկ կ'երես նալին, ցուցադուրութիւն չկար, չուէնէն Հիւսիսեցիները գիտէին, առ առ կը բաւէր:

Երկու քաղաքում զինացի կողմը զե-  
ղարանք մը կար: Դուռը ծովոյն կողմէն էր:  
Նոյնիկ էլ շանիկ: Ընդարձակ րաս՝ մը  
էր: Դեղ չկար, տուփ մը անպահ չկա-  
րէր անտեսել: Դարակներ կային, երե-  
կայանքացիներէ անօթիք եւ ապրիլէն  
նոթ մը մանիակալագոյն հեղուկով կ'երե-  
նային: Նստած կամ ոտքի մարդ մը չէ-  
տեսներ:

Դեղատոմսի փակած թանաքապեղ թիվ  
Քիբե Ֆելքերթին հալած էր, 1939 թվա-  
թվերին կեսուս քրեատեսուց գրավառու  
Թիւմով անսոր ու դարչոյթով, դա-  
նալեթովով, զգուհաթիւմով, յուսահա-  
տաթիւմով ու արքաատաթիւմով լեղուս-  
րանով ու տղերքով զերեւոյթան գրե-  
նալեթան Հովտիւմի Բալախանեան դե-  
րի Բիւլաղաւոր Շիբեթեթին, փշրած զե-  
նարին մէջ։ Յետոյ ալ Բիթիթաւառան  
ննորս աստաթիւմի վրաբերեալն, աս-  
տաթիւմի չափաքանակութեան ապագան

ու վիան իր ամբողջանալի քերթուով  
կրեց. «Նէշըն էֆէնտիէր հէյը» (կիթի  
էֆէնտիներ կերէք) սուսնաբաւ չափ  
ձաթելու չափ կերէք: Ինքը, կինը, որ  
դան, հաւուցեց, մանուկ էր գետ, կը լը  
ստիկն հալլին մէջ, փուռին յաճախով  
էր, ես հաց կուտայի:

Փարսի կը ճախէր: Ան Մակեդոնի  
Մարտիրոսի կորորը կուրծքի թաշար-  
դէնքի խանութի հարաւ, հին, խաբիւ  
տառիչ մը տառէ: Ան ալ խանութի վը-  
նմանքի, դուռ մըն էր, պատահած չու-  
նէր, դուռը պիտի թափայլէր որ բառա-  
տեքը, րեւոթ տեսնուէր: Մէջը ճորի  
պիտի զարնայիւր որ զանիւթի թաց, ճոր  
ան առաջով տեղ մըն էր: Եւ տառի  
չկողով, դարչանքի խանութի կարծիքի  
թէ մտքին մէջ գնորտի կոտորակի թա-  
րադիզիւթը շտառնէի:

Կառավարնայի, Հայիրու թաղէն դու-  
 լիւր կը սկսէր, եւ նաւամատոյի վե-  
 ղոցը կը մտնէի, Թումիկին որսաթափ  
 առջնուր կը կենայի արական ափը, Գա-  
 լընան, Զուպուբլան, Պէշթօղը, Ուշաթի-  
 փէն զոտիւրու Համար:

(ဇယား ၁)



ԳՐՈՐԾԱՆԵՐԸ  
ՄԱՐՏԵՍԵԼԻ ՄԵԶ  
Օ

ՀԱՅԵՍՏԱՆ

ՊԱՏՄԱՆԱՆ ԳՈՒՆԴԱՆԱԿԵՐՈՒ  
ՊԱՐԼԱՄԱՆԱՍԻՄԸ ԱԶՏԱՐԱՅԻ ՄԵԶ

ուսնից դուրս - դատաստանի արգելադրում -  
ուսում են 1963-ին համալսարաններում դեմ  
հաստատում ենուսնից ցայտը: Գործիք  
ներքինը 1975-ին ձեռք ձգեցին իշխանու  
թյանը համարյա մեկ, թույլ չեն տար առ  
առեցն աշխարհի հետ յարաբերվել, առ  
կա՞նք միևնույնիսկ, որ միասն կամ պար  
տաբեր յարաբերվենուսն են կամ առաջին  
հանգիստ մասնուն են:

Հեղափոխի համալսարանը իշխանու  
թյանը երկաթեղեն թաղուղու կը կա  
առաջինը երկինք: Հապառուսորեն կը  
զանգեին զվարթանալարակալիսանուսն  
թանգերը: Բնադաստիկները խառնի կը  
զգեսն է:

Տեղեկացրել մը մէջ Հեղափոխին Բա  
բեկ են մասնաշաղկ, իրենի բռնադատ  
ութեան, առէնեն ծայրայեղ օրինակը,  
առաջին հարաւայեին Բարեգիտի մէջ աղ  
նաւառն Փարզ Պեռիկ Հէի յետնախններն  
ու հաճախորդները կը ձերբարկուեցն  
են պատահական կ'ենթարկուին: Փի  
ւղապան կ'զգեսն մէջու շփոթութեան  
զվարթ մէջ կը գտնուին եւ ժողովրդա  
պաշտեցիկները ստանալարուն եւ նախագահ  
Մարգարի կոյրէն:

ԵՐԻՐՈՒՄ — Ուրբ. Մարտիան եւ Արե  
ւելեան Երուզաղէի մէջ է, որ մարդկային  
իրաւունքներու, բռնադատութիւնները աշ  
խարհի ուղղութիւնները դրսուս են առա  
ւել չափով: Համալսարանը ընդհանրապէ  
ստեղծ մէջ ընդդիմութիւնը զանգեին պիւ  
նա՞նք հոգի է: անհաշուանք իշխանու  
թեան տար: Խառն կ'ըլլայ զապաշտու  
10-000 բանտարկուի մասին Ուրբ. Մի  
տիւն, իսկ նուստ չափով Արե  
ւելեան Երուզաղ:

Արեւմտեան Երուզաղի մէջ Սպանիա եւ  
Եգիպտոսի պործանալու ջոկներով հե  
տադու կամ հետաձայուս վրայ են իրենց  
Առաջադասան ապեցանք: Հեղափոխ  
ութեան մէջ առաջին գոտապաշտութեան  
իրաւունքով վերինն անները ապառ ար  
նաւորուն են 1975-ին ապարին: Կիւրդեր  
մէջ ըստմաթիւ, յոյս - Կիւրդացիներ կ'ը  
նաւուն են եւ առէլ մեծ իրենց աններ ալ  
ւնաւուն են իրենցան աղբարկութեան  
տալ: Արեւմտեան Երուզաղի զապաշտ  
կերպերուն մէջ խոչն հիման վրայ ա  
ռաբարկուող կը դատապարտուին: զորա  
մէջ խոչն ապառ, արատաստութեան:

ՄԵՐԶԱՌՈՒ ԱՐԵՒԵԼԻԿ — Էմբըքին  
մեծ համեմատութեան հասնող բռնադա  
րաններ կը հաստատեն Պարսկաստան  
եւ Իրաք եւ առէլ փոքր առաջորդութեան  
զգեսն Օմանի, Սուրիայի եւ Լիբիայի մէջ:  
Եգիպտոսի վերինն խաղաղութիւնները ու  
առաջինը զիւրեան յաւաքութիւն առէլ  
տան իսկ իշխանութիւններուն նոր  
օրինակները մը հրապարակ դնել: Էլեւս  
նախկինները այդտեւան: Իրաւունք ու  
նրն ձերբարկուելու եւ բանտարկուելու զգ  
եսնութեան յայտնուեցան: Պարսկաստանի  
մէջ, Էմբըքին համադրուել, զանի մը  
հապրել կը հասնին զապաշտական բռն  
առաբարկութիւնը: շարքաբանք ալ ընթացիկ

Մատաբանուի եւ անտիանի իրողութիւն  
մէջ է որ Արեւմտեան Երուզաղի հայ  
կերպական միակ կ'առաջին հաստատութիւ  
նն Ռէնանի վարձարանէն է, որ մեր նա  
րաւան սերունդի ներգաղթացողներին ոչ  
միայն վարձարանէն ձերբարկ Հայուհիներ  
կը պատրաստեն ալ եւ մեր գոյտնանու  
զվարթ արժանաւորներ մին կը հանդիսա  
նան: Իրենց վարձարանէ անխնայ դործու  
նելուիկեամբ:

Հայաշուշն օման մը, իտական օրքան  
մը:  
Հ. Բ. Լ. Միւրեքիան արդարացի կեր  
պով լործանալ է այս համարութիւնը  
գործով հանդիսարկով անոր գոյտնան  
ման, որդէս առաջ պարտականութիւն:  
Օմանականութիւն մը որ առաւել կա  
զմահաւան է:

Տեղուս նախկին անուհիները Հէին  
կ'ընտր անտարբեր մնալ Իրենց Դպրապ  
աներն ըստմաթիւ կ'արգիւնեն: Եւրոյ  
Յա՛ տարբերութիւն է փեր աններ ի մի հաւաք  
ուելով որդաւ են մասնաւոր նիւթակէն:  
Այլ իտականներին միջին երս, անապա  
կէ: Այլ յաւորութիւնները արձանապաշտ  
միջոցովդ ըստը խաղաղուս զապաշտ  
մասնաւորութեան են, առաւել, իրենց  
կարգիկարգչական շարժերուն... փոք  
րամասն պիւնաւով: Չեմ կարծիք իրա  
քանիցիք համեմատութեան վարձարան  
ըլլալ հաստատութեան յիշով արժա  
նի գոյտնաններ:

Ամերիկի տառը ձեռնարկուն մը Մարտ  
մի պարտանալէսին ծախքերը որդա չափով  
անտարկական հանդամանք կը ստանան  
Հայ Միւրեքիան: Տան Վարձարաններ  
որդէ շարժապանքուն վարձով (\*):  
Նուստապաշտութիւնը գոյտնանը արձի ար  
ձապաշտութեան անհամապատասխան էին:  
Հայտնաւորանք միջինն ոչ առաւել խա  
ղալուս միւրեքայ մը անսնեցելի կեր  
պաներու: Եւ պարզութիւնը գոյտնաւոր  
ութեան արձապանք անները ծախսա  
րութիւններով, ծախսապարզ սեղաններու  
հանգով:

Տանանեմ մը Արեւմտեան Երուզաղի  
իւր անակրկալ մասնաւորութիւնը ըրաւ:  
Հեղափոխ շարժումները: Տիկ: Շամիր  
եանի առաջնորդութեանը: Աղբարկապ  
շարժակալութիւնը՝ կ'ապաշտակուել ու

Երեւոյթ է, հակառակ իշխանութիւնն  
ու ինչ հեղափոխ: Սպանիկներուն եւ  
շարքաբաններուն առէնեն մեծ առաջոր  
դութիւն Իրաքի մէջ կը հաստատուի: 2500  
Ալոր բանտարկուն է Իրաքի մէջ ապա  
հա՛նութեան պաշտանան պանաւան  
նուիկեամբ:

ԲԱԶԼԱՆ

ՅԱՄԱՆԱՆ ԻՆՏԵՐՎՅՈՒՆ (309)

ՀԱՌԱՅՈՒՆԻ  
ԿԱՍՈՒՐԻՔԸ

Բ. ՄԱՍ

ՍԻՐԱՅ ԵՒ ՄԱՆՈՒՐԱՆ ՏԱՌԱՐԱՆԸ

Կարելի՞ րան էր սակայն...  
Գոհութիւններ եւ շնորհներ ծածկե  
րանուն էին, մայրական զգացումներ  
մանկ հայուկան:  
Աղիւսը ըստ խաղաղի իրեն համար  
պարզ իմիջանկերը մը կ'ըստ էին... առ  
էլ ինչի հարց...  
Իմիջանկերը ստեղծները սրբերով էին:  
— Մերին՝ այդ, Կուզում եւ ինչի  
համար միակ երանութիւններ պիտի ը  
լայ այդ, լայց կարելի է:

— Կարելի չէ՞: Ինչո՞ւ. կարելի չէ՞ր  
սակայն:

— Առէլ առէլ մի հաջորդութիւնը դիս  
աղիւնի, շարժանքի պոռնիքը ջրայնա  
րան: Սա միայն պոռնիք թէ իմ անցնող  
ստեղծանք է՝ այդիւրի անհեղափոխիւ  
պարզապէս զորեք այժմ յուսանաւուն  
ութեան պայմանաւ կը գոյտնան: Եւ երբ  
այդ առաւելին ապաւանք չըլլաւ, վրա  
սան եղիւ որ կ'ըրտաւան եմ: Բն  
— Խա՛ն մայր իմ, պատրաստ եմ քեզ  
ապաւանել:

— Մերին աղիւնի կամ ամուսնութիւն  
է որ դիս պիտի ապաւան: Բայց չկար  
ն ու քո զորքարկութեանը վրայ կ'առաւ  
ցուան է իմ ապաւանում: Բնէն համար  
ընթաց ամուսնութեան հոգի եմ որ քեզ շատ  
կը սիրէ եւ ձեռքէն կ'առնէ պիտի ընէ քե  
զերանիկ ընելու: Համար: Այլ մարդը վե  
նանիսի մէջ նախաներկ զորք մը գոյտ  
ն է Ռուսի, Երեւանապոլս եւ աղբան  
զեղեցիկ է որ, Կենտրոնի ըստը զեղե  
ցիկ աղբիւնները այդ ստեղծ անոր հետ  
ամուսնանալ պիտի փախաւորէին: Տեղա  
կալ Մանրանիկ մեծ ապաւան կը խոս  
տանայ, Պրանայ: Անոր կ'ընէ ըլլալով  
պիտի հարցանաւուն, պիտի յարգուին եւ  
պիտի ինքնաբերական մը ծաղկոյ կը երկա  
կալիւնով ստեղծով ինչի ալ երանիկ  
պիտի ըլլայ եւ հանգիստ սրտով պիտի

նուհիներու կոյրէլ, ներկաներուն եւ Տիկ.  
Շամիրանի:

Իմիջանկերը զոչորդութիւններու շարքէն  
հարկ է ինչի շարք 150-ի հանող ինեւ  
ստանութեան արձապանով պէտքով ա  
ռաբարկները, որոնք տոմսերու սպառն  
շախմատական էր: Կարելիք է նախկին  
էին ընդհանուր խաղաղապաշտութիւն  
եւ ինքնապաշտութեանը՝ արգելաբ  
սպառնութեան անները ընթացիկ, լուրջ  
վերնու: Եւ արձապանուն կարկանդակ  
ներու առաւելութեան՝ անուհիներու ժող  
պաշտութիւնը գոյտնաւորին:

Մարտիկի Հայութիւնը դիւսանել զի  
տէ անան ձեռնարկները եւ այդ արձա  
նի ընթացիկները մեծապէս վարձարան  
ութիւն կը ինքնապի կարկանդակներու  
նուի:

Կեցէ՛ Դպրապաներ՝ եւ իր բարձր  
անուհիները:

ՅԱՄԱՆԱՆ

(\*) « ԵՄԱՍՏ » — Հնա եղան դիտորդ  
իւրին արդար ինքի գտնիք, ինչ որ ալ ե  
ղան ըլլալ այդ քանիք վարձը: Արդա  
պան, առանց սակաւիստի, ստեղծանք մի  
լիմանի կը մտնի փառանգալ գտնան  
ով վարձարանում համար, որդապառ մայ  
ուրեքսին մը արդիւնէ կը միասնմ մնան  
սակաւել մը, երբ կարգը իրապալ հայկ  
կաւառապաշտութեան մը: Մշակույթի տան  
մէջ ինչի մը ԲԱՒԻՆ, զանմի պիտի է  
ստեղծով լայնազգի մնալ: Եւ արեւ հայ  
կարկանդակաբան պիտի է մանրեղծ  
սուլ վնարիկ հայկ: տան մը համար  
փառնա: Խաղաղապաշտութեան, ձանի այլ վեր  
քիւն, մեզի համար իրաւունք գոյտ է:

փախէլ որ աշխուր:

Պրանայի մը այս խաղաղութիւնը զար  
մալ հեղափոխ պիտի:

— Ոչ, ոչ, եւ պիտի շարժանաւան,  
ոչ ալ կ'ուզեմ եւ ոչ ալ ուրիշ մը գոյց  
Պրանայ զողջազգով:

— Բայց զանի որ ան ապաւանք քեզ  
ինչի ըրաւ, պէտք է որ դիս պիտի  
աղիւնի, ըսալ իմ փերին արեւոյս ձեւա  
ցեկով որ աղիւնիսը ըստը էր ըստ:

— Երբեք, երբեք չեմ կրնար սիրել,  
մասնաւոր այդ մարդը: Ընդհանրապէ  
կ'առնով զայն:

Իմ փերին ուշադրութեանը աղիւն  
աշխուրէն մէջ նուիւրով ըսաւ:

— Ձայն կ'առնէ՞ս ըսել:

— Այո, մայրիկ, կ'առնով:

— Ինչո՞ւ սակաւ, քեզի ի՞նչ ըրաւ որ:

— Ինձի՞ն: Եղեմ:

Այս խաղաղութեան պիտի արեւոյսը ուշադ  
րութիւնը կ'ընթացիկով շարքուց:

ուսնիցիւրով դարձան է Երեւանի ձերբա  
նիս: Բնադատութիւն մասնաւոր Ապար  
կի մէջ: Պրանայ յուսարձաններու շարքէ  
ի յատուկ տեղ ունի Իրաքականի մասն  
ըն զանուր Բարդաւաններու: Եւրոյթ  
Սմբերը: 1966-ին պատահական յուսար  
նաւներու պահպանման ընդհանրապէ  
մեծապաշտ մը որ արցել կ'ընդհանր  
էր քանդութեան քարը աշխատանքներուն:  
Յուսարձանի բարձրակի զարքեր ինչան  
էին ծաղի, երկուր աշխատանք պահան  
քունս է քանիսի զանիւր համար: Բա  
րեք ծաղիք բարձրացնելու եւ ընդունա  
ն են յուսարձաններուն մօտ Բանանք մի  
ջոցով: Յուսարձանը այժմ արդիւն  
ութեան եւ վերահաստատման ուղղու  
թեան: Վերինն տարբեր յուսարձան  
ներու պահպանման պիտական ընդհա  
նութիւնը մեծ յայտանքը կ'առաւան է:  
Եւրոյթ յուսարձաններու մօտ Բանանք մի  
ջոցով: Յուսարձանը այժմ արդիւն  
ութեան եւ վերահաստատման ուղղու  
թեան: Վերինն տարբեր յուսարձան  
ներու պահպանման պիտական ընդհա  
նութիւնը մեծ յայտանքը կ'առաւան է:

«ՍՈՒՆԵՍԱՆԱՆ ԳՐՈՒ» ՀՐԱՍԱՐԱՆԶՈՒ  
ԹԵՐԻՆ ՆՈՒՐԻՔԻ ԲԱՅԱՅՈՒՄ — ՎԱՌՈՒՐ  
ՇԵՆԱՐԱՆԻՔԻՆԵՐՈՒ

« Մովսէսեան Փարզ » հաստատութիւ  
նիւն Բախլու — Սմբերանի շնոր  
հաւորներուն զիւրան է Հալափական պի  
ղան զիւրեքն երկու հապար օրինակ: Հա  
տարին մէջ սուլ գտան են Ա. Բաւահա  
կանի, Վահան Տէրանի, Եղիշ Զարին  
ցի, Ազոտ Փրաշիկի եւ Մարթ Զարին  
բանաւորութիւնները, զորս ուսուցիչի  
Բաղարանում է Անան Արտաշատի: Հա  
ւապաշտն կ'ըստ էր զապաշտ կ'առաւ  
Գրիգորեան:

ՀԱՅՈՒՆ ՊԱՏՄԱՆՈՒԹԻՒՆԸ ՓՈՐՈՒԹԻՎԵՐԻՆ

1965-ին, Պրանայ Այսին մէջ յոյս տե  
սան սպաններ ինքուով Ազոտ Արձաւանի  
Հայոց ժողովրդի պատմութեան աշխա  
տանութիւնը, որ շուտով ապաւան է: Եր  
բայ շարժապաշտութիւնը յոյս տեսաւ  
1970-ին, որ նախկին ապաւան է:

Պրանայի Փարզի. Բախլու Բէշէ  
— Եւնայ այդ զիւրեք սպաններ Բարդաւան  
գիւրթուկներին եւ Զախմանմութեան  
Ման Փարզիկ Հայ յեղափոխ վարձարան  
հարաւորակուելու 1976-ին զիւրեքը՝ նախ  
ունս Փարզիկ Հայ զապաշտ ինքնա  
գոյտնան ինքնաւանիս: Եւստապանը  
գոյտն է Ման Փարզիկ համալսարանի հին  
եւ վերին դարերու պատմութեան դասա  
խոս եւ զիւրեքութեան, փիլիսոփայու  
ութեան ու հաստատութեան գիտութիւններ  
Պրանայի մօտեցն Տաք: Եւրթիւրեքն  
— տեւ Սմբերան տէ Բարդա:

Հայոց ժողովրդի պատմութեան գոր  
ծութիւնը հարաւորակութիւնը կը պարա  
ւանէ 400 Հէ, 91 նկար: Եւ 15 տարե  
կուրէ մէջ կ'ընէ կը կ'ընէ Ստանդը Դա  
րեքի արձանը եւ միւր կոյրէ՝ Եւրթիւրեք  
նիւրը եւ համառոտ կ'ընթացիկաւ:

Ազոտ Արձաւանի համալսարանի շա  
րք պատմութիւնը սկիզբէն միջին մը  
օրերը սպաններ եւ փորձութեան հրա  
տարանում առաւել զիւրեք է:

— Եւ...:

— Դուս Սմբերանի տառը մարդը կը  
սիրես. այդ, դուս դորքարկութեան Խոսն  
հանաւորութիւնը կը սիրես:

— Խոսն Բանաւորութեան: Եւ այդ տառ  
նով զարք չեմ հանաւոր:

— Ինչպիսի թէ չես հանաւոր, կը հան  
աւոր: Բնէ հոսիկ առեւազող մարդը:  
Խոսն թիւիկ ինչի ներապաշտող եւ քեզ  
անաւանակողով Մէքեքի տունը պահող  
մարդը: Այդ մարդը դիս շարքաւորով ու  
տանիւնով մեծացնով երբուն ըրան է:  
Այն մարդը զոր եւ կ'առնան, դուս կը սի  
րես, թշուառական աղիւն, Խոսն Բա  
ւանութեան կը սիրես:

Պրանայ արտակիցը ապաւան մը ար  
ձալի: Այս կ'ընկալ յայտնութիւնները  
այդնիւրի որ սիրեն եւ սիրան մարդան  
ստեղծին յանաւոր երեւան կ'ընէ, Կիւր  
պիւրեքիւր ըրաւ:

Կարելի թէ կ'ընէ մը ինչը եւ ահա  
յանաւոր աշխուր կը քայտնէին:

Պրանայիւրով գիտանալ տարբեր յոյս  
— դուս մը կ'առնակին վրայ իշխանով մար  
ցուս:

X

ՄԵՐԵԼ ԶԵՎԱԲՈ

(Շար.)







ՀԱՅԿԵՐԱՅԻՒՄ  
ՄԱՐՏ  
30  
MERCREDI  
30 MARS  
1977

LE NUMERO 1,30 F  
ՀԱՅԿԵՐԱՅԻՒՄ — ԹԻՒՆ 13-823



**HARATCH**  
LE SEUL QUOTIDIEN ARMÉNIEN EN EUROPE OCCIDENTALE  
Directrice : ARPIK MISSAKIAN  
83, RUE D'HAUTEVILLE, 75010 PARIS  
— Tél. : 770-86-60 — Fondé en 1925  
C. C. P. Paris 15069-82 571027317 A R. C. PARIS

ՀԱՅԿԵՐԱՅԻՒՄ — ԹԻՒՆ 13-823

# ՀԱՅԿԵՐԱՅԻՒՄ

## ՀԱՅԿԱՆՈՅՇ ԹՈՐՈՍԵԱՆ

### BIENNALE QUATRA 77

ՀԱՅԿԱՆՈՅՇ ԹՈՐՈՍԵԱՆ  
L'ARMÉNIE à PARIS

## ՀԱՅԿԱՆՈՅՇ ԹՈՐՈՍԵԱՆ

### ՀԱՅԿԱՆՈՅՇ ԹՈՐՈՍԵԱՆ

ՀԱՅԿԱՆՈՅՇ ԹՈՐՈՍԵԱՆ  
ՀԱՅԿԱՆՈՅՇ ԹՈՐՈՍԵԱՆ

ՀԱՅԿԱՆՈՅՇ ԹՈՐՈՍԵԱՆ  
ՀԱՅԿԱՆՈՅՇ ԹՈՐՈՍԵԱՆ

ՀԱՅԿԱՆՈՅՇ ԹՈՐՈՍԵԱՆ  
ՀԱՅԿԱՆՈՅՇ ԹՈՐՈՍԵԱՆ

ՀԱՅԿԱՆՈՅՇ ԹՈՐՈՍԵԱՆ  
ՀԱՅԿԱՆՈՅՇ ԹՈՐՈՍԵԱՆ

ՀԱՅԿԱՆՈՅՇ ԹՈՐՈՍԵԱՆ  
ՀԱՅԿԱՆՈՅՇ ԹՈՐՈՍԵԱՆ

ՀԱՅԿԱՆՈՅՇ ԹՈՐՈՍԵԱՆ  
ՀԱՅԿԱՆՈՅՇ ԹՈՐՈՍԵԱՆ

ՀԱՅԿԱՆՈՅՇ ԹՈՐՈՍԵԱՆ  
ՀԱՅԿԱՆՈՅՇ ԹՈՐՈՍԵԱՆ

ՀԱՅԿԱՆՈՅՇ ԹՈՐՈՍԵԱՆ  
ՀԱՅԿԱՆՈՅՇ ԹՈՐՈՍԵԱՆ











Լիմոն — Տէր և Տիկին Նշան Միքայել-  
եան, Տէր և Տիկին Էտարտ Բարոսթիւն-  
եան և զաւակները, Պ. Ռոպէշ Եարու-  
թիւնեան, Տէր և Տիկին Եակոբ Բարու-  
թիւնեան և զաւակները, այլ Տիկին Մա-  
րի Գալիսեան, Տիկին Սնշու Էտրիսե-  
ան, Տէր և Տիկին Եկեղաշի Գաւա-  
տուրեան և զաւակները ինչպէս նաեւ  
Պողոսեան, Ասատեան, Մինասեան, Պե-  
ճիսեան, Գաւառուրեան, Արարիկեան,  
Մտեհաճեան, Մարգարեան, Մարգար-  
եան, Փեղաշոյ ընտանիքները խոր ցա-  
ւով և ծանօթանքով իրենց հօր, եղբօր,  
բնակալի և ազգականին՝  
ԳԱՊԱՐ ԵՍԻՐՈՒԹԻՒՆԵԱՆԻ  
մահը։

Յուշարկաւորութիւնը կը կատարուի  
Զորեղբայրի, Մարտի 30, ժամը 16ին Լի-  
մոն Ս. Եակոբ կնիկներ ուղիք մարմնի  
կը փոխադրուի Կիլիսիոյ զերեմանա-  
տունը։

Մահազ շատցողներն կը խնդրուի  
ներկայ իրեն այն ցկատի։

### ՀՈԳԵՃԱՆԿՈՍ

Լիմոն — Այլ Տիկին Փափազեան, ա-  
յլ Տիկին Զուլմիս և զաւակները, Տէր  
և Տիկին Փափազեան և զաւակները, ա-  
յլ Տիկին Պարկիս և զաւակները, Տէր  
և Տիկին Մարգարեան և ընտանիկան  
պարտաւոր կը ծանօթանան որ հոգը  
հանգստեան պատուի կը կատարուի այս  
Կիրակի, Ապրիլ 3, առաւօտեան, Լիմոն  
Ս. Եակոբ կնիկներ, 235 Ռի. Գուլաթ Է-  
րենց ամուսնոյ, եղբօր, մօրեղբօր, հօ-  
րեղբօր, անբժաշկի և ազգականին՝  
ՏԻՓՐԱՆ ՓԱՓԱԶԵԱՆԻ  
մահուան շատուածքի առթիւ։  
Ի դիտութիւն ողբացեալին յիշատակ  
յարգողներուն։

Իր ամուսնոյ յիշատակին Տիկին Փա-  
փազեան 50 Փր. կը նուիրէ Ճատաճին։

Այլ Տիկին Գրեգոր Փափազեան, Տէր  
և Տիկին Փափազեան և զաւակները, Տէր  
և Տիկին Տիգր և ըն-  
տանիկան պարտաւոր կը ծանօթանան  
իւր հոգեհանգստեան պատուի կը կատար-  
ուի իրենց ամուսնոյ, հօր և մեծ-հօր՝  
ԳԻՐԳՐ ՓԱՓԱԶԵԱՆԻ  
մահուան Բ. տարիկցին առթիւ, այս կը  
որակի առաւօտ, Ապրիլ 3, Փարիզի Ս.  
Յովհ. Ս. Արաքի կնիկներ։  
Ի դիտութիւն ողբացեալին յիշատակ  
յարգողներուն։

### ՓՈԽԱՆ ԾԱՂԿԵՊԱԱԿԻ

Տիկին Գալիսեան Գալիսեան փոխան  
ծաղկապալի շալի Պաշտամանի մահ -  
ուան առթիւ 50 Փր. կը նուիրէ Յաւաքին։

### ՀԱՅ ԿԱՌՈՂԻԿԷ

#### ՄԱՅՐ ԵԿԵԼԵՑԻ

13, Rue du Perche — Paris (3e)  
Ապրիլ 3, ԾԱՂԿԱԶԱՐԴ, զահակուր -  
եան պատարագ - Նորբայր Աստուծոյ  
կեցադը՝ ԳԻՐԳՐ ԵՊ. ԿԱՌՈՑԵԱՆԻ։  
Ժամը 11ին։ Ուրուհիներ։

### Ի ՆՊԱՍ ԼԻՐԱՆԱՀԱՅ ԱՂԷՏԵԱԼՆԵՐՈՒ

Լիւանահայ Աղետեալներու Օղորթեան  
Յանձնախումբը շնորհակալութեամբ ըս-  
տացաւ Պ. Գալիսեան Համարձեանի 10  
հազար Փր. իր ազգայնական առթիւ։  
Յանձնախումբը կը հաղորդէ որ այս  
հանգանակութիւնը վերջ կը գտնի Ապ-  
րիլ 30ին։

### ՓՈԽԱՆ ԾԱՂԿԵՊԱԱԿԻ

Պ. Օննիկ Պաշտաման շալի Պաշտամ -  
անի կնիկներ մահուան առթիւ 300 Փր.  
կը նուիրէ Գրեգորեանին, 100 հազար  
Պաշտամ և 100 հազար Պաշտամ։  
(Մատուց Ճատաճին)։

X

Ներքի Միքայելի մահուան տխուր  
առթիւ, Տէր և Տիկին Մարգար Թալալ-  
եան (Մարտի 5) կը նուիրեն 50 Փր. Ճա-  
տաճի բարեգաւաճման։

### ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՅԱՅՏԱԳԻՐ

#### ՖԻՐԱՍԱԿԱՆ ՀԵՌԱՏԵԱՆԻ

Կիրակի, Ապրիլ 3, ժամը 9-30ին հեռա-  
տեսիլով Ա. Կապիկի հայի. յալապի  
Կարախանցի նուիրուած։

### ՏԱԿԱՑՈՒԹԻՒՆ

Կապ. Ուշի Պուլ Օտտոյի մահուանիւր  
իր խորի ցաւակցութիւնները կը յայտնի  
Պր. Եարութիւն Աղապրեանի, Տէր և Տի-  
կին Փաշ Գաւառուրեանի և զաւակներուն,  
Տէր և Տիկին Փաշ Զաւառուրեանի և զա-  
ւակներուն, նաև ընտանիկան բոլոր պա-  
րտաւորութիւն իրենց սիրեցեալ կնոջ, մօր  
և մեծ-մօր՝ Արշալոյս Աղապրեանի մահ-  
ուան առթիւ։

### ԾԱՂԿԱԶԱՐԴ

#### ԵՒ

### ԱՒԱԳ ԵԱՐԱՐ

ԺԱՐԱՆԱԿԱՆՈՑ

#### ՓԱԽԻՉ

### Ս. ԵՌԱՀԱՆԱԿԱՆ-ՄԱՐԻՏԻՉ

ԵԱՐԱՐ, Ապրիլ 2, յիշատակ յարու-  
թեան Նաղարու, կերակրածուսի ժամը  
ընդհանր ժամը 16-30ին։  
ԿԻՐԱԿԻ, Մարգարեղ, սկիզբ ժա-  
մերուսեանց ժամը 8-30ին, բացման  
պատարագ 10ին, Դոնարացէ 16ին։

#### ԵԱԿԼ

### Ս. ԳԻՐԳՐ ԼՈՒՍԱԿՈՐԻՉ

ԿԻՐԱԿԻ առաւ. Մարգարեղ պատա-  
րագ։

#### ԱՂԻՆԻԿԱԼ

#### ՎԱՐԱԿԱՆ Ս. ՌԱՋ

ԿԻՐԱԿԻ, պատարագ ժամը 10ին, Դոն-  
արացէ ժամը 16ին։

### ՄԱՐՏԵՑԻՒ Ս. ՍԱՀԱԿ-ՄԵՍՐՈՂ ՄԱՅՐ ԵԿԵԼԵՑԻ

ԿԻՐԱԿԻ, ժամերուսեան, անդառնալ,  
պատարագ 7-45 - 12, Դոնարացէ 17ին։

#### Ս. ՅԱԿՈՐ - ԼԻՈՆ

ԿԻՐԱԿԻ, պատարագ 10ին, Դոնարացէ  
17ին։

#### ՎԱԿԱՆ

### Ս. ԳԻՐԳՐ ԼՈՒՍԱԿՈՐԻՉ

ԿԻՐԱԿԻ, ժամերուսեան Տիկն, պատա-  
րագ 10ին, Դոնարացէ 17ին։

#### ՍԵՆԹ-ԱՆԹՈՒՆ - Ս. ԹԱԴԻՍՍ

ԵԱՐԱՐ, լոյս գաւաթ ժամը 17ին։  
ԿԻՐԱԿԻ, ժամերուսեան Տիկն, պատա-  
րագ 10ին, Դոնարացէ 17ին։

#### ՍԵՆ-ԺԵՌՈՒՍ - Ս. ՍԱՀԱԿ-ՄԵՍՐՈՂ

ԿԻՐԱԿԻ, ժամերուսեան 8-30ին, պա-  
տարագ 10ին, Դոնարացէ 17-30ին։

#### Ս. ԱՍՏԻՈՒՍԻՆ - ՏԵՍԻՆ

ԿԻՐԱԿԻ, առաւ. պատարագ, Դոն-  
արացէ ժամը 16ին։

#### ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԱՂԱՐՈՂՈՒԹԻՒՆ

ԱՂԱՐՈՂԻՒՆ Ս. ՊՈՂՈՍ - ՊԵՏՐՈՍ  
ԵԿԵԼԵՑԻՆՈՑ ՄԵՃ

Ուրբաթ, Ապրիլ 1, կերկրեան ժամը  
7-30ին, Արարիկի Ս. Պողոս - Պետրոս  
կնիկեցալ մէջ կը կատարուի Մեծ Պաշտոն  
հոկաւ վերջին արարողութիւնը և կը  
տրուի պատուած ծաղիկ։

Ժամերուսեան կը կատարուի մահ -  
անցուցեալ մահուան շնորհիւ բոլոր  
կնիկեցակներուն։

Կը հարկաւոր Արարիկի և շնորհիւ  
մեր փողովուրդը ներկայ գտնուի այս ա-  
րարողութեան։

### Հ. Յ. Գ.

Վիեն - Հ. Յ. Գ. Անի կոմիտէի  
դպր. այս Եարաթ, Ապրիլ 2, ժամը 12ին  
Գաւառի Կիլիկիան անուրբ, բոլոր  
կնիկներուն ներկայութիւնը պարտաւոր  
է։

### ՅՈՒՇԱՏԵՐ

#### ԸՆԴՀ. ԺՈՂՈՂ

#### ՏԱՄՍԵ - ՏՈՒՐՈՒՐԵՐՈՒ

Հայկեանցեան Միութեան ընդհ. ա-  
ղովը Մարտ 31, Հինգշաբթի ժամը 12ին  
Պարոյր - Սեւակ դրարարան, 82 Ռի.  
ալ Թիքիլի։ Կարեւոր օրակարգ, եր  
վարչութեան ընտրութիւն։

### ԲԱՏԱՌԻԿ ՃԱՆ

Կաղմակեղուած ժրտահայ նախկին  
մարդիկներու, Իսի Է. Մուշեղեանի և Գր.  
մարի մահանձեռնի կողմէ, հովանա-  
րութեամբ Պ. Նուրհան Ֆրէնկեանի Ար-  
տահայ նախկին մարդիկներու պատ-  
ուր յախալան, Եարաթ Ապրիլ 2 ժա-  
մը 20-30ին միջին առաւ. ժամանակ,  
Քիւմրու սուրբաշաղկ մահաթ կողմէ Մի-  
նասեանցի և սոխալան ուղիւ  
բարեկեցեալութեան կեցող պահանջ  
մէջ, 25 Ալմիլի Էլիքթր Գիւնալ, խի-  
ճանքը ստանալ -  
Kevork Bakerdjian, 35 rue de Trévis  
Paris — Tél. 770-07-25  
Mihran Kehyalian, 124, Ave. H. de  
busse, Clamart — Tél. : 642-73-10  
Librairie Palouyan, 9 rue de Trévis  
Tél. : 523-24-97

### ԻՆՋՈՒԹԻ ԵՒ ՃԱՆ

Կաղմակեղուած Հայ Ուս. Օղ. Մի-  
ութեան կողմէ, Ապրիլ 3 ժամը 13ին  
կը ինքուր մեր համայնքի իր ներ-  
կայութեամբ պատուի և զանախ  
Միութեան զորութեան ինքին։

#### DEJEUNER DANSANT

#### organisé par

#### L'UNION d'AIDE aux ETUDIANTS

#### ARMÉNIENS

#### Dimanche 3 Avril à 13 heures

#### Centre Culturel Alex Manogian

#### 118, Rue de Courcelles, 75017 PARIS

#### Métro Courcelles

#### Participation aux frais 75 F.

#### Réservations : Mme KERMEZIAN

#### 15, Rue de Cléry, 75002 Paris

#### Tél. : 236-94-91

#### ԿԱՍԻ ՈՒՆԵԱԼ

Շաբաթ Հ. Յ. Գ. Արարիկեան խումբ  
իւնանակի (1927-1977) հանգիստ Ար-  
րիլ 17, Կիրակի օրը։ Մահաւա-  
նութիւնները յաւաքիկներ։

### REPRESENTATION THEATRALE

Samedi 2 Avril 1977 à 20 h. 30

Mairie de Maisons-Alfort av. du Général de Gaulle

ԱԼՖՈՐՎԻԼԻ ՀԱՅ ՄՇԱԿՈՑԹԻ ՏԱՆ

ԱՔԻԼԵԱՆ. ԹԱՏԵՐԱՆՈՒՐԸ ԿԸ ՆԵՐԿԱՑԱՆԷ

ԹԻՒ 5 ԻԵԼԱԳՈՐԸ

Կառակերպուած 3 արար. եւ 1 պատկեր

ՀԵՂԻՆՍԿԻ 8. ԱՄԻՐԵՆՅ

Ղեկ. ԺՈՐժ ՊԱՏՈՒՆ

ՄՈՒՏԻՑ 30 ՅԻ.

Ուսանողներուն 20 ՅԻ.

Տոմարեան Համար Գիտիլ -

ETS. MICHEL — 253, Rue P.-V. Couturier — Alfortville

— Tél. 899-09-66

KOUYOUNDJIAN — Station SHELL — 18, Quai J. B. Clément

— Tél. 375-28-37

### CELIGNY

a le plaisir de vous annoncer la création d'un très BEAU FOULARD ARMÉNIEN  
C'est le cadeau à offrir à ceux que vous aimez, à ceux que vous voulez  
honorer, et faites-vous plaisir en l'achetant pour vous-même.

Prix promotionnel du foulard en tergal

"Alphabet Arménien"

80 cm x 80 cm, en 4 couleurs sur fond naturel, Fr. 75. — ttc.

Quantité limitée

Ce foulard est en vente le Lundi et le Mardi de 12 h. à 18 h. 30

10 MACASIN CROSS

au rue de Penthièvre,

PARIS (8e)

métro Miromesnil

et envoi contre-remboursement Fr. 75 + Fr 7 frais d'envoi.

Vous pouvez nous écrire pour tout renseignement à

CELIGNY, BOITE POSTALE 9, 94130 NOGENT-SUR-MARNE

Imprimé sur les Presses du Journal « HARATCH » 83 rue d'Hauteville, 75010 Paris

Commission Paritaire : N° 55935



ՀԱՅԳԵԱՐԹԻ  
ՄԱՐՏ  
31  
JEU  
31 MARS  
1977

LE NUMERO 1,30 F  
ՀԱՅԳԵԱՐԹԻ — ԹԻՒՆ 13-824



Օ Ր Ա Ք Ե Ր Ք  
ՀԱՅԳԵԱՐԹԻ ԶԱՄԱՐՔ ՄԱՐՏԱՐԻԱՆ

Fondateur : SCHAVARCHE MISSAKIAN

**HARATCH**  
LE SEUL QUOTIDIEN ARMÉNIEN EN EUROPE OCCIDENTALE  
Directrice : ANPIK MISSAKIAN  
83, RUE D'HAUTEVILLE, 75010 PARIS  
— Tél. : 770-86-60 — Fondé en 1925  
C. C. P. Paris 15069-82 571027317 A R. C. PARIS

ԲԱՅԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ  
Ցրամա Տար. 170 ֆ. Վերամեայ 90 ֆ.  
Արտաստեմ Տար. 200 ֆ. Հատը 1 ֆ. 30

52<sup>e</sup> ANNÉE — N° 13.824

## ՕՐՈՒՄԸ ԴԵՊԻՏԵՐԸ

### ԼԻՔԱՆՆ ՄԻՋԳՐԻՍՏՈՆԵԱՅ ԲԱՆՈՒՄՆԵՐ

ՀԱՄՈՒՆ ԵՒ ՀԻՄՆԱԿԻ ՀԱՄԱՐԱՆԵՐ 26<sup>Է</sup>  
O

Կը թուի թէ Լիբանան ինքիմբը դիւ-  
նէ պիտի չլսուի հակառակ բոլոր հիւս-  
նադրաւոր ուժերուն եւ այս անգամ ալ  
Դիւնասիան իր իրաւունքն չի կորսնց-  
նուիր։ Արդեաւ Լիբանանեան ծակա-  
քը որ Շամունի նախագահութեան ներք-  
ից կը ծախսուի բրիտանական երեւ-  
ործները, ընդհանուր դրոշմադրոշ-  
կանոց տուած էր, բողոքներ համար  
նոր հրամանները մը նշանակուի որ զիմ  
բանակին դուրսը։ Ճեմայէն, սակայն,  
համայն չէր եւ դրամիկի կը կենար  
Սուրբին, թէ որ ուրիշ բան չէր նշանա-  
կուի, թէ ոչ պատահաւոր բրիտանական  
հակառակ։ Դրոշմադրոշ հրամանից ալ  
սուրբին կը շնորհի արտօնել 12 մամ ետը։  
Արեւ չէր բուր տակաւ միջուրի  
հանդարտութեան համար եւ Պէրժուբի  
արեւմտեան Եւրոպայի տարածքին Սուրբ-  
մամբեր ալ ուսումնարան բուր բախում-  
ներ կ'ունենային։ Առանցիկի մը կը  
վերադարձան զիբրանաճ գնդակի մը եւ  
Սին — ժողով համադրանքի իրաւար-  
ման — ժողովի մէջ կրակ կը բացուի։  
Համադրանք կը փակուի քիչ ետը։ Կը  
թուի թէ եւ որ Քէթուրցը ծակաւ ծա-  
խաւ չուրք կուրի Շամունականներու  
զէն եւ պիտի շնայ շախարակի այս  
վերջինները։

X Լիբանանի տերութի երկու դիւնա-  
ր ընտանիքները ծնողականներն ու նա-  
ղաքները որոշած են վերջ տալ իրենց  
անաղակալ մրցակցական քառալ մոմ-  
քերի պայտանքին մասը որ ետը։ Կա  
որոշում տուած են ծնողականի օղակ  
վրայ եւ Սափա Սափա Նաղաքներն  
ու պետ Սուրբաւ հանդիպումի մը  
ընթացին։

### ԿԻՐՈՐՈՒ ՀԱՄԱՐ ԵՒ ՄԸ ԿԸ ՓՆՏՈՒԹԻՒՆ

O

ՎԻՆԵՆԱՅԻ ՆՈՐ ՓՈՐՈՒՎԸ

Միջ — համայնական նոր բանակցու-  
թեանը կը սկսին վիճառն, որոշեց հա-  
մար քառակո ճանք թափած է վալա —  
հալ, քանի երկու տարեկ թուրք-կիւլ —  
թուրք եւ յոյն-կիւլապոյ լեզու չեն ճանչը-  
ր։ Պարզ է որ դիւնասի ալ չէ մարտերը համար  
բանակցութեան կը նշանակէ՝ մտքն ըստ  
զիմի իրեն։ Այսինքն ընդունել անկողն  
թուրք Պետութեան մը կողմէն ամենէն հա-  
մարում չլսուի, ընդունել որ չուրք 250-000  
յոյն-կիւլապոյներ տուածին ու ունեցածը  
սեփականացնէ ընդհանր շառարանք պի-  
տի ունէ 1 շարքի եւ վերակի Սուրբին 200ն  
կ'ունենայ։ Մարտերուն ընդունել եւ դա-  
նակցանք դրամեան մը կողմէն մը պիտի  
եւ արժանաւոր է նաեւ հանդարտելի ենթա-  
կուի քառակոյն արդիւնները որոշեց հիմ-  
նական չուրք կենտրոն քառալ կ'երկարա-  
ցան։

են — Իւրաքանչիւր համայնի հոգաւ —  
սին տարածութեանը, կողմին կառավա-  
րութեանը, քաղաքացիներու ապա երթե-  
ւակութեան եւ զաղխաններու հարցը։  
Այս զաղխաններու մասին միջնորդի  
աշխատակցը Յորդանաբի առաւ շատ  
զգուշիկ կ'ըստանաւ մը որ ունէր երբ կը  
զեր — Այս վերջինները (իմա՝ զաղ-  
խանները) չուրք 200-000 լամ են կու-  
նային կամ ըստ կողմին հիւսիսային մա-  
րը։ Այլ խոսքով՝ այս հիւսիսայինները,  
երեւի տուն — տեղ ձգած են քիչ մը օդ  
տանելու համար ինչպէս 1915ին, մերթ-  
նետի ալ միջին։ Տէրք-է-Քար շախարակ —  
խոսքեան զաղին։

Նոր թիւքը կը խոստովանի տակաւ  
թէ թուրքերը զրուսած են 40 տա հարկը  
արտադրութեանը որ տնտեսական հարաու-  
թեան 60 տա հարկը։ Կը ներկայանան  
թուրքերը քիչիկ մը կը զիմն, այսինքն  
կը զգուշանան կողմին 2025 տա հարկը —  
թուրք (Յորդանաբ միայն 2025 տա հարկը  
կ'ունէ ձգել)։ Մտածել է որ թուրքերը  
ընտելութեան միայն 18 տա հարկը կը  
կարծեն։ Յորդանաբ նաեւ կ'ընդունան մը-  
կառուի կառավարութեան մը կ'ունեն թու-  
րքերը կ'ունեն որ այլ կառավարու-  
թեան շատ իրաւասութեան չունենան։  
Այս պատկերը կը պարզէ կառուցութեան  
վիճիկնայի բանակցութեան համար։

### Բանի մը տոյր

ՄԻՆԵՐԱՆ ՆԱԶԻՆԳՆԵՐՈՒՄ Լիբանանի  
հարաւորութիւն Մուսուլայի մէջ առաւին  
է զաւ 3 մը տա Բրեժնեւի (քիչ ետը  
այ Գործիկները) որոշեց ընդունել թէ չեն  
հանդարտել որեւէ միջոցաւ իրենց  
նիւքնի կողմէն։ Ընդերքն որոշ  
է անդուստ կ'ունեն իրենց համար, մարդկան  
ու արտադրանքի կառավարութեան ընտելութեան  
երբ անկալ կը կառարտի խորհրդային  
սահմանափակները։

ՀԱՅԻՐԻ մէջ կառուցութեան միւս ծանր  
է, Գործիկները կը շարունակեն իր-  
ենց յառաջդրուածքները եւ պիտի մայ-  
րաքաղաքը՝ Երեւանի ուղղակի ապառա-  
ւելի տակ է։

ԱՊՐԻՄ ՄԻՆԵՐԱՆ սկսեալ նուազագոյն աշ-  
խատանքները մտակուս 1-555,964ն կը  
թարձարան 1-590,364, շաբաթական 40  
մալ աշխատանքի համար։ Այժմ, թէ, Թէ-  
ն կը պահանջէ որ այս նուազագոյնը (սմիթ)  
թարձարան 2-200ն։

### ԵՐԵՒԱՆ — ՓԱՐՏԻԶ ՀԵՐԵՐԵՐԻ

ԵՐԵՒԱՆ (Արտագիր, Մարտ 18-22)

Դ. ԴԵՄԵՆԱՆԻ ՄԵՆԵՐԱՆ 100ԱՐԵԱՐԻ  
ՅՈՐԴԱՆԱԿԱՆ ՏԱՐԱՐԱՐԸ

Դերեւիկ Դեմիքանի ծնողեան 100մ-  
եանքն առաւ։ Կառուած պիտի ըն-  
դունան յառաջդրուածքներ յիստ մը դա-  
մարած է Հայաստանի վարչապետ մա-  
րը։ Այսպէս իր նախագահութեանը։ Ժո-  
րժը որոշած է Դ. Դեմիքանի նախա-  
րուած հանդարտութիւնը երկուրք կառար-  
տեան մէջ։ Մայիսին։ Երեւանի կը  
մասնակցին հարկը Մուսուլայէ, Լեւոն —  
գրաւէ եւ խորհրդային Հանրապետու-  
թեանը։ Երեւանի տակալ կ'ունենան  
նախադրանքներ տեղի կ'ունենան Մուսուլ-  
այի տակալ կ'ունենան հիւսիսային  
Սին, Հայաստանի Գիտութիւններու Ա-

### ՀԱՅԿԱՆՈՅՑ ԹՈՐՈՐՈՍԵԱՆ

Մեր երկուսն թիւով, վերջին պահան-  
կաւ ինքը, քանի մը տարւոյ, հարգելի  
տարախա հայկաճոյ Թորոսեանի մա-  
նը։

Ինչի Աստաղապարհ, զաւակը՝ Տէր Ա-  
րիստոյ զանաւայ, Հայկաճոյ Թորոսե-  
անի կրտսերն էր շուր քոյրերու՝ Զարու-  
հի, Արաքի, Ջալալի։ 1969 Մարտ 4ին  
յանկարածահ հիւրը Արաքի Թորոսե-  
անի, քաղաքի զարգացումի տէր մա-  
ւորական կին մը, յանձնար Սուրբին եւ  
Պէրժուբի համայնարանը, որ տարեկն  
վարած էր Սուրբինի դրաւարանին տնո-  
ւնեւորին, կը զիկաւորութեան ներքեւ  
ունենայ 18 պաշտօնաններ, ի շարս ո-  
րոնց՝ Հայկաճոյ Թորոսեան։

Արաքի Թորոսեանի մահին քանի մը  
տարի ետը, կը մտնէր նաեւ Ջալալը,  
ու կը մային երկու քոյրեր՝ Երեւան-  
յո՝ Զարուհի որ ամիսներէ ի վեր հիւս-  
տանացն է եւ կրտսերը, Հայկաճոյ, չուրք  
15 տարեկան, քաղաքում առաջու-  
թեանը։

Ով որ կը լինէ Գրաւանայ դուրսին  
կենտանի լեւանք, ի կերպ առաջ ու-  
ղակի չլինէ այս փայլուն հանգիստները,  
ուր Հայկաճոյ Թորոսեանի իր առջ ու  
զիկեցիկ մայրով հայ երբեք ալ մտնա-  
ւանք։ Կոմսաւր կ'աղաղակուի վալա-  
Փարիկի պիտանի երաւը յանձնար, Ա-  
մբաստանով, Հայկաճոյ Թորոսեան հայ  
երկին տուա չունէ ու հարկ։ Դեմ քանի  
մը որ տաւ երբ Գործիկի երեւանի  
Սինի կարգաւեանի կ'երկար կոմսաւր  
Քիւլ-Քիւլ, Թախիմով կը վերջէնեւ  
առաւարտ Հայկաճոյ, անհանգիստ  
զարգած որ հիւստանութեան, որ արեւ-  
ստեր անկրած էր իր Քիւլ-Քիւլով,  
իր հետ քանի երկար կոմսաւր։ Երկին  
անպիկ է, Ամբաստան կ'ալաղակուի, Սա-  
րիկի կ'ալաղ գնալ, կը գիշեր յուր տնակ,  
կ'անէ կ'ունեն, Հայկ արեւ, Հայկ մար,  
կ'ալալ։

Կաղիկայի արտեսանի հիւստանութեան,  
Երեւանի համայնարանի, մանկավարժ-  
անի թարձարանի ուսումնարանի համա-  
տեղիներու եւ Թախարանի ընդերու-  
թեան մէջ։ Հայաստանի Գործերու Մի-  
ութեան Խորհ. Միութեան Գործերու  
Միութեան հետ իրական Երեւանի մէջ  
Դիւնասի զարգիւնը եւ զիկաւորութեան  
համայնութեանի զիկաւան ժողով մը։  
Երեւանի եւ Հայաստանի միւս քաղա-  
քներուն մէջ կը բացուին Դ. Դեմիքանի  
զարգիւնը նախագահութեան յոյսա-  
յարգութեանը։ Թախարաններ մէջ  
կը բնակարան Դ. Դեմիքանի Թախ-  
արանները։ Երեւանի մէջ կը բացուի —  
ունէ զորոյն յուշարանը, իսկ իր անու-  
նը կ'ալաղ զարգիւնը առաւ։ Կը կենտրոն-  
նան Երեւանի մէջ կը բացուի հիւստ Կարգ-  
մանկան արտեսանը կը պատրաստուին  
Դ. Դեմիքանի զարգիւնը Թախարանով  
յուշարաններ, յոյսաւեան կը զարգ-  
անան եւ մասնակցին Երեւանի հա-  
նարաններ տեղի կ'ունենան նաեւ Մա-  
սուլայ, Կիւլայ նաեւ Դեմիքանի ծնե-  
րու զաւակը՝ Լիւստանի Արաքալաք քա-  
ղաքի մէջ։

X  
ԴԻՄԵՆԱՆ ՊԱՏԿԵՐԱՐԱՐԱՆԻ  
ԹԱՐԱՐԱՐԱՆԸ ԿԸ ՀՈՒՆԱՆԱՅ

Դիւնասի պատկերաստանը, որ քանի  
տարի տաւ հիւստարան է, տարուէ

Սրտաւ եւ անձնուր, Հայկաճոյ Թո-  
րոսեան երբեք չէր զարգած իր օխա-  
նարութեան հայ ուսումնարանը, հասած էր  
որ որ կ'երաւ։ Դեմ քանի մը որ տաւ,  
հարկ տալ վերադարձն հիւստանը —  
քիչ, հեռաւորով զաւ կը շարունակուի,  
որ ուշացած էր իր տարեկան նուէրներ  
ընելու հայի կառավարութեանը իր  
քոյր՝ Արաքիի իշխանութեան, ինչպէս վե-  
րեւ ամէն տարի, Մարտ 4ին։

Մաճ մը, որ արտաստանի ընտանի  
է եւ որ կարելի է նկատել նորիկ փըր-  
կութեան մը, տրուած ըլլալով իր քաղա-  
քում վիճակը։ Մաճ մը, սակայն, որ  
առաւել արտադրանք կը պատճառէ քանի  
տարեկան երկարացնէ կը Թաղեւ հա-  
զնակ թուր տուան, որոշ չունէ, ով ու  
զիկաւոր անուն էին մը զարգութեան։  
Հայկաճոյ Թորոսեանի հետ ամիսով չը-  
նա մըն է, որ կը Թաղեւ, անկալ փըր-  
կը, որ հաւանաւ մալուի մէջ կը մարի։ Ու  
հետեւին իսկ, իր ծայրն է որ մեկի կու-  
լալ —

Ինչ եւ, քան  
կը պարզիկ գերակ  
Դեմ էր քիշեր է,  
կ'անցնէ,  
կը կենտրն է  
չէրաւ է Լաւալ,  
Մի՛ շախարի, մի՛ տանջուի,  
կ'անցնէ...

X  
Յուշարանները կը կառարտին  
այս Ուրաթ, Մարտ 1, մար 14-30ին  
Փարիկի Ս. Յովհ. Մուսուլի կ'երկարն,  
որեւ մարտին կը փոխարանի փըր-  
կը, Լաւալի զերեւանաւորան, ամփոխուի  
համար ընտանիկի զաւարանը։

Ուրեւ մալաղ զիկաւ ըլլալով, հայ  
զարգութեան կը հարկերի յարգանքի կը  
վերջին տարեք տալու Հայկաճոյ Թո-  
րոսեանի։

տարի կը հարաուանք կը Թաղեւ  
հաւանաւորանը թախար։ Թաղեւ  
ունի Հայկաճոյ, ուսումնարան եւ կ'աղա-  
կան կ'աղաղակուի չուրք հարաւ զոր —  
որեւ, որոշ մէջ յառաւ արեւի կը ներ-  
կալանին Սուրբին, Բալիկաններ,  
Սուրբիններ, Առաքելներ, Մակուլ —  
կին, Վերջապարհ, Լաւալի զարգութեան։  
Սուրբինի զիկաւարիկներու 30 ար —  
ծեր զիկաւան են Դիւնասի պատկեր —  
արաւ Թաղեւարանին։ Վերջերս ասոց  
ունան են նաեւ Խորհ. Միութեան զիկա-  
րանի անկաւորանի անգամ իկա Բո-  
ղալայի եւ Մուշապի ժողովարանի  
նկարի Միկայիկ Գիւրիկի կառարան։

X

ՄԱՐԱՐԱՐԱՐ ԵՐԵՒԱՆԻ ՎԱՐԴԱՆԵԱՆԻ  
ՆՈՐ ՄԻՐԱՆԵՐԸ

Վերջինի մէջ տեղի ունեցած ծանրա-  
ւարանութեան փոխարանով ունենալ Բալիկայի  
միջուկային մրցակցական շարքին Երեւ-  
անի Կարգաւեան հաստատած է համայնաւոր —  
Հային նոր մրցակցի մը։ Միջին ծանրա-  
րանի մէջ Լեւիկայից 20մակով մար —  
զիկ 156 ֆոր թարձարանք մը է կէ ֆըր-  
յուշարանով թարձարանով իրեն կ'ալա-  
ղաւոր համայնարանի մրցակցի։ Եւ-  
րիկ Վարգանան երկամարտի մէջ 330  
ֆորիկ արդիւնով եւս զրուսած է ասա-  
լին տեղը։



# - ԴԵԳԵՐՈՒՄՆԵՐ -

## ՍՓԻԻԲԵԱՆ ԳՐԱԿԱՆՈՒԹԵԱՆ

### ԱՌՈՒՆԵՐՈՒՄՆԵՐ ՄԷՋ

Գ.

ԱՆԱՐԱՏ — ՋՈՐԺԱՆ ԵՄԻՆՈՒՄՆԵՐ (1924)

Եթե անմիջական սերունդը իր քանի մը անուններով նոր ախշ թերս ախտահան քանադանդունքներն 1945 — 1975 երես — նամակի վատասկին, Ջորժաոթի տեղը տառնին գեղեցիկ մըյա է երբեք որպէս, ՋորժաՆ Ուրտուրէի հետ: — Իրենց թափան հիշեցումը և հիմնովի կը տարբերի անոր: Կատաղային ոգի և տառեկամ տարբեր կատարողներն ի յայտ կը ընդունան իրենց իրադրութիւնը՝ կը գտնեն սա ուսին:

Երկու հարեւրէ աւելի Ջորժաոթիները, որոնք մէկտեղուի են Ջորժաոթի գլխաւոր երկու գործերուն մէջ (Վեմ Քա — դաթիս 1960, «Քաթի Երկինք» 1971), կը վերան շրջադարձ մը մասին՝ որ արեւմտահայ գեթնոյութեան ներառելը զգաւոր է կը ընէ Երեւանուի և առհասարակ համայնութեան շարժումին հետ, — մասնակի խորք, գեղերը — պաշտական յառաջնորդներու և մարդ — կայանողուն սեւեռանքներու իր ընտան — գեղեցիկը:

Այս հաստատուող ըրած սանն չնք անտեսելու առնուշտ ճիշդագոյն հարապողող զգալիկ նոր և նորային ուղարկու — ներք՝ որոնք մարդկային, ընկերային, ի մասնատրական և զարգացական մոտ — րումները սկիզբ կ'առնեն և կը զարգա — նան անհատական գործունէութիւններով, մայրաքաղաքի կենտրոնում և անդինտուն — քանում: Հոր հասած չնքի վերջ, սակայն ... ինկնական ունեցիկ նորա, ա՛յլ յու — առաջադասական համար, որոնք յու — մարդկային ընտան ան արդէն զարմուտ գտնեցեալներու վրայ:

Ջորժաոթի ստեղծարարները հայերկրի մէջ զարգած չնք: Այս պարագան չնք ար — ժանային երբեք ազգային ինքնութեան մարդի մէջ արժանիք մը, ո՛ր ա՛յլ երբեք իսկ իրականութեան սեւեռակ, արտադր — արքիկները կը հետեւանք: Սակայն ա — լով կ'ուզենք մասնատել գեթնոյին թա — խիւնը, մայրեն, Նիգմաւոր, իմաստասիր — ական տառններն ու կեանքի հանգա — նակները տանեն: Հայկական կիմախի մը մէջ, մեր իսկ ազգային ժողովրդական — րութեան, աշխարհայայնացի ու մարդկա — նութեան զարարող ձգտումներին զայն ու գլխ աւանդ միջնորդային ինքնու — թեան հարապող:

Նաեւ կատաղային իրենց ներքուր — քանք՝ ալք գեթնոյութեան ո՛ր միայն «նոր ջոխքի վախճարականութիւն» մը, այլեւ — ինչ որ հիմնական է — անհա — տակալութեան գրգռ մը կը ընեն:

Յանդ ընտան, հաստ ու շափ չունին, կէտադրութիւն չունին այդ առաջըր, սա — կայն ունին երբեք, պատկերային և իմաստական չնքին թիկնադրող ներքին հոգեւ մը: Եթէ արդէ գեթնոյութիւնը յիշուշտնք (շրջուր համար խորանկնք) լիզուտակի տանգուրեցեալ, շաղկա — ցու տակայն մեր ինտելե սակի նորա — րդիներն, գործին մէջ իր ջանդուներին տեղ քան մը զնք: Իր ճիշդագոյնութիւնը եղաւ... ինքնագոյնութեան սերունքի Թա — նի մը գեթնոյները միայն հաստի կառու — ցողական թէքները մը՝ որ ստացական չէ, կերպովում չէ, ու իրական կ'ունե — նայ իր հիւստեանքն մէջ անտեսելու լիզ — ունի վրա արտադրականութեան դասական պատմաները: Երբեք իմով թիկնքի հա — զարգանքն կը զարմէ իմացական ինչ հա — զնական մարտնետին:

Կարգաչէք ու զմտոգրեան քանադան — քութիւնն ալ, որ իր նախնիքին շափ — նա՛ն, ճարտարագիտական կառոյցով կը հաստացայթէ:

Մի լար լայն մի լար  
Երկինքէն ինկողը չի լար

Մի լար մի քաղաքի տուն ինկար  
Գլխու վրայ է տեղը:

Մի լար լայն մի լար  
Գլխուսդարկ չիմկող լայնքը ըսող լա՛ն

Բերքնուածին հարստութիւնը իր խառ — քան մէջ է, թիկնադրական իր ներքուր — մէջ: Որքան շարունակ թուրքը լայն խառ — նայ մասնակի տարբէր՝ ա՛նքան աւելի աւարտել կ'առնէ մարդը իր ինքնութեան մէջ: Ջորժաոթի վատասկին մէջ գմարեւ է զոնիկ որեւէ վերջում՝ խառնութեան այս արտեւանք:

Բայց մենք տակնին ոչինչ բարեկ կ'առ — քին իր հիմնական գեթնոյին մասին:

Յնած և Պոլիս: Հետադրեցեանք միմա — նուրը կուրայ գաղտնիք, — որոնքից Սարգիս եղած և արքունական որմադր — արքիւ (Հեմալուքը Մարգարէ): Առաւել ստացած և վերջնական Միքիթառններու Պարոյ լիկնեան մէջ, որուն ընկալը 1942ին տարաբան երեք տարի հե — տանք և Պարոյ ընկալիկ համարային զարգացեալներուն: Մերք զմեք նաեւ — ցանք Միքիթառնը — դաստիարակներն առնել, հազիւ պատմական տարբեր մէջ: Լաւաղաց, ինքնամոգի՝ սակայն արա — նան, ներառելին, Նիգմաւորներ: Դասա — կից Ուրտուրէ Հաստեմանին և ՋորժաՆ Ուրտուրէի (Սքիլ, ճիւղադիւն): Այս այս սերունդն է, որ մեզից աւելի պատ — մանաւոր ունեցաւ հայերի իր կրթութեան և դաստիարակութեան միջոցներն. որ — ուսան պայմաններուն և պահանջներուն պատշաճելու տարկուցութիւնը, սակայն իսկ հարկադրանքին չընկնելու գրաւա — նութեան կուրծք արժեւորելու ներքին մղումն ու հրապրել: Տեղեւ թիկնա ընկ — րու թէ՛ Միքիթառնական Սկրանը՝ Սարգիսը պարագայական և ճիշդու յա — ճանկութեան մը չէ: Պարոյայ ամբողջա — կան սերունդի թուական և որպիսիք կ'էկող մը հաւի զգից լուսող այս խառ — քանք՝ ուրիշ կուրայ Հաստեմանին և Ուրտուրէի զամ Վարդան Սկրանը, Դիգաճ Սկան (Երեմիայի՝ Հայտնաւոր), Սիւնիկ Միլանը (Մեմաճ), Ուրտուրէ Մա — նանը, Սքիսի ճաննան արժանապէ — րներն ու քանադանդները:

Իր ստանքին քանադանդութիւնը կ'ըն — քին 1943ին, Պարոյ ժամանակներին մէջ: Նկարագին կ'աշխատակցի չընդին գոր — քերական մասունքին, լայն մասնատող Վարդանը օրաթերթին: Իր ստանքին հաստըք ՎՄԻՃ բաղադրէ, հրատարակ — ւումը է 1960ին, կերպարական Մանուշ Միւրիկան Նախնականութեան: 1968ին կը հրատարակ գեթնոյաններու երկրորդ զգրքի մը «Գլխուսդար Սիւնիկանը», 1971ին՝ երկրորդ հատորը «Քաթի Եր — Կինք», Նախնականութեան Միքիթառնին Մանուշ Միւրիկան, իսկ 1976ին՝ «Կա — նան» ձգող զգրքիցը՝ հրատարակութեան Փարթիք «Հայ Սկրանուի Ջարգացման Միւրիկան» (Փարթիք):

Բանաստեղծական իր էջերին թարգ — մանութիւններ հրատարակուած ևս օտար զգալիկ թերթերն և պարբերականն — քու մէջ, ինչպէս նաեւ անհայ զգրքի — ներով, — յոսանքին, Գրանաւքին, անդ — իրեն, լաթնիկներ, լիկնեանք, հաթի — րներ, ստեղծել, արարներին, խաւք — ընէ, Նիգմաւոր: Միայն Նախնական և Բանաստեղծ մէջ անդեկնում և անհայ Մատարիկներով լայն տեսած ևս երկու գործեր՝ «Gigo Poems» (1969), Բարգ — մանութեանը Յուրիկ Սիւնիկանի «Selected Poems» (1974), Թարգմա — թեան Ռաթիկ Սիւնիկան:

Թուրքից մէջ տարող միակ քանա — րանքն է որ կը յիշատակուի Բանաս — անդներու Միլանուցիկին Արդունք մէջ (Լեւոնու), 1973ին և 1976ին հրատարակ — ւած Բանաստեղծներու երկրորդ և երրորդ միջնադրային համագումարներուն:

x

Մասնատու այն ուղարկութիւնը, որուն առաջնից կուրա Ջորժաոթի գեթնոյութիւ — րը Հայաստանի մէջ՝ զրական վիպայ — րեւն մըն է անուշտ հարկերի քննադա —

## ՀԱՅ ԵՐԻՏԱՍԱՐԴՈՒԹԵԱՆ

### ԳԱՂԱՔԱԿԱՆ

#### ԴԻՄԱԳԻԹՐ

ՄԱՐՈՒԵԼ (Յաւաղ). — Դիմիք էր այն զարգացողութեան որ առաւ ընկեր Յուրի Պալեան, կերպիկ Մարտ 20ին, Մախոր — թի Տան Վաղարշապատի քաղաքի մէջ որ յատկապէս երեսուցարարներ թաղեցած էր ունեցողներին: Բարձրութիւնը: Չնա — նարկի կարգադրութեամբ ստանձնած էր Մարտի 22. Յ. Գ. Երբ կ'առնէր:

Իր ներածականին մէջ, ընկ. Յ. Պա — րեան թաղարարի լիսող ինքնին մաս — նաստումը ու անոր այժմէական ընդլայն — ւելնելով այն նկատումին որ այս վեր — քին տառամանկին մեր ժողովուրդը կ'աղիկ զարթոնք մը որ առաւելարդ թաղարարական է, ընդունի այդպիսի երբ — անաստեղծական յատկանշիները ընդգծե — րով մասնատարական անոր անհրաժե — ականները, քանադան գաղութներու միջեւ գոյութիւն ունեցող խառնադա,

տակն մարդին մասին, մասնատարար չարադրել համար՝ որ տեղային վիպայ այս յարգած է իր չարգ ընկեր վախճարիկ ներքեր, անորը անոր ըստ չունէ իր ընդուն, տարբեր ունեն և նաեւ: Սակայն Երե — ւանքներ որ համակարգներ մարդ ալ — րիւրը կ'իկայ տեղային է, զոր Ջորժաոթ աշխարհագրութիւնը իր սկզբնական ստեղծա — րդութիւններով իր լիքի, մարդը — ինչ ընկեր մը՝ որ խորապէս արթնալի — րական հոգեւոր կ'առնէր, Նիգմաւորը կը հետեւի զգրքիցի հոմ զարգացողութեան մեծամասնութեան, փոքուն յատկանշի — րներուն, ունանք փառաբերականը և ինքնատրոպիկներուն, ու, ինքի իր — մէջ կ'իկուտ, ստանձնել, Նուսեան կը դիմէ մարդկային կատարելութիւնը...

Հայուն հարգաւոր է Ջորժաոթ Վերկան — քանքը ըսել՝ Հայն իսկ է: Սակայն քանադանդին արտեւան արժանեցնելը չն իր ընկալման տարկութեան ստեղծումի մը փառսկան մէջ, ո՛ր ա՛յլ անոր իր — նած մարդկային տարրադիւններով ՎՄԻՃ Բաղադր, «Քաթի Երկինք» ու ինչպէս այս օրերու Ջորժաոթի գեթնոյութեան տեղե — ժարդարմանները իրենց գրական մաս — նատակութեամբ աշխարհայայնացեալ մը ի յայտ կը երբեք՝ կ'ունենք և անոր հա — կարգութիւնները իր ու ստեղծող վիպ — արարելու ինքնատրոպիկ կ'իկուտ: Երբ յայտնիք անհանգիստ Սակայն կառաւար — ւած միմասնային: Անոր նախնիք, որ — քանք անորը հաստացողութեան մէջ միմա — թիլն իրաւունք կ'ունենան ի սկզբան, երկրորդ կամ երրորդ ընկերացումով՝ եր — րարութեան միմա այլ չլիզուական տարբեր զգացումով մը կը կապուին ի — րեն:

Ջորժաոթի աշխարհական (պէտքիքի) ստեղծումները կ'ունան լիքիւրի շատեր Նաւորութեան, այնպէս որպէս է ան՝ այդ տեղային իր գեթնոյաններուն մէջ, լրջուրով հանդերձ թուրքերն ու պատերա — րներն անդին մասնական աշխարհներ ճնշելու տառի իմաստաւոր մը:

Իր փառիքը իր գործին մասին արտա — կա սինարիք, 1977 Փետրուար 21ի ծր — նուշու առ իմաստան կայալով:

ԵՐԿԱԿԱՆՈՒՄՆԵՐ

Թէ չարին մէջ

Թէ քաղաքից

Մենք իր փառիք օրէ օր

Իսկ խորքային մենք կը տեսնենք

Հաղին տակ

Թէ հաղին մէջ

Թէ անտանում

Մենք իր չնքիմ օրէ օր

Իսկ արժանող կը շաղալանք

Հաղին տակ

Թէ ստիքին հետ

Թէ ապագան

Մենք իր կորիքի օրէ օր

Իսկ նախապիկ կ'անմասնամեք

Հաղին տակ

Ջորժաոթ մեծ մըն է մեր նորարարներն — րուն մէջ:

ՄԻՆԱՄ ԹԵՐԵԼԵԼԵԱՆ

(27)

զործնակերպի և դատումի նոր եր — անները ըստ իր մասնական զնքիւր — արէ հարկերուն և քանադան արդարի — րու: Ներումն սակ այն քաղաքական ս — ակեղի կարգադրութեամբ: Արդ մեքիւր երեսուցարարներն զարգացական խառ — քանքներն, մասնականութեան զարգա — րարունքներն, դատաւորական երեսուցարարներն երկու դատաւոր — քանք՝ ապագայականացումն և հաղա — քանակացումն և այս վերջինի մէջ յա — նարանկին երեք խառնքեր՝ ազգայնական — քանք, ապագայականացում քաղաքականութեան մը և ընկերային, սեմնական, ա — րգային սկզբնական մեկնող հաղաւթա — նացումն:

— Ապագայականացումն մը՝

Երբ աղք. և մաշկախային ըմբոստ — րութիւն տեղի կուտայ անհանգիստ զիւր — քի միայնքն և ձգտումին կը տարբեր ապագայականացումն ուր նախնի և նուազ ինքնական կապով: Ապագայա — կանացում երեսուցարարութեան, որոն մէջ զարգացական ապագային անդու ի — րէ թէ անոր շարիք է իր ժողովուրդի աշխարհ կը արագը երբեք: Արա — քաղաքականացումն մեծ հարստան և հաղաւթ մեր Դարեան որմնական թաղ — քանքն և ինքնատրոպիկ զորքին մէջ ինչի ներկայութեանը կարեւոր հարց է: Արդ մենք ազգային կը ստանձնեն հա — ճանքային ապագայականացումը մար — քի չնն պատկերող դասական ըմբոստ — ւած Նուսեան դասարարի մը: Արաքա — ղապականացումն պատմականութեան մէջ եր — րի փառիք մէջ գոյութիւն ունեցող գաղա — քանքին հաղաւթութեան մէջ է որ կը տեղ — ւէ տարակական կեցուածքներ որպի — ք կը քանաճ համակարգական աշխարհա — քին: Պահպանողական կեցուածքը նաեւ կը յառաջանին ապագայաշաղա — քանցում: Առաջ զարգացական մեր զիւր — քանքութիւնը նկատու պէտք է անել կը կապուցուին և զանի միջոցները մաս — նաւոր ստեղծելու հարցարկութեան ան — հրաժեշտ կարեկցութիւններ, որպիւր — քա երկուստեցարարութիւնը ինքնուր — քանքն ստանձնէ, ինքնուր զիւրքից:

— Գաղաքականացումն մը

Ա) Ազգայնականներ՝

Այս թեւը երեսուցարարութեան օր իր — ւանքն էր զայն զոր մոլորակներն մեծ մասը, հետեւած ներկայութեան է ան — օրը: Հայութեան ներկայութեան մէջ հա — ճանքային կ'աղիկ իրաւունքները, կ'ունեն ապագայականութեան կը միմա զիւր — քի ապագայական մասնատրութեան օր — քին էր ընկ ազգային արդէնքներ կառ — քանքը յարգածը, աղք. իրաւունքն պահանջներն կամ: Այս երեսուցարար — րութեան օր մաշկախային իրաւունքները ընդգծելն կը զարկ պահել իր արար — քներու իրաւունքը, յամառ քաղաքիկի մը արդի լիքու, պատմական և արդէ — նական այդ արտադրութիւններով, որ երեսուցարարներ կը իրարունքն ապագային յամառու մարդը որովհետեւ կը փոք — րու միայն հայկականութեան և կ'առ — քին զարգացական Հայութեան:

Ուսով, այս երեսուցարարութեան մաս — անատրոպիկ զարգացական հետաւոր իր — քանքի չէ: Ջորժաոթի զարգացական զա — րարութեան չնքն, չունէ ընդ: Զարգա — րան աշխարհաշահակութեան, կ'աղիկ իր — քանքն և ինչի միմա, գլխաւորապէս միջնորդներն որոնք չնն կ'ունեն արդէն հարցը լուծել: Այս թեւը կու չունէ մաս — նաւոր դասակարգ:

Ա) Ապագայականացումն մը՝

Ապագայականացում երեսուցարարութեան — րէ միմա իր ապագային ինքնուրոպիկ — քէ: Ապագայականացումը յայտ ապագայ — րին, այնքան աշխարհաշահակութեան որ — քին, ապագայականութեան շուրջը արդէն ալ — քանքն ունի միջնորդներն հաստացողութեան Իր ապագան երկրորդն է մէջ, ո՛ր երեսուցարարութեան կ'ընկալ զգիւր — քանքն և համարականութեան միմա: Հարկ է ալ երեսուցարարութեան զարգացումն — րով ստանշարդի զգիւր հայացում:

Գ) Տնտեսական, ընկերային, ազգային սկզբնականութեան մեկնող քաղաքականացումն մը՝

Այս երեսուցարարութեան մեքիւր







### ՀՈԳԵՂԱՆԳԻՍ

Այբի Տիկին Գրգոր Փաթթուկյան, Տէր և Տիկին Ժան - Լուի Գալստէ և Գալստէ, Տէր և Տիկին Տիգր և Երանիկան պարտաւորել են ծանուցանել թէ հոգեհանգիստին պատահել էր հասարակ իրենց ամուսնին, հոր և մեծ-հոր ԳՐԻԳՈՐ ՓԱԹԹՈՒԿՅԱՆԻ մահուն և Բ. տարեկանի առթիւ, այս կերպով առաւում, Այբի 3, Փաթթիկ Ս. Եղիշ: Միջոցի նկատելի:

Ի դիտութեան պարտաւոր յիշատակը յարգուելուն:

### Ի ՅԻՇԱՏԱՆ

Տէր և Տիկին Յարութեան Տաճարէն, այբի Տիկին Աննի Տաճարէնի և Օր. Սիրամուշ Տիկինի մահուն առթիւ, կը նուիրեն Կար. Սաշին 100 ֆր., Կար. Սաշին 100 ֆր., Կեսարիայ Հայրենակցական Միութեան 100 ֆր., Եւրոպայի 100 ֆր. (ստանալ ծեսաւաճի):

## RESTAURANT EREVAN

### ՀԱՅԱՏՈՒՆ ԵՐԵՒԱՆ

26, RUE BERGÈRE PARIS 9<sup>e</sup> Tél. 770 85 81

Հայկական մաշուր խոհանոց — Հայկական ջրմուռ միջոցառում  
Մատչելի գիներ

Երկուշաբթի՝ Կարսի տեւոյթ

Զորեշաբթի իրիկում՝ Արեւմտի — մամուլը

Հիմնադրի իրիկում՝ պատուէրին վրայ լաւամանու ու ջի-ֆոֆթի

Ուրբաթ իրիկում՝ Սու-պոլէ

Եւ ամէն կիրակի առաւել, պատուէրին վրայ՝ խաշ:  
ՓԱՅ Է ԵՐԵՒԱՆԻՍԻՍԻ

## ARMENIE 77

DÉPARTS CHAQUE MOIS

du 16 Avril au 30 Avril

du 7 Mai au 18 Mai

du 11 Juin au 25 Juin

du 13 Juillet au 25 Juillet

du 5 Août au 19 Août

du 1er Octobre au 15 Octobre

du 22 Octobre au 5 Novembre

du 23 Décembre au 6 Janvier 78

à partir de 2680 F

du 5 Août au 19 Août  
(pour les jeunes de 16 à 35 ans)

Renseignements et inscriptions :

### mondotours

2, Rue de Sèze — 75009 PARIS

Tél. : 073-30-64, 073-32-64

### sevan voyages

50 Cours de la Liberté - 69 LYON Tél. 60 13 66

SOUS L'EGIDE DU PATRIARCAT ARMENIEN DE JERUSALEM

## La Semaine Sainte - Pâques à Jerusalem

DU 1er AVRIL AU 12 AVRIL

PRIX : PARIS/PARIS, Hôtel 3 étoiles 3.200 FR.

Renseignements et inscriptions :

Mr. Haik AGHABEKIAN

8, Rue Alfred Bruneau 75016 PARIS

Tél. : 527-19-93

AU SECRÉTARIAT DE L'EGLISE ARMENIENNE, 15 Rue Jean-Goujon,  
75008 PARIS — Tél. : 359-67-03

MONDOTOURS SEVAN VOYAGES

## Voyage aux Etats-Unis

DU 2 AU 9 MAI 1977

NEY-YORK — WASHINGTON

PRIX : PARIS/PARIS, Classe Touriste : 2.750 FR.  
1ère Classe : 2.950 FR.

Renseignements et inscriptions : MONDOTOURS

POUR TOUTS VOS VOYAGES TOUTES DESTINATIONS, BILLETTERIES,  
NOUS CONSULTER

### ՀԱՅ ԿԱՌՈՂԻԿԷ

### ՄԱՅՐ ԵԿԵՂԵՑԻ

13, Rue du Perche — Paris (3e)

Այբի 3, ԵՐԱՂԱՅԱՐԴ, Գալստէ, —  
Թեան պատարագ նորնորի Սաշմուշ  
Էղարժ, ԳՐԻԳՈՐ ԵՍՍ. ԿԱՌՈՐՈՐԵՆԻ:  
Ժամը 11ին: Ուրբաթէ:

### ՀԱՅԱԿԱՆ ՅԱՏԱԳՐ

### ՖԱՆԱԿԱՆ ՀԵՌՈՏԵՄԻՆ

Կիրակի, Այբի 3, Ժամը 9-30ին հոգե-  
տեսելը Ա. Կալանէն Հայի. յայտարար  
Վարդանանցի նուիրում:

### ՓՈՒՆԱՆ ԵՐԱՂԱՅԱՐԴ

Հայի Պաշտամանի մահուն առթիւ,  
Տիկին Աստիկ Բարձրանկան(Մարտին)  
100 ֆր. կը նուիրեն Փաթթիկ մար Եկի —  
զեցույ զարաց դասին:  
(Ստանալ (Եւրոպայի):

## ԵՐԱՂԱՅԱՐԴ

ԵՐ

## ԱՒԱԳ ՀԱՄԱՐ

ՄԱՐԱՄԱՅԱՆՈՑ

### ՓԱՐԻՋ

### Ս. ԵՐԱՂԱՅԱՐԴ-ՄԱՐԻՏԻՋ

ԵՐԱՄ, Այբի 2, յիշատակ յարու —  
Թեան Կարգու, կիրակնուրբ Ժամը  
Գալստէն Ժամը 16-30ին:  
ԵՐԱՄ, Մարկարժ, Եկի Ժա-  
մարգութեան Ժամը 8-30ին, յարգումայն  
պատարագ 10ին, Դոնարգէ 16ին:

### ԵՐԱՄ

### Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՌՈՐԻՋ

Կիրակի առաւ. Մարկարժի պատա-  
րագ:

### ԱՌՆՈՒԿԻ

### ՎԱՐԱԳԱՏ Ս. ԽԱՋ

Կիրակի, պատարագ Ժամը 10ին, Դոն-  
արգէ Ժամը 16ին:

### ՄԱՐԱՆԵՐԻ Ս. ՍԱՀԱԿ-ՄԵՍՐՈՐԴ ՄԱՅՐ ԵԿԵՂԵՑԻ

Կիրակի, Ժամարգութեան, անդաւան,  
պատարագ 7-45 — 12, Դոնարգէ 17ին:

### Ս. ՅԱԿՈՐ — ԼԻՈՆ

Կիրակի, պատարագ 10ին, Դոնարգէ  
17ին:

### ՎԱՐԱՄ

### Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՌՈՐԻՋ

Կիրակի, Ժամարգութեան Տիկին, պատա-  
րագ 10ին, Դոնարգէ 17ին:

### ՍԵՆՏ-ԱՆԹՈՆԻԱՆ — Ս. ԹԱՆԴՈՍ

ԵՐԱՄ, Եկի Գալստէ Ժամը 17ին:  
Կիրակի, Ժամարգութեան Տիկին, պատա-  
րագ 10ին, Դոնարգէ 17ին:

### ՍԵՆ-ԵԼԻՆՈՒՍ — Ս. ՍԱՀԱԿ-ՄԵՍՐՈՐԴ

Կիրակի, Ժամարգութեան 8-30ին, պա-  
տարագ 10ին, Դոնարգէ 17-30ին:

### Ս. ԱՍՏԻՍԱՄԱՆԻ — ՏԵՄԻՆ

Կիրակի, առաւում պատարագ, Դոն-  
արգէ Ժամը 16ին:

### ՊՈՒՆ. ՕՏՏՈ — Ս. ՅԱՅՈՐ

Կիրակի, Ժամարգութեան 8,30, պատա-  
րագ 10, Դոնարգէ 16-30ին:

ԵՐԱՂԱՅԱՐԴ, ՍԵՆ-ԼՈՒ — Ժամարգութեան —  
Թեան Ժամը 9ին, պատարագ 10-30ին:  
ԴԻՆԻՍԻՆԻ, ՍԵՆՏ Մարկարժ Ժամը 17  
ՍԵՆ-ԼՈՒ Ժամը 18ին:

### Bail à céder

Atelier de confection 60 m2 plus appar-  
tement de 3 pièces, salle de bains. Confor-  
t.

Noisy-le-Sec 3 kms de l'Eglise de Pantin  
Tél. : 872-95-58 de 9 h. à 14 h.

### « ԵԱՌԱՋ »

### ԵՐԱՄԱՅԻ ԱՋԻԵՐՈՐԻ

### ՍԱԿԱԳԻՆ

120 ֆր.  
60 ֆր.  
60 ֆր.  
25 ֆր.  
25 ֆր.  
60 ֆր.  
60 ֆր.  
20 ֆր.  
30 ֆր.

Այս գինները մէկ անգամ հաւա-  
քուելի և սովորական մասնաւոր աղ-  
բերու համար են, չորրորդ է:  
Կանխիկ վճարումը պարտաւոր է:  
Անհատական և այլ աղբերու  
մասնաւոր պարտաւորու համար,  
գինի թիւքն վարուցան:

### ԼԻՈՆ

## ՆԱՐԵԿԱՆ ՎԱՐՈՐԱՐՆ

1977 — 1978

Յառաջիկայ տարւոյն համարի  
չորրորդ արձանագրութիւնները սկը-  
սած են: Վարդարանի նպատակն է  
ճարտարի զարգացման յայտարար  
առթիւ շարունակել աշակերտներու  
գործունէական և հայրենի կրթու-  
թիւնը:

Կարեկան վարժարան ունի նաեւ  
մանկապարտէզ մը, յանձնուած Ա.  
Նարար Երուստեան հայ ճարտու-  
հագումներն:

× Յուլի 3-26, հայ պատանիներ  
ու համար տարեկան կարգուցման  
կայանի հոգին շրջակայէի օգտու-  
թիւններն յայտարար վարժարանէն —  
կան Գաթիկոնի մէջ:

Արձանագրութեան և լուսաւ-  
նութեան համար զիմէլ նարեկան  
վարժարանի տնօրէնութեան:

38, Route de Collonges  
69450 St. Cyr au Mont d'Or (Lyon)  
Tél. : (78) 47-28-65

## Հ. Յ. Դ.

Վիկին — Հ. Յ. Դ. Անի կամարէն ժա-  
ղով արտաւար, Այբի 2, Ժամը 21ին  
Գալստէ Ինքնեան սկսումը: Բոլոր ժ-  
կերներուն ներկայութիւնը պարտաւոր  
է:

×

ԵՐԱՄ — Հ. Յ. Դ. Արդարեան խո-  
ր ժողովը այս Եւրոպի իրենի Ժամը  
21ին, սովորական հաւաքումներն:

### ՅՈՒՇԱՆԵՐ

### ԸՆԴՀ. ՓՈՂՈՐ

### ՏԱՐՈՆ — ՏՈՒՐՈՒՆԵՐԱՐԻ

Հայրենակցական Միութեան շնորհ. Ժա-  
ղով Մարտ 31, Հինգշաբթի Ժամը 19ին  
Պարտ — Սեւակ զարգարանը, 82 Թի-  
մի Թիւրքի: Կարեւոր օրակարգ, այ  
վարժարան ընտրութիւն:

### ԲԱՅԱՌԻԿ ՃԱՆԸ

Կաթնակերպական ճարտարական նախիկ  
մարտիկներու, Իսի լէ Մոլիտիէ և Դա-  
մարի մասնաւորներն կողմէ, հոգեւոր-  
ութեան Պ. Նուրսան Միլիտիէն (Թե-  
րաւար) նախիկ մարտիկներու պատ-  
ուայ նախագահ, Եւրոպի Այբի 2 Ժամը  
20-30ին միջին առաւում, մասնաւոր-  
ութեան սովորական մասնիկ կողմէ Միլիտ  
Բալանանի և սովորական ուսման,  
զարգացողութեան շնորհ արձանագրութեան  
մէջ, 25 Այբի վիճարկ Բիւնան, Իսի:

Տոնարք տառաւ:  
Kevork Bakerdjian, 35 rue de Trévise  
Paris — Tél. 770-07-25  
Mihran Kehayan, 124, Ave. H. Bar-  
buse, Clamart — Tél. : 642-73-10  
Librairie Palouyan, 9 rue de Trévise  
Tél. : 523-24-97

### ԻՆՉՈՐԳ ԵՒ ՃԱՆԸ

Կաթնակերպական Հայ Ուս. Օգն. Մի-  
ութեան կողմէ, Այբի 3 Ժամը 13ին:  
Կը խնդրեն մեր համայնքէն իր նոր  
կարգութեան պատուել և բարեկեցիկ  
Միութեան զորոշումներն:

DEJEUNER DANSANT  
organisé par  
l'UNION d'AIDE aux ETUDIANTS  
ARMENIENS

Dimanche 3 Avril à 13 heures  
Centre Culturel Alex Manoogian  
118, Rue de Courcelles, 75017 PARIS  
Métro Courcelles

Participation aux frais 75 F.  
Réservations : Mme KERMEZIAN  
15, Rue de Cléry, 75002 Paris  
Tél. : 236-94-91